SAMEDI

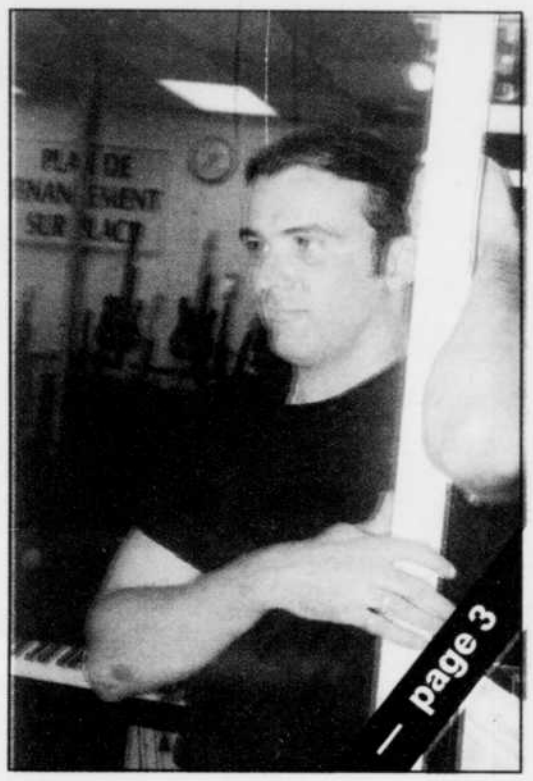
16 AOÛT 1997
Volume 63
No 47
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: $1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Tassé
Pour mieux gérer vos placements!
375-3711
L142864

Il met la main au collet d'un faux promoteur de spectacle


— page 3

Francesco Cerbo, un employé du Studio de musique André, et Sylvain, un fidèle client, se sont lancés à la poursuite du fraudeur venu collecter l'argent de la vente de billets. *photo Richard Chagnon*


— page 4

Le baptême des ondes

La nouvelle station de radio CFXM-FM est officiellement entrée en ondes hier soir à la fréquence 104,5, d'où sa marque de commerce, M105. Les 14 membres de la coopérative ont reçu les personnalités de Granby et de la région dans leurs locaux du théâtre Palace. *photo Richard Chagnon*

GRANBY

Guy Racine candidat dans le quartier 7 contre Lise des Greniers
— page 2

Week-End



photo Richard Chagnon

Barney au pays des pommes
— page 29

SPORT

L'élite du cyclisme à Waterloo
— page 60

Jeux du Canada: nos espoirs en cyclisme et en athlétisme visent le podium
— page 62

MÉTÉO

Maximum
28°
— page 49

deragon
DERAGON AUTO CITÉ INC
Ford MERCURY LINCOLN
317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, 266-0101
L142387
LES SUPER Concours 1997
GAGNEZ
la valeur de votre achat ou une location jusqu'à concurrence de
25 000 $
(Détails chez le concessionnaire)

16

Garderies: une note encourageante

MONTRÉAL
Presse Canadienne

C'est sur une «note encourageante» que s'est terminée, en matinée hier, la rencontre organisée entre le bureau de la sous-ministre du ministère de la Famille et de l'Enfance et les représentants de la Concertaction inter-régionale des garderies du Québec, dans le but de trouver une solution au sous-financement des garderies devant être accessible en septembre aux enfants de quatre ans au prix de 5 $ par jour.

C'est ce qu'a fait savoir la présidente de la Concertaction, Mme Claudette Pitre-Robin, au sortir de la réunion qui a duré deux heures.

La rencontre, qui se déroulait en marge d'une manifestation devant le 600, rue Fullum, où logent les bureaux montréalais du ministère et à laquelle ont participé près de 300 personnes, n'a permis de conclure aucune entente, «sauf que le ton des échanges, a constaté Mme Pitre-Robin, nous a démontré que la bonne volonté du ministère semblait bien réelle».

«Par exemple, on a nous a assuré qu'aucune garderie ne subirait de pertes financières. Malheureusement, on refuse toujours de nous donner des garanties écrites. Il s'agit tout de même d'un pas dans la bonne direction, car jusqu'ici on semblait nous dire qu'on trouverait des solutions pour les seuls cas les plus litigieux.»

Les deux parties se sont entendues, hier, pour procéder «au calcul exact» des pertes qu'accusera chacune des garderies en vertu de la formule de financement retenue à la fin juillet par le ministère. La Concertaction parlait jusqu'à tout récemment d'une perte globale de 10 millions $, mais sa présidente précise aujourd'hui qu'il ne s'agissait là que d'une «somme approximative calculée à partir de moyennes».

«Au cours des prochains jours, indique-t-elle, chacun de notre côté on va calculer tout ça à la cenne près et, mercredi prochain, lors de notre prochaine rencontre, on comparera nos chiffres. J'espère que nos méthodes de calculs auront été les mêmes. Hier, du moins, elles ne semblaient pas trop différentes.»

À moins d'un règlement satisfaisant, entre 500 et 600 garderies fermeront leurs portes le 2 septembre afin de protester contre l'absence de financement suffisant pour permettre l'accès aux garderies au prix de 5 $ par jour pour les enfants de quatre ans, «comme l'avait promis Québec» après l'annonce des nouvelles dispositions de la politique familiale, a rappelé hier Mme Pitre-Robin.

«Entre 25 000 et 30 000 enfants pourraient être touchés par cet action, mais on n'a plus le choix, déplorait mercredi Mario Régis, directeur des regroupements des Centres de la petite enfance de l'île de Montréal.

Guy Racine et Lise des Greniers s'affronteront dans le 7

Richard Plante

GRANBY

Guy Racine et Lise des Greniers ont annoncé hier qu'ils se porteront candidats dans le quartier sept, laissé vacant depuis la démission de Gérard Allard.

Guy Racine a remis sa démission à titre de président de la Chambre de Commerce de Granby-Bromont, jeudi soir, afin de se lancer sur la scène politique municipale.

M. Racine n'est pas — pas plus que Mme des Greniers d'ailleurs — l'un de ceux qui a reçu l'appui du maire Michel Duchesneau mais il ne s'y opposerait si ce dernier décidait de le faire.

«Pour être élu, j'ai besoin de l'appui des citoyens. Si M. Duchesneau veut m'accorder le sien, tant mieux. Mais je ne l'ai pas sollicité», indique-t-il.

Organisateur de la campagne électorale de Gérard Allard, Guy Racine n'en apprécie pas moins le travail qui a été fait à l'hôtel de ville au cours des dernières années et dresse un bilan positif de l'administration Duchesneau.

«Quand le bien est fait, on ne peut que s'en réjouir. La dette a baissé considérablement, les taxes aussi. Les faits parlent par eux-mêmes et on serait bien mal placé pour critiquer», indique Guy Racine.

Il estime que le prochain mandat du conseil municipal représente un défi intéressant. «La dette sera éliminée et la Ville enregistrera éventuellement des surplus. Il y aura donc des décisions importantes à prendre et j'ai le goût d'y participer.»





Guy Racine et Lise des Greniers s'affronteront aux élections municipales de Granby, dans le quartier numéro 7. *photos Michel St-Jean et Richard Chagnon*

La situation économique de la Ville de Granby est particulièrement avantageuse pour les résidents du quartier sept composé en grande partie d'ouvriers.

«Plusieurs d'entre eux sont locataires et voudraient bien avoir accès à la propriété. Et ils souhaitent que plus d'industries s'implantent chez nous. Avec les baisses de taxes qu'il y a eues et celles qui viendront, le contexte sera très favorable», mentionne Guy Racine.

Âgé de 47 ans, M. Racine gère actuellement sa propre entreprise de communications et de marketing et il a été actif dans plusieurs organismes de Granby.

Il est vice-président du comité d'urbanisme de Granby et il fut notamment président de S.O.S. Dépannage.

«Je crois que mes engagements auprès de la communauté au fil des ans, mon expérience de différents conseils d'administration et mon expertise personnelle dans le domaine des communications et du marketing peuvent non seulement servir les intérêt des gens de mon quartier mais également ceux de ma ville», affirme-t-il.

A la suite de la démission de M. Racine, c'est Ginette Campagnat qui prendra sa relève à la Chambre de Commerce jusqu'à ce qu'une élection soit tenue.

Lise des Greniers

Quant à Lise des Greniers, 43 ans, elle détient une maîtrise en sciences politiques et l'objet de son mémoire portait sur les comités de citoyens. Elle a aussi travaillé pendant un an à l'Assemblée nationale, en 1979, pour le parti de l'Union nationale, à l'époque où Rodrigue Biron en était le chef.

«L'expérience acquise dans l'analyse de projets de loi et mon intérêt pour les affaires municipales vont me servir pour traiter les dossiers à l'hôtel de ville de Granby», indique Mme des Greniers.

Qu'importe les responsabilités qu'on pourrait lui confier, Lise des Greniers se dit capable d'innover pour améliorer la situation.

La candidate qui fera la lutte à Guy Racine apprécie elle aussi le travail du maire Duchesneau en ce qui a trait à la réduction de la dette, mais elle estime qu'il faut maintenant faire davantage pour faire avancer la ville.

Lise des Greniers a notamment tenu une chronique astrologique dans l'hebdomadaire *Le Plus* . A une certaine époque, elle lisait les lignes de la main pour prédire l'avenir.

Le colonel Vanier de retour à son poste

John Ward

OTTAWA
Presse Canadienne

Le colonel Reno Vanier, mystérieusement disparu pendant 12 jours avant d'être repêché en état de choc dans la rivière Rideau, retournera au travail au quartier général de la Défense, le mois prochain.

Cependant, nul n'a encore su expliquer son étrange aventure.

Son congé de maladie de six semaines s'est terminé hier et, selon un porte-parole de l'armée, il prendra deux semaines de vacances de plus avant de reprendre le 2 septembre ses fonctions de directeur des services de vérification du contrôle de l'armement.

Reno Vanier est disparu de son appartement d'Ottawa le 9 juin. Ce n'est que le 20 juin qu'on l'a retrouvé: deux pêcheurs l'ont en effet tiré des eaux du canal Rideau, au sud d'Ottawa.

Il était sale, son visage n'était pas rasé, ses cheveux étaient en bataille, sa conversation était incohérente et il souffrait d'hypothermie. Il a maintenant recouvré la santé, a précisé le porte-parole.

Persuadée que rien de louche ne se cache sous cette histoire, la police a, elle, mis un terme à son enquête et fermé le dossier, tandis que l'armée poursuit toujours une enquête administrative, car le colonel Vanier n'a pu expliquer clairement ce qui lui était arrivé durant ces douze jours.

«Le ministère n'a pas encore soumis d'explication. Je me demande si on leur en a donné», a avancé Brian MacDonald, un analyste militaire de Toronto.

Lorsque le colonel Vanier a été porté disparu, l'armée n'en a soufflé mot qu'à la famille avec laquelle elle tentait de retracer les allées et venues de l'officier.

Il a fallu quatre jours à la police militaire avant d'émettre un mandat de recherche indiquant qu'il s'agissait d'une absence non motivée. Le mandat a été levé après la découverte du disparu.

Reno Vanier a commandé le contingent de Casques bleus canadiens en poste à Haïti jusqu'en avril. Lors de sa disparition, il faisait l'objet d'une enquête destinée à faire la lumière sur des irrégularités financières survenues à Haïti.

Toutefois, selon son frère Dana, la pression de l'enquête ne l'a pas à ce point affecté.

Le colonel Vanier a un passé sans tache et il avait la réputation d'un brillant officier avant sa disparition, un événement qui ne lui ressemble pas, estiment ses amis et sa famille.



Reprise

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil, président et éditeur
Yvon Gauvin, directeur, finances et administration
Pierre-Yvon Bégin, directeur de l'information
Sylvain Denault, directeur de la publicité
Valère Audy, éditorialiste
Jean-Nil Laplante, directeur du tirage

Un fraudeur arrêté grâce à la vigilance d'une commerçante







Gérard Cellier

Granby

La vigilance de la propriétaire du magasin *Studio de musique André*, combinée à l'aide de trois personnes, a permis de mettre la main au collet d'un fraudeur qui venait réclamer les recettes de la vente de billets pour un faux spectacle.

Ce soi-disant événement, qui devait mettre en vedette un groupe rock appelé *Tea Party*, était annoncé pour ce soir à la Maison des Optimistes de Granby. Il n'aura bien sûr pas lieu. Mais pendant ce temps, plus d'une centaine de personnes ont acheté de bonne foi des billets à 17 $ l'unité.

C'est Aline Couture, propriétaire du magasin, qui a reçu l'individu dans son bureau. «J'ai fait mine de rien, lui disant même que nous avions vendu beaucoup de billets, histoire de le mettre en confiance.» Pendant ce temps, sa soeur, Louise, a téléphoné à la Sûreté municipale de Granby.

«Pendant que j'attendais sur la ligne, le jeune homme s'est précipité vers la porte de sortie, sentant la soupe chaude», a expliqué cette femme. C'est là que Francesco Cerbo, un employé du magasin, et Sylvain, un fidèle client, se sont lancés à sa poursuite.

Pris de panique, l'individu a bousculé quelqu'un qui se trouvait devant la porte pour se frayer un chemin. Aline est sortie sur le trottoir et a crié au voleur à qui voulait l'entendre.

«Le type s'est caché sous le balcon d'une résidence de la rue Brébeuf, il croyait m'avoir semé», a expliqué M. Cerbo, qui l'a sorti de sa cachette en le tirant par les pieds! Sylvain a ensuite maîtrisé l'individu, et son éraflure au coude témoigne de la résistance qu'a offert le jeune homme traqué!

Les fraudés remboursés

Toute l'histoire de ce prétendu spectacle a commencé il y a environ un mois. Deux individus de *Cosmics Productions* ont approché les administrateurs des magasins Disques Polysons, et Studio de musique André Couture pour qu'ils servent de points de vente des billets.

Chez Studio André, Aline Couture se doutait que les types reviendraient une seconde fois, eux qui sont passés il y a deux semaines recueillir les premières recettes. Un seul est finalement venu.

«Nous ne tirions aucun profit de la vente de ces billets, nous ne le faisions que pour rendre service», a-t-elle tenu à préciser. Elle compte bien rembourser les clients qui ont été lésés dans cette histoire. Polysons le fera également.

Chez Polysons justement, on s'est dit désemparé de la situation. «C'est la première fois qu'une telle chose nous arrive, mais soyez certains que c'est la dernière aussi.» Ce commerce a vendu 58 billets mais a stoppé l'opération dès lundi dernier, trouvant cette affaire louche.

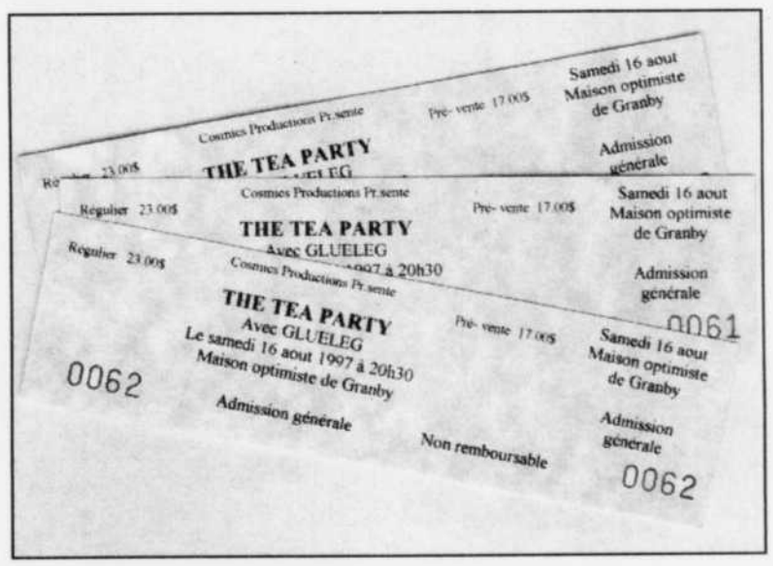
Denis Germain, un des gérants au marketing du magasin de disques HMV, dont le nom a été utilisé sur une affiche, a confirmé que le groupe Glueleg, prévu en première partie du spectacle, sera en concert à Ottawa ce soir.

Quant à Tea Party, il est actuellement quelque part entre l'Australie et Vancouver, et il serait étonnant que ce groupe soit à Granby aujourd'hui. «Je n'ai d'autre part jamais entendu parler de Cosmics Productions», a ajouté M. Germain.

Même son de cloche du côté de la brasserie Molson, dont le nom a également été utilisé dans cette affaire. Hélène Girard, responsable des communications de l'entreprise, confirme qu'il s'agit d'une fraude. «Nous avons contacté la Sûreté du Québec.»

Du côté de la Sûreté municipale, on confirme que l'individu a été interpellé, mais qu'il sera relâché. On ne pouvait, au moment de son arrestation, l'accusé de fraude pour un événement qui n'avait pas encore eu lieu. Ce n'est qu'après que les policiers pourront procéder.

«Le type s'est caché sous le balcon d'une résidence de la rue Brébeuf. Il croyait m'avoir semé. Mais je l'ai sorti de sa cachette en le tirant par les pieds.»



L'action combinée de Louise et Aline Couture, en haut, de Francesco Cerbo et de Sylvain, un client, a permis de maîtriser le fraudeur. Ci-contre, les faux billets de spectacle.

photos Richard Chagnon et Michel St-Jean

LA VOIX DE L'EST

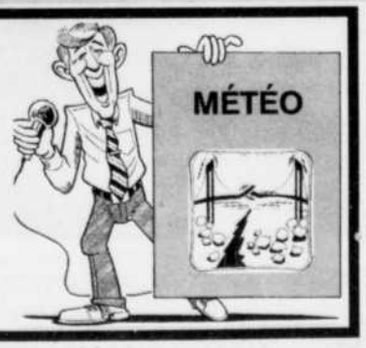
76, rue Dufferin, Granby, Québec J2G 9L4
RÉDACTION 375-6850
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca
ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ(gratuit) #1SCOOP
INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00
PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221
PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

Un tremblement de terre secoue les cinémas maison! Effets spéciaux garantis!

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

L143246



SOMMAIRE

Agenda 16
Commentaire 14
Décès 58
Économie 26
Habitation 36
Jeux 38
Week-end 29
Voyage 35
À ne pas répéter 10
Petites annonces 40
Météo 49
Sports 59

TIRAGES

Quotidienne 3 311
Quotidienne 4 6687
Extra 872014

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,58 $ taxes incluses
Livraison par motorisé 3,83 $ taxes incluses

L143540

Pensée du jour

La vie est parfois difficile, mais il n'y a qu'une façon de répondre à ses coups : en y mettant encore plus de vie.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
L143029

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

16

«Ouf! La radio est de retour à Granby»

GRANBY

«Après 18 mois de silence à Granby, la première parole qui me vient, c'est: ouf! La radio est de retour à Granby, Mesdames et Messieurs...», a lancé derrière son micro le directeur général de CFXM, Michel Benoit, quelques instants après l'entrée en ondes de la nouvelle station FM, à 18h hier soir.



ANNE NORMAND

Un baptême des ondes marqué d'euphorie pour les 14 employés de la coopérative et pour la «famille élargie» du M105 qui se pressait à l'ouverture dans les studios flambant neufs de la station, situés au troisième étage du théâtre Palace.

Des députés provincial et fédéral aux maires de cinq municipalités (Granby, Canton de Granby, Bromont, Farnham, Canton de Shefford) aux partenaires financiers, représentants de la Fédération nationale des Communications, fournisseurs, parents et amis, ils étaient quelques dizaines à venir faire la fête au «petit nouveau», souligner la ténacité de ses artisans et manifester leur joie de voir la région retrouver une «voix».

«Pendant 18 mois, on était devenu aphone. Là, on retrouve la parole!», s'est exclamé le maire Michel Duchesneau, premier invité à défiler en ondes, en comparant cette naissance à un phénix qui «renaîtrait de ses cendres».

«C'est CHEF qui renaît, en beaucoup mieux», a-t-il affirmé.

«C'est bien différent, c'est un FM... Mais la mission reste la même: être un miroir de la réalité collective», a rétorqué Michel Benoit.

Magie noire et blanche

Et FM oblige, les discours en ondes — précédés de présentations plus longues, dans le foyer du Palace — ont vite fait place à la musique de la nouvelle station Classique Rock, captée par un potentiel d'environ 160 000 auditeurs dans une cinquantaine de villes de la grande région granbyenne. La première pièce à tourner en ondes? *Magie noire et blanche*, de Francine Raymond...

«Parce qu'il y a une magie incroyable ici, depuis que l'équipe est formée! Et il y a beaucoup de noir et blanc dans le décor. Je ne pensais pas que ce serait si beau que ça!», a expliqué le coordonnateur musical, Claude Gravel... qui aura, incidemment, été la toute première voix à se faire entendre en direct, lors du décompte amorcé avant 18h. «J'ai un *moton* dans l'estomac», a-t-il avoué.

Après un mois de tests, l'entrée en ondes officielle aura ainsi eu lieu dans le cadre de l'émission de fin d'après-midi animée par Gilles Dion en semaine, entre 14h et 19h. Un Gilles Dion plus heureux que nerveux avant de prendre le micro: «J'ai arrêté de fumer il y a un mois, et on ne peut pas arrêter de fumer quand on est nerveux! C'est des choses qu'on vit une fois dans sa vie, ça...»

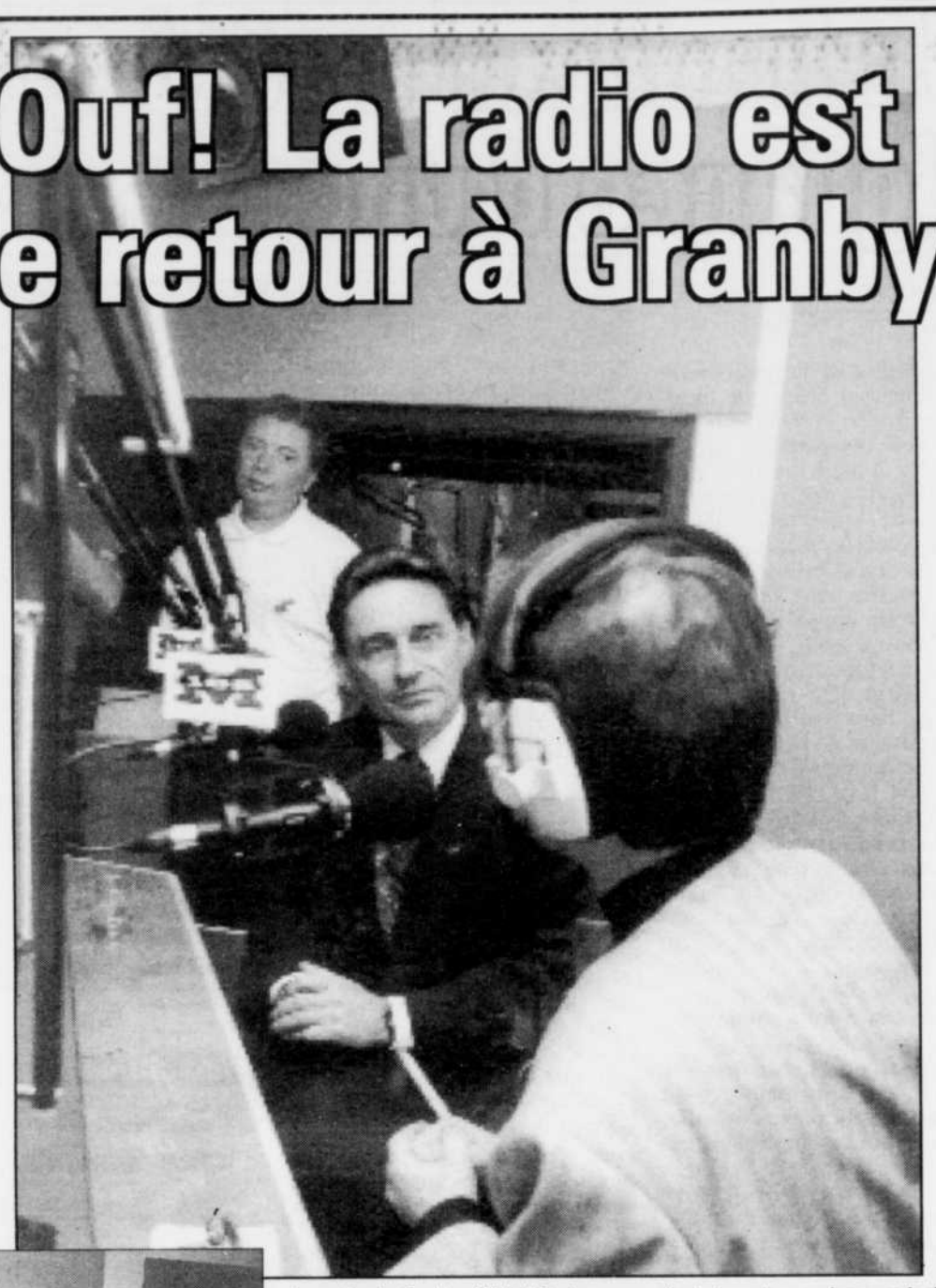
Dans les interventions en ondes, la bonne humeur éclatait également.

«Une radio régionale, c'est très important. Le départ de CHEF (fermé voilà 18 mois) avait quand même laissé un trou au niveau de l'information. Et j'aimais bien, moi aussi, me faire réveiller par vous le matin!», a lancé la mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois, à Michel Benoit, faisant écho aux propos tenus un peu plus tôt par le maire du Canton de Granby, Louis Choinière. Habitué à parler, du temps de CHEF, à M. Benoit vers 6h45 le matin, «je me suis ennuyé de ça!», devait-il avouer avec humour.

Rappelant, avant l'ouverture, que «faire une station de radio en quatre mois, c'est fou!» — le feu vert du CRTC est venu en mars —, Michel Benoit affichait un large sourire en «prenant sa retraite» des ondes, à 18h15 (le directeur général n'étant pas animateur à la station).

«Là, on est obligé d'y croire! Lorsqu'on a eu la licence du CRTC, c'était l'euphorie... Mais il fallait livrer la marchandise. Là, c'est mission accomplie. Le studio est là, la radio est en place. Là, on l'habite!»

Des studios dotés d'un équipement numérique à la fine pointe de la technologie que le grand public aura bientôt l'occasion de venir découvrir de plus près, puisque des journées «portes ouvertes» auront lieu au cours du week-end suivant la Fête du Travail.



Le maire de Granby, Michel Duchesneau, s'entretenant en ondes avec le directeur général du M105, Michel Benoit. À l'arrière-plan, le député provincial de Shefford, Bernard Brodeur.





Mario Gariépy, André Deschamps, Roland Choinière, la député fédérale Diane St-Jacques et le maire du Canton de Shefford, Jean-Paul Forand.



Le coordonnateur musical Claude Gravel et l'animateur Gilles Dion dans le feu de l'action, sur la photo du haut. Tandis que ci-dessus on aperçoit la «famille élargie» qui se pressait hier dans les locaux de la nouvelle station.

photos Richard Chagnon



Plusieurs invités ont défilé derrière le micro hier de l'ouverture du M105. De gauche à droite: Lyse Lafrance-Charlebois, Bernard Brodeur, Michel Duchesneau, et Louis Choinière, en plein entretien avec le directeur général de la station, Michel Benoit.

Le conseiller Moore rappelé à l'ordre par ses pairs

Richard Plante

VILLE DE LAC BROME

Le conseil municipal de la Ville de Lac Brome est en train de se diviser en deux clans et le maire Homer Blackwood a dû trancher lui-même deux questions cette semaine.

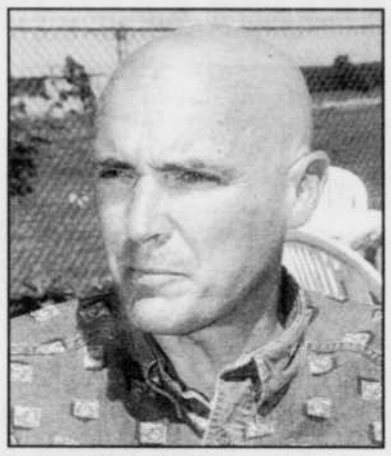
Lors d'une assemblée, qui s'est tenue jeudi matin à 8h30, les membres du conseil ont été appelés à voter sur une résolution visant à interdire au conseiller Robin Moore de s'ingérer dans la gestion des opérations quotidiennes.

M. Moore s'y est bien sûr opposé et il a été appuyé par les conseillers Signy Stevenson et Paula Richardson. George Bristol et André Groulx ont pour leur part soutenu Tom McGovern qui a présenté la résolution.

Le maire Blackwood n'a eu d'autre choix que de voter et il l'a fait en faveur de la résolution.

Selon le maire de Lac Brome, le conseiller Moore s'adresse aux employés municipaux pour critiquer leur travail ou leur dire comment le faire.

«Or, dans toutes les municipalités du Québec, c'est le directeur général qui est le patron des employés municipaux et c'est par lui que le conseiller Moore doit passer pour transmettre ses messages. Et comme les interventions de M. Moore sont fréquentes, il nous a fallu adopter une résolution», a expliqué le maire Blackwood.



Le conseiller Robin Moore ne doit plus s'ingérer dans la gestion des opérations courantes de la Ville de Lac-Brome, tel que le stipule une résolution adoptée sur division cette semaine.

photo Michel St-Jean

Robin Moore ne voit pas tout les choses du même oeil et il n'entend pas changer de comportement à cause de l'interdiction de communiquer avec les employés municipaux qu'on vient de lui imposer.

«Je crois que cette résolution n'est même pas légale et je vais continuer à faire mon travail. Je déplore simplement qu'on se ferme à mes idées parce que tout ce que je cherche c'est à apporter des améliorations au profit des contribuables», dit-il.

Le conseiller Moore, un ingénieur de formation, dit avoir constaté que la Ville de Lac Brome a effectué des travaux inutilement, notamment dans des fossés sur le chemin Bondville.

«Mais la goutte qui a fait déborder le vase, c'est que nous avons dû refaire le moteur de la niveleuse deux années de suite parce que des mesures préventives n'ont pas été prises la première fois, ce que j'avais suggéré de faire au contremaître des travaux publics. Nous avons dépensé 33 000 $ au total pour ces réparations. Ce que je cherche à faire de mon côté, c'est simplement de faire économiser de l'argent aux contribuables.»

Robin Moore accuse le maire Blackwood d'inertie sur toutes ces questions et met en doute les compétences techniques du directeur général.

Pour améliorer le climat de travail et les communications, Robin Moore a demandé à ce que des rencontres entre les conseillers et les fonctionnaires municipaux soient prévues pour planifier les travaux.

La résolution a reçu le même vote partagé et le maire Blackwood a de nouveau dû voter. La résolution du conseiller Moore a été rejetée.

DES CONTREMAÎTRES PERFORMANTS!

C'est notre objectif!

La seule école du genre au Québec pour aider les entreprises à élever le rendement de ses contremaîtres en emploi

▲ Leadership ▲ «Coaching»
▲ Relations de travail ▲ Gestion du temps
▲ Amélioration continue

SUIVI PERSONNALISÉ EN MILIEU DE TRAVAIL

G2i
Groupe Idef International

536, rue Guy, Granby
777-3833 • Téléc. : 777-3811

L142658

Là où on améliore la qualité de vie

La Sérénité... Pourquoi pas!

Sagesse
Épanouissement
Réussite
Équilibre
Naturel
Initiative
Ténacité
Enthousiasme

concept CRT Robert Cormier

CONFÉRENCE SUR LA MOTIVATION

Pourquoi ne pas améliorer sa qualité de vie?

LA VIE PASSE TRÈS VITE!

Venons chercher les clés qui nous libéreront C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer! Pour en apprendre davantage sur la session qui débute, on rejoint :



DANIEL COUTURE
au
(514) 377-8406

Conférence d'information GRATUITE

GRANBY
Jeudi : 19 h 30
28 août 1997
Église St-Benoît
170 St-Antoine Nord
Entrée sous-sol

Conférencier indépendant autorisé à transmettre le concept R.T. inc.
CE N'EST PAS CE QUE L'ON SAIT QUI EST IMPORTANT, C'EST CE QUE L'ON MET EN APPLICATION

L142840

Pour son service à la clientèle Deragon remporte la Mention d'honneur du prix nord-américain!

Publi-reportage



M. Paul Goudreault de Ford Canada remet la plaque honorifique à M. Pierre Deragon, de Deragon Auto.

Encore une fois cette année, Deragon Auto a remporté la Mention d'honneur du prix nord-américain décernée par Ford Canada pour son service à la clientèle.

En effet, Deragon Auto a bâti sa renommée sur l'excellence de son service. La grande majorité de la clientèle se dit d'ailleurs très fidèle à son concessionnaire et ce, depuis des générations. Félicitations à toute l'équipe de Deragon pour l'obtention de cette Mention d'honneur!

L142775

16

Sa maison était à vendre

Son fer à friser met le feu dans sa demeure

Maude Goyer

GRANBY

Un fer à friser laissé branché est à l'origine d'un feu qui a détruit une maison au 470, rue St-Charles sud à Granby, hier, vers 14h30.

Personne ne se trouvait à l'intérieur de la maison lors de l'incident.

La propriétaire, Lucie Arnold, était sortie faire des courses au centre-ville à peine une heure avant que les flammes ne se déclarent.

«Je suis partie magasiner au Wal-Mart avec ma fille et deux autres jeunes que je garde. J'étais dans les salles d'essayage et j'ai été appelée au micro. La dame m'a dit: je ne veux pas te faire paniquer là mais le feu est pris chez vous»,déclare la propriétaire de la maison, consternée.

Avant de quitter, celle-ci semble s'être coiffée dans sa salle de bain située à côté de sa chambre au rez-de-chaussée. Elle aurait tout simplement oublié d'éteindre son fer à cheveux.





La propriétaire, Lucie Arnold (ci-dessus en compagnie de son ami) a dû écourter sa période de magasinage, hier, quand on lui a appris en plein Wal Mart que sa maison était en flammes. «Ce n'est pas drôle. Je ne sais pas ce que je vais faire,» a-t-elle dit, encore sous le choc.

photos Michel St-Jean

Selon les estimations de la Sûreté municipale de Granby, les dommages pourraient être évalués à plus de 20 000 $.

Maison à vendre

La petite maison de deux étages était à vendre. La propriétaire y habitait depuis un an et désirait déménager dans une maison plus grande.

«Je suis infirmière et je garde des jeunes en famille d'accueil. Présentement, j'en ai deux avec moi. Une de 11 ans et un bébé de six mois. J'ai aussi ma fille de dix ans qui habite avec moi et mon frère.»

Il semble que les flammes aient sérieusement ravagé l'intérieur de la résidence. À l'arrivée d'une vingtaine de pompiers et de sept policiers, une épaisse fumée se dégageait de la propriété. Ils ont dû casser les fenêtres à l'étage afin de faire sortir la pression dégagée par le feu.

«Il était temps qu'on arrive, dit le lieutenant Paul Gaudet de la SM de Granby. Les murs sont finis. C'est plein de suie là-dedans. On a mis deux grosses 'fans' pour que le feu recule. Il fallait absolument l'envoyer vers l'arrière de la maison.»

Apprenez...

L'ANGLAIS

Programme de 45 heures
pour adultes, offert le soir.
Petits groupes de 6 à 9 personnes.
Cours axés sur la conversation
en contexte de travail.

Début : 15 septembre 97

299,40$



POUR DÉBUTANTS, INTERMÉDIAIRES ET AVANCÉS

ANGLAIS COURS SEMI-INTENSIFS

Formation semi-intensive en petits groupes
offerte le jour (11,25 heures / sem.)

Objectif: former les étudiants en anglais, langue seconde, en prévision d'occuper un emploi où les deux langues officielles sont exigées.

50,00$ semaine

CLIC, parce que vous n'avez pas de temps à perdre !

Une méthode éprouvée, des résultats rapides.

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

22, rue Principale, bureau 6
Granby 777-2542

http://www.multi-medias.ca/clic

Partout au Québec — Formateur agréé à la SQDM

L142943

Franchises disponibles

loto-québec *résultats*

laMini

Tirage du: 97-08-15

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
592335	50 000$	59233	1 000$
92335	5 000$	5923	100$
2335	250$	592	10$
335	25$		
35	5$		

LOTS BONIS

1 Chevrolet Venture * (numéro non décomposable) 248A476

* La voiture est échangeable contre un chèque de 30 000 $

1 lot de 10 000 $ (numéro non décomposable) 541A438

10 lots bonis de 5 000 $ chacun (numéros non décomposables)

190A209 565A676 146B480 299B111 372B297
488A584 591A866 219B821 336B977 626B692

35 lots bonis de 1 000 $ chacun (numéros non décomposables)

105A442 361A209 504A255 182B986 426B254
140A612 387A273 512A256 202B600 489B396
238A648 401A661 518A250 205B872 491B700
249A462 405A024 644A741 214B980 528B725
276A922 428A251 681A581 318B579 529B072
283A904 437A425 133B469 403B784 529B445
324A361 495A330 168B579 420B513 619B579

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

47 autres lots bonis le vendredi 22 août 1997



Les pompiers ont mis environ 30 minutes à maîtriser l'incendie qui a ravagé le 470 de la rue St-Charles sud, à Granby.

Le feu a été maîtrisé en 30 minutes. Vers 15h30, les pompiers et les policiers ont commencé à quitter les lieux et la foule de curieux s'est lentement dispersée.

Un chat perdu

«C'est ma chambre, ma chambre», criait la jeune fille de Mme Arnold, en larmes, en apercevant les pompiers sortir du matériel par la fenêtre brisée à l'étage.

Les jeunes filles étaient aussi très inquiètes de la disparition de leur chat, qu'un voisin a toutefois vu courir dans la rue peu avant l'arrivée des pompiers.

«C'est la première fois qu'il m'arrive quelque chose comme ça, dit Lucie Arnold, tout en se faisant réconforter par sa mère. Ce n'est pas drôle. Je ne sais pas ce que je vais faire.»

Chose certaine, pour quelques jours encore, il sera impossible pour Mme Arnold et sa petite famille de retourner dans la maison.

«Il va falloir qu'elle change plusieurs choses, la maison est noircie au complet», laisse tomber le lieutenant Gaudet.

EN BREF

Pêcheurs contre Ottawa

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — La Cour suprême de Terre-Neuve a autorisé, hier, des pêcheurs victimes du moratoire sur la pêche à intenter une poursuite contre le gouvernement fédéral, qui a mis fin plus tôt que prévu à un programme de formation. Le juge David Orsborn a refusé le rejet de la cause tel que demandé par Ottawa. Instituée en 1994 et dotée d'un budget de 1,9 milliard $, la Stratégie de préservation du poisson de fond de l'Atlantique devait assurer une aide financière et le recyclage des travailleurs des pêcheries affectés par le moratoire sur la pêche aux poissons de fond. Or, il y a un an, le gouvernement fédéral a annoncé que le programme prendrait fin un an plus tôt, soit en mai 1998, parce que les demandes d'admission avaient dépassé ses prévisions, compromettant du coup son budget.

L'Alternative
Centre de médiation
Me Doris Laverdière, notaire
Médiatrice familiale accréditée
Divorce • Séparation • Révision d'entente
20 Allée du Lac, Granby J2G 9L9
(514) 375-8882 Télec. : (819) 839-3254
L142826

SILENCIEUX GRANBY INC.
378-6306
Depuis 35 ans
CARLINE
SILENCIEUX
SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT
GARANTIE NATIONALE
SILENCIEUX GARANTI
tant que vous êtes propriétaire
FREINS ET AMORTISSEURS
(nord-américains et importés)
INSPECTION GRATUITE
Meilleurs prix garantis
17, rue St-Jude, Granby
Claude Poirier
propriétaire
L143282

Club de Golf
LES CÈDRES
Tout le mois d'août
12,50$ /18 trous
taxes incluses
du lundi au vendredi
9 trous parcours
Les Cèdres
9 trous parcours
Les Mélèzes
20% DE RABAIS
QUELQUES BILLETS DISPONIBLES POUR L'OMNIUM CANADIEN
sur notre ligne de vêtements
hommes et femmes
(Bermudas, polos et chandails)
Ainsi que tous les
chapeaux de paille
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT
À l'achat d'un panier de 110 balles à 7,50 $ obtenez
GRATUITEMENT
le droit de jouer le parcours
Les Pins * (3 trous, normale 12)
* Le droit de jeu doit être utilisé le même jour que le panier de balles
Activités à venir
LUNDI 18 AOÛT
TOURNOI
DES JUNIORS
MARDI 19 AOÛT
TOURNOI
DES SÉNIORS
SAMEDI 13 SEPTEMBRE
CHAMPIONNAT
MIXTE WESTERN
Bienvenue à toutes et à tous!
GANTS MAC GREGOR
100 % CUIR VÉRITABLE 12,95 $
TOUS LES SACS EN
MAGASIN -10 %
SOULIERS FAIRWAY
POUR HOMMES ET FEMMES 49,95 $
ENSEMBLE WILSON AGGRESSOR
11 mcx (quantité 2), homme
gaucher 359,95 $
669, chemin Coupland, Granby 372-0167
L143179

16

Bruno Rainville, casque bleu à Haïti

«C'est quand t'es en mission comme ça que tu te rends compte comment t'es ben chez vous»

Maude Goyer
GRANBY

«J'avais envie de servir mon pays, mais je ne pensais pas me retrouver ici!»

Le caporal-chef Bruno Rainville, un Granbyen de 31 ans, est présentement à Haïti en mission de paix. Envoyé là-bas le 17 mars dernier, le soldat appartenant aux casques bleus reviendra à Granby le 2 octobre prochain.

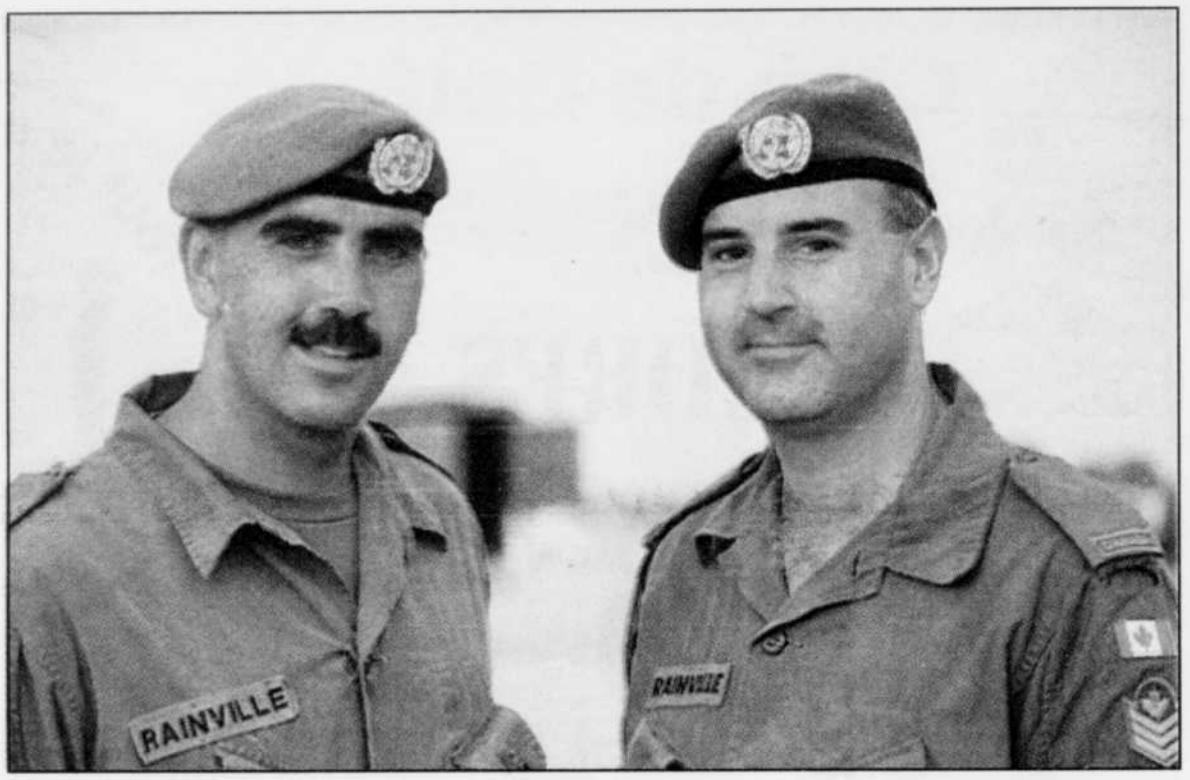
«J'ai hâte de revenir, c'est sûr. On fait beaucoup de sacrifices quand on entre dans les Forces Armées canadiennes. C'est une bonne expérience mais je m'ennuie de mes deux filles. C'est ce qui est le plus difficile.»

Bruno Rainville s'est enrôlé dans l'armée alors qu'il n'avait que 17 ans. Il s'est ensuite promené entre l'Ontario, l'Alberta et le Québec. Il fait aujourd'hui partie des 750 soldats canadiens envoyés en Haïti par l'ONU. Tout comme Bruno Rainville, la plupart des soldats appartiennent à la base de Valcartier.

«Moi, je suis en charge de la section des transports, raconte le caporal-chef lors d'une entrevue téléphonique accordée à *La Voix de l'Est*. On est 80 personnes dans cette équipe et je suis le superviseur de 15 de ces personnes-là. Je m'occupe du ravitaillement des hélicoptères. Deux des hélicoptères sont toujours en alerte pour des urgences médicales, trois sont pour l'aide humanitaire et d'autres sont là pour toute sorte d'urgences.»

Une mission de paix

Bruno Rainville est engagé sur la Mission de transition des Nations Unies en Haïti (MITNUH). En fait, cette mission de paix consiste à assister le gouvernement d'Haïti. Les objectifs des casques bleus envoyés là-bas est de maintenir le climat de sécurité, contribuer au développement de la police nationale haïtienne et permettre le renforcement des institutions et de l'économie.



Les frères Rainville, Bruno et Claude.

Cette mission a été établie après que le président René Préval soit entré au pourvoir et ait demandé aux Nations Unies d'aider le gouvernement haïtien à maintenir la paix sur son territoire et à faire de la police nationale une force professionnelle.

«Notre mandat, c'est de faire une transition des Nations Unies à Haïti. C'est très pacifique, ce n'est pas sur un terrain de guerre comme en ex-Yougoslavie. Les troupes patrouillent les rues de Port-au-Prince pour s'assurer qu'il y a de l'ordre dans les rues. La mission se termine le 30 novembre 97 et à partir de là, la police nationale sera indépendante», explique Bruno Rainville.

Conditions difficiles

Même si le caporal-chef Rainville quitte rarement le périmètre du camp, il a eu quelques contacts avec la population.

«Dans le camp, les conditions sont bonnes, même si ce n'est pas le gros confort. C'est acceptable, souligne Bruno Rainville. Lorsque j'ai été dans les rues de Port-au-Prince, je me suis rendu compte que le pays est pauvre, sous la normale. Il n'y a pas d'hygiène, les conditions de vie sont nettement inférieures à ce que nous connaissons.»

«C'est un choc. Le pays est surpeuplé, faut être là pour le croire. Il y a des quartiers un peu plus riches. Mais la loi des riches et des pauvres est encore plus sévère ici.»

Bruno Rainville ne cache pas qu'il a bien hâte de rentrer au Québec.

«Je me suis attaché à mes coéquipiers, c'est ma famille. Le soleil va me manquer. Mais j'ai hâte de revenir chez nous. C'est quand t'es en mission comme ça que tu te rends compte comment t'es ben chez vous», s'exclame Bruno Rainville à l'autre bout du fil.

«J'ai hâte d'aller manger dans un resto, de prendre une bonne douche, un bain. De relaxer. Je commence aussi à être tanné de tout le temps tout partager avec tout le monde. J'ai besoin de solitude, d'un peu d'intimité.»

Son frère à ses côtés

Le hasard fait bien les choses. Le frère de Bruno, Claude, a lui aussi travaillé comme soldat à Haïti. Par contre, Claude est revenu de sa mission.

«Mon frère est sergent, il a 36 ans. Il a été 16 mois ici et il avait un emploi directement relié avec le quartier général des Nations-Unies à Haïti. Il n'était pas sur le même camp que moi parce que lui, il avait carrément été transféré ici pour une période pré-déterminée. Mais on s'est quand même vu parce qu'il était juste à 15 minutes de mon camp», ajoute Bruno Rainville.

Claude Rainville est rentré au Québec le 12 juillet dernier. Depuis, il travaille pour la région de Montréal, toujours au service des Forces armées canadiennes.

Toute la famille des deux frères Rainville -ils ont six autres frères et soeurs- habite dans la région de Granby.



Je vous salue Marie...

Quelques centaines de personnes ont assisté hier soir à la messe traditionnelle en plein air au sanctuaire de la rue St-Charles érigé en l'honneur de la Vierge, patronne de la paroisse Assomption. Comme à chaque année, la fête de l'ascension de Marie vers le ciel est pieusement soulignée et lorsque le temps s'y prête, la fête se déroule devant la grotte érigée en souvenir du centenaire de Lourdes.

photo Richard Chagnon

L'UMRCQ déclarera la guerre au PQ si la facture de 500 millions est maintenue

Norman Delisle

SAINTE-FOY
Presse canadienne

Le Parti québécois est menacé d'avoir un adversaire additionnel de taille aux prochaines élections générales.

Les représentants des municipalités régionales de comté (MRC) promettent en effet la guerre au gouvernement de Lucien Bouchard si ce dernier persiste à leur refiler une facture de 500 millions $ pour ramener le déficit public à zéro.

«Nous en avons ras le bol, car le gouvernement avait promis de réduire le déficit sans augmenter les taxes», a déclaré hier la présidente de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ), Mme Jacinthe B. Simard, à l'issue d'une réunion du conseil d'administration de l'organisme qu'elle dirige.

Le vice-président de l'UMRCQ, Jean-Guy Poirier, préfet de la MRC de Bonaventure, va encore plus loin: «J'ai l'impression qu'à la prochaine élection, les maires vont être très actifs», a-t-il lancé devant la presse hier.

Entre-temps, les municipalités membres de l'UMRCQ promettent une campagne automnale sans précédent contre la facture de 500 millions $ que tente de leur refiler le gouvernement.

Les 1085 municipalités de l'Union et les 88 MRC envisagent de transmettre à leurs contribuables un compte fictif de taxes foncières afin de frapper les imaginations et de démontrer l'impact du transfert gouvernemental.

On multipliera aussi les démarches auprès des députés de l'Assemblée nationale et une grande manifestation, à laquelle la population est invitée à se joindre, est prévue sur la colline parlementaire en octobre, à l'occasion du congrès annuel de l'Union.

«L'improvisation du gouvernement dans ce dossier est inacceptable. Gouvernés de cette façon, les Québécois s'en vont dans la misère», a dit Mme Simard, en promettant un «automne chaud» au gouvernement.

Le gouvernement suggère aux municipalités de réduire les salaires de leurs employés pour économiser.

Mais les municipalités membres de l'UMRCQ sont pour la plupart des petites municipalités, qui n'embauchent que 8000 des 78 000 employés municipaux du Québec, a fait valoir Mme Simard.

De plus; ces employés sont parmi les moins bien rémunérés de la fonction publique municipale. Il serait donc difficile d'économiser sur leur dos.

ALARMES
GILLES GODBOUT INC.
20 ans à votre service
Merci!
ESTIMATION GRATUITE
• COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
• FEU • VOL • CAMÉRA
• INTERCOM
• Produits ULC • Licence RBQ
• Membre CANASA
Internet :
http://www.login.net/achagnon/godbout.html
320, boul. Leclerc O, suite 14, Granby
PENSEZ SÉCURITÉ
378-8088
L142930

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES
• Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
• Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
• Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
• Maux aux genoux et chevilles, etc.
296, boul. Boivin, Granby
777-1566
Sur rendez-vous seulement
VISA acceptée
Jean-Guy Auger
Orthothérapeute
Kinésithérapeute
Massothérapeute
MEMBRE DE L'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. Inc.
Membre 88313
L143605

ALERTE MÉTÉOROLOGIQUE
LES PRIX SONT FRAPPÉS PAR LA FOUDRE
SUNFIRE GTX 97 2 PORTES
SUNFIRE 4 PORTES
Taux d'intérêt 1,9% jusqu'à 48 mois
Transport et préparation inclus
Transport et préparation inclus
TRANS SPORT
299$ / MOIS*a
Location 36 mois
SAFARI
249$ / MOIS*b
Location 36 mois
Mario Girard, directeur des ventes
Mance Fournier, directrice commerciale
Claude Gagnon, directeur véhicules commerciaux
Mario Boileau, directeur véhicules d'occasion
Pierre Massé, représentant
Martin Gagné, représentant
Marcel Maheu, représentant
Mario Lagüe, représentant
Marc Lagüe, représentant
Pierre Soucy, représentant
*Offres d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock. Transport et préparation inclus, immatriculation et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt remboursable exigés à la livraison. Dépôt: a 2543$, b 3900$. Frais de 8¢ du km après 60000km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.
Le Trianon AUTOMOBILE LTÉE
PONTIAC • BUICK • GMC
L142912
922 Principale • Granby • 378-9063

La maison Lemoyne restera

«C'est la fin d'une guérilla judiciaire mais c'est le commencement d'une oeuvre d'art!»

Maude Goyer
ACTON VALE

L'artiste-peintre Serge Lemoyne est bien heureux d'avoir obtenu gain de cause devant la Cour d'appel contre la Ville d'Acton Vale qui voulait que la maison-objet de la rue Boulay soit démolie.

«Je suis très heureux, déclare Serge Lemoyne, visiblement soulagé. Ça traînait depuis longtemps, ça fait deux ans que c'est en appel. J'ai vu dans les journaux ce matin que j'avais gagné.»

C'est la fin d'une longue guérilla judiciaire entre la Ville et l'artiste. Celui-ci a acheté en 1978 sa maison natale située au coin des rues Boulay et Du marché. Il l'a ensuite désertée en 1988 et la maison a plus ou moins été laissée à l'abandon.

Mais le peintre, connu dans le milieu, a transformé la maison en tière en oeuvre d'art. La Ville n'a jamais approuvé le projet et s'est mis en tête de faire démolir la maison. Pourtant, il est démontré que l'endroit ne met pas la sécurité des citoyens en danger et aucune plainte de citoyens n'a été logée.

Procès

Lors d'un premier procès en 1993, Serge Lemoyne a obtenu gain de cause devant la Cour Supérieure. La Ville d'Acton Vale avait alors décidée d'en appeler. Sous ordre de la Cour supérieure, en 1993, les portes et fenêtres de la maison ont été barricadées. En fait, il était important que le lieu ne soit pas dangereux pour le voisinage et que la maison ne soit plus perçue comme une résidence, mais bien comme une véritable oeuvre d'art.

La décision de la Cour d'appel a été rendue mercredi et appuie la décision prise par le juge Biron.

«Les artistes, on perd tout le temps d'habitude, dit Serge Lemoyne. Surtout contre une Ville! Je suis très fier de ça parce que ça va devenir une jurisprudence importante. Mon histoire sera un bon exemple pour des cas semblables, partout dans le monde!»

Le maire de la Ville d'Acton Vale, Anatole Bergeron, a appris la nouvelle hier par l'intermédiaire des journaux.

«Je n'ai pas vu le jugement. Je suis déçu mais vaut mieux en rire qu'en pleurer. Je n'ai pas plus de commentaires à faire parce que je veux d'abord voir le jugement et en parler avec mon avocat. On verra tout ça.»

Art en progression... controversé

Maintenant que Serge Lemoyne a définitivement gagné son droit de «créer» sur sa maison, il veut se remettre au travail.

«C'est la fin d'une guérilla judiciaire mais c'est le commencement d'une oeuvre d'art! Je vais faire les

LIQUIDATION DE LITERIE
DES MILLIERS D'ARTICLES EN ENTREPÔT
de 30% à 80% DE RABAIS
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Les Intérieurs CASA Interiors Ltée/Ltd
NOUVEAU - NOUVEAU
Attention, décoratrices, bricoleurs et couturières!
Coupons, tissus et retailles pour tous vos projets À partir de 1 $ le coupon
Machines à coudre
3 machines Singer simples 100$ chacune
1 machine Singer zigzag 200$ quantités limitées
Avec tout achat de 100$ et plus 1 DOUILLETTE GRATUITE
Rabais exceptionnels sur des articles de literie, draps, rideaux, serviettes, coussins, linges à vaisselle, etc.
SUPER VENTE D'ENTREPÔT À TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
Après avoir connu un énorme succès le printemps dernier, LES INTÉRIEURS CASA, vous offrent maintenant la possibilité de profiter de nombreux rabais à toutes les fins de semaine, soit les samedis et dimanches de 10 h à 15 h. Vous y trouverez des rabais exceptionnels sur des articles de literie tels que douillettes, draps, rideaux, serviettes, coussins, linges à vaisselle, etc.
OUVERT AU PUBLIC tous les samedis et dimanches de 10 h à 15 h
145 des Textiles, Cowansville
RUE SUD
SUTTON
DUNHAM
DES INDUSTRIES
DES TEXTILES
RUE MINER
CASA
PTE 139
BOUL. J.J. BERTRAND
COWANSVILLE
Sur présentation de ce coupon
5 $ pour votre véhicule
À l'achat de 50 $ ou plus, recevez 5 $ d'essence pour votre déplacement.
Nom :
Adresse :
Code postal :
Présentez ce coupon à la caisse un coupon par client, par visite
CASA Les Intérieurs CASA Interiors Ltée/Ltd 145 des Textiles, Cowansville
L142771

Vos placements sûrs produisent-ils suffisamment?
Si vous croyez ne pas tirer le maximum de votre argent, vous ne le tirez probablement pas. Investors vous préparera un programme financier adapté à vos objectifs financiers.

APPELEZ
Jean-François Gosselin
Représentant en épargne collective (Fonds communs de placement)
378-1070
Groupe Investors
Bâtisseurs d'avenir depuis 1940
L142890

PAPETERIE
L'ÉCOLOGIE
C'EST LA RENTRÉE!
TOUT pour votre matériel scolaire

À MEILLEUR PRIX
166 Cowie 2e étage
Granby 777-7747
L142857

SPÉCIAUX
Quantités limitées
Porte moustiquaire 95$
• Revêtement de vinyle 45¢/pi. ca.
• Revêtement d'aluminium vertical 65¢/pi.ca.
Planche de P.V.C. 1.50$/pi. linéaire
Installation et vente de portes de garage et fenêtres et pose de gouttières sans joint
Rampes d'aluminium et vinyle
Colonne en aluminium avec base et tête
Ronde 6 po x 8 pi. 70$
Carrée 4 po x 8 pi. 58$
Aluminium A. Scott inc.
ALUMINIUM REYNOLDS ALUMINIUM
746 Dufferin, Granby 372-8943
L142477

debout

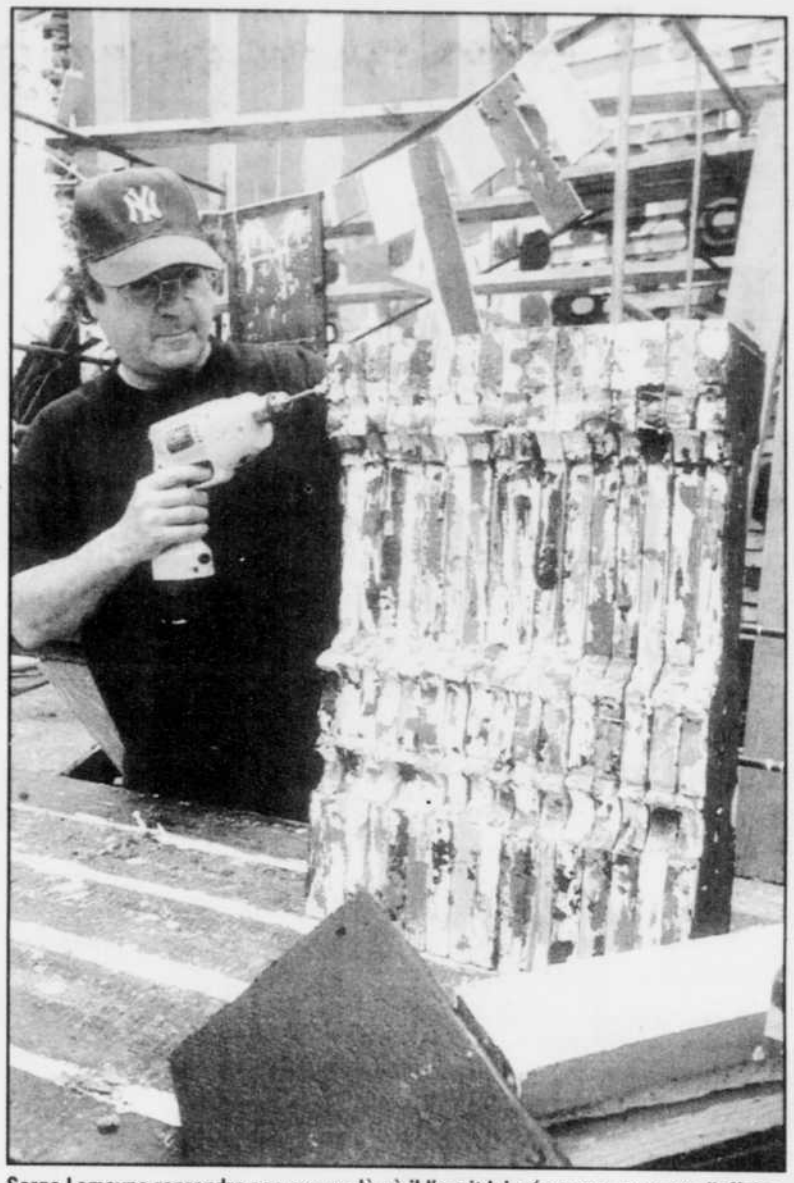
préludes numéros 2 et 3. Je vais intervenir directement sur la maison et sur des poutres qui sont à côté aussi. Ça va devenir des sculptures. C'est de l'art en progression, des fois, elle est belle, des fois, moins.»

La population d'Acton Vale semble être du même avis. Pour certains, il s'agit d'un projet original et artistique, pour d'autres, le lieu est abandonné et ce n'est pas de l'art. La plupart des gens rencontrés par *La Voix de l'Est* hier se sont dits plutôt froids devant une telle démonstration artistique mais la présence de la maison multicolore ne choque pas.

«Ça ne me dérange pas, dit une citoyenne croisée dans la rue. En réalité, ça fait une attraction, ça fait de quoi parler. Ce n'est pas une beauté mais je pense qu'il faut le laisser faire!»

«C'est correct mais il ne faut pas qu'il y ait de débris alentour, ça pourrait être dangereux pour les enfants, dit Richard Carrière, propriétaire du garage situé à côté de l'oeuvre d'art. En tout cas, pour moi, c'est bon parce que ça fait un bon point de repère.»

«Ça n'a pas d'allure. Je ne trouve pas que ça avantage la ville», déclare Dara Reth.



Serge Lemoyne reprendra son oeuvre là où il l'avait laissée avant que toute l'affaire ne se retrouve en cours.

photo d'archives

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$ÉPARGNEZ$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation GRATUITE



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHQ
L142457

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

SALUT MARIE-SOLEIL

Avec la disparition de Marie-Soleil Tougas, nous, les concessionnaires Toyota du Québec, avons perdu bien plus qu'une porte-parole. Nous avons perdu une complice, une jeune femme débordante de vitalité et d'enthousiasme à laquelle nous étions profondément attachés à tous les niveaux de l'organisation, de la direction jusqu'à chacun des établissements.

Ses talents d'actrice, son professionnalisme exigeant et l'incroyable complicité qu'elle réussissait toujours à établir, à l'écran comme dans la vie, auront fait d'elle une personne irremplaçable.

Merci, Marie-Soleil.



Les concessionnaires du Québec

TOYOTA

602954

Waterloo songe à abolir sa police

Marie-France Létourneau
WATERLOO

Le corps policier de Waterloo est sur la corde raide.

Le maire Bernard Provencher a admis hier que le conseil étudie présentement différents scénarios, dont celui de dissoudre son corps de police pour faire appel aux services de la Sûreté du Québec, dans le cadre des compressions de 500 millions que le gouvernement a refilées aux municipalités.

Waterloo doit trouver 392 000 $ et le scénario d'une dissolution du corps policier en est «à un stade exploratoire, à l'étude», a dit M. Provencher hier.

Il a également affirmé que le conseil explore tous les postes budgétaires au même titre que celui de la police. Il a toutefois été réticent à donner davantage de détails à *La Voix de l'Est*.

Quand on lui a demandé si le conseil avait déjà adressé une demande de dissolution au ministre de la Sécurité publique, Robert Perrault, le maire a répondu que «la demande fait partie de l'étude» et que le directeur général de la ville, en poste depuis une semaine, en avait peut-être adressé une.

Il a toutefois été impossible de rejoindre hier le nouveau directeur général, Nicolas Rousseau. De même que le directeur de la sûreté municipale de Waterloo.

Le conseiller municipal responsable du dossier de la police, Guy Hopkins, a préféré ne donner aucune information sur l'éventualité de la dissolution du corps de police, préférant laisser le maire ou le directeur général formuler tout commentaire officiel.

Hier, le ministère de la Sécurité publique n'avait reçu aucune demande en ce sens, a affirmé l'attaché de presse du ministre, Alain Leclerc.

Copps parle d'unité nationale à Grosse-île

GROSSE-ILE
Presse canadienne

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a profité de son passage à la Grosse-Ile, où des milliers d'immigrants irlandais succombèrent à une maladie contagieuse il y a 150 ans, pour livrer un message sur l'unité nationale.

Mme Copps assistait à l'inauguration de l'Édifice de désinfection utilisé au début du siècle dans la station de quarantaine de la Grosse-Ile. Cette île, située en face de Montmagny, à environ 45 kilomètres de Québec, était le port d'entrée des immigrants européens. Plusieurs milliers d'Irlandais qui fuyaient la famine dans leur pays y moururent du typhus.

Mme Copps a soutenu que l'histoire de Grosse-Ile démontre que les Canadiens peuvent cohabiter, puisque certaines familles canadiennes-françaises recueillirent et élevèrent des enfants irlandais dont les parents étaient décédés après avoir contracté la maladie.

«L'âme de ce pays s'est nourrie de l'apport de milliers de descendantes et de descendants irlandais dont les ancêtres sont passés par ici il y a 150 ans, a déclaré la ministre Copps. Le plus grand témoignage que nous puissions leur rendre aujourd'hui est de préserver le souvenir de leur lutte pour leur survie, pour un avenir et pour la liberté.»

Grosse-Ile fut la station de quarantaine du port de Québec de 1832 à 1937, et les registres connus font état de 31 829 immigrants hospitalisés dans l'île entre 1832 et 1913.





ACURA 3,5RL

Location 598 $/mois* Transport et préparation inclus

Financement 4,8% à l'achat

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour la 3,5RL, modèle KA965V (total des paiements : 28 704$). Un acompte de 5 500$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Assistance routière Acura. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans le prix de location-bail de l'Acura 3,5RL.
Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

Elegance ACURA

Programme d'entretien Acura (modèles éligibles)
Assistance routière Acura
Garantie limitée 5 ans/100 000 km

1325 Principale, Granby 378-4969

L142788

16



Jean-Guy Dubuc

500 000 jeunes réunis pour... prier!

Ils seront nombreux à ne pas vouloir le croire. Nombreux, chez nous comme ailleurs, mais peut-être surtout chez nous. Parmi eux, tous ceux qui répètent que les jeunes ont abandonné la religion, qu'ils ne connaissent du sacré que les jurons qui en découlent, qu'ils ne savent que se moquer de ceux qui ont conservé la foi de leur famille, etc. Qu'ils sachent, ces gens, que 800 jeunes Québécois sont partis vers Paris, en fin de semaine, pour se joindre à un demi-million de jeunes semblables à eux. La nouvelle devrait les surprendre; et nous interroger un moment.

C'est donc de mardi à dimanche que se tiennent les Journées mondiales de la Jeunesse, rencontre immense, gigantesque de jeunes de tous les pays du monde, capables de témoigner à haute voix de leur foi au milieu d'une société peu habituée à les entendre. On peut imaginer les exigences d'une telle organisation. Pour les accueillir, il fallait des milliers de bénévoles, des milliers de foyers d'hébergement, des milliers de dons, des centaines de commanditaires, bref, une logistique semblable à celle qu'il faut bâtir pour des Jeux Olympiques.

Au programme: prières, célébrations, discussions, partages divers, manifestations d'envergure, comme une grande ceinture de bras unis autour de Paris. Puis, rencontre avec Jean-Paul II, ce pape que plusieurs adultes accusent d'être dépassé, trop vieux, vivant dans un autre siècle. Les jeunes, eux, veulent le voir, l'entendre, le suivre. «Les jeunes qui vont là-bas veulent vraiment faire un cheminement spirituel», dit le chef de la délégation québécoise, France Laforge. Un membre du groupe (Luigina, 22 ans) qui en est à sa deuxième expérience de Journées mondiales, ne craint pas de dire: «La première fois, j'y suis allée pour fortifier ma foi. Maintenant, je veux approfondir le fait de la présence de Dieu dans ma vie quotidienne». Une fille de chez nous.

Comment expliquer la différence qui existe entre ces gars et ces filles-là qui tiennent un tel langage et d'autres du même âge qui s'en moquent ou s'en fichent éperdument? Les raisons sont trop nombreuses pour en risquer quelquesunes. Peu importe: chacun d'entre nous peut répondre à sa façon.

L'important, c'est de prendre acte du fait: ce n'est pas vrai que tous les jeunes sont pareils. Comme ce n'est pas vrai que tous leurs parents sont pareils. Il ne faudrait pas tous les juger à partir de la petite connaissance personnelle que chacun a de son milieu. Trop d'adultes s'imaginent que les jeunes leur ressemblent: complètement faux! Des élans de générosité, des expériences de vie spirituelle, des recherches sincères par tous les chemins, ça existe bien plus qu'on voudrait parfois l'admettre. Sauf que bien des jeunes se sentent tellement incompris des adultes, plus matérialistes et plus «pognés» qu'eux, qu'ils n'ont même pas le goût d'en discuter avec leurs aînés.

S'ils leur parlaient, ce serait peut-être, dans un bon nombre d'occasions, pour leur reprocher de ne pas leur avoir parlé de la foi de leurs ancêtres, d'avoir coupé les ponts, d'avoir jeté le bébé avec l'eau du bain le jour où ils ont fait certains choix dans leur vie. Les jeunes, eux, savent mieux que bien des adultes comment faire des choix: ils les font eux-mêmes, sans se les laisser imposer par la société.

Des adolescentes disaient, la semaine dernière, à propos des Back Street Boys: «On les adore, c'est eux qu'on aime le plus au monde...» Il faudrait au moins qu'elles sachent que d'autres jeunes de leur âge font d'autres choix. Qui va le leur dire?

Bonne chance aux gens de M105!

C'est hier après-midi que la nouvelle station de radio M105 entrait en ondes. Un événement marqué des mots d'usage de ses artisans et dirigeants et des personnalités de la région qu'ils accueillaient pour la circonstance.

La venue de cette station élargit le choix des auditeurs en y ajoutant une couleur régionale, celle de Granby de même que des villes et municipalités des alentours. Cela en musique bien sûr, mais en information également.

Aussi, est-ce avec enthousiasme que ce lancement a été salué par les différents intervenants. Et nous tenons nous aussi à saluer les gens de M105 en leur disant: Bonne chance!

Valère Audy



LES LECTEURS

Une attaque injuste contre la communauté anglophone et les professionnels de la santé

(...) De plus en plus de Québécois d'expression anglaise se sentent comme victimes malgré eux dans une bataille qui n'a rien à voir avec la vie de tous les jours des gens qui ont besoin des services de santé ou sociaux.

La récente sortie virulente du vice-premier ministre, M. Bernard Landry, au sujets des services de santé trop bilingues, n'est qu'un autre coup qui menace les relations tout à fait bonnes entre voisins d'expressions française et anglaise. Qui plus est, ses propos véhéments sont une attaque déloyale et injuste envers la communauté d'expression anglaise et les professionnels de la santé qui travaillent si fort pour servir les Québécois de toutes langues.

Ainsi, il est d'autant plus apprécié qu'un journal de langue française (La Presse, sous la signature d'Alain Dubuc) ait consacré un éditorial sous le titre «Les mauvaises batailles linguistiques» à offrir aux Québécois une compréhension plus juste du problème.

Monsieur Landry clame que «le nombre d'établissements bilingues n'a aucun rapport avec les besoins réels de la minorité anglophone».

Il oublie de dire qu'en effet il existe moins d'établissements bilingues grâce aux fermetures, fusions et changements de vocation des hôpitaux qui ont été construits comme des institutions de santé de courte durée et utilisés en grande partie par des Québécois d'expression anglaise, tels que l'ancien «Sherbrooke Hospital».

Ces établissements qui ont dû prendre en char ge la responsabilité de desservir les patients d'expression anglaise, tel le Centre universitaire de santé de l'Estrie, ne sont pas reconnus en tant qu'établissements bilingues. Mais grâce à la bonne volonté de leurs gestionnaires et de professionnels de la santé, ils ont accepté de donner des services appropriés aux Québécois d'expression anglaise. Ils s'y sont engagés par écrit dans les prétendus plans d'accès régionaux aux services en anglais.

Cela ne signifie pas que l'établissement est devenu bilingue ou que ses employés ne peuvent pas travailler en français.

Au contraire, la grande majorité des établissements de santé fonctionne en français. Cela veut dire que les employés ont le droit de travailler en français. Certains d'entre eux doivent aussi posséder une connaissance de l'anglais, ce qui ne contrevient pas à leur droit de travailler en français, ni même à l'Article 46 de la Charte de la langue française, qui stipule que dans certains cas, une langue autre que le français peut être requise comme compétence pour un emploi.

Quoi qu'il en soit, la plupart des employés du réseau des services de santé et sociaux du Québec n'ont même pas besoin de savoir parler l'anglais. Seulement ceux désignés pour diffuser des services en anglais peuvent devoir posséder une certaine connaissance de l'anglais, si le Conseil des ministres québécois approuve les plans d'accès. Des signes émanant des leaders gouvernementaux tels que M. Landry commencent à donner l'impression que le Cabinet n'a pas l'intention de le faire, ce qui a pour conséquence de priver les Québécois d'expression anglaise d'un droit fondamental.

Des partisans radicaux ont clamé que 80 % des emplois «indispensables à l'efficacité du réseau» au Centre universitaire de santé de l'Estrie à Sherbrooke exigent des employés bilingues. Il est difficile de réfuter leur nébuleuse description des emplois, mais le chiffre de 80 % représente une exagération flagrante qui ne sert qu'à leurrer le public et à alimenter les élans des partisans dans le gouvernement.

Les plans d'accès aux services en anglais tiennent de la bonne volonté et des bonnes relations entre voisins. Ils ont été créés et approuvés par des professionnels de la santé, la plupart issus de la communauté d'expression française. Ils visent à fournir des services de santé et sociaux de qualité aux communautés majoritaire et minoritaire au Québec, aux individus qui sont malades ou mourants.

Pouvons-nous éviter d'amener des querelles politiques dans le réseau de la santé?

Nancy Beattie, présidente
Association des Townshippers

ENCAN
POUR
ANGE-AIMÉ NADEAU
2159 rang 11, ST-VALÉRIEN
LE SAMEDI 23 AOÛT 1997 à 11H30

SERA VENDU: camion Ford F100 1979, 68000 km; tracteur à gazon neuf Craftman 14.5 hp 42"; souffleur à neige neuf, 12 hp, démarreur électrique; rotoculteur Brigg 5 hp; semeuse à engrais chimique; taille-haie; scie à chaîne Homelite; scie à ruban Master Craft 9"; scie électrique; buffer; étau; meule; lot de serres; coffre d'outils avec contenu; rampe d'auto; balayeuse Shop Vac; tuyau de carlon ½ de 100'; 40 poches de rip; lot de coffres; lot de chaînes; lot de fils d'extension; lot de bolts; lot de chevalets; brouette; diable; échelle d'aluminium 20'; escabeau d'aluminium; attelage à poney 4 à 600 livres; sleigh de poney; selle western; lot d'équipement à chevaux; sleigh à chien; 2 paires de raquettes; lot d'équipements de jardin; banc de parc; chaise de parterre; barbecue; mobilier de cuisine 6 chaises; lot de vaisselle; bibelots; jouets; jeu de fer. D'autres articles trop long à énumérer seront aussi vendus.
Condition comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan se fera sous une tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH,
ROXTON FALLS
514-548-5549
A VOTRE SERVICE
POUR TOUT GENRE D'ENCAN

ENCAN DE MÉNAGE
POUR
GAÉTAN BOURASSA
935 NOTRE-DAME,
ST-CÉSAIRE
LE DIMANCHE 17 AOÛT
À 11 H 30 A.M.

SERA VENDU : Poêle Roy; réfrigérateur Roy; laveuse-sécheuse RCA; congélateur Energy 12 pi.cu.; mob. de salon, 1, 3 places et autre; fauteuil; chaise berçante; table de salon; mob. de chambre, lit et bureau; radio; déshumidificateur; lot de couvertures; lot de lampes; lot de bibelots; lot de livres; lot de vaisselle; 2 manteaux de fourrure; ens de patio, table et 4 chaises; lot de chaises de parterre; poubelle. OUTILLAGE: drill, scie électr.; scie sauteuse; 2 toupies; coffre à outils avec contenu; lot de serres; étau; établi; tondeuse; génératrice 3500 McCulloch; 3 moteurs électr; échelle 10 pi; escabeau; brouette; rouleau boyau d'arrosage ind.; lot d'outillage de jardin. D'autres articles trop long à énumérer seront aussi vendus.
Conditions : Comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan se fera sous une tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON FALLS
(514) 548-5549
À votre service pour tout genre d'encan
400-C414630

ENCAN DE MÉNAGE
POUR
DENISE LEFEBVRE
591 DUVERNAY,
GRANBY
LE SAMEDI 16 AOÛT 1997 À
11:30 A.M.

SERA VENDU: poêle Inglis; réfrigérateur Danby; petit réfrigérateur et poêle pour app.; congélateur Gibson 20 pc; micro-onde Toshiba; laveuse, sécheuse White Westinghouse; mobilier de cuisine 4 chaises avec vaisselier; petit ensemble de table; mobilier de salon 1 et 3 places; fauteuil berçant; lot de chaises; télévision RCA; vidéo Citizen; orgue RCA; bureau secrétaire; ½ lit; porte d'armoire en chêne; fournaise; lot de bibelots; lot de vaisselle; chaudron de fonte; friteuse au gaz propane; tapis de salon 8x12; laveuse à tapis; ensemble de patio 4 chaises; porte aluminium; maison 5½ pièces avec garage.
D'autres articles trop longs à énumérer seront aussi vendus.
Condition: comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan se fera sous la tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON FALLS
514-548-5549
A votre service pour tout genre d'encan
400C414631

Comptoirs Verte Feuille

CENTRE DE COUPE DE COMPTOIRS



Les propriétaires de Comptoirs Verte Feuille inc., Manon Lassonde et Robert Girard, vous accueillent au 814, boul. Industriel à Granby

- **Comptoirs moulés en longueur et coupés sur mesure**
  - Stratifié et mélamine
  - Contre-plaqué
  - Particules
- **Portes thermoplastiques (PVC) de marque Prémoulé**

Nous taillons aussi des comptoirs carrés coupés sur mesure

Dépositaire Prémoulé

L142887

814, boul. Industriel, Granby 776-7661 Téléc.: 776-7638

NOUVEAU NOUVEAU

NOUVELLE ADMINISTRATION


Jean-Paul Gauthier

Venez rencontrer
les 2 co-propriétaires
Jean-Paul Turcotte
et
Jean-Paul Gauthier
AU


Jean-Paul Turcotte

ROYAUME DES QUILLES
151 Denison Est, Granby

Visitez notre BOLO-BAR avec ses 10 Loto-Poker (7 en feu)

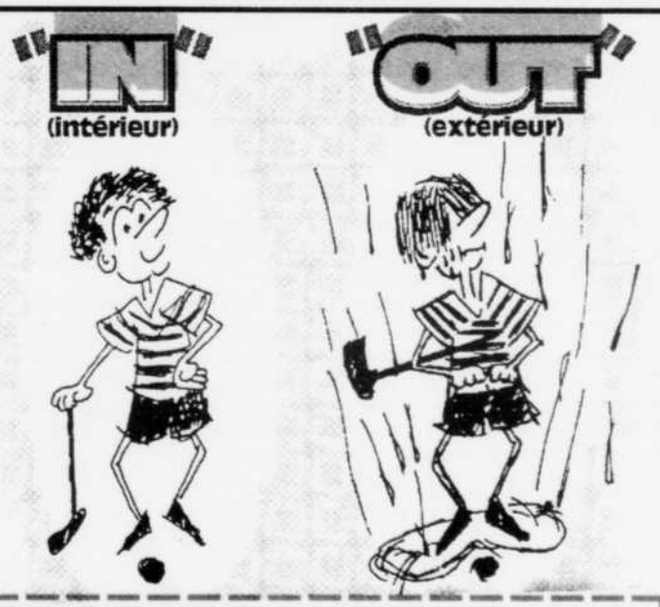
MAINTENANT OUVERT
SALON DE QUILLES ET RESTAURANT

Pour réservations et information,
pour nouvelles ligues (petites ou grosses),
demandez Jean-Paul Gauthier, co-propriétaire

372-7211



L142475



SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

SPÉCIAL
2 POUR 1

Natur-Golf

À l'achat d'un 1er droit de jeu, obtenez le 2e droit de jeu de valeur équivalente ou moindre GRATUITEMENT. En vigueur jusqu'au 23 août 97. 1 coupon par visite. Ne s'applique à aucune autre promotion.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi : de 11 h à 20 h
Mercredi et jeudi : de 11 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à 22 h
Samedi : de 10 h à 22 h
Dimanche : de 9 h à 19 h



MINIGOLF INTÉRIEUR
UNIQUE AU QUÉBEC

260 Denison Est,
Granby 375-5230

L142659

16

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865
adresse électronique:
vaudy@endirect.qc.ca

Valère Audy



C'est sûrement le cacatoès prêté par l'animalerie Snoopy qui a inspiré l'invité lors de la dernière activité de Micro Contact. En effet, **Stéphane Jolicoeur,** du SAJE, y a parlé des travailleurs autonomes qui perdent des plumes au fisc, des prises de bec possibles avec le gouvernement, des associations battent de l'aile...

•

Michel Deslauriers, des Evénements de l'Estrie, n'était justement pas assis sur ses lauriers et il s'est surpassé dans ses «folies» en animant l'encan des bénévoles de **Micro Contact.** Oui, on le sait, **Michel,** tout aussi tu en as besoin: un bénévole, deux bénévoles, trois bénévoles...

•

Brigitte Bisson, de la Soder, n'a jamais voulu dire sur quel parcours de golf elle a passé ses récentes vacances. Toutefois, des connaissances nous confirment qu'elle a nettement amélioré ses coups d'approche. Pour ce qui est du reste, elle sera sûrement meilleure dans une dizaine d'années...

•

Aujourd'hui, c'est un grand jour pour **Martin A. Dostie et Karine Dubé** puisqu'ils diront «oui», à 16h, au Palais de justice. Peut-être que papa **Jacques Dostie** chantera



Stéphane Jolicoeur



Jacques Dostie



Nicole Gamache

ce soir «On vient de marier le premier...»

•

Saviez-vous que **Serge Blanchette,** de Formule Ford, est rendu trop vieux pour aller dans des glissades d'eau comme à Bromont où l'on devra peut-être ajouter des pancartes disant: «Personnes de 40 ans et plus... s'abstenir.» Pourquoi? **Serge** pourrait vous faire un petit résumé comme suit: brûlures un peu partout à la luge, corde de Tarzan en sortant de l'eau (même que sa voix a alors changé), pirouettes dans l'eau avec les tubes, mal au cou, aux bras, au dos, etc. Donc, la journée s'est terminée très tôt et sa copine **Louise** lui a alors suggéré, pour l'avenir, à cause de son âge, de rester bien tranquille à la maison...

•

Tous les partenaires de golf de **Nicole Gamache,** au dernier tournoi de la Chambre immobilière de la Haute-Yamaska, ont rapidement réalisé que cette dernière n'était pas seulement une excellente et élégante joueuse de golf, mais qu'elle était aussi dotée d'un sens de l'humour et d'un esprit de camaraderie sans pareils...

•

Félicitations à **David Marceau et Annie Gaudrault,** de Granby, pour la naissance de leur premier enfant qu'ils ont décidé d'appeler **Jeffrey...**

•

Jean-Guy Huot et Guy Lamarche ont été aperçus en grande discussion alors qu'ils examinaient leur 4X4. Envisageraient-ils de s'associer pour partir une affaire impliquant leurs deux véhicules?

•

Roland Diotte remercie tous ceux qui ont contribué, dont les gens de La Voix de l'Est, à faire un succès de la partie de balle qui a opposé **les Chevaliers O'Keefe** aux représentants de **Musico-Phonie,** un événement organisé au bénéfice des **Fondations Diane Hébert et Louis-Philippe Janvier.** Et ce d'autant plus que ce fut, signale-t-il, un gros succès.

•

C'est une femme du nom de **Francine Gagné,** nous dit-on, qui remplacera **Reynald Rheault** (qui s'en va à Oshawa) comme gérant du magasin Sears à Granby. Bienvenue!

•

Ne manquez pas le rocambolesque tournoi de **«Beach volley-ball corporatif»** les 23 et 24 août. Et inscrivez-vous rapidement puisque les places sont limitées alors que le plaisir, lui, est assuré. Appelez **Lyne** aux Folies d'hiver de Granby (372-7164).

•

Roger Régimbald et son épouse Louise étaient de passage dans la région la semaine dernière et ils en ont profité pour visiter certains de leurs amis dont **Pierre Langis.**

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Bernard Archambault,** de Bromont (Adamsville); **Suzanne Ouellet,** du Canton de Shefford; **Josée Lapierre,** de Granby; **Christian Chagnon,** de Ste-Anne-de-la-Rochelle; **Lucie Maltais,** de Granby; **Rosaire Bombardier,** de Cowansville; **Jeanne Marois,** de Granby.

Joyeux **11e** anniversaire de mariage à **Mireille Leduc et Mario Desnoyers,** de Ange-Gardien.

Joyeux anniversaire de mariage à **Pearl et Donald Raymond,** de Cowansville.

Dimanche

Joyeux anniversaire à **Sylvain Fournier,** de Bromont (Adamsville); **Gaétane Lapalme,** de Granby; **Mireille Leduc,** de Ange-Gardien; **Stéphanie Charland,** de Granby; **Michel Picotte,** de Granby; **Maryse Boisvert,** de Waterloo; **Julien Lauzière,** de St-Pie; **Linda Pelletier Dupéré,** de Granby.

Joyeux anniversaire de mariage à **M. Mme Fortin,** de Granby.

AGENDA

Aujourd'hui

Le groupe Scout Immaculée-Conception invite les jeunes filles et garçons de 9 à 17 ans à s'inscrire mardi le 19 août, à 19h, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception à Granby.

Soirée dansante au Club St-Jacques, à minuit, au 325 rue St-Jacques à Granby. Musique Mario Dulude.

Soirée de rencontre organisée par le **Café d'accueil Chrétien**, à 19h, au 18 rue St-Antoine.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 9842 Ste-Trinité, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Rassemblement du **Club de Motocyclistes Chrétiens-Maranathan**, au Parc Miner, de 14h à 17h et au Café le Rocher de 19h à 21h30. Bienvenue à tous!

Inscription pour le cours de la **Croix-Rouge comme gardien averti** de 11 à 14 ans. Informations: 378-3354.

Le Club de Vélo mini-touriste organise des circuits guidés: niveau facile dans les régions de Granby, Montérégie et Rivesud. Info: 372-2098.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 19h, au Resto-Pouce à Granby. Info: 378-9226 ou 534-3130.

Soirée de danse organisée par le **Club du 3e âge de Farnham**, à 20h, au 424 rue St-Vincent à Farnham.

CAP SIDA organise un lave-o-thon afin d'obtenir des fonds pour soutenir ses services et activités auprès des personnes souffrant du VIH-sida. L'activité aura lieu aujourd'hui et demain, au Panier à Légumes, 577 St-Hubert, de 9h à 16h. Info: 1-888-227-7432.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Granby**, à 20h. Orchestre: Les Delta.

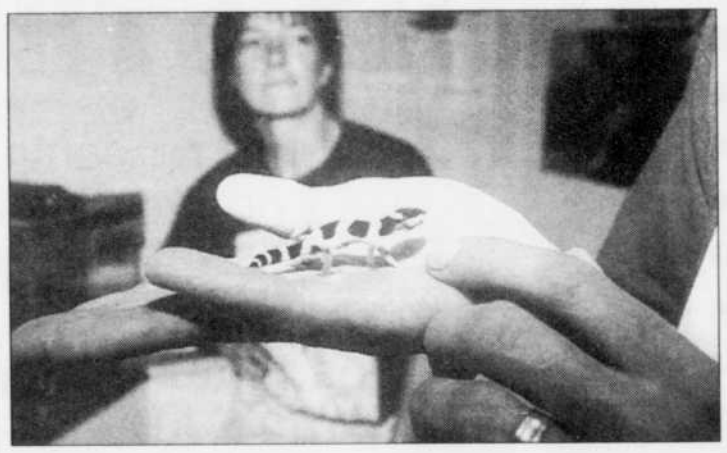
Dimanche

Tournoi de dard à la Légion Royale Canadienne, au 172 rue Court à Granby, de 12h à 13h. Coût 5$ p.p..

Déjeuner «Parler pour parler» pour personnes seules de 30 ans et +, à 9h30, au Castel de l'Estrie. Info: 378-6390 et 375-4387.

Le groupe Al-Anon «Regain de vie», à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Épluchette de blé d'Inde sur la terrasse à 13h30 organisée par le **Club d'âge d'or Princesse**.



Salut petit!

Le zoo de Granby assiste ces dernières semaines à la naissance de plusieurs animaux. À la liste publiée récemment, ajoutons ce petit reptile, un gecko, le 4e de son espèce né au zoo. Et un autre spécimen devrait s'ajouter sous peu.

photo Michel St-Jean

ÉBÉNISTERIE LE RABOT
ARTISAN
• Meubles faits à la main
• Techniques de tenons, mortaises et chevilles de bois
• Réparation de meubles de tout genre
• Annonces en bois sculptée à la main
2030, route 104, Farnham Prop.: Richard Poulin
(514) 293-0030
L142759

ANDRÉ HARBEC
M.A., Econ., PI. FIN., Conseiller financier
assureur-vie
Tél.: 776-1400
Sans frais : 1-800-463-8454
MIDLAND WALWYN
FCPE



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»MC est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.
L143375

Partout au Québec...
pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

A NE PAS RÉPÉTER

Amateur de golf, **Roger** a pris le soin de fouler à deux reprises le Royal Bromont en compagnie de **Guy Bussières et Pierre.**

•

Le lundi le 18 août marquera l'entrée officielle de **Serge Martin** dans le clan des «vieux» de 40 ans au coeur jeune. Il est alors recommandé de faire preuve d'indulgence en vous présentant au Centre de couture et d'aspirateurs Martin...

•

La photographe granbyenne **Julie Robillard** était cette semaine à Charlottetown, à l'Ile-du-Prince-Edouard, où elle représentait le Québec à un concours canadien de photos. Le résultat: quatre photos primées et deux trophées. Félicitations!

•

Yvon **Ouellet** est maintenant grand-père! Heureux comme un roi, notre bon ami **Yvon** ne porte plus sur terre. Sa fille **Martine** a donné naissance à un joli poupon de 7 livres et 8 onces. Toutes nos félicitations à la famille! On sait qu'Yvon prendra le temps de gâter le petit...



Julie Robillard



Diane St-Jacques



Claude Duhamel

•

Diane St-Jacques voit venir à grand pas la prochaine session parlementaire à Ottawa. Le retour sur les bancs du parlement se fera à compter du 26 août. Mais avant cela, **Diane** aura la chance d'assister au premier tournoi de la **Fondation du Jardin zoologique** le jeudi 21 août. Le président de la Fondation, **Luc Lapointe,** réserve d'agréables surprises pour le grand public. De belles entrées d'argent sont attendues.

•

Maurice Joly faisait la page «à ne pas répéter» d'hier sans trop savoir pourquoi. Le paragraphe le concernant, qui n'y était pas, disait tout simplement qu'il s'explique mal que le foursome du président **Marc Bachand,** au tournoi des Francs, qui était à -1 au 15e trou ait terminé à -9. Le président de la Colonie de vacances se pose encore des questions.

•

Semaine occupée pour **Éliette et Claude Duhamel.** Mercredi, c'était l'anniversaire de madame et aujourd'hui, samedi, le couple marie leur garçon **Serge à Diane,** fille de **Thérèse Benoît et Lauréan Tétreault,** à l'église St-Luc.

•

Il paraît que **Nicole Larivière,** de Roxton Pond, a fait la découverte d'un nouveau banc d'exercice pour femmes... Sauf que ce ne serait pas «montrable» à tout le monde. Est-ce bien vrai?

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 97-08-15

NUMÉROS	LOTS
592335	50 000 $
92335	5 000 $
2335	250 $
335	25 $
35	5 $
59233	1 000 $
5923	100 $
592	10 $

Banco — Tirage du 97-08-15

4	9	14	18	19
20	23	27	32	33
34	35	40	42	48
51	54	55	63	64

Extra — Tirage du 97-08-15 — NUMÉRO 872014

Quotidienne — Tirage du 97-08-15

3 4
311 6687

Super 7 — Tirage du 97-08-15

4 7 25 26 32 43 46

Numéro complémentaire 21

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Auto-Air

NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS

Maintenant situé au
564-4 DUFFERIN, GRANBY
777-3677 Patrick Thibeault, technicien

Climatisation et chauffage d'automobiles

ESTIMATION
pour tous les véhicules américains ou importés 1997 et moins

SPÉCIALITÉS:
- Installation et réparation
- Vérification complète
- Remplissage garanti
- Fabrication de tuyauterie sur place
- Compresseur réusiné sur place

L143283

a b c d e f g h i j

la rentrée scolaire



choix,
service, qualité
et un stationnement.

Papeterie La Liberté
209, rue Principale, Granby, Qc 372-6263
LIVRE - AMEUBLEMENT - ÉQUIPEMENT

L143192

SAVOIR DESSINER OU PEINDRE:
question de talent ou d'intérêt?

Apprendre le dessin et la peinture
selon une méthode unique en Amérique?
Oui, c'est possible à Granby!

Cette méthode vous enseignera le dessin et la peinture tel que Velasquez, Rembrant, VanGogh et d'autres le pratiquaient à leur époque. Vous découvrirez vos aptitudes pour créer vos propres oeuvres, à votre rythme et selon votre horaire.

Sans attendre, faites l'essai gratuitement de cette méthode qui nécessite un seul pré-requis: VOTRE INTÉRÊT à créer de belles choses!



Pour information :
Lise Bastien, Directrice

MISSION: RENAISSANCE
DE LA HAUTE YAMASKA
ÉCOLE DE DESSIN ET DE PEINTURE
687, Mountain, Granby (Québec) J2G 8C6
(514) 776-7732

Journées "Porte ouverte"
Samedi
16-23-30 Août 1997

Essai Gratuit
Informez-vous sans attendre !

L143150



Chronique minceur
Martine Coulombe, N.D.

«Santé-vous bien dans votre peau»

Doit-on accepter de souffrir d'embonpoint?

Publi-reportage

Maigrir ou mincir voilà la différence

Il existe une énorme différence entre MINCIR, c'est-à-dire perdre de la graisse là ou elle se trouve en trop et MAIGRIR, c'est-à-dire perdre simplement du poids.

Perte d'harmonie corporelle

L'embonpoint n'est pas seulement le surpoids provoqué par une accumulation excessive des graisses, mais beaucoup plus par un déséquilibre métabolique qui cause une perte d'harmonie corporelle où les graisses s'accumulent sur certaines parties du corps ou, dans certains cas, sur tout le corps. Ce n'est pas sans raison que les graisses s'accumulent sur des endroits différents d'une personne à l'autre. C'est que les facteurs qui causent l'embonpoint sont différents. «Devenir mince» est donc un objectif louable qu'il est possible d'atteindre seulement grâce à une approche rationnelle qui tend à corriger les causes de l'embonpoint et non à simplement «faire maigrir».

D'abord comprendre

Il faut comprendre qu'il y a plusieurs causes à l'embonpoint et que le fait de «réduire le nombre de calories», de «manger moins», de «faire plus d'exercices», de«prendre des substituts de repas», ne peut d'aucune façon rétablir un métabolisme qui est déficient. La preuve, c'est que ces méthodes ne sont pas efficaces à long terme!

UNE MÉTHODE DIFFÉRENTE ET EFFICACE

- Approche personnalisée.
- Vous permet de conserver votre mode de vie actuel.
- Vous ne comptez ni les calories ni les quantités, vous mangez à votre faim.
- Première consultation sans frais.
- Notre but : mieux nourrir le corps afin d'en tirer un maximum de vitalité.

CENTRE NUTRITION-SANTÉ

BIOLIGNE

PREMIÈRE CONSULTATION GRATUITE

Les Halles de Granby
34, rue Moreau, Granby
378-4686 L142832

16

1..2..3.. GO!

SUPER LIQUIDATION
des modèles 97 en inventaire

Nous devons liquider tous les modèles 97 en inventaire pour faire place aux modèles 98, alors faites vite et ne signez rien avant de venir nous rencontrer.

Nous avons des taux de financement *à partir de* **0,9%***



*Pour un temps limité

Faites vous calculer un plan de location ou de financement d'achat qui convient à vos besoins.

Si vous n'êtes pas satisfait, appelez-moi personnellement Mario Gemme

GEMME AUTO Granby, Qc.

mazda

EMPORTE-MOI

1280 Principale, Granby 378-6222

L143594

L'enquête Poitras se poursuivra-t-elle jusqu'en juillet 98 ?

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Si le Conseil du trésor accorde son autorisation, la commission Poitras qui enquête sur la Sûreté du Québec (SQ) poursuivra ses travaux jusqu'en juillet 1998, ajoutant ainsi huit mois à son calendrier initial.

Le mandat de départ donné par le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, prévoyait la remise du rapport de la commission Poitras au plus tard le 1er novembre 1997.

A ce jour, la commission a tenu une quarantaine de jours d'audiences publiques et entendu sept témoins. Le huitième, le directeur général adjoint Gilles Falardeau devrait compléter son témoignage la semaine prochaine.

Le premier témoin à se présenter devant le président Lawrence Poitras et les commissaires Louise Viau et André Perreault fut l'ex-directeur général de la SQ Serge Barbeau lequel n'occupe plus ses fonctions depuis le 18 octobre 1996, remplacé par Guy Coulombe, un ex-président d'Hydro-Québec.

Ont été ensuite entendus le ministre Serge Ménard (qui avait recruté M. Barbeau pour remplacer le directeur Robert Lavigne) et son successeur à la Sécurité publique, Robert Perreault.

Ont suivi, le premier coordonnateur de l'enquête interne, Gilles Saint-Antoine; l'enquêteur Jean Bossé; l'officier responsable de la direction de l'escouade du crime organisé, Édouard Pigeon; le commandant du district de Québec, Henri Châteauvert et Laurent Pichette chez qui s'est tenu la rencontre sociale du 26 août 1995 au cours de laquelle l'enquêteur Hilaire Isabelle aurait fait l'objet de menaces et d'intimidation de la part d'André Dupré et de Michel Arcand, respectivement grand responsable des enquêtes criminelles et commandant de l'escouade du banditisme.

Ces deux hommes n'exercent plus ces fonctions depuis le 10 juin 1996, peu après que les médias eurent révélé les allégations qui pesaient contre eux.

Viendront ensuite les enquêteurs internes, Bernard Arsenault, Louis Boudreault et Hilaire Isabelle, que les autorités de la SQ ont reconduit à leur domicile le 15 octobre 1996 pour leur «manque de loyauté» envers l'organisation et la direction de la SQ.

Ceux-ci avaient été chargés par le directeur Barbeau de faire la lumière sur les ratés de leurs collègues dans le cadre de l'enquête menée sur les membres du clan Matticks et plus particulièrement lors de perquisitions à leur domicile et à leur place d'affaires.

GRANBY fière de ses enfants



Le Comité d'embellissement de la Ville de Granby offre encore une fois cette année le programme «Granby, fière de ses enfants». Ce programme vise à célébrer la venue de votre nouveau-né ou de l'enfant que vous venez d'adopter par la plantation d'un arbre dédié à sa mémoire dans un boisé au parc municipal Terry-Fox.
Chaque arbre sera identifié au nom de l'enfant en l'honneur duquel il aura été planté et couplé à un numéro de localisation que l'on retrouvera sur un plan affiché sur un panneau central.
Un certificat attestant la plantation de leur arbre est.aussi remis à chaque enfant; le nom de l'enfant, le numéro de l'arbre et la date y sont inscrits.
La journée de plantation se tiendra le 20 septembre peu importe la température.

Vous désirez participer au programme, voici votre bulletin de participation.

BULLETIN DE PARTICIPATION - Par la présente, je désire participer au programme :
NOM DE L'ENFANT : .....
DATE DE NAISSANCE OU D'ADOPTION : .....
NOMS DES PARENTS : .....
ADRESSE : .....
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE : .....
NOM DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DEMANDE (parent, parrain, ami) : .....
ADRESSE : .....
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE (si différent) : .....
Je joins une photocopie du certificat de naissance ou d'adoption ou une attestation de naissance de l'hôpital ☐
Je joins les frais de participation de 15 $, taxes incluses (chèque fait à l'ordre de la Ville de Granby) ☐
Adresse de retour : Ville de Granby, Division des taxes, 87, rue Principale, Granby, Qc, J2G 2T8

À noter qu'il vous est toujours possible d'acquitter ces frais en vous présentant en personne au service de la perception des taxes de la Ville de Granby avec les documents requis.

L142311

Partout au Québec...
pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

STAR CHOICE SUPER PROMOTION

OFFRE DE REPRISE* des récepteurs

AlphaStar TÉLÉVISION NUMÉRIQUE

De plus, spéciaux sur abonnement
* à l'achat de Star Choice

Réal Roy, 13 ans d'expérience

Vision Future de l'Estrie

303 Robinson Sud, Granby
378-2499 L142837

Dominion Textile investit à Magog et ferme deux usines en Europe

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Deux jours après avoir annoncé un investissement de six millions $ à son usine de Magog, Dominion Textile annonce qu'elle fermera une usine en Irlande et qu'elle réduira la production d'une autre en Italie.

Une porte-parole de l'entreprise, Mme Colleen Smith, a affirmé qu'il n'y avait aucun lien entre les deux nouvelles.

La directrice des communications et des relations avec les investisseurs a expliqué qu'il s'agissait de produits et de marchés différents. Elle a soutenu que la décision de fermer l'usine de Tralee, en Irlande, et de réduire la production de l'usine de Frosinone, en Italie, visait à augmenter la productivité et la compétitivité de Klopman International.

Klopman, une filiale à part entière de Dominion Textile, est un des plus importants producteurs européens de tissus de polyester-coton pour uniformes, vêtements de travail et vêtements de protection.

Quant à l'usine de Magog, elle est chapeautée par la Compagnie des tissus industriels Dominion. Elle se spécialise notamment dans la production de tissus techniques pour vêtements de protection ininflammable.

La fermeture de l'usine de Tralee, le 31 octobre prochain, causera la perte de 140 emplois, alors que les changements à l'usine de Frosinone entraîneront la perte de 125 emplois.

Dominion Textile a indiqué que les résultats du quatrième trimestre et de l'année, qui seront rendus publics le 19 août prochain, comprendront un montant spécial de 21 millions $, soit 0,50 $ par action, en frais de restructuration. Toutefois, l'entreprise s'attend à ce que la restructuration génère des économies annuelles de 5,5 millions $.

Dans un communiqué émis hier, le président et chef de la direction de Dominion Textile, M. John Boland III, a affirmé que cette restructuration représentait une étape importante dans le repositionnement stratégique de l'entreprise.

Dominion Textile possède une autre usine au Québec, à Drummondville, qui produit du denim. Cette usine a bénéficié d'investissements de 18 millions $ au cours de l'exercice financier 1995-96.

Le siège social de Dominion Textile est situé à Montréal.

1$

Ne payez que 1 $ taxes incluses sur les frais d'adhésion des options 1 à 6 inclusivement

et plus
T-shirts gratuit aux 100 premiers inscrits
1 All Sport gratuit aux 100 premiers inscrits

et plus
Surveillez notre prospectus dans votre courrier dans les prochains jours

Les gens avisés lisent les petits caractères de tous les contrats. Cette promotion est pour 4 jours seulement, les 22, 23, 24 et 25 août 1997. Surveillez notre prospectus par la poste pour tous les détails dans les prochains jours.

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS
575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

L143210

ALUMINIUM
GOULET ET FILS INC.

service

SPÉCIAL
VINYLE D-4 COVE
1re qualité
47,99$ le carré (blanc)
"ROYAL GRANDFORM" jusqu'à épuisement des stocks

VENTE • INSTALLATION • RÉNOVATION
Revêtement aluminium et vinyle
Pliage sur mesure

RESIDENTIEL
PAREMENTS DE VINYLE DE ROYAL
Royal Crest
ARCHITECTURAL SERIES

Produit de haute qualité à prix compétitif!

fiabilité DEPUIS 1974

Richard Goulet, directeur

32-1 St-Jude, Granby 372-7105

L142653

Festival multiculturel

Église de Dieu de Granby

582 St-Hubert
Granby

Dimanche matin
17 août 1997
à 10 h

BIENVENUE À TOUS

L'Église de Dieu de Granby organise, pour la première fois, un Festival multiculturel. Lors de cette célébration, nous entendrons des chants Gospel dans cinq langues différentes, chantés par cinq cultures différentes. Il y aura un groupe haïtien, un groupe roumain, une petite chorale tamil, un soliste jamaïcain et une famille espagnole. Le conférencier sera un pasteur espagnol, José Aguilar.

Tous sont invités à assister (enfants inclus) à ce Festival multiculturel. Il n'y aura aucun prix d'entrée. Un dîner spaghetti à volonté sera servi aux intéressés au coût de 5 $.

Programme

10 h 00 Ouverture par la prière
10 h 05 Service de chants par Canadien français
10 h 15 Lecture d'un passage
10 h 20 Chants spéciaux par groupe multiculturel
10 h 25 Groupe haïtien (2 chants en créole)
10 h 35 Groupe roumain (2 chants en roumain)
10 h 45 Groupe tamil (2 chants en tamil)
10 h 55 Groupe jamaïcain (2 chants en anglais)
11 h 05 Groupe espagnol (2 chants en espagnol)
11 h 15 Sermon par José Aguilar (pasteur espagnol)
12 h 00 Dîner spaghetti à volonté à 5 $/personne

L142834

EN BREF

Nouvelle présidente

QUEBEC (PC) — La Commission de protection de la langue française connaît sa nouvelle présidente, Me Odette Lapalme.

Cette dernière entrera en fonction le deux septembre prochain, a annoncé hier le cabinet du premier ministre Lucien Bouchard. Mme Lapalme est depuis 1981 membre de la Commission municipale de Québec, où son mandat se terminera le 30 août prochain. Elle est la fille de feu Georges-Émile Lapalme, ministre des Affaires culturelles dans le gouvernement libéral de Jean Lesage et considéré comme le père de la Révolution tranquille au Québec. Avocate, la nouvelle présidente de la Commission de protection de la langue française, âgée de 54 ans, est également diplômée en science politique et en administration publique. Avant d'entrer dans la fonction publique en 1981, elle pratiquait le droit dans un bureau d'avocats où elle était associée.

R.&W*??
02X005.00CAR...&.PROF.....

mac
Bouchons mac

Bouchons MAC est une entreprise manufacturière leader dans son marché. D'envergure nord-américaine, elle réalise des ventes annuelles de 15 millions de dollars avec une stratégie de croissance. Nous sommes à la recherche de candidats(es) pour le poste de:

ANALYSTE COMPTABLE

Les qualifications recherchées sont:

- D.E.C. en comptabilité avec expérience ou Baccalauréat en administration
- Connaissances en programmation de progiciels
- Bilingue français / anglais.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à:

Carmen Bourgeois
Bouchons MAC inc.
33 Taylor, C.P. 670
Waterloo, Qué
J0E 2N0

425C414729

COORDONNATEUR ASSURANCE-QUALITÉ

Une entreprise de service liée à l'industrie du métal qui est en cheminement pour son accréditation ISO 9002, est à la recherche d'un coordonnateur assurance-qualité.

En plus du défi d'implantation de la norme, vous aurez la responsabilité de l'assurance-qualité en cours de production ainsi que des contrôles à la réception et à l'expédition.
Relevant directement du président directeur général, vous planifierez et animerez les comités hebdomadaires d'assurance-qualité.

Détenteur d'un diplôme collégial (DEC) d'une concentration en génie industriel ou l'équivalent, vous possédez 3 ans d'expérience dans un poste connexe et êtes reconnu pour votre entregent dans votre démarche.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. ainsi que leur attente salariale, sous pli confidentiel à :

Electropeint M.R. inc.
a/s président directeur général
561 Maisonneuve
Granby (Québec)
J2G 3H5

425-C414736

Notre client, RADISSON SPORTS INC., entreprise manufacturière oeuvrant dans le secteur du vêtement sport (K-Way et Bad Bones®), située à Cowansville en Estrie, désire combler un poste.

Directeur(trice) finances et administration

Relevant du président et faisant partie d'une équipe de gestion dynamique, vous aurez à planifier, organiser, diriger et contrôler toutes les activités comptables et financières de l'entreprise. Vous utiliserez vos solides compétences pour participer activement au développement et à la croissance de l'entreprise; aussi, vous agirez en tant que conseiller auprès du président en matière de planification de stratégies et d'élaboration de politiques de l'entreprise.

Vous possédez un baccalauréat en administration, en plus d'un titre professionnel (CMA, CA) ainsi qu'une solide expérience d'au moins huit à dix années à un poste similaire. Gestionnaire autonome et dynamique, vous êtes un fin communicateur bilingue et possédez des connaissances approfondies en prix de revient, systèmes et logiciels informatiques de même que des aptitudes marquées pour l'analyse.

Si vous répondez aux exigences précitées, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 28 août 1997 à **Huguette R. Boulanger, directrice des services de consultation, RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ, Société en nom collectif, 455 rue King Ouest, bureau 500, Sherbrooke (Québec) J1H 6G4.**

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Société en nom collectif
LA FORCE DU CONSEIL

Notre client respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

425-C414716

SOS Montfort estime que Chrétien a parlé pas mal vite

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le comité S.O.S. Montfort estime que le premier ministre Jean Chrétien aurait dû patienter avant de donner son appui aux recommandations de la commission ontarienne qui suggère une réduction importante des services de cet hôpital d'Ottawa.

«Je trouve qu'il a parlé pas mal vite. Il aurait pu attendre avant de faire une affirmation comme ça», a souligné, hier, la présidente du comité, Gisèle Lalonde.

«On est content d'avoir gardé l'hôpital ouvert, a-t-elle ajouté. On voudrait bâtir là-dessus, on voudrait aller chercher tout ce qui nous manque. Le premier ministre du Canada pourrait avoir un grand rôle à jouer dans cela en nous épaulant.»

M. Chrétien a confié, jeudi matin, à son homologue ontarien Mike Harris, lors d'une conversation téléphonique, qu'il appuyait les recommandations de la Commission ontarienne de restructuration des soins de santé.

«Il pense que la solution à l'égard de Montfort ne satisfera pas tout le monde à 100 pour cent, mais il sait que ce sont des décisions difficiles», a révélé M. Harris, pendant un point de presse, en rapportant la teneur de leur entretien.

Or, Mme Lalonde croit que M. Chrétien a le devoir de s'impliquer dans la cause de l'hôpital Montfort. «Il dit que c'est la province qui est responsable des programmes et des services (de santé). Mais il pourrait dire que, quand il s'agit de minorités, Ottawa va toujours être là.»

«Il ne peut pas se défiler comme ça, poursuit-elle, nous allons être obligés d'aller cogner encore à sa porte.»

Préciser sa pensée

Selon Mme Lalonde, il est encore temps pour le premier ministre de reconsidérer sa position. «Quand il aura une chance, il pourrait préciser sa pensée.»

Mercredi, la commission de restructuration a annoncé qu'elle revenait sur sa décision de fermer Montfort, le seul centre hospitalier francophone de l'Ontario. Elle recommande plutôt de réduire des deux tiers le nombre des lits de l'hôpital (de 173 à 66 lits) et de transférer la majorité des services actuellement offerts, dont la cardiologie, la chirurgie, l'oncologie, dans des établissements bilingues de la région.

Pour sa part, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, soutient que le premier ministre Chrétien a une attitude contradictoire: il n'hésite pas à appuyer les revendications des groupes anglophones du Québec sur la partition mais refuse de se mouiller pour les francophones hors Québec.

«Avec lui, c'est toujours deux poids, deux mesures», a affirmé M. Duceppe.

«Ca prend toujours des gens issus du Québec, a-t-il poursuivi, pour venir conforter une position qui s'attaque aux droits des francophones à l'extérieur du Québec. Or, M. Chrétien vient du Québec et, pour lui, tout est beau.»

A son avis, la réduction des services à Montfort va rendre encore plus précaire la situation des francophones de la province. «Il y a un taux d'assimilation effarant en Ontario et dans tout le reste du Canada. Or, c'est une vaste blague de faire croire que les francophones peuvent s'épanouir à l'extérieur du Québec. C'est faux.»

Centre de Formation en Médecines Alternatives de Granby

ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT PRIVÉ
(reçu pour impôt disponible)

COURS DE MASSAGE

Cet automne, offrez-vous un cours de détente intéressant

	début
Massothérapie 415 h Reconnu par la C.M.A.P.P.A.C	jour - 16 septembre jour - 20 septembre
Drainage lymphatique 60 h	jour - 15 septembre soir - 16 septembre
Réflexologie I 45 h Reconnu par ANRQ	jour - 11 septembre soir - 11 septembre
Initiation a la mémoire corporel 15 h	soir - 6 octobre
Initiation aux huiles essentielles 15 h	soir - 10 novembre

Services offerts en clinique professionnels diplômées

19, rue Brébeuf, Granby

POUR INFORMATIONS

777-1220

L142791

LOCATION 4 ANS

Êtes-vous fait pour embrayer?

319$ par mois*



Êtes-vous fait pour passer à l'action?
Pour vivre à fond le plaisir de conduire?
Êtes-vous fait pour la Golf GTI?

2 ans de Protection blindée**: même les vidanges d'huile sont gratuites!
• Moteur à injection Motronic • Direction assistée • Burinage des pièces • Système d'alarme et verrouillage central • 8 haut-parleurs • 5 vitesses • Toit ouvrant électrique • Climatiseur • Roues en alliage • Phares antibrouillard • Intérieur sport

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

* Golf GTI 1997, groupe d'option Q.50. Versement initial de 1 000 $ ou échange équivalent. Dépôt de 375 $ requis au moment de la transaction. Transport et préparation inclus. Limite de 80 000 km, frais de 10 ¢ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de crédit VCI. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. D'autres termes disponibles sur demande.

** Entretien aux périodes recommandées par le manufacturier et réparations gratuites pendant 2 ans ou 40 000 km. Certaines restrictions s'appliquent.

Golf GTI 1997

Granby Volkswagen
Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby
372-4763

L142508

NOUVEAU !
PRISES DE SANG
Au Centre médical Robinson
Sur rendez-vous
Du lundi au vendredi

NOMBREUX AVANTAGES

- Évitez les nombreuses heures d'attente
- Choix du jour et de l'heure à votre convenance
- Pas de frais de stationnement
- Service par des professionnels de la santé
- Résultats en 24 - 48 heures pour la plupart des analyses

Des frais uniformes de 6$ vous seront facturés pour le prélèvement et le transport, peu importe le nombre d'analyses demandées par votre médecin.

Si ce service vous intéresse, prenez rendez-vous à la Clinique Robinson en venant porter votre réquisition de tests de laboratoire remise par votre médecin à notre réception.

L142936

4 Robinson Nord, Granby 378-8435

Les Commissions scolaires déçues de leur nouvelle carte

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

La Fédération des commissions scolaires se dit encore déçue de la nouvelle carte des commissions scolaires, devenue maintenant officielle.

Le conseil des ministres a adopté jeudi ce décret, qui fait passer de 156 à 72 le nombre de commissions scolaires au Québec. Une seule a été ajoutée au projet de la ministre de l'Education Pauline Marois, située en Abitibi.

«On est déçu que Mme Marois n'ait pas été davantage à l'écoute des milieux. Si on avait pris la peine de travailler un peu plus avec celles qui sont encore insatisfaites, on aurait pu trouver des solutions. Mais l'opération s'est faite à la vapeur», déplorait en entrevue M. Denis Pouliot, attaché de presse à la Fédération des commissions scolaires du Québec.

Lorsque Mme Marois avait dévoilé sa nouvelle carte scolaire, le 27 juin, la présidente de la fédération Diane Drouin avait invité celles qui étaient encore insatisfaites à le faire savoir à la ministre.

«On constate que malgré qu'il y ait eu au moins 25 commissions scolaires qui aient fait des représentations pour des modifications, il n'y a eu qu'un seul ajout», critiquait M. Pouliot.

La ministre a déjà évalué à 100 millions $ les économies qu'elle pensait réaliser par ces fusions de commissions scolaires.

La Fédération des commissions scolaires a des réserves. «Les économies potentielles vont se réaliser sur quatre ou cinq ans», croit M. Pouliot, qui explique qu'à cause de la sécurité d'emploi dont bénéficie le personnel, on ne peut congédier les gens en leur envoyant simplement une lettre. «Si on a deux directeurs généraux, on ne peut en mettre un à la porte comme ça.»

Fait peu connu: non seulement le personnel syndiqué, mais aussi les cadres des commissions scolaires bénéficient de cette sécurité d'emploi. M. Pouliot explique que ce sont des ententes nationales, et non locales, qui protègent les directeurs généraux de commissions scolaires, en tant que cadres de la fonction publique.

Avec au moins trois ou quatre cadres par commission scolaire, on arrive au nombre d'environ 600 cadres scolaires au Québec.

Pour faire des rencontres agréables

Femme cherche homme

40aine, auburn, taille moyenne, honnête, douce, aime sorties, nature, cherche H honnête, doux, n.-fum., pour amitié et plus. 6166

37 ans, blonde, yx bleus, belle app., n.-fum., travaillante, affectueuse, aime moto, restos, marche, balades en auto, cherche bel H 38-46 ans, 5'7" et plus, avec affinités, but sérieux. 6330

LION célibataire, de belle app. fumeuse, sans enfant, cherche H simple, doux, franc, fidèle, propre, romantique, belle app., non macho, aimant bons soupers, animaux, sorties, pour amitié et plus. 6184

MARIETTE, 42 ans, 5'3", 135 lb, douce, calme, sympathique, simple, franche, sportive, aime forêt, nature, cherche H n.-fum., 40-50 ans, 5'4"-5'10", franc, doux, évolué, capable de sentiments. 6380

CÉLIBATAIRE de 37 ans, simple, douce, honnête, aime nature, vélo, restos, ciné, musique, cherche H 30-42 ans, 5'6"-5'9", n.-fum. sans enfant, pour relation sincère ou amicale. 6384

50aine, 5'6", 145 lb, n.-fum., aime plein air, vélo, marche en montagne, restos, cherche gentil monsieur, 5'9" et plus, orgueilleux, franc, fidèle, sobre. 6273

37 ans, 5'4", 105 lb, châtaine, yx bruns, jolie, n.-fum., aime sorties, danse, ciné, cherche H 35-45 ans, avec affinités, aimant enfants. 6395

CHANTALE, 30aine, 5'4", 111 lb, châtaine, yx bleus, belle app., cherche H pour partager bons moments. 6401

VERSEAU, 44 ans, autonome, bon sens de l'humour, aime musique, spectacles, restos, danse, cherche H 43-52 ans, sobre, cultivé pour relation sérieuse. 6403

38 ans, 5'6", dynamique, jeune de coeur, aime plein air, sports, voyages, soirées tranquilles, cherche H sobre, n.-fum., sens de l'humour pour amitié ou plus. 6404

VERSEAU début 50aine, allure jeune, humaine, attentive, respectueuse, aime nature, balades, voyages, musique, cherche compagnon 45-65 ans, doux, joyeux, compréhensif pour amitié sincère, honnête. 6406

MI-40aine, 5'4", pulpeuse, yx verts, douce, sensible, n.-fum., aime nature, musique classique, voyages, rire, danse, sports, cherche veuf ou célibataire, dynamique, curieux et sérieux. 6412

18 ans, 5'6", 120 lb, rousse, yx bleus, jolie, mature, sens de l'humour, cherche H 21 ans ou moins, de belle app., mature, aimant l'action pour partager moments intimes. 6428

CÉLIBATAIRE de 21 ans, 5'2", 130 lb, belle app. cherche H 23-27 ans. 5'6" et plus, costaud, n.-fum. sans enfant, fidèle, honnête pour amitié et plus. 6434

COEUR passionné, corps en forme, petite brune de 5'3", cherche H 35-45 ans, 5'7" et plus, en forme, aimant rire et triper pour complicité sportive et intellectuelle. 6444

44 ans, 5'6", jolie, sensuelle, yx verts, proportionnée, grassette, n.-fum., sportive, cherche H 5'6" et plus, bien dans sa peau, aimant chats, danse, libre de son passé pour amour sincère. 6410

32 ans, 5'7", poids prop., blonde, yx bleus, jolie, douce, affectueuse, positive, aime rire, sorties, restos, soirées tranquilles, cherche H 30-35 ans, 5'9"-6', belle app., costaud, chev. courts. 6331

44 ans, 5'7", 150 lb, rousse, yx noirs, seuls et s'ennuyant, aime musique, restos, nature, cherche H 35-45 ans, désirant s'amuser pour rencontres occasionnelles. 6446

DÉBUT 50aine, 5'8", 135 lb, belle app., élégante, entregent, dynamique, sociable, sens de l'humour, aime musique, théâtre, sports, cherche H 5'10" et plus, sérieux, dynamique, stable. 6447

30 ans, 5'3", 105 lb, châtaine, yx noisettes, fumeuse, sans enfant, simple, sociable, aime musique, animaux, sorties, cherche H 29-37 ans, belle app., simple, doux, franc, pour amitié et plus. 6184

SYLVIE, 37 ans, 5'10", poids prop., n.-fum., mère, autonome, affectueuse, sens de l'humour, cherche H 6' et plus, avec affinités, pour mettre amour et joie dans nos vies. 6182

SAGITTAIRE, 53 ans, 5'8", 145 lb, blonde, yx bleus, fumeuse, autonome, aime restos, voyages, soirées tranquilles, spectacles, cherche bel H grand, poids prop., autonome, soigné, respectueux. 6181

VERSEAU de 55 ans, 5'7", 131 lb, fumeuse, aime dialogue, plein air, danse, quilles, cherche H 50-57 ans, 5'8", poids prop., fumeur, bon et sincère, aimant enfants, animaux. 6179

60aine, 5'1", fumeuse, aime campagne, balades en auto, restos, musique, soupers tête-à-tête, cherche H 58-65 ans, franc, sens de l'humour, avec affinités, pour relation amicale. 6188

MAMAN de 5'6", 140 lb, sobre, franche, sensuelle, aime marche, musique, soirées intimes, cherche compagnon début 50aine, 5'10" et plus, de belle app., libre, disponible, but sérieux. 5413

SCORPION, 40aine, 5'5", yx pers, autonome, aime marche, balades en auto, restos, soirées tranquilles, danse, cherche H sens de l'humour, autonome, sociable, avec affinités. 6194

MAMAN de 20 ans, 5'6", 180 lb, simple, douce, aime soirées tranquilles, cherche H 23-30 ans, n.-fum., mature, doux, affectueux, fidèle, aimant rire, dialogue, enfants, pour relation sérieuse. 9066

JEUNE femme de 19 ans, ayant une grande joie de vivre, sens de l'humour, aimant ciné, musique, cherche H entre 25-30 ans, sans enfant, travaillant, avec affinités. 6231

VAISSEAU spatial de 49 ans, aime pêche, aventures, plein air, balades en auto, marche, restos, dialogue, cherche pilote d'expérience, 35-50 ans, aimant le nouveau. 6118

PETITE demoiselle de 25 ans, très simple, aime activités, rire, cherche H fin 30aine, avec affinités. 6232

26 ans, 5'4", brune, yx bruns, sans enfant, à Granby depuis 4 mois, cherche ami tranquille, doux, franc, aimant dialogue. 6063

JOLIE dame de 52 ans, 5'7", 150 lb, sérieuse, n.-fum., aimant campagne, sports, cherche monsieur bien dans sa peau, avec affinités pour relation stable. 6247

18 ans, 5'6", brune, yx bruns, aime s'amuser, soirées romantiques, cherche H 18-21 ans, de belle app., sobre. 6252

ANNIE, 18 ans, 5'7", châtaine, yx bleus, jolie, n.-fum., aime ciné, lecture, musique, sports, cherche H 18-22 ans, avec affinités pour relation stable. 6260

JONATHANNE, 18 ans, 5'4", châtaine, yx bleus, bien proportionnée, n.-fum., 2 enfants, aime sports, balades, ciné, cherche H 18-22 ans, fidèle pour relation stable. 6261

NATHALIE, 38 ans, 5'9", 132 lb, rousse aux yx verts, divorcée, 1 fille de 4 ans, positive, aime restos, ciné, cherche H 30-40 ans, doux, sérieux, libre. 6265

50aine, 5'10", 150 lb, n.-fum., dynamique, sportive, aime balades, plein air, théâtre, cherche H cinquantaine, 5'9" et plus, sobre, franc, fidèle, jeune de coeur, orgueilleux. 6273

38 ans, femme d'affaires autonome, aime nature, marche, aventure, tennis, cherche H d'affaires ou professionnel, 160 lb et plus, grand, bel homme, sens des valeurs, sensuel, charismatique. 5933

CHRISTINE, 18 ans, 5'6", 135 lb, chev. bruns, yx bruns, fumeuse, aime sorties, camping, cherche H 18-23 ans, fidèle, pour relation stable. 6278

21 ans, brune, yx bruns, belle app., aime rire, animaux, cherche H 22-28 ans, belle app., autonome, drôle, sobre, avec ou sans enfant pour relation sérieuse. 5360

DIVORCÉE début 50aine, 5'5", poids prop., yx bleus, fidèle, aime rire, dialogue, musique, danse, marche, cherche H 50aine, propre, retraité ou travaillant de jour, autonome, pour grande amitié. 6286

29 ans, 5'7", sportive, aime ciné, culture, plein air, voyages, animaux, cherche H n.-fum., sans enfant, honnête, travaillant, aimant bouger pour amitié ou plus. 6309

CAROLE, 40 ans, monoparentale, simple, intègre, sociable, autonome, indépendante, aime marche, vélo, plein air, lecture, cherche H 40 ans et plus, sobre, sachant dialoguer pour amitié ou plus. 6313

VERSEAU de 55 ans, 5'7", 131 lb, châtaine, yx bruns, fumeuse, cherche H 54-57 ans, avec ou sans enfant, aimant animaux, plein air, danse, dialogue. 6312

OISEAU du paradis, fin 40aine, esprit ouvert, discrète, habite la campagne, aime beau et désirable, cherche H 35-55 ans, pour rencontres intimes. 6293

28 ans, 5'2", blonde, yx verts, tranquille, ambitieuse, cherche H mature, fiable, sincère, travaillant, amusant, pas compliqué, désirant bâtir quelque chose de solide. 6295

JEUNE cinquantaine, châtaine, yx bleus, aime petits plaisirs, balades en auto, musique country, cherche H avec affinités. 6044

44 ans, vierge, 5'4", taille forte, aime théâtre, balades en auto, soirées tranquilles, cherche H 40-48 ans, honnête, sérieux, pour complicité, dialogue et refaire sa vie. 5654

19 ans, 5'5", 115 lb, blonde, yx bleus, calme, cherche H 19-23 ans, charmant, patient, aimant sorties et voyages. 6061

NADINE, 26 ans, 5'4", un peu grassette, cherche ami sérieux, tranquille, doux, franc, aimant sorties, dialogue. 6063

VEUVE de 53 ans, 5', 110 lb, cherche H sincère, doux, spirituel, franc, compréhensif, aimant dialogue, balades en auto, nature, restos, marche, pour briser solitude, amitié et plus. 6101

24 ans, 4'11", 132 lb , aime nature, vélo, soirées tranquilles, cherche H allure sportive, 23-27 ans, 5'8" et moins, 160 lb et plus, chx courts, n-fum., sans enfant, pour relation sérieuse. 6100

DIVORCÉE, mère, responsable, adulte, aimante, entière, cherche compagnon entre 35-40 ans, avec affinités. 6103

ISABELLE, 20 ans, 5'3", 125 lb, 2 enfants, fidèle, indépendante, aime la vie, cherche H 25-30 ans, avec affinités, pour relation stable. 6104

BLONDE de 5'5", 145 lb, yx bleus, autonome, sensuelle, aime natation, équitation, campagne, cherche H 35-45 ans, beau, grand, doux, sensible, sensuel, romantique, pour partager bons moments. 5074

JEUNE femme de 39 ans, 4'11", de belle app., n-fum., sociable, dynamique, aime danse, marche, nature, cherche H 39-43 ans, honnête, sérieux, fiable. 6109

PETITE femme début quarantaine, 5'2", 130 lb, châtaine, yx verts, jolie, sensuelle, aime nature, restos, voyages, pêche, cherche H 38-45 ans, 5'6" et plus, sobre, sérieux, but sérieux. 5089

FEMME de 5'7", 185 lb, chx sel et poivre, yx bleus, sobre, n-fum., sens de l'humour, campagnarde, aime animaux, pêche, tranquillité, dialogue, honnêteté, cherche H entre 35-60 ans. 6112

CÉLIBATAIRE de 32 ans, 5'4", 115 lb, chx et yx bruns, mère de trois, cherche H avec ou sans enfant, sérieux, sincère, fidèle. 6113

32 ans, 5'1", 115 lb, sans enfant, romantique, aime dialogue, nature, vélo, sorties, cherche H 5'7" et plus, poids prop., n-fum., fidèle, aimant la vie, avec affinités. 6123

MÈRE de 25 ans, 5', franche, déterminée, aime lecture, sorties, cherche H 27-35 ans, avec enfants, franc, doux, fidèle, indépendant, capable de dialogue, pour relation sérieuse. 6048

40 ans, brune, yx verts, de belle app., allure jeune, mère, souriante, aime marche, jardinage, calme, cherche H grand, de belle app., sobre, n-fum., sportif, fidèle, pour partager tout en douceur. 6162

QUARANTAINE, auburn, taille moyenne, douce, honnête, aime sorties, musique, nature, cherche gentil blondinet, n-fum., honnête, doux, pour amitié, et plus. 6166

CHANTALE, 24 ans, 5'5", 180 lb, brune, yx bruns, calme, simple, douce, aimant rire, ciné, restos, marche, cherche H 24-30 ans, sans enfant, mature, responsable, sens de l'humour. 6125

ANNIE, 20 ans, 5'4", 125 lb, blonde, yx verts, ambitieuse, aime découvrir de nouveaux horizons, cherche beau jeune homme entre 19-24 ans, avec affinités. 6060

LION, n-fum., aime danse, balades en auto, restos, cherche homme entre 65-70 ans, sobre, fidèle, pour sorties les fins de semaine. 6167

MAMAN de 5'6", 140 lb, sobre, honnête, aime nature, restos, soirées intimes, cherche compagnon, début cinquantaine, 5'10" et plus, de belle app., cultivé, sentimental, but sérieux. 5413

Homme cherche femme

DIVORCÉ, 41 ans, 5'6", 150 lb, brun, yx gris, n.-fum, autonome, aime pêche, voyages, enfants, cherche compagne honnête, affectueuse, prête à s'investir dans une relation sérieuse. 6320

GASPÉSIEN, début 30aine, 5'9", 145 lb, belle apparence, fidèle, sobre, intelligent, cherche femme 20-35 ans, fidèle, sobre, simple, sans enfant, non fumeuse. 4232

CÉLIBATAIRE début 30aine, 5'6", 150 lb, châtain, yx pers, belle app., aime nature, jardinage, cherche copine aimant nature, pour relation sérieuse. 6323

YVON, 33 ans, 5'8", 170 lb, chev. bruns, yx bruns, cherche F 18-40 ans, pour partager les plaisirs de la vie. 6325

37 ans, 5'7", 195 lb, yx bleus, simple, sincère, fidèle, aime nature, campagne, enfants, cherche F 35-40 ans, libre, pour vie à deux. 6328

STÉPHANE, 32 ans, 5'10", 175 lb, chev. bruns, yx bruns, romantique, doux, affectueux, cherche F 18-40 ans, pour rencontres magiques. 6327

39 ans, 5'10", 160 lb, sans enfant, aime plein air, vélo, camping, marche, tennis, cherche F 30-36 ans, mince, n.-fum., pour relation sérieuse. 1285

FERMIER de 24 ans, 6', 185 lb, cherche F pour combler manque d'affection, rencontres occasionnelles. 4966

AMANT, 22 ans, 5'8", 140 lb, sportif, hilarant et performant, cherche F bien proportionnée pour pratiquer sport très agité. 6288

CHRISTOPHER, 20 ans, 6'2", 210 lb, passionné, cherche F 18-20 ans pour rencontres occasionnelles. 6335

JOCELYN, jeune agriculteur de 32 ans, 6', poids prop., yx verts, aime restos, soirées intimes, cherche F 25-30 ans, grande, bien proportionnée, autonome, aimant la vie. 6376

32 ans, 5'10", 165 lb, brun, yx verts, aime musique, rollerblade, bateaux, cherche F 23-34 ans, poids prop., simple, aimant la vie. 6307

18 ans, 6', 180 lb, brun, yx bruns, belle app., cherche F de belle app., même âge, pour aventures. 6382

SPORTIF, 40aine, grandeur et taille normales, réside banlieue, aime grand air, excursions, vélo, belle musique, étoiles, beauté, cherche F mince, libre de corps, de coeur et d'esprit. 6385

ROBERT, chev. poivre et sel, yx bruns, belle app., aime nature, musique country, cherche F 45-60 ans, 5'1" et plus, 100-140 lb. 6386

CÉLIBATAIRE de 35 ans, 5'8", 160 lb, aime balades, dialogue, bricolage, cherche F 28-40 ans, belle app., simple, compréhensive, fidèle pour relation stable. 6390

DÉBUT 30aine, paraît jeune, 5'7", poids prop., belle app., réservé, doux, affectueux, cherche F au physique agréable pour combler ce vide. 6389

Huit cadavres retrouvés dans le canyon de l'Arizona

Patrick Graham

PAGE, Arizona
Associated Press

Cinq nouveaux corps ont été retrouvés hier après la crue éclair mardi dans un canyon de l'Arizona. Cette découverte porte à huit au moins le nombre de victimes retrouvées, sur les onze randonneurs — dont sept Français — qui avaient été emportés par un torrent de boue.

Les secouristes, qui n'ont qu'un infime espoir de retrouver des survivants, concentrent leurs recherches dans l'amas de boue, d'arbres arrachés et de buissons situé sur les rives du Lac Powell, au débouché d'Antelope Canyon (à 395km au nord de Phoenix). Perchés sur des planches en bois disposées sur la vase, les équipes de secours travaillent dans des conditions difficiles, ne pouvant ni plonger ni nager.

Les derniers cadavres y ont été retrouvés hier matin, a annoncé Sam Whitted, shérif adjoint du comté de Coconino. Et c'est là que l'on pense retrouver les trois derniers disparus.

TrekAmerica, organisateur de l'expédition, a de son côté publié un communiqué expliquant que cinq des voyageurs se trouvaient avec le guide dans le canyon lorsque ce dernier, Poncho Quintana, leur a crié qu'il était temps de partir. Un couple lui a alors demandé un bref arrêt, pour une photo-souvenir, et ce quelques instants avant l'irruption du flot meurtrier.

Le premier corps, celui d'une femme, avait été retrouvé mercredi, bien à l'intérieur du canyon. Puis les recherches se sont concentrées sur l'entrée du défilé, à deux kilomètres de l'endroit où les randonneurs furent emportés.

Là, le champ de débris et de vase est vaste comme un terrain de football, 100 mètres sur 75 mètres, sur une profondeur d'un mètre. Jeudi, l'extraction de deux corps de cette boue épaisse avait pris de nombreuses heures.

Les identités et nationalités des victimes retrouvées n'ont pas été fournies, pas plus que celles de la totalité des autres membres de l'expédition, composée de sept Français, deux Américains, une Anglaise et un Suédois.

Concernant ces deux derniers et de sources consulaires, il s'agit de Charlotte Warmington, 24 ans, de Warwick, Grande-Bretagne, et d'Anders Wassenius, 22 ans, d'Uddevalla, en Suède.

FRUITBEC
Kiosque de fruits et légumes
LES BLEUETS GÉANTS SONT ARRIVÉS
Aussi disponibles pommes à chevreuils et pommes d'été
354, route 139, Roxton Pond 777-7923
L139780

Maison Santé Granby enr.
Sophrologie
Massothérapie huiles essentielles
Esthétique cellulite épilation facial
Perte de poids correction alimentaire
Produit naturel
L141810
33, rue Guy, Granby 375-2696
Johanne Duval
Naturopathe
Massothérapeute
Maitre phyto-esthéticologue
Membre de la C.P.N.M.D.Q.
13 ANS D'EXPÉRIENCE

... ou pour trouver l'âme soeur

La Voix du COEUR

Site Internet www.compagnie.com/vde

33 ans, 5'5", 125 lb, brun, yx bruns, père de 2, simple, doux, honnête, tranquille, sérieux, aime nature, danse, ciné, balades, soirées tranquilles, cherche F 25-35 ans, sérieuse pour relation stable. 5639

SYLVAIN, 5'7", 155 lb, brun, yx bleus, sens de l'humour, aime sports, nature, cherche F 20aine, ayant sens de l'humour, douce, pour partager amour. 6083

40aine, 135 lb, aime marche, vélo, danse sociale, cherche F moins de 40 ans, avec ou sans enfant, 135 lb et moins, pour refaire sa vie. 6393

38 ans, 6', yeux bleus, doux, affectueux, cherche F célibataire ou divorcée, 100-125 lb, aimant danse, ciné, marché aux puces, moto. 6398

DÉBUT 50aine, 5'11", n.-fum., costaud, sportif, aime ciné, théâtre, cherche F libre, 30-45 ans, 5'5" et plus, authentique, autonome. 7306

ALAIN, 25 ans, 5'11", 165 lb, blond, yx bruns, n.-fum. sans enfant, bien dans sa peau, romantique, sens de l'humour, aime sorties, balades sports, ciné, cherche F pour amitié ou plus. 6411

ROGER, 55 ans, 5'8", 170 lb, aime sports, danse, vélo, musique country, cherche F même âge. 6416

ANDRÉ, 36 ans, 5'7", 170 lb, bien bâti, aime méditation, cherche F simple et romantique pour rencontres intimes. 6423

5'10", 180 lb, brun, yx pers, belle app., autonome, cherche F 40-50 ans, jolie, féminine, racée, distinguée, autonome. 6424

30aine, 5'10", 185 lb, engagé, cherche F engagée ou non, 25-40 ans, douce, sensuelle, ouverte d'esprit, pour dialogue et rencontres occasionnelles. 6426

36 ans, 5'7", 170 lb, séparé, 2 enfants, fumeur, honnête, aime balades, soirées tranquilles, quilles, cherche F 30-35 ans, bien proportionnée, simple, sérieuse pour relation sérieuse. 6431

NORMAND, 33 ans, 5'7", 180 lb, brun, yx bruns, fumeur, doux, tranquille, simple, direct, aime sorties, balades, marche, plein air, cherche F 29 ans et plus, sobre, simple, affectueuse, sensible. 6432

COQUILLE d'huître, 33 ans, 5'8", 160 lb, belle app., aime activités sportives et culturelles, cherche petite perle rare, simple, douce, jolie pas prétentieuse, pour relation à long terme. 6438

GILLES, 5'7", 150 lb, aime nature, camping, pêche, restos, cherche F 30-40 ans, 5'-5'4", mince, aimant la vie. 3853

Homme cherche homme

DÉBUT quarantaine, cheveux poivre et sel, yeux bruns, cherche copain, authentique, franc, sincère, honnête, pour amitié et plus. 6321

ROBERT, 31 ans, 200 lb, yx bleus, musclé, cherche H 18-30 ans, délicat, efféminé, discret pour rencontres régulières. 6368

35 ans, 5'6", 130 lb, engagé, cherche H 18-40 ans, doux, discret pour rencontres occasionnelles exclusives. 6372

JEAN le séduisant ou Jeanne la nymphomane (sur demande), étalon roux, psychanalyste, virtuose et polyglote, cherche H aimant cuir. 6378

33 ans, 5'8", 165 lb, cherche H 25 ans et moins, masculin, discret, pour rencontres occasionnelles de jour, pas compliquées. 7461

SERGE, belle app., honnête, cherche H 18-25 ans, maximum, honnête, sérieux, belle app., pour relation stable basée sur sincérité, fidélité et respect. 5728

42 ans, 5'6", costaud, barbe et moustache, propre, discret, autonome, très masculin, cherche H marié ou non, masculin, portant barbe ou moustache, costaud, pour rencontres occasionnelles. 6402

30 ans, engagé, grand, châtain, sportif, cherche H 25-35 ans, marié ou engagé, masculin, avec affinités pour pratiquer poids et altères et plus. 7463

JEAN-GUY, 36 ans, 5'10", 185 lb, honnête, masculin, fidèle, autonome, calme, aime vélo, restos, nature, ciné, soirées tranquilles, cherche semblable pour amitié d'abord. 6408

39 ans, 5'7", 145 lb, belle app., cherche H 30-35 ans, même taille ou moins, libre, masculin, affectueux, sincère, attirant, bien dans sa peau, pouvant recevoir. 6419

DÉBUT 40aine, grand, costaud, discret, peut recevoir, cherche jeune H aimant porter lingerie féminine pour première expérience. 6420

42 ans, authentique, chev. courts, yx foncés, belles valeurs, cherche ami 25-45 ans, aimant dialogue et franchise pour relation amicale et plus. 6425

45 ans, 5'5", 165 lb, doux, propre, discret, cherche H propre, discret, pour rencontres intimes. 6433

27 ans, aime billard, cherche copains 18-35 ans, pour sorties diverses, dialogue, fuir la solitude. 6436

MARIÉ, début 40aine, 5'8", 165 lb, cherche H engagé ou non, disponible le jour, propre, discret, n.-fum. pour rencontres occasionnelles. 6441

58 ans, doux, propre, discret, cherche H 40 ans et plus pour passer de bons moments, rencontres occasionnelles. 6442

JEAN, 38 ans, 5'7", 140 lb, beau, simple, aime vélo, marche, vélo, télé, soirées intimes, cherche H 30-38 ans, solitaire, pouvant recevoir pour amitié. 6422

BEAU, grand et jeune de coeur, assez mature pour faire vivre de beaux instants, cherche H seul pour partager bons moments. 6443

IAN, 44 ans, 5'7", 145 lb, châtain, yx bruns, aime nature, sports, cherche H 30-45 ans, marié ou non pour rencontres occasionnelles stables. 6445

30aine, 5'11", corpulent, de belle app., cherche H entre 18-34 ans, discret, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles. 5689

BEL homme de 22 ans, 6'1", chev. noirs, yx bruns, cherche homme bien dans sa peau, pour relation stable. 6028

HOMME marié, 30aine, 5'10", 155 lb, de belle app., cherche H 18-39 ans, de belle app., engagé ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6192

ÉTUDIANT de 18 ans, 5'8", 140 lb, chev. longs, cherche beau jeune homme moins de 20 ans, poids prop. pour rencontres occasionnelles discrètes. 6191

MARTIN, 27 ans, 5'10", costaud, chev. bruns, yx bruns, cherche homme pour rencontres occasionnelles et intimes. 5498

DANY, 29 ans, 6'1", 220 lb, brun, yx bruns, cherche H de tout âge, bisexuel pour rencontres intimes, première expérience. 6245

40 ans, marié, 5'9", 155 lb, discret, sensuel, cherche H marié, pour rencontres occasionnelles et amitié. 6254

LARRY, belle app., honnête, simple, aime porter lingerie féminine, cherche H 18-25 ans, d'apparence féminine. 6255

27 ans, 5'10", brun, yx verts, autonome, aime nature, sorties, ciné, bons restos, soirées tranquilles, cherche H 22-32 ans, bien dans sa peau, simple, pour rencontres occasionnelles ou plus. 5920

44 ans, 5'9", 165 lb, sportif, naturel, aime musique, théâtre, restos, voyages, cherche H 34-44 ans, poids prop., libre, autonome, désirant savourer la vie de toutes les façons. 5635

HOMME dans la 30aine, engagé, 5'11", 160 lb, chev. poivre et sel, moustache, cherche culturiste musclé. 6274

HOMME dans la 30aine, marié, belle app., aime voir et porter lingerie féminine, cherche H pour le plaisir. 6192

BEL homme marié, 30aine, 5'11", 160 lb, chev. courts, moustache, yx bruns, cherche H 20-35 ans, de belle app., pour amitié et plus. 6317

HOMME de 33 ans, 5'10", 170 lb, châtain blond, yx bruns, cherche homme début trentaine, pour amitié, et plus. 6047

JEUNE homme début trentaine, grand, engagé, cherche homme pouvant recevoir, pour rencontres intimes. 4746

ENGAGÉ, 46 ans, 5'8", 150 lb, propre, discret, cherche H doux, propre, discret, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 6174

Femme cherche femme

40aine, charmante, distinguée, belle app., aime nature, cherche F distinguée, sobre, n.-fum., avec affinités pour échanges amicaux et intimes. 6377

CHANTALE, 25 ans, 5'5", 160 lb, brune, yx bruns, sportive, aime bouger, cherche F belle app., féminine, avec ou sans enfant pour relation amicale. 6379

FRANCINE, 35 ans, 5'4", 115 lb, blonde, belle app., mariée, 2 enfants, active, aime jogging, restos, nature, fleurs, cherche grande amie sur qui compter. 6304

CÉLIBATAIRE de 55 ans, dynamique, romantique, aime vie, sports, lecture, marche, musique, balades, restos, cherche F libre de toute attache, avec affinités pour relation stable. 6407

20aine, brunette aux yx bruns, cherche F 18-35 ans, honnête, douce, sensuelle pour rencontres intimes. 6421

DÉBUT 40aine, cherche femme 40aine, de belle app., sobre, n.-fum., libre, pour rencontres intimes. 6176

BLONDINETTE pas pire partoute, 5'5", 115 lb, cherche compagne féminine, souriante, aimant restos, ciné, vélo, lecture, horticulture. 6249

JOLIE femme mariée, 30 ans, 5'2", 115 lb, chev. et yx noirs, distinguée, coquette, ricaneuse, cherche jolie F désirant combler et être comblée. 6052

NATHALIE, 29 ans, 5'5", 110 lb, de belle app., engagée, amateur de naturisme, cherche femme entre 25-35 ans, de belle app., sobre, avec affinités, pour partager loisirs et amitié. 6050

FEMME engagée de 33 ans, 5'4", 111 lb, châtaine, yx bleus, cherche F entre 25-35 ans, pour passer moments agréables. 6126

Partenaires de sorties

26 ans, 5'4", 165 lb, d'allure jeune, cherche amis-amies aimant tranquillité, sorties occasionnelles, dialogue. 6075

FEMME de 25 ans, cherche copine 25-30 ans, pour sorties en tout genre, connaître de nouveaux amis. 6405

FEMME de 30 ans, cherche copines entre 25-35 ans, aimant sorties, dialogue, pour différentes sorties. 6185

GUY, 27 ans, cherche un musicien ou une musicienne, peu importe l'âge, la race, les croyances, pouvant chanter, ayant la musique dans la peau. 6262

FEMME début 30aine, aime plein air, vélo, cherche H 30aine, aimant bouger, pour faire activités de plein air. 6305

FEMME engagée, 40aine, grande, mince et de bonne compagnie, cherche H 40-60 ans, pour cours et soirées dansantes. 6298

Comment répondre à une annonce

1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.

2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**

3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**

4- Des frais de 1,98 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.

2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.

3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.

4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.

5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

1- Composez sans frais le **776-1555**

2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Plus La Voix de l'Est — La Voix de l'Est

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

16



Prenez votre temps.
Versez-vous un grand verre de thé glacé.
Allongez-vous au soleil.
Regardez tranquillement nos tableaux.
C'est donc facile de magasiner une Saturn.
Encore un peu de thé glacé?

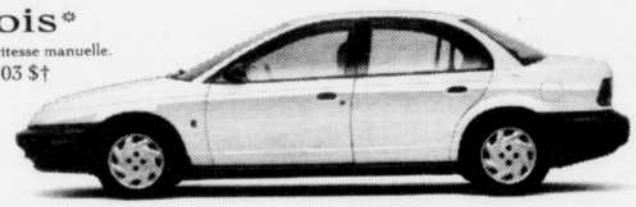
Prenez votre temps, regardez, comparez, réfléchissez, prenez encore votre temps, faites vos calculs : l'été est trop court pour s'énerver. C'est comme ça que Saturn voit les choses l'été..., l'automne, l'hiver et le printemps. Pas de pression, pas de marchandage, pas de stress, juste du temps, tout le temps dont vous avez besoin pour faire le meilleur choix. C'est la façon Saturn de faire les choses tout autrement. Bonne Saturn et bonnes vacances!

SATURN.

Pour faire tout autrement

La Saturn SL1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
174 $	2000 $
204 $	1000 $
234 $	0 $

234 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 15 403 $†
(transport inclus)



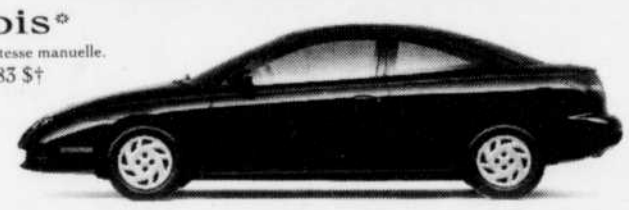
La Saturn SW1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
200 $	2000 $
230 $	1000 $
261 $	0 $

261 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 16 113 $†
(transport inclus)



La Saturn SC1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
189 $	2000 $
220 $	1000 $
250 $	0 $

250 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 16 483 $†
(transport inclus)



* Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 $). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 $ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre. Les frais d'acquisition de 350 $ sont inclus.

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1325, boul. St-Joseph
Drummondville
474-4270

N602931

L'équipage de Mir inspecte la station à bord du Soyouz

Greg Myre

MOSCOU
Associated Press

Se préparant à des réparations difficiles, la nouvelle équipe de cosmonautes à bord de Mir a fait le tour de la station orbitale dans son Soyouz. La manoeuvre a duré 45 minutes, au cours desquelles l'équipage a filmé le module Spektr, endommagé dans une collision il y a plus d'un mois.

Les Russes Anatoli Soloviev et Pavel Vinogradov, arrivés le 7 août, et l'astronaute américain Michael Foale ont quitté une des plateformes de Mir vers 13h30 GMT et ont contourné la station avant d'aller s'amarrer de l'autre côté de Mir.

La manoeuvre, qui a duré 45 minutes, leur a permis de s'écarter d'environ 70 mètres de la station et de bien voir le module Spektr, endommagé le 25 juin lors d'une collision avec un vaisseau-cargo de ravitaillement.

Michael Foale a filmé le module, des images qui devraient aider les «dépanneurs de l'espace» et les contrôleurs au sol à évaluer les dégâts. Même si, à l'oeil nu, Michael Foale n'a rien vu de «significatif», selon le directeur adjoint de la mission Victor Blagov. Il s'agira là des premières images extérieures du module. Le nouvel équipage envisage de les transmettre sur terre lundi, les techniciens devant alors mettre plusieurs jours pour les analyser, a déclaré le responsable de la mission de contrôle Vladimir Solovyov.

Le bref contournement de Mir était également nécessaire pour changer la capsule Soyouz de «place de parking», afin de laisser la place à un vaisseau-cargo de ravitaillement qui doit rejoindre Mir dimanche.

Les trois membres d'équipage ont pris part au petit voyage, car c'est la règle à bord de la vieille station que de ne jamais laisser un locataire sans moyen de la quitter d'urgence.

Après cette sortie «motorisée», deux vraies promenades dans l'espace sont prévues pour les deux Russes dans les semaines à venir. La première, le 20 août, sera une «promenade intérieure», dans le module Spektr dépressurisé, et ce afin de raccorder les câbles électriques aux modules solaires qui fournissent à Mir son énergie. Si cette première étape réussit, la station devrait récupérer 90 % ou plus de son alimentation.

La seconde sortie, à l'extérieur de la station, aura pour objectif de réparer les trous dans le module Spektr. Elle pourrait être suivie de plusieurs autres, en fonction de l'étendue des dégâts.

Gasseldorf reconnaissante

FRANCFORT (AP) - Depuis mercredi, les amateurs de «chiens chauds» et autres adorateurs de saucisses peuvent effectuer un pélerinage à Gasseldorf en Bavière pour y faire leurs dévotions devant la statue de Johann Georg Lahner. Cette statue mesurant deux mètres de haut a été inaugurée en présence des 500 habitants du village à l'occasion du 225e anniversaire de la naissance de Lahner. Au pied du monument, figure une plaque de bronze racontant la belle histoire du «frankfurter», un mélange relevé fait de veau et de porc. Lahner a appris son métier de boucher à Francfort avant d'ouvrir sa première boutique à Vienne en 1804. Un an plus tard, les Viennois conquis par la saucisse de Francfort se dépêchaient de la débaptiser pour l'appeler saucisse de Vienne. Ce n'est qu'un peu plus tard encore que les Américains allaient ajouter le petit pain autour de la saucisse, ce qui allait donner le «chien chaud» d'aujourd'hui.

De choux et de roses

BERLIN (AP) - Même la technologie la plus perfectionnée laisse une place au mystère de la création: il y a plus de 125 jours que «Yan-Yan», le panda femelle du zoo de Berlin, a été inséminée artificiellement et son vétérinaire, Reinhard Goeltenboth, présente toutes les symptômes d'un futur père: anxiété, nervosité, espoir... «On n'est pas sûr à 100 %, on ne saura vraiment qu'au moment de la naissance», explique t-il. «Il pourrait s'agir d'une grossesse nerveuse ou encore d'un dérèglement hormonal». Dans le doute, «Yan-Yan», prêtée au zoo pour faire la connaissance de «Bao-Bao», le mâle des lieux, a été séparée de son promis et mise en observation vidéo 24 heures sur 24 car elle peut mettre bas entre le 90e et le 180e jour. Les choses ne se passaient pas si bien entre les deux pandas, les responsables du zoo ont donc décidé en avril dernier d'inséminer «Yan-Yan» artificiellement. «Ce n'est pas facile avec les pandas. Il faut beaucoup de chance», a philosophé le Dr Goeltenboth. Et de patience...

Cot-cot

CORVALLIS, Oregon (AP) - Les poulets et les dindes viennent en fin de liste lorsque les gens classent les animaux en fonction de leur intelligence. C'est sûrement pour cela qu'on les retrouve en tête dans... nos assiettes. «Plus on croit les animaux intelligents, plus on les traite comme des humains», précise Steve Davis, un chercheur de l'université d'État de l'Oregon qui a mené cette très sérieuse enquête sur l'anthropopmorhisme auprès d'étudiants et de scientifiques. Et dans ce «hit parade» de l'intelligence animale, les chiens et les chats sont arrivés en tête, suivis de près par les chevaux, les cochons, les vaches et... les moutons. M. Davis reconnaît qu'il est difficile de savoir si les animaux peuvent «penser», mais qu'«ils sont différents des humains dans le sens qu'ils sont dépourvus des profondeurs de l'intelligence».

Un coup de chien?

LITTLE ROCK, Arkansas (AP) - Romy, le chien du parlementaire républicain Jay Dickey, lui a fait un sale coup lundi pendant une interview radio. Il était en train de répondre à une question sur sa succession quand il a été interrompu par le bruit d'un accident. «Ca a fait comme un mini-tremblement de terre» a raconté Philip Ellison, le directeur de la station de radio KKOL d'Hampton. Selon toute vraisemblance, l'un des chiens de Jay Dickey, qu'il avait laissés dans son véhicule, moteur et climatiseur en marche, aurait fait démarrer la fourgonnette qui est allée s'écraser dans le bâtiment. Le chien en question, Romy, était l'image même de l'innocence après l'accident, assis sur le siège arrière, exactement là où son maître l'avait laissé. Jack Dickey est convaincu que l'animal a agi sans la complicité de Tissie, un cocker qui n'est pas capable de franchir la séparation entre l'avant et l'arrière du véhicule.

Liberté, liberté chérie

WASHINGTON (AP) - Lorsque trois prisonniers fédéraux se sont vu interdire en novembre dernier la lecture de «Playboy» et de «Penthouse», ils n'ont pas hésité une seconde pour faire appel au... premier amendement de la Constitution américaine qui garantit la liberté de religion et d'expression. Et ils ont gagné leur procès. Un juge a en effet déclaré inconstitutionnel mardi l'alinéa d'une loi bannissant des prisons fédérales tout document qui serait «sexuellement explicite ou contenant des nus».

DIPLÔMÉ(E)S RECHERCHÉ(E)S

Stages rémunérés en
Graphisme
Instrument et automatisation
Comptabilité (niveau secondaire)

D'une durée de 32 semaines, ce stage rémunéré donne la chance à des diplômés de ces programmes d'acquérir une solide expérience en entreprise et de conserver un emploi dans son domaine d'études.

Critères de sélection :

- Être âgé(e) de moins de trente ans
- Être diplômé(e) depuis moins d'un ans
- Posséder peu ou pas d'expérience significative dans le domaine
- Être sans emploi, avoir un emploi à temps partiel ou non relié à sa formation
- Être motivé(e) à intégrer le marché du travail
- Passer avec succès les étapes du processus de sélection

Une séance d'information aura lieu le 21 août prochain à 10 h au 210 boul. Laurier à Beloeil. Pour y assister composez le :

464-5950
ou (pour l'extérieur)
1-888-464-5950

Cette initiative est financée par I+I Développement des ressources humaines Canada / Human Ressources Development Canada

Formation coordonnée par
DÉVELOPPEMENT ORIENTATION CARRIÈRE

Consultations en ressources humaines offrant des services :
- Orientation professionnelle
- Sélection personnel
- Rédaction de curriculum vitae
- Counseling

L142895



SUZUKI SWIFT 1997, 5 VITESSES

- 4 cylindres, 1,3 L
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glace arrière
- Cache-bagages
- Moulures latérales

197$/mois*

TAXES, TRANSPORT et PRÉPARATION **INCLUS**
AUCUN COMPTANT

* Location bail 48 mois, 18 000 km par année. Valeur résiduelle garantie. Taxes, transport et préparation inclus. Aucun comptant. Sujet à l'approbation de crédit.

CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY
144 Denison Est, Granby 372-2007
• Vente, pièces et services
SUZUKI
QUI LA CONDUIT, LA RECOMMANDE!

L142907

Ottawa enregistre un surplus de 1,5 milliard

OTTAWA
Presse,canadienne

Le gouvernement fédéral a enregistré un surplus budgétaire de 1,5 milliard $ en juin, soit un deuxième surplus mensuel d'affilée, a rapporté hier le ministère des Finances.

C'est la première fois que le gouvernement canadien enregistre des surplus mensuels d'affilée depuis la fin des années 1970.

Les revenus fédéraux ont augmenté de plus de 16 pour cent, soit 1,8 milliard $; les dépenses consacrées aux programmes ont diminué de 100 millions $ (0,9 pour cent et les frais de la dette publique ont baissé de 300 millions $ (6,6 pour cent), ce qui fait que le bénéfice net du gouvernement fédéral est de 2,2 milliards $ en avance sur l'an dernier.

Au cours des trois premiers mois du présent exercice fiscal, le déficit avait été évalué à 500 millions $, soit 4,8 milliards $ de moins que pour la même période l'an dernier.

Les augmentations de revenus sont attribuables à une imposition plus élevée des particuliers et à la perception de la taxes sur les produits et services, chacune ayant enregistré une hausse de 500 millions $. Les revenus provenant de l'impôt sur les sociétés et des primes d'assurance-emploi ont augmenté de 300 millions $ dans chaque cas.

Le nombre croissant de Canadiens qui ont maintenant un emploi a entraîné une augmentation des revenus d'imposition des particuliers, et la montée soudaine des profits d'entreprise se reflète dans des déclarations de revenus plus élevées.

Domco: Armstrong prolonge son offre jusqu'au 10 octobre

Pour pouvoir maintenir sa poursuite contre le c.a.

LANCASTER, Pennsylvanie
Presse canadienne

Le groupe Armstrong World Industries a annoncé l'extension jusqu'au 10 octobre de son offre de 23 $ l'action visant la société québécoise Domco; l'offre arrivait à échéance vendredi.

Fabricant de revêtements de sol, avec une usine à Farnham, Domco intéresse Armstrong mais ses tentatives ont été jusqu'ici repoussées par Sommer Allibert SA, groupe français qui possède 51 pour cent de Domco.

Cette prolongation de l'offre permet à Armstrong de maintenir, devant les tribunaux ontariens, une poursuite contre le conseil d'administration de Domco et Sommer Allibert.

«Nous tenons résolument à notre offre. Nous plaidons notre cause devant les tribunaux où, estimons-nous, les intérêts de tous les actionnaires de Domco seront défendus», dit dans un communiqué George Lorch, président d'Armstrong.

Dans sa requête, la compagnie américaine allègue que Sommer a commis de l'obstruction en offrant plutôt Domco à Tarkett AG, d'Allemagne, et que les administrateurs de Domco ont manqué à leur devoir en négligeant les intérêts des actionnaires minoritaires.

Armstrong demande à la cour de remplacer le conseil d'administration de Domco par d'autres gestionnaires, qui étudieraient l'offre de façon impartiale.

En 1996, le groupe basé à Lancaster a fait un chiffre d'affaires de 2,15 milliards $ tandis que celui de Domco a atteint 328 millions $ Can.

Selon M. Lorch, l'issue du litige «sera déterminante pour les actionnaires minoritaires partout au Canada et pour l'avenir de notre industrie.

«Si le mépris du conseil d'administration de Domco pour leurs droits n'est pas sanctionné, les investisseurs vont forcément avoir des doutes sur un pays où les actionnaires ne sont pas traités avec équité et justice», affirme le patron d'Armstrong World Industries.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can	11500	1.120	1.110	1.120	+0.010
ADS	700	13.450	13.300	13.450	+0.200
AGRA	4400	12.700	12.700	12.700	+0.700
jAbcourt.b	20000	0.250	0.240	0.240	-0.020
Abitibi-C	167509	26.600	26.300	26.350	-0.150
fAeterna	3050	7.450	7.250	7.400	+0.150
Agnicu E	2800	12.450	12.300	12.450	-0.100
jAgritek	9000	1.110	1.000	1.110	+0.010
Air Canda	148377	11.550	11.200	11.250	-0.300
fAirCan.A	19000	10.450	10.300	10.300	-0.250
Alta.energ	1070	31.650	31.000	31.000	-0.850
Alcan Alu	100588	51.100	50.550	50.650	-1.000
Alcan.sr E	2400	23.900	23.900	23.900	-0.100
fjAlgene	12860	2.050	2.000	2.000	-0.050
ÁlgoA	z250	0.650	0.650	0.650	
AlliancVt	2300	12.500	12.100	12.500	+0.100
AlliForest	200	35.850	35.850	35.850	-0.200
jAltavista	3000	0.950	0.950	0.950	
Amalg.In				(voir plus bas)	
Amisco	1400	5.150	5.150	5.150	+0.100
Amisk.A	1100	1.510	1.510	1.510	-0.040
jAngl.Swis	56500	0.680	0.570	0.640	+0.080
jAppal	15700	0.550	0.500	0.550	+0.030
jArmistc	167300	0.490	0.460	0.490	+0.040
Asbestos	200	22.500	22.500	22.500	-1.450
Ashton	5900	3.750	3.650	3.650	-0.100
fAstraI.A	1990	14.000	13.650	14.000	-0.250
tAtco I	9350	29.150	28.750	29.000	-0.100
Athabasca				(voir plus bas)	
jAuriginor	37050	0.400	0.390	0.390	-0.010
jAurizon	3150	1.320	1.320	1.320	+0.040
jAutanabi	2000	0.500	0.500	0.500	+0.110
Autostock	9000	5.500	5.500	5.500	+0.150
Avcorp	5348	4.600	4.500	4.600	+0.100
Avenor	129815	28.550	28.400	28.400	-0.300
Aventure	7350	1.300	1.200	1.200	-0.100
Axcan	3400	11.200	10.750	10.750	-0.350
BC GAS	57060	26.200	26.000	26.050	-0.100
BC Telec	26402	35.000	34.650	34.700	-0.300
BCE Inc.	104082	40.100	39.700	39.800	-0.200
BCE Div				(voir plus bas)	
BCE S.Wt				(voir plus bas)	
BCE Mbl	555	50.750	50.500	50.500	-0.500
Bgr.pm.A	100	15.000	15.000	15.000	+0.250
fBMTC.a	1000	14.000	13.800	13.800	+0.050
BNS Div				(voir plus bas)	
BPI cdn.ir	5300	3.900	3.800	3.900	-0.100
Bq.Laur	7835	28.000	27.500	27.800	-0.100
Bque.lau.sr6	175	29.100	29.100	29.100	+0.100
Bque Nat	687134	17.600	17.400	17.500	-0.100
Bq.na.sr11	550	28.300	28.300	28.300	-0.200
BquNat.no	2200	12.350	12.350	12.350	-0.050
BquNat.nk	2500	10.100	10.000	10.000	
BquNat.nt	16600	13.550	13.400	13.400	-0.150
Bq.na.sr12	400	27.300	27.300	27.300	-0.100
Bq Royale	41986	63.350	62.400	62.400	-1.100
Bq.Ry.srJ	1700	29.000	29.000	29.000	
Bq.Ry.srK				(voir plus bas)	
Bq.Ry.srF	400	28.750	28.750	28.750	
Bq.Ry.srG	1350	28.650	28.650	28.650	-0.350
Bq.Ry.srH	3100	31.250	31.200	31.250	+0.100
Bq.Ry.srI				(voir plus bas)	
B.TD.SrG				(voir plus bas)	
Bq. T-D	146547	41.350	40.750	40.750	-0.850
Bq.C.Imp	173378	38.200	37.400	37.400	-0.600
Bque Mtl	55727	56.200	55.250	55.250	-1.100
BMO Sr4	1470	28.350	28.350	28.350	+0.050
BMO Sr1	300	30.500	30.500	30.500	+0.050
BMO sr2				(voir plus bas)	
BMO Sr3	500	27.050	27.050	27.050	+0.050
Bq.N.Ecos	155217	63.350	62.500	62.550	-1.150
B.NE Sr9	6000	29.150	29.050	29.100	+0.050
B.NE Sr6	2000	29.000	28.900	29.000	
B.NE Sr5	1400	25.400	25.350	25.400	+0.100
Barrick	38230	32.600	32.150	32.400	+0.200
Barrington	8200	5.400	5.300	5.400	+0.050
Beau Can	9200	3.330	3.320	3.330	+0.010
jBennett	10500	2.600	2.600	2.600	+0.080
Bentall	53300	17.050	16.750	16.800	-0.250
Benvest	1300	2.100	2.100	2.100	
Bestar	4300	1.500	1.450	1.450	-0.050
Biochem	37610	36.000	35.250	35.500	-0.350
Biomira	13110	5.900	5.850	5.900	+0.050
Bocenor	2000	1.750	1.750	1.750	
Boliden.ir	700	8.050	8.050	8.050	-0.050
Bomb A	3812	32.700	32.450	32.450	-0.400
fBomb B	135454	32.500	32.300	32.350	-0.200
jBoralx.A	7900	5.450	5.400	5.450	-0.100
fB.Brick.A	1300	4.150	4.100	4.100	+0.160
jBrex	13300	0.180	0.175	0.180	-0.010
Bruncor	2508	34.400	34.000	34.250	+0.250
jBruneau	2400	1.510	1.500	1.500	-0.050

C

C-MAC	5764	18.550	18.250	18.550	+0.100
CAE Inc.	43420	10.850	10.750	10.800	-0.050
fCCL.In.B	1100	16.550	16.500	16.500	-0.250
fCGI Gr.A	94001	33.250	32.500	32.850	-0.150
CM S.Wts				(voir plus bas)	
Com Dev	z125	32.500	32.250	32.250	

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
CP Div				(voir plus bas)	
CT Fin.	100	43.750	43.750	43.750	
jCaldera	24000	0.990	0.950	0.950	-0.030
jCvalley.a	5000	1.850	1.850	1.850	-0.110
Cambior	309950	15.850	15.750	15.750	-0.100
Cambridg	14950	14.200	14.000	14.150	
Camco	400	5.500	5.500	5.500	-0.050
Cameco	15850	52.500	50.000	50.800	-2.300
Camp Res	3500	0.900	0.900	0.900	+0.020
fCanCap.p	1500	25.800	25.800	25.800	-0.100
Can.Frac	1200	18.100	18.000	18.000	
Cdn. Nat	4300	69.100	68.600	68.700	-0.500
Cdn Oxy	21177	34.900	34.100	34.400	-0.600
CP Ltd	28810	42.100	41.900	42.000	-0.400
Can Resll	10000	10.300	10.300	10.300	-0.050
fC Tire A	27270	26.500	26.000	26.500	+0.850
fC Utilit.A	3875	39.400	39.250	39.400	-0.050
fCmnac.A	28330	5.450	5.300	5.300	-0.100
jCanspr.A	10000	0.250	0.250	0.250	+0.070
Cara Oper	1200	5.650	5.650	5.650	-0.050
fCaraOp.A	11500	5.600	5.600	5.600	-5.600
Cascades	35073	10.300	10.200	10.250	-0.050
Casc.sr.1	1700	25.250	25.100	25.100	
Casc.wt.a	10650	0.310	0.260	0.300	-0.010
Celanese	300	25.550	25.450	25.450	-0.050
jCAsia	61500	0.320	0.300	0.320	+0.030
fChateau	31900	9.800	9.600	9.800	+0.150
Chauvco	1500	21.500	21.250	21.500	
jChesbar	45600	1.450	1.350	1.360	-0.040
fCinar Sv	200	47.500	47.500	47.500	+1.250
Cinram	2576	41.400	41.300	41.350	-0.050
fClearnt.a	10450	18.600	18.400	18.550	+0.350
C.Monaco	200	12.850	12.850	12.850	-0.750
fCog.Cabl	15500	12.000	11.850	11.850	-0.100
fCogeco	6500	10.050	10.000	10.050	+0.050
jColeraine	13800	0.230	0.230	0.230	+0.010
Cominco	100291	38.000	37.100	38.000	
fConsoltex	5800	3.850	3.700	3.850	+0.300
jContRes	22500	0.450	0.250	0.450	
jContin pr	1200	1.750	1.750	1.750	+0.090
fCorby B	100	54.000	54.000	54.000	-1.500
Coreco	1930	9.750	9.750	9.750	-0.050
Coscien.a	3000	3.450	3.450	3.450	
Cott	1600	13.200	13.150	13.150	-0.100
jCovitec	21000	0.650	0.590	0.590	-0.060
Crestar	1100	25.100	25.000	25.000	-0.100
jCristobal	15345	0.410	0.380	0.380	-0.040

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
DTM Info	4000	4.250	4.200	4.250	
Denison	254300	0.340	0.325	0.330	-0.010
fDesjar.A	1013	17.300	17.000	17.300	
Desj.pr.A	12950	25.000	25.000	25.000	
jDiadm	35989	1.150	1.100	1.100	
jDiagnCur	5250	3.690	3.350	3.350	-0.050
fDianor	2000	0.420	0.420	0.420	-0.050
fDitem	2300	2.500	2.500	2.500	+0.300
Dofasco	19700	30.100	29.100	29.250	-0.800
Domco	s820	17.950	17.350	17.350	-0.150
Domtex	26183	8.250	7.700	8.000	+0.500
Domtar	3814	11.900	11.850	11.850	
fDonohu.a	8274	33.450	33.150	33.450	-0.550
Dorel.A	1950	27.600	27.250	27.600	+0.600
fDorel.B	5800	28.250	27.000	27.500	+0.500
Dylex	500	8.000	8.000	8.000	+0.050
Dylex.Wt	2669	3.000	3.000	3.000	-0.200
Echo Bay	4450	7.150	7.050	7.150	-0.350
fEdpbra.A	3325	23.550	23.400	23.450	+0.150
Elan	2900	10.000	9.750	9.900	+0.650
Emco Ltd	2000	15.000	14.250	14.350	-1.200
EnerMark				(voir plus bas)	
EnpFnd.G				(voir plus bas)	
jExplogas	56000	0.205	0.180	0.180	-0.030
Extndk.mv	200	22.200	22.200	22.200	-0.800
fExtndi.sv	4205	22.350	22.050	22.050	-0.450
FCA Inter	2700	3.250	3.250	3.250	+0.200
FPI Ltd	500	6.950	6.800	6.950	
Fi.Desj.s1	2300	17.600	17.300	17.600	+0.100
Finning	1700	19.350	19.350	19.350	-0.500
fFst.Mr.A	650	20.500	20.500	20.500	+0.250
FirstPrem				(voir plus bas)	
FirstPr us	400	24.500	24.300	24.300	-0.200
Flet.Can.a	525	23.450	23.450	23.450	+0.200
Fonorola	3800	34.350	34.350	34.350	+0.750
jForex.a	1600	4.000	4.000	4.000	
Fortis Inc	5140	35.300	34.950	35.150	+0.300
Forzani	22250	3.100	2.900	3.100	+0.100
Frhold.UN	10510	11.350	11.300	11.300	-0.050
jFreewcan	13400	0.700	0.680	0.680	+0.010

G

GTC PrC	500	26.800	26.800	26.800	+0.050
fGtc.tra.A	5400	11.150	10.950	11.150	+0.500
GTC.tra.B	521200	11.500	11.000	11.500	+0.450
Gaz.Metro				(voir plus bas)	
Genecan	z16	0.040	0.040	0.040	
fGentra	41679	3.450	3.250	3.420	-0.050
Gentr srQ	5600	25.000	24.500	25.000	+0.500
jGeoNova	10500	0.450	0.420	0.420	+0.060

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Global Eq	5000	3.200	3.150	3.150	-0.050
jGlobex	1000	4.200	4.200	4.200	-0.050
fGldcrp.A	z40	8.100	8.100	8.100	
jG.Briar	2000	0.165	0.165	0.165	-0.005
G Knight	2000	2.850	2.800	2.800	+0.050
Goodfellw	800	10.000	10.000	10.000	+0.100
G.W.lifeco	400	32.500	32.250	32.250	-0.250
G.W.lif7.5%	200	27.450	27.450	27.450	+0.100
jGreensh	1000	0.230	0.230	0.230	-0.020
Grilli B	z200	0.550	0.550	0.550	
Gulf Res	12912	10.250	10.000	10.150	-0.100
Gulf.R.p.a	14068	4.250	4.200	4.250	+0.010

H à J

jHaemacr	10000	2.500	2.500	2.500	-0.250
Harmac	110000	14.100	14.000	14.100	-0.150
Hartco	1800	9.700	9.550	9.700	
jHebron	17100	0.335	0.270	0.335	+0.045
Heroux	17780	3.650	3.500	3.650	+0.050
Hollin Inc	1900	13.150	13.100	13.100	
Hubbard	5000	1.810	1.800	1.800	-0.010
H Bay Co	800	32.900	32.900	32.900	+0.050
IBEX	z80	6.800	6.800	6.800	
IPL Ener.	1474	51.150	51.000	51.150	
IPL Inc.A	9135	15.750	15.000	15.750	+1.050
iTI Educ	11300	8.000	7.900	8.000	+0.100
Icon	11500	0.390	0.375	0.375	+0.005
Imasco.ltd	18344	41.350	40.750	41.250	-0.150
Imper.Oil	4900	74.200	72.750	72.750	-1.600
InMedia	7100	1.650	1.250	1.650	
Inco.VBN	1584	25.750	25.700	25.750	-0.050
Inco Ltd	15855	40.800	40.400	40.750	-0.050
Inmet	20200	7.800	7.800	7.800	+0.050
Interstar	600	1.550	1.550	1.550	-0.040
Int.Key	z200	0.250	0.250	0.250	
Inv Grp	2565	35.000	34.050	34.050	-1.500
Irwin Toy	100	5.250	5.250	5.250	-0.100
Island Tel	z70	32.100	32.100	32.100	
Ivaco.sr3	z50	25.000	25.000	25.000	
Ivaco.sr5	1610	25.400	25.000	25.050	+0.050
jJAG.Min	22500	1.280	1.110	1.160	-0.140
Jannock	251180	19.600	19.350	19.600	+0.100
Jnock.1.20	200	18.000	18.000	18.000	+0.300
fJean.Ct.A	22234	17.250	16.500	16.950	-0.550
Jordan	343	8.100	8.100	8.100	+0.050

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jKWG.Res	2100	4.900	4.850	4.900	+0.050
Kaufel.A	1300	4.000	4.000	4.000	+0.050
Kaufel.B	1000	4.000	4.000	4.000	
Kimpex	97500	0.130	0.105	0.130	+0.020
jKnowHse	6000	0.500	0.500	0.500	
jKonnor	10000	0.360	0.360	0.360	-0.040
LG Tech	2000	3.660	3.660	3.660	-0.340
fLGS Inc.	3900	9.200	9.000	9.000	-0.300
jLabphrm	1800	3.800	3.750	3.800	
LfrgCan.p	z123	45.550	44.500	45.550	
fLaidlaw	121620	20.550	20.250	20.300	-0.500
Laidlw.ir	1100	11.400	11.400	11.400	-0.350
fLapVer.A	1750	4.850	4.750	4.750	-0.050
Lap.Ver.B	1000	4.900	4.900	4.900	
fLasond.a	1400	17.600	17.500	17.600	-0.050
Leader I	83300	0.950	0.850	0.950	+0.100
fLeroux B	102900	4.400	4.200	4.400	
jLithos	12700	1.300	1.260	1.300	
Loblaw	1270	20.500	20.100	20.500	+0.150
Loewen	19025	43.700	42.900	43.000	-0.500
Londn.Ins.	1500	27.050	27.050	27.050	
Londn.SrA	1900	24.000	23.500	23.500	
jLoubel	14000	0.250	0.240	0.250	
jLouvem	5100	0.400	0.400	0.400	
jLyonLake	28700	0.550	0.530	0.530	-0.040
MDSI	1000	35.000	35.000	35.000	
MPACT	36100	2.600	2.500	2.500	-0.100
MSV	8400	0.390	0.380	0.380	
MaBaie	z200	0.190	0.190	0.190	
Maax	5216	13.550	13.350	13.400	
McM Bldl	18000	18.950	18.950	18.950	+0.050
Mackenzie	1000	30.400	30.400	30.400	-0.250
fMagna A	8850	87.650	87.000	87.250	-0.100
fMalofil.b	10100	2.700	2.550	2.550	-0.150
Malofil.a	1500	5.150	5.150	5.150	
Mani Tel	208380	16.200	16.100	16.150	-0.150
Mani.IR	224050	10.250	10.100	10.100	-0.150
Call2.wt.96				(voir plus bas)	
Marconi C	15300	21.450	21.200	21.250	
fMarit Tel	2400	28.000	27.500	28.000	-1.000
Marleau	9067	7.500	7.300	7.500	+0.100
Matco.b	6800	1.100	1.000	1.100	+0.100
Mazarin	19838	1.530	1.500	1.500	-0.020
jMcWatter	600	2.150	2.150	2.150	-0.090
jMelkior	2000	1.200	1.200	1.200	
jMenora	2500	0.410	0.410	0.410	-0.020
Methanex	436400	11.750	11.650	11.650	-0.050
fMetroR A	7340	15.750	15.650	15.750	+0.150
jMetwerks	14025	10.250	9.000	10.250	+0.300
M.Tempus	37750	0.620	0.610	0.620	
fMicrotec	3000	4.900	4.800	4.800	+0.150
Mdlnd.wal	7800	16.700	16.250	16.650	-0.250

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jM.DuNd	59800	0.990	0.820	0.950	+0.150
jMinorca	20200	1.470	1.400	1.450	+0.050
jMinor.wt	10000	0.050	0.050	0.050	
jMirandor	23000	0.640	0.610	0.610	
jMispec	24400	1.530	1.380	1.500	-0.050
fMitchll A	z50	15.000	15.000	15.000	
Mitchell B	z50	14.500	14.500	14.500	
Mitec Tel.	200	8.000	8.000	8.000	-0.100
Mitel Corp	11743	9.350	9.150	9.150	-0.250
Mitel 2.00	1600	26.050	26.050	26.050	-0.400
fMolson A	78817	25.850	25.500	25.800	-0.450
Molson B	8800	25.850	25.800	25.800	-0.300
Montrusco	10150	24.750	24.500	24.750	+0.100
Moore	15800	29.000	28.550	28.550	-0.500
jMurgor	9000	0.480	0.430	0.480	+0.050

N à Q

jNAR Res	57525	2.100	1.700	1.990	+0.290
Nce Div.U	1500	4.950	4.900	4.900	
Nce nrgy	4000	9.100	9.000	9.000	-0.100
Nce nr.wt	6000	0.300	0.250	0.300	
Nation.sea	550	8.400	8.100	8.400	+0.400
Newcastle	5320	20.250	20.150	20.200	+0.100
jNiocan	9500	0.520	0.520	0.520	-0.130
jNora exp	1000	0.820	0.820	0.820	+0.020
Nor.Forst	6330	10.100	10.100	10.100	+0.050
Noranda	24876	28.800	28.400	28.400	-0.700
Noran.7.75	590	26.000	26.000	26.000	
Norcen	3355	35.350	34.750	35.000	+0.250
Nor Tel	d14654	138.000	135.750	135.750	-4.650
N Tel Sr5	125	25.500	25.500	25.500	-0.200
Northstar	3000	12.250	12.250	12.250	+0.150
NovaCorp	438274	11.600	11.500	11.500	-0.200
N.S.Power	17570	14.750	14.650	14.700	-0.100
jNoveder	40000	0.690	0.620	0.690	+0.040
jNovic	3150	5.550	5.400	5.550	+0.050
NovicSrA	6000	6.850	6.500	6.500	-0.500
jNymox	12000	8.800	8.250	8.800	
O&Y Prop	z8	7.800	7.800	7.800	
jO'Donnell	13900	9.400	9.300	9.300	-0.050
fOcel.En.b	1200	6.950	6.950	6.950	+0.250
Olco.A	1000	0.500	0.500	0.500	+0.030
fOnexCorp	3000	31.600	31.500	31.500	-1.050
jOrb ex.A	8000	0.320	0.320	0.320	-0.010
jOrex exp	7000	0.110	0.110	0.110	
jOrient	38448	0.120	0.110	0.115	+0.015
jOrleans	1000	2.400	2.400	2.400	+0.100
fOsha A	1725	21.650	21.300	21.300	-0.400
jPan Amr	30600	0.180	0.180	0.180	
jPebercan	1000	2.200	2.200	2.200	+0.200
Peerless	23350	2.560	2.500	2.500	-0.060
fjPegaz.a	4000	0.600	0.600	0.600	-0.050
jPegaz.sr2	z1	1.000	1.000	1.000	
Pengr.Enr				(voir plus bas)	
Petro Can	6620	26.000	25.400	25.400	-0.650
Philip	8150	24.100	23.600	23.600	-0.650
PhoenixLS	1150	11.200	11.100	11.100	-0.100
Pla.Dome	26586	24.650	24.100	24.550	+0.150
jPlexmar	52000	0.590	0.580	0.590	
PCS Inc.	d100	105.050	105.050	105.050	+0.800
fPowr Cr	25904	38.500	38.100	38.300	-0.200
Power.Fin	2642	36.750	36.000	36.150	-0.850
Premdor	400	13.100	13.100	13.100	
fPremiu.a	875	13.900	13.700	13.850	-0.050
jProcolor	25000	0.350	0.310	0.310	-0.060
Promatek	7000	1.000	0.990	1.000	
Provigo	77804	8.750	8.650	8.700	-0.050
QuebecTel	1400	26.400	26.100	26.100	-0.150
QuebecoA	1360	27.200	27.150	27.150	+0.100
fQuebecoB	12300	27.250	27.000	27.000	

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
RPM Tec	200	1.100	1.050	1.050	+0.030
jRadisson	17300	0.250	0.240	0.250	
fRainmkr	12800	5.400	5.250	5.250	-0.100
RangerOil	3035	14.000	13.800	13.950	-0.200
jRaudin	27000	0.300	0.225	0.300	+0.075
Reitman	100	16.500	16.500	16.500	
Renaisnce	15700	35.750	35.450	35.450	+0.150
fRepap	2397882	0.285	0.265	0.275	-0.005
Richelieu	400	10.500	10.500	10.500	+0.100
Richmont	7060	5.000	4.900	5.000	
Rigel	1700	14.750	14.750	14.750	
Rio Algom	1400	34.900	34.550	34.550	-0.450
RogersC.A	1000	11.000	11.000	11.000	-0.500
fRogerC.B	15500	10.400	10.350	10.400	-0.050
Rolland	2900	13.800	13.700	13.800	+0.100
Royal.Avi	21600	3.750	3.700	3.700	+0.050
fRoyal G.	300	35.750	35.500	35.750	+0.100
Royal.Lpg	21045	3.800	3.700	3.800	+0.090
jSRI O&G	5000	1.490	1.400	1.490	+0.140
SNC-Lav	9055	16.000	15.900	15.900	-0.100
fSt.Sauv.a	1000	0.750	0.700	0.700	-0.050
San.Fra.A	300	12.000	12.000	12.000	-0.200
Sani Mo.a	900	1.400	1.360	1.360	-0.040
jSaturn.S	5300	4.400	4.200	4.300	
Seagram	97615	49.100	48.750	48.800	+0.200
Sears Can	201150	20.450	20.350	20.350	-0.150
fSemitec.a	9200	3.450	3.400	3.450	-0.050

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jSharpe	41600	1.770	1.710	1.730	
Shell Can	15300	22.100	21.650	21.750	-0.200
Shermag	6270	13.300	13.150	13.300	
Shirmax	1139	4.750	4.750	4.750	
Small Fry	700	6.000	5.900	6.000	+0.150
Sodisco	141400	0.105	0.100	0.105	
Southam	6949	25.100	24.950	25.100	+0.050

Baisse des voyages d'une nuit ou plus

OTTAWA
Presse canadienne

La tendance à la baisse dans les voyages d'une nuit ou plus au Canada des résidants de pays autres que les Etats-Unis s'est poursuivie en juin, a annoncé hier Statistique Canada.

Et les Canadiens ont effectué le nombre le moins élevé de voyages de même jour en voiture chez leurs voisins du sud en plus de neuf ans.

Bien qu'il serait hasardeux de conclure que les étrangers apprécient nos hivers, le nombre de séjours d'une nuit et plus qu'ils ont effectués chez nous a culminé en février pour ensuite glisser de 12,3 pour cent en juin.

Statistique Canada croit que l'économie plus que le temps influence les voyages outre-mer, soulignant qu'au cours de l'année dernière, le huard avait gagné du terrain sur les devises européennes et le yen japonais.

En juin, les résidants de pays outre-mer ont entrepris 354 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada, en baisse de 1,6 pour cent par rapport à mai.

Pour leur part, les Américains ont effectué 1,1 million de séjours d'au moins une nuit au Canada, en baisse de 1,9 pour cent sur mai.

Les Canadiens se sont rendus 1,6 million de fois à l'étranger pour des séjours de plus d'une nuit, une hausse de 1,1 pour cent sur le mois précédent. Ce sont les voyages à destination d'outre-mer qui ont le plus augmenté comparativement à mai, soit une montée de 2,9 pour cent.

Les Canadiens se sont dirigés aux Etats-Unis 1,3 million de reprises en juin pour y passer au moins une nuit. Il s'agissait d'une augmentation de 0,7 pour cent par rapport à mai.

Le dollar canadien a également influencé le choix des destinations des Canadiens, a indiqué l'agence fédérale.

En novembre 1991, alors que le huard valait 0,88 $ US, les Canadiens ont effectué presque deux fois plus d'excursions en voitures aux Etats-Unis, soit 5,4 millions, qu'ils ne l'ont fait en juin, c'est-à-dire 2,8 millions. La devise canadienne valait alors 0,72 $ US.

ÉCONO-BRÈVES

Crème glacée biologique

SAINT-GRÉGOIRE (PC) — Les dirigeants de la Fromagerie L'Ancêtre du secteur Saint-Grégoire à Bécancour viennent de lancer un tout nouveau produit: la crème glacée biologique. Après s'être promené d'un bout à l'autre du pays et avoir fait le tour des marchés biologiques, le président de la Fromagerie L'Ancêtre, Jean Morin, affirme qu'il s'agit d'une première canadienne puisqu'il n'existe nulle part ailleurs de la crème glacée biologique produite au Canada. La seule qui s'y trouve provient des Etats-Unis, notamment du Wisconsin.

fONOROLA Inc.



NOMINATION

Monsieur Robert Carignan, directeur des comptes nationaux, a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur Robert Guimond au poste de conseiller principal au Services des ventes, région de l'Estrie.

À titre de conseiller principal, monsieur Robert Guimond œuvrera principalement auprès des entreprises.

fONOROLA, qui a son siège social à Montréal, est une société nationale qui offre une gamme complète de services de télécommunications.

Monsieur Robert Guimond peut être rejoint au bureau de Sherbrooke, au 562-9814.

N602560

Il n'est jamais trop tôt pour commencer

Il est sage d'établir un programme d'assurance-vie pour vos enfants tandis qu'ils sont en bas âge. Vous pourrez ainsi assurer leur avenir financier à un coût raisonnable. Et plus l'enfant est jeune, plus les primes d'assurance-vie sont basses.
Je peux vous aider à assurer l'avenir financier de vos enfants



Suzanne Côté
Agente en assurance de personnes
Bur. 378-8495
Rés. 378-9035
La Métropolitaine
L142879

Grande ouverture en septembre 1997 à Chambly

ÉCOLE RUDOLF STEINER DE LA MONTÉRÉGIE

Une pédagogie vivante, en harmonie avec la nature et les arts

Jardin d'enfants (4 à 6 ans)
- Contes et comptines
- Rondes et chants
- Couture et menuiserie
- Modelage et cuisine

selon le rythme de l'année

1re et 2e années
Ouverture progressive des classes supérieures
- Musique et arts
- Travaux manuels
- Eurythmie (art du mouvement)

En plus des matières académiques

Quelques places sont encore disponibles!
Pour en connaître davantage sur la pédagogie de cette nouvelle école à vocation particulière, venez à la soirée d'information

Le jeudi 21 août 1997 à 19 h 30
à l'École secondaire de Chambly
535, boulevard Brassard, Chambly

Renseignements : (514) 441-2919, poste 265 *Accréditée par la Commission scolaire Mont-Fort*
L142940



Sur la photo, on reconnaît M. Paul Goudreault de Ford Canada avec M. Pierre Deragon

Deragon mérite encore une fois la MENTION D'HONNEUR du prix nord-américain pour le SERVICE à la clientèle

1,9% ET 3,9%

LE SUPER Concours 1997

GAGNEZ la valeur de votre achat ou une location jusqu'à concurrence de 25 000 $
(Détails chez le concessionnaire)

deragon
DERAGON AUTO CITÉ INC
Ford MERCURY LINCOLN
317 Principale
Cowansville
266-0101
L142776

16

Messe 2e anniversaire du décès de



Pascal Cabana
survenu le 18 août 1995

Le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos coeurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Maman, papa, Marie-Josée, Martin, Tristan, Tifanie, Guylaine, Michel, Noémie, Justin, son parrain Normand, sa marraine Diane.

Une messe sera célébrée le 17 août à 10 heures en l'église de Roxton Falls.

412-C414712

REMERCIEMENTS

La famille de Mlle Laurette Brodeur désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mlle Laurette Brodeur
survenu le 19 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414673

REMERCIEMENTS

Les enfants de Madame Jeannine Carrier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Jeannine Carrier
survenu le 25 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414672

REMERCIEMENTS



Cécile Patenaude ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Joseph Fontaine
survenu le 26 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414704

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Antoinette Mallé née Beaudry désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



leur mère
survenu le 26 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414668

REMERCIEMENTS

Ses enfants, Claude Poulin, Roger Poulin et Gaétan Poulin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Candide Plante
survenu le 1er août 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414697

Remerciements

M. Mme André Rainville (Mariette Alarie) ainsi que leurs filles: Manon (Stéphane Denis), Annie (Eric Brodeur) et leur petit-fils Alexandre Denis désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Sylvain Rainville
survenu le 25 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414669

REMERCIEMENTS

Claire Leblanc Laplante ainsi que les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Roméo Laplante
survenu le 18 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414706

REMERCIEMENTS

Roma Nadeau (Jeannette Larivée), Gisèle Nadeau (Lionel Delorme) ainsi que les membres de la famille Nadeau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Roméo Nadeau
survenu le 27 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414670

REMERCIEMENTS

Son épouse, Marie-Jeanne Durocher ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Origène Witty
survenu le 30 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414671

REMERCIEMENTS

Les enfants de Madame Leduc désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Imelda Leduc Lemaire Cloutier
survenu le 10 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414679

REMERCIEMENTS

M. Paul-Émile Lalonde et Mme Monique Desmarais désirent remercier bien sincèrement la compagnie Acier et Métaux Doucet inc. ainsi que ses employés pour les dons et la sympathie reçus lors du décès de

Mme Lilianne Gauthier Desmarais et Mme Yvonne Lauzé

survenu respectivement le 1er juillet et le 25 juillet 1997.

412-C414700

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier Serge Delorme et son équipe des Rochers Bleus pour l'accueil chaleureux, suivi d'un goûter très apprécié de tous, lors du décès de



Mme Yvonne Longpré
survenu le 8 juillet 1997

Armand et Jeannine

412-C414585

REMERCIEMENTS

Les enfants de Yvonne Lauzé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Yvonne Lauzé
survenu le 25 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414705

REMERCIEMENTS

Les frères et soeurs de M. Georges-Henri Dion désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Georges-Henri Dion
survenu le 23 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414698



Vedette du petit écran, le fameux dinosaure Barney est «très excité» de faire maintenant ses débuts au cinéma. Le tournage a lieu en partie sur une ferme de Saint-Michel-de-Rougemont.

Barney au pays des pommes

SAINT-MICHEL-DE-ROUGEMONT

«Quiet, please. Silence, s'il vous plaît... Rolling!»

Faisant face à la grosse caméra Panavision, un gamin d'une dizaine d'années s'avance, nez en l'air, baguette en bois à la main, effleurant à travers les grillages les épis entassés dans deux vieux silos à maïs.



ANNE NORMAND

Ouuups... Le voilà qui pile d'aplomb dans un tas de bouse de vache. Le visage s'assombrit, le bout de bois revole. Et le jeune Cody Newton, dépité, prend ses jambes à son cou.

«Stop!»

Son interprète, Trevor Morgan, de Los Angeles, a eu ainsi droit à quelques scènes plutôt... salissantes, mardi après-midi, à la ferme victorienne de Nelson McArthur de Saint-Michel-de-Rougemont, devenue dans le film de Steve Gomer *Barney's Great Adventure* celle de ses grands-parents.

Un peu plus tard, c'est un groupe de petits cochonnets — soigneusement barbouillés au préalable par un technicien — qui viendront littéralement s'accrocher à ses pantalons.

Pas trop difficile à tourner?

«Je trouve ça vraiment l'fun!», assure avec fougue le jeune Trevor en anglais, sa vraie maman qui l'accompagne pour le tournage à ses côtés.



Le jeune acteur américain Trevor Morgan. *photos Richard Chagnon*

Même enthousiasme pour décrire son personnage, un garçon opiniâtre qui ne croit pas à Barney et se trouve «plus cool» que sa soeur et son amie, ou pour dépeindre les joies du tournage. «On est allés au cirque. Il y avait des acrobates, des gens qui faisaient du trapèze, une «flexi-girl»... Elle est tellement flexible! C'est très plaisant.»

Entièrement au Québec

Alléchés? Un peu de patience. C'est au printemps 1998 que sortira en salles le premier long métrage mettant en vedette le populaire dinosaure de la série télévisée *Barney & Friends*, diffusée au réseau PBS. Produit par Paramount au coût de 15 millions $, *Barney's Great Adventure* est tourné entièrement au Québec, notamment à la ferme de St-Michel-de-Rougemont, où une équipe d'une centaine de personnes débarquait lundi dernier.

Elle y demeurera en place trois semaines au total, les deux dernières étant consacrées à des tournages de nuit, précisait mercredi le directeur de plateau, François Sylvestre. Pas de curieux sur le site — il s'agit d'un plateau «fermé» — et pas de figurants locaux non plus. «Ça se passe sur la ferme, avec les comédiens principaux seulement, en famille», indique-t-il.

Un dino végétarien et... très excité!

Et au coeur de la famille... Barney, bien sûr!

Un Barney absolument r-a-v-i et «très excité!» de ce premier saut au grand écran, confiera-t-il en anglais à la représentante de

suite page 34



Le cinéaste Steve Gomer dirigeant Trevor Morgan dans une scène de *Barney's Great Adventure*, où il dit piler dans un tas de... bouse de vache!

Sortir

Fin du Festival Orford

ORFORD — La 46e édition du Festival Orford prendra fin ce soir avec un concert réunissant, sous la baguette du chef Yuli Turovsky, les trois lauréats du 2e Concours international de musique du Centre d'Arts Orford et l'Orchestre du Festival. Le violoniste hongrois Edvin Csury, le violoncelliste russe Alexander Zioumbrovski, et le pianiste américain Matthew Herskowitz se joindront ainsi à l'orchestre pour interpréter, respectivement, trois concertos pour violon, violoncelle et piano de Davidov, Konyus et de Glazounov. En plus de participer à ce concert de clôture, le lauréat de chacune des catégories enregistrera son concerto respectif avec l'ensemble I Musici de Montréal sur étiquette Chandos; le disque compact sera distribué par la suite dans plus d'une quarantaine de pays. Chaque lauréat recevra également une bourse couvrant les frais de séjour d'un mois à l'été 1998 au Centre d'Arts. Le concert de ce soir débutera à 20h à la salle Gilles-Lefebvre. Pour réservations: 1-888-310-3665.

Conférence au Musée d'art

MONT-SAINT-HILAIRE — Parallèlement à l'exposition sur les Automatistes actuellement à l'affiche, le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire présentera le mercredi 20 août à 19h une conférence intitulée *Saint-Hilaire et les Automatistes*. Commissaire invité de l'exposition, François-Marc Gagnon tracera alors le portrait socio-historique du mouvement automatiste en le situant dans le contexte du village de Saint-Hilaire. Il livrera également un compte rendu du travail de ces artistes, particulièrement de Paul-Émile Borduas, en suivant leur évolution à partir des années 1940-50 jusqu'à aujourd'hui, en plus de démontrer l'influence de la révolution automatiste sur la démarche d'autres créateurs québécois et sur l'évolution politique et sociale du Québec. La conférence se tiendra devant les oeuvres dans la salle d'exposition du musée, 150 rue du Centre-Civique. L'admission générale est de 8 $ (gratuit pour les membres du musée). Pour informations et réservations: (514) 536-3033.

Le Choeur Horizon recrute

SAINT-THÉODORE-D'ACTON — Vous avez une bonne oreille et aimez chanter? Le Choeur Horizon de la Basse Montérégie vous invite à joindre ses rangs pour sa 8e année d'existence. Maintenant dirigé par Maryse Bélisle, le choeur interprète un répertoire très vaste se composant de blues, de classique, de chant populaire, de gospel, de chansons humoristiques, d'extraits d'opéra, de créations originales, etc. La rentrée se fera le mercredi 10 septembre à 19h à à l'école St-Théodore-d'Acton (derrière l'église), où les répétitions se dérouleront par la suite tous les mercredis de 19h à 21h30. Une invitation spéciale est lancée aux voix d'hommes cette année, le choeur étant à la recherche de choristes pour la section des ténors et des basses. Pour vous joindre au Choeur Horizon de la Basse Montérégie ou pour toutes informations supplémentaires, composez le numéro suivant à Acton Vale: (514) 546-3838.

Lettres d'amour à Saint-Césaire



Louise Deschâtelets.

SAINT-CÉSAIRE

Dans le cadre des activités du 175e anniversaire de Saint-Césaire, ville et paroisse, les comédiens Jean Leclerc et Louise Deschâtelets présenteront la pièce *Lettres d'amour*, de l'Américain A.R. Gurney, ce soir à 20h en l'église de Saint-Césaire.

«Jean Leclerc (un résidant de longue date de St-Césaire) nous a dit qu'il voulait faire sa part au 175e. Il ne pouvait pas être dans l'organisation, car il est souvent à l'extérieur, mais sa contribution, c'est de jouer la pièce», explique Diane Alix, présidente des fêtes du 175e anniversaire. Les deux comédiens se produiront bénévolement, les recettes de la soirée contribuant à financer les festivités.

Traduite par Jean Leclerc, la pièce met en scène deux personnages, Mélissa et Andrew, relisant des fragments des nombreuses lettres qu'ils se sont échangées à travers leurs vies. Elle vient de divorcer, lui, de se marier. Elle est artiste-peintre, lui, sénateur américain. Leur histoire? Un rendez-vous manqué avec le grand amour... sur toile de fond de l'Amérique de l'après-guerre.

La représentation sera suivie d'un buffet, au sous-sol de l'église, auquel M. Leclerc et Mme Deschâtelets devraient participer. Le coût des billets, de 15 $, inclut le buffet. Pour y assister, il faut réserver dans la journée en téléphonant au 469-3068 ou au 469-4866.



Jean Leclerc.

photos d'archives

Les instants détournés d'Isabelle Hayeur

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — Le centre d'artistes Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu accueille jusqu'au 26 septembre une exposition de photographies d'Isabelle Hayeur intitulée *Les instants détournés*. «Les thèmes du paysage et du regard que nous portons sur celui-ci sont omniprésents dans mon travail», écrit l'artiste. «Je cherche à comprendre le rapport que nous entretenons avec la nature, les liens qui nous unissent à celle-ci et qui nous en éloignent.» Situé au 190 rue Laurier, à l'intérieur du Centre culturel Fernand-Charest, le centre d'artistes est ouvert du lundi au vendredi de 13h à 21h et les samedis de 17h à 21h.

Concert bénéfice à Richmond

RICHMOND — Trois personnalités bien connues de la région de Richmond uniront leurs talents le dimanche 24 août à 19h30 pour un concert bénéfice «violon & poésie» à l'église anglicane St-Anne's (171, rue Principale Sud à Richmond). La violoniste Elisabeth Starenkyj et la pianiste et organiste Francine Beaubien offriront à cette occasion un programme d'oeuvres connues de Bach, Vivaldi, Borowski, Williams et autres. Pierre Bail fera la narration de poèmes écrits par Mme Starenkyj. Les profits de ce concert serviront à la restauration du violon de cette dernière. On pourra se procurer des billets au coût de 7 $ pour les adultes, 4 $ pour les enfants de 12 et moins à la porte avant le concert, ou dans différents établissements de cette municipalité, dont la Bijouterie Poirier et Econo-max.

Choristes recherchés à l'Ensemble Vocal Plus

GRANBY — L'Ensemble Vocal Plus est à la recherche de choristes pour compléter sa formation. «Le groupe, précise-t-on dans un communiqué, se veut de la génération nouvelle par son répertoire populaire et par l'ajout de mouvements qui correspondent au rythme musical et au contenu des textes, laissant transparaître le dynamisme de l'Ensemble Vocal Plus.» Les répétitions débuteront le 3 septembre à l'école St-Benoît, 384 rue York à Granby. Les personnes intéressées à se joindre à l'Ensemble Vocal Plus ou qui désirent recevoir plus d'informations peuvent téléphoner au 379-9728 ou au 293-2080.

L'opéra... gratuit!

MONTRÉAL — Une aubaine pour les mélomanes: du 25 au 29 août, de midi à 13h, l'Opéra de Montréal offrira un avant-goût de sa saison 1997-98 au Centre Eaton, de Montréal. On annonce spectacle, démonstration de maquillage, atelier de costumes, prix de présence... avec, en prime, la participation d'un invité spécial!

À l'affiche au Pub St-Patrick

FRELIGHSBURG — Les *Jeudis de la relève* avec Jacques Gilbert au Pub St-Patrick de Frelighsburg mettront à l'affiche le 21 août une soirée latine (bossa nova, samba, mambo, etc.). La soirée débutera à 21h30 et le coût d'entrée est de 2 $. Le 23 août, le Pub du 4, rue Principale, accueillera à compter de 22h L'Affaire Tournesol, un groupe qui s'est classé deuxième, cette année, au concours l'Empire des Futures Stars et s'est produit aux Francofolies de Montréal. Au programme: funk, rock, et ska! Le coût d'entrée, de 5 $, inclut une consommation. Pour informations: (514) 298-5045.

L'Harmonie Senior de Cowansville recrute

COWANSVILLE — L'Harmonie Senior municipale de Cowansville, sous la direction de Richard Goyette, reprendra ses activités dès le début septembre. Les musiciens de la région intéressés à joindre les rangs du groupe sont invités à communiquer avec Daniel Noiseux au 266-4430.

suite page 34

La fabuleuse rentrée chromée!

GRANBY

Les Productions Buzz présenteront le 30 août à 19h à l'amphithéâtre du stade Napoléon-Fontaine *La Fabuleuse Rentrée Chromée*: une rétrospective musicale de plus de trois heures des années 60 et 70 avec tous les grands succès des Beatles et les plus gros hits des années disco!

«On aimerait avoir peut-être 3000 personnes!», avance Jean-Charles Lajoie, l'un des membres des Productions Buzz.

Le groupe Beatles Forever, qui compte plus de 300 spectacles à son actif, ouvrira la soirée, suivi de Disco Celebration. Huit musiciens, dont un chanteur et deux chanteuses, y feront revivre les airs les plus populaires des années 70, dont le *Dancing Queen* du groupe Abba, *Staying Alive*, des *Bee Gees*, *I Will Survive*, de Gloria Gaynor, etc. La soirée accueillera comme invité spécial la formation Fruit de la Passion avec son hit *Tic Tic Tac*.

Le coût des billets est de 15 $ pour les sièges réservés, 10 $ pour le parterre (tarifs spéciaux pour les groupes). L'accès au site se fera à compter de 17h; un service de restauration sera offert sur place. En cas de pluie, le spectacle sera remis au dimanche 31 août. La vente des billets à 10 $ se fait entre autres par des organismes de la région, dont le Club des Lions (gestionnaire de la concession au stade), qui toucheront 2 $ par billet vendu. Des étudiants solliciteront aussi le public, aux mêmes conditions. Pour les sièges réservés (à 15 $), il faut réserver au (514) 534-2236.

Le théâtre d'été en région

Le théâtre d'été en région

Maison de la Culture de Waterloo: *Le gros doudou de Paillasson*, de Roland Lepage. Les 2, 9 et 16 août à 19h, les 3 et 10 août à 14h et le 17 août à 19h

Théâtre d'été de Granby: *Cinq filles avec la même robe*, de Alan Ball. Du mercredi au samedi à 20h30

Théâtre de Rougemont: *Pierre et Marie... et le démon*, de Michel Marc Bouchard. Du mercredi au vendredi à 20h30, et à 19h et 22h les samedis

Théâtre de la Dame de Coeur d'Upton: *Maître chat*, de Marie-Renée Charest, en collaboration avec Richard Blackburn. Du mardi au samedi à la tombée de la nuit (août 20h30)

Théâtre de la Cabane Familiale, de Roxton Sud: *Usine de vedettes*, de Valérie Banville. Les jeudis et vendredis à 20h30 et les samedis à 21h

Théâtre Mandragore de Brigham: *J't'encore capable*, de Patrick D. Campbell. En français les jeudis, vendredis et samedis, à 20h.



Le prodige: jouer sa vie!

Anne Normand
GRANBY

«Il a des mains extraordinaires», affirme le premier. «Elles ne sont branchées à rien au-dessus des épaules», rétorque le second.

Et vlan! Tirées d'un échange entre deux professeurs du chic Collège Royal de Musique de Londres, ces deux petites phrases résument toute l'ampleur du drame vécu par David Helfgott, pianiste virtuose au cerveau bousillé dès la petite enfance par un père tyrannique. «David, tu dois gagner, martèle-t-il. TOUJOURS.»

Comment s'étonner alors qu'en plein concours, pendant qu'il se déchaîne sur le *Concerto no 3 pour piano*de Rachmaninov — «le mont Everest à jouer!» —, le jeune David craque? Une scène foudroyante du film de Scott Hicks où la caméra s'affole autour du Steinway, s'attarde en gros plan sur le visage qui ruisselle, où la musique, soudain, se tait pour céder toute la place aux battements d'un coeur fou... L'angoisse pure.

Et le départ, pour David, d'une longue errance à travers les instituts psychiatriques, avant la rencontre avec une astrologue (Lynn Redgrave), devenue sa femme, qui le fera littéralement renaître.

Inspiré de l'histoire vraie du pianiste australien David Helfgott (qui a vendu plus de 200 000 enregistrements du fameux concerto depuis la sortie du film: un record aux États-Unis!), *Le prodige* (v.f. de *Shine*) est de ces films-choc qui vous dardent en plein coeur au point, par moments, de friser l'insoutenable.

Magistralement tourné, ce drame biographique voit défiler pas moins de trois acteurs différents dans le rôle du pianiste, du petit Alex Rafalowicz à Noah Taylor (qui incarne magnifiquement l'adolescent torturé) et à Geoffrey Rush, gagnant d'un Oscar (hautement mérité) pour son interprétation fabuleuse d'un David adulte à la dérive, ravagé de tics, et au langage décousu qui n'est pas sans rappeler celui du *Rain Man* joué il y a quelques années par Dustin Hoffman.

La relation père/fils occupe évidemment une place de premier plan dans l'univers du *Prodige*, Armin Mueller-Stahl livrant, lui aussi, une prestation très forte dans le rôle de ce paternel exigeant jusqu'à la démesure et obsédé par la famille après avoir lui-même, plus jeune, perdu les siens dans un camp de concentration. Après avoir tenu David sous son joug pendant des années — «Dans ce monde, seuls les plus forts survivent», clame-t-il —, il coupera tout lien avec lui lorsque le jeune garçon, contre sa volonté, partira étudier à Londres. Une rupture traumatisante pour le jeune virtuose, qui mettra bien des années à s'en remettre...

À l'heure où la course à la performance est sur toutes les lèvres, on peut voir évidemment dans *Le prodige* une dimension tristement d'actualité. Et ce portrait, d'une grande humanité, d'un homme brisé qui reprend vie grâce à l'amour ne laissera en bout de ligne personne indifférent. Avis aux mélomanes: la musique, superbe, que vous entendrez dans le film, est interprétée la plupart du temps par le vrai Helfgott...

Cote: 9/10



NOUVEAUTÉS

CRASH

Dans ce suspense érotique sans précédent et extrêmement controversé, James Ballard est entraîné dans un monde bizarre quand un accident d'auto presque fatal le conduit avec son épouse à explorer les relations étroites entre danger, sexe et mort.

LA RAGE AU COEUR

Un officier de police vétéran de New York, Tom O'Meara, et sa famille accueillent Frankie McGuire dans leur maison. Frankie, un généreux jeune homme, supposément à la recherche de calme après des activités politiques et terroristes en Irlande, est en réalité un terroriste en mission de vengeance aux États-unis. Tom, partagé entre ses sentiments envers le jeune homme et son dévouement au travail, doit le pourchasser et l'amener devant la justice.





TOP 5

Les films les plus en demande, la semaine
dernière, dans les succursales Le SuperClub
Vidéotron
(semaine du 11 août)
TOP 5
1. MEURTRE AU 1600
2. EVITA
3. DE JUNGLE EN JUNGLE
4. DONNIE BRASCO
5. MÉTRO

AU COQ
SOIRÉE ANIMÉE
Invitée spéciale
JENNY ROCK
Tous les jeudis du mois d'août
L142824
777 PRINCIPALE, GRANBY 378-3906

LIQUIDATION TOTALE

Un choix de plus de 35 modèles différents

9 PONTIAC GRAND AM SE 4 portes — Rabais jusqu'à 4 451 $
6 neuve 1 démo PONTIAC SUNFIRE
5 GMC SAVANA CARGO — Rabais jusqu'à 3 478 $
3 BUICK PARK AVENUE — Rabais jusqu'à 4 876 $

Financement à partir de 1,9% Location 2,9 %

3 BUICK CENTURY
2 PONTIAC BONNEVILLE — Rabais jusqu'à 5 961 $

Plus de 30 véhicules usagés à bas kilométrage

1 neuve 1 démo PONTIAC FIREBIRD — Rabais jusqu'à 3 694 $
1 GMC SONOMA cabine allongée, boîte courte, 4 x 4 — Rabais jusqu'à 2 531 $

BERNARD PONTIAC BUICK
LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!
120, rue Bell, Cowansville (Angle Rivière, à côté du McDonald's) 266-3000
Sujet à l'approbation de crédit
L142772

Semaine de l'homéopathie

du 18 au 24 août

L'homéopathie qu'est-ce que c'est ?

C'est une médecine douce mise au point par le Dr Samuel Hahnemann il y a près de deux siècles. Du grec HOMOIOS (semblable) et PATHOS (maladie), elle est basée sur trois grands principes:

- *La similitude : un exemple va expliquer ce premier principe. Ipéca est une plante qui, à fortes doses, fait vomir, à doses homéopathiques, on s'en servira contre les vomissements.*
- *L'infinitésimalité : c'est l'aboutissement de la recherche de la plus petite dose possible efficace.*
- *La totalité : en homéopathie, il ne s'agit pas de soigner uniquement un organe malade ou une maladie, mais l'individu dans sa globalité. Une sa totalité.*

Les produits homéopathiques provi… …égétal, minéral et animal) et se présentent sous forme de c… …uppositoires. Mode d'action : Notre organisme … …ntre les agressions (microbes, stress, pollutio… …les défenses naturelles de l'organisme, pou… …opres anticorps et cela sans provoquer … …e médecine préventive et curative.

L'homéopathie est un … …, sûre, sans aucune toxicité et pré…

Plusie…

- *Pour en connaître davanta… …sur l'homéopathie des mir… …consultations seront offertes … …gratuitement tout au long de la semaine.*

…agner un …ux qui se… …ur totale de

nu-life VITAMINES



OBTENEZ 10% DE RABAIS sur toute la ligne de produits Nu-Medicine

Selon un principe vieux de 200 ans sur la guérison à un niveau énergétique, l'homéopathie Nu-Medicine offre une médecine efficace sous forme de microdoses qui stimulent à un niveau cellulaire le mécanisme d'autoguérison de l'organisme. Sans effet secondaire, Nu-Medicine traite l'être global et non seulement les symptômes.

HERBASANTÉ



AL 201

Problèmes d'allergies Problèmes d'herbe à poux

Le complexe homéopathique Al 201 est là pour soulager rapidement

- Sans aucun effet secondaire
- Ne provoque pas de somnolence
- Peut être pris par les femmes enceintes et les enfants

Format 50 ml

OR 217

Otites - Rhinites - Sinusites

La solution homéopathique s'impose. Pour le soulagement rapide des symptômes et cela sans effet secondaire.

Spécial 11,95$ Rég. 14,25 $

Économisez 2,30 $

L'HOMÉOPATHIE c'est pas sorcier!



« Sophie a développé de l'eczéma dès ses premiers mois. Depuis ses traitements chez son homéopathe, elle a retrouvé sa peau de bébé... et le sourire! Pour moi, l'homéopathie... ça marche! »

Affilié à FPPSCO CSN Membre de IccH

Syndicat professionnel des homéopathes du Québec (CSN-FPPSCQ)

OBTENEZ 10% DE RABAIS sur tous les produits Dr Reckweg

Dr Reckweg



Hyland's



Pour vos nuits blanches... Calms Forté à la rescousse.

Une bonne nuit de sommeil... naturellement.



Spécial 8,99$ Rég. 10,99 $

Économisez 2 $

Format 100 comprimés

Gagnez-moi!



Remèdes homéopathiques pour enfants

- Comprimés pour la dentition (poussée de dents)
- Comprimés contre les coliques
- Comprimés contre l'incontinence nocturne
- Sirop contre la toux avec miel
- Comprimés C-Plus contre le rhume
- Vitamine C pour enfants

OBTENEZ 10% DE RABAIS sur les produits homéopathiques Hyland's pour enfants.

A. Vogel HOMEOPATHIC



Naturellement!

Produits homéopathiques naturels composés d'ingrédients de première qualité fabriqués selon les normes les plus strictes.

Produits disponibles pour :

- Allergies
- Troubles respiratoires
- Troubles circulatoires
- Rhume et grippe
- Digestion
- Troubles urinaires
- Douleurs articulaires/musculaires
- Stress/insomnie
- Besoins accrus en calcium

OBTENEZ 10% DE RABAIS sur toute la ligne de produits homéopathiques A. Vogel

NOUVEAU Nous vous offrons maintenant la gamme des produits homéopathiques Dolisos.

APISGEL MC

Antimoustiques naturel

- 100 % naturel
- Non gras
- Ne tache pas



Spécial 8,99$ Rég. 9,99 $

Économisez 1 $

Format 100 g

Grâce à sa formule à base d'essences de plantes naturellement répulsives, APISGEL antimoustiques assure une protection efficace contre la plupart des insectes piqueurs : maringouins, mouches noires, etc. Sa formule gel est d'une application facile et agréable. Convient à toute la famille.

PANIER SANTÉ

LE PLUS GRAND ET LE PLUS COMPLET MAGASIN DE PRODUITS NATURELS DE LA RÉGION

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi :	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :	9 h à 21 h
Samedi :	9 h à 17 h
Dimanche :	12 h à 17 h

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 24 août 1997 ou jusqu'à épuisement des stocks. Taxes applicables s'il y a lieu.

PAIEMENT DIRECT VISA MasterCard

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart) 375-6446 (angle St-Charles Sud) 372-7821

• Alimentation biologique • Prêt-à-manger végétarien • Suppléments et vitamines • Nutrition sportive • Homéopathie • Cosmétiques à base de plantes • Service-conseil à votre disposition

L142505 L142960

Semaine de l'homéopathie

du 18 au 24 août

L'homéopathie qu'est-ce que c'est ?

C'est une médecine douce mise au point par le Dr Samuel Hahnemann il y a près de deux siècles. Du grec HOMOIOS (semblable) et PATHOS (maladie), elle est basée sur trois grands principes:

- *La similitude : un exemple va expliquer ce premier principe. Ipéca est une plante qui, à fortes doses, fait vomir, à doses homéopathiques, on s'en servira contre les vomissements.*
- *L'infinitésimalité : c'est l'aboutissement de la recherche de la plus petite dose possible efficace.*
- *La totalité : en homéopathie, il ne s'agit pas de soigner uniquement un organe malade ou une maladie, mais l'individu dans sa globalité, dans sa totalité.*

Les produits homéopathiques proviennent de trois règnes (végétal, minéral et animal) et se présentent sous forme de gouttes, granules, doses, ovules ou suppositoires.
Mode d'action : Notre organisme possède tout ce qu'il faut pour lutter contre les agressions (microbes, stress, pollution). Le rôle de l'homéopathie est de stimuler les défenses naturelles de l'organisme, pour qu'il réagisse et qu'il fabrique lui-même ses propres anticorps et cela sans provoquer d'effets secondaires. L'homéopathie est à la fois une médecine préventive et curative.

L'homéopathie est une médecine alternative pour toute la famille, efficace, sûre, sans aucune toxicité et présentant toutes les garanties d'innocuité.



OBTENEZ 10% DE RABAIS
sur tous les produits Dr Reckweg

Dr Reckweg



Plusieurs activités en magasin

- *Pour en connaître davantage sur l'homéopathie des mini-consultations seront offertes gratuitement tout au long de la semaine.*
- *Atelier "L'homéopathie...même dans ma trousse de premiers soins" le jeudi 21 août de 18 h 30 à 19 h 30. C'est gratuit...inscrivez-vous !*
- *Courez la chance de gagner un des nombreux cadeaux qui seront tirés. Une valeur totale de plus de 300 $.*

OBTENEZ 10% DE RABAIS
sur toute la ligne de produits Nu-Medicine



Selon un principe vieux de 200 ans sur la guérison à un niveau énergétique, l'homéopathie Nu-Medicine offre une médecine efficace sous forme de microdoses qui stimulent à un niveau cellulaire le mécanisme d'autoguérison de l'organisme. Sans effet secondaire, Nu-Medicine traite l'être global et non seulement les symptômes.

HERBASANTÉ



AL 201
Problèmes d'allergies
Problèmes d'herbe à poux
Le complexe homéopathique Al 201 est la pour soulager rapidement
- Sans aucun effet secondaire
- Ne provoque pas de somnolence
- Peut être pris par les femmes enceintes et les enfants

Format 50 ml

OR 217
Otites - Rhinites - Sinusites
La solution homéopathique s'impose. Pour le soulagement rapide des symptômes et cela sans effet secondaire.

Spécial 11,95 $
Rég. 14,25 $
Économisez 2,30 $

Pour vos nuits blanches... Calms Forté à la rescousse.
Une bonne nuit de sommeil... naturellement.



Hyland's



Économisez 2 $
Format 100 comprimés

Gagnez-moi !



Remèdes homéopathiques pour enfants
- Comprimés pour la dentition (poussée de dents)
- Comprimés contre les coliques
- Comprimés contre l'incontinence nocturne
- Sirop contre la toux avec miel
- Comprimés C-Plus contre le rhume
- Vitamine C pour enfants

OBTENEZ 10% DE RABAIS
sur les produits homéopathiques Hyland's pour enfants.

A. Vogel HOMEOPATHIC



Naturellement!
Produits homéopathiques naturels composés d'ingrédients de première qualité fabriqués selon les normes les plus strictes.

Produits disponibles pour :
- Allergies
- Troubles respiratoires
- Troubles circulatoires
- Rhume et grippe
- Digestion
- Troubles urinaires
- Douleurs articulaires/musculaires
- Stress/insomnie
- Besoins accrus en calcium

OBTENEZ 10% DE RABAIS
sur toute la ligne de produits homéopathiques A. Vogel

NOUVEAU Nous vous offrons maintenant la gamme des produits homéopathiques Dolisos.

APISGEL

Antimoustiques naturel
- **100 % naturel**
- **Non gras**
- **Ne tache pas**



Spécial 8,99 $
Rég. 9,99 $
Économisez 1 $
Format 100 g

Grâce à sa formule à base d'essences de plantes naturellement répulsives, APISGEL antimoustiques assure une protection efficace contre la plupart des insectes piqueurs : marin-gouins, mouches noires, etc. Sa formule gel est d'une application facile et agréable. Convient à toute la famille.

PANIER SANTÉ

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi :	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :	9 h à 21 h
Samedi :	9 h à 17 h
Dimanche :	12 h à 17 h

PAIEMENT DIRECT · VISA · MasterCard

LE PLUS GRAND ET LE PLUS COMPLET MAGASIN DE PRODUITS NATURELS DE LA RÉGION

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 24 août 1997 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Taxes applicables s'il y a lieu.

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart) 375-6446

• Alimentation biologique • Prêt-à-manger végétarien • Suppléments et vitamines • Nutrition sportive • Homéopathie • Cosmétiques à base de plantes • Service-conseil à votre disposition

L142505



En-dehors de la caméra, les jeunes comédiennes Diana Rice (Abby) et sa copine Kyla Pratt (Marcella) répètent un numéro de danse... mais semblent aussi en profiter pour s'amuser!

Des héros très populaires

SAINT-MICHEL-DE-ROUGEMONT
AN

Les héros de la série télévisée *Barney & Friends* sont très populaires, n'en doutez pas!

«Je n'avais aucune idée du nombre de personnes qui connaissaient Barney!», dira l'actrice Shirley Douglas, l'interprète de grand-maman Eliza, rencontrée dans sa roulotte au «camp de base», situé à un bon kilomètre du plateau.

«Quand j'ai obtenu le rôle, relate-t-elle avec amusement, mon téléphone n'arrêtait pas de sonner. Les enfants et les petits-enfants de mes amis voulaient avoir un polaroïd de Barney! Et tout à l'heure, j'ai parlé à un producteur, à Toronto, qui m'a chanté la chanson de Barney au téléphone...»

Non, elle n'avait pas encore eu, au moment de l'entrevue, l'occasion de jouer avec le dino. Par contre, elle n'en est pas à son premier rôle de grand-maman: c'est elle, May Bellay, l'aïeule «toffe, toffe» et sévère de la télé-série Wind at my Back, du réseau CBC. Tout le contraire d'Eliza, une dame «très charmante, très gentille, très excitée d'accueillir avec son époux leurs deux petits-enfants et leur amie à leur ferme pour l'été...»

«La magie du film est très intéressante. Quand j'ai lu le script, il y avait beaucoup de moments magiques... Et je n'ai jamais joué dans un film comme ça avant: une fantaisie», poursuit l'actrice torontoise (la maman de l'acteur Kiefer Sutherland), qui s'est surtout fait connaître au théâtre.

Avec chaleur, elle parlera aussi de «l'équipe heureuse», des enfants — «des amours!» — de son partenaire, George Hearn, l'interprète du grand-père, «un brillant acteur de théâtre», avec qui, pendant les pauses de tournage, à Montréal, elle partage une douce folie: «Acheter des livres! Acheter des livres! Ça me prend deux valises pour les ramener à la maison!»

Sortir...suite

L'heure du conte

PHILIPSBURG — Les parents désireux d'inscrire leurs enfants à l'activité «L'heure du conte Hans Christian Andersen», qui se déroulera à la bibliothèque Missisquoi de Philipsburg à compter de cet automne, sont priés de communiquer avec Julie Séguin au 248-7927. Ceux et celles qui voudraient se joindre aux «bénévoles conteurs d'histoires» peuvent contacter Phylis Galbraight au 248-2863.

Tina Rose à La Maison Blanche

GRANBY — L'artiste Tina Rose, de Roxton Falls, expose jusqu'au 13 septembre au bar La Maison Blanche de Granby (177, rue Empire) 13 toiles à la gouache de facture semi-abstraite, axées sur le thème de la nature et des instruments de musique. Un peu comme le peintre Chagall, Mme Rose y joue avec la réalité. «Il peut y avoir un voilier dans le ciel, explique-t-elle. Et il y a un peu de «chinois». J'enseigne l'art oriental, et ceux qui connaissent ça vont y détecter une touche...» Le vernissage aura lieu le 19 août, de 17h à 19h. Un léger goûter sera servi.

Les films en ville
(semaine du 15 au 21 août)

Cinéma Fleur de Lys
Air Force One: tous les jours à 14h05, 16h35, 19h05 et 21h35
Complot mortel: tous les jours à 13h15, 16h, 18h45 et 21h30
Contact: tous les jours à 16h30 et 21h15
Détectives: tous les jours à 14h, 16h30, 19h et 21h30
Georges de la jungle: tous les jours à 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15
Spawn: tous les jours à 14h et 19h15
Cinéma des Galeries de Granby
Beautés sauvages: tous les jours à 13h, 15h, 17h et 19h
Double identité: tous les soirs à 21h15
Event horizon: tous les soirs à 19h15 et 21h15
Le monde perdu: tous les jours à 13h et 17h
Menteur, menteur: tous les jours à 15h15
Mon ami Willy 3: tous les jours à 13h30, 15h30, 17h30 et 19h30
Rien à perdre: tous les soirs à 21h
Théâtre Princess
Georges de la jungle: du lundi au vendredi à 19h. Week-end: 13h et 19h
Contact: du lundi au vendredi à 21h. Week-end: 15h et 21h

Barney...suite

La Voix de l'Est, à sa première entrevue avec un dino, plus précisément un Tyrannosaure Rex. Haut, certainement, d'un bon six pieds et demi. Et entièrement fushia, sauf pour le bedon vert.

Allons-y donc pour les présentations d'usage. Sa nourriture? «Végétarienne.» Pas carnivores, les tyrannosaures, non? «Oh, ce sont des ancêtres très lointains...» Et la chaleur? «L'été a été frais, ici. Et il y a une petite brise qui me garde au frais, même sous un soleil chaud.»

Une bonne nature, le Barney.

La différence entre le cinéma et la télévision? «À la télévision, on est beaucoup en studios. Ici, c'est à l'extérieur, la plupart du temps. C'est très beau... Et nous avons des aventures spéciales que nous n'avons pas à la télévision. Nous visitons une ferme, les enfants montent à cheval, il y a une parade (tournée récemment à Saint-Hyacinthe)...»

Oui, il y a un message dans le film. «Apprendre à utiliser notre imagination pour amener nos rêves à prendre vie.» Car avec l'imagination, tout devient possible! Ainsi, à la ferme des grands-parents, «on pourrait même danser sur les murs...», glisse Barney.

L'histoire, en gros, pourrait se résumer à une quête pour un objet très précieux qu'on a un jour possédé, puis perdu. Quête mouvementée où l'accompagneront de nouveaux compagnons, Cody (Trevor Morgan), sa jeune soeur Abby (Diana Rice) et la grande copine de celle-ci, Marcella (l'actrice noire Kyla Pratt), sans oublier les copains dinos du petit écran, Baby Bop et B.J.

Week-End en bref

Ami des arbres et grimpeur

SAN FRANCISCO (AP) — Le comédien Woody Harrelson devra payer une amende de 1000 $ US pour son escalade du pont Golden Gate, en novembre. Lui et huit compagnons, écologistes convaincus, voulaient par ce geste inopiné et voyant préserver des bûcherons les séquoias de la forêt Headwaters, dans le nord de la Californie. Selon son avocat, Harrelson va aussi fournir quelque 25 heures de travaux d'utilité collective, par exemple parler d'environnement à des écoliers.

Luchini, Dussolier en montagne

MONTRÉAL (PC) — Un film d'Yves Angelo, tiré d'un roman du Norvégien Knut Hamsun, ouvrira le Festival des films du monde, la semaine prochaine. «Un air si pur», ce film français a pour scénariste Angelo et Jean Cosmos et il est joué notamment par Fabrice Luchini et André Dussolier. C'est une histoire d'Européens qui, au début du siècle, font un séjour en montagne.

Musique au stade

MONTREAL (PC) — La tournée musicale Lilith Fair doit s'arrêter ce dimanche au stade du parc Jarry. Les artistes et groupes Lhasa de Sela, Sarah McLachlan Ingigo Girls et Jewel y sont notamment annoncés. Une scène principale sera située dans le stade, qui sert surtout au tennis, et deux autres seront installées sur un terrain adjacent.

L'hôtel des stars à La Haye

Depuis plus d'un siècle, le haut gratin descend à l'Hôtel des Indes

Collaboration spéciale
La Haye (Pays-Bas)



MONIQUE NUYTEMANS

L'endroit le plus huppé de La Haye, le plus favorable au plan résidentiel, est la «Lange Voorhout», une large avenue couverte de platanes, agrémentée de bancs et piquée de jonquilles au printemps.

C'est ici qu'habite l'élite de la ville et où logent de nombreux consulats. C'est aussi l'adresse de l'Hôtel des Indes, un «cinq étoiles» plus que centenaire. C'est l'hôtel le plus réputé de La Haye et son nom rappelle que les Pays-Bas possédaient une partie de l'Indonésie avant l'indépendance de celle-ci en 1945.

L'hôtel était à l'origine une résidence privée. Construite en 1856 pour le baron van Brienen, conseiller de Guillaume III, elle ne devint hôtel qu'en 1881. Et une longue liste de personnalités défilèrent dans ses grands salons.

Mata-Hari, Joséphine Baker et cie

La reine Béatrix a évidemment dîné ici. Paul Kruger, ancien président du Transval, en Afrique du Sud, y logea. Aussi, le prince de Ligne qui lui rendit visite en 1883, l'impératrice Eugénie en 1886, l'archiduc Frédéric d'Autriche en 1890 et John Philip Sousa en 1903.

Mais les clientes qui ont le plus fait parler de cet illustre lieu furent Mata-Hari, Anna Pavlova et Joséphine Baker.

Mata-Hari, Margaretha Geertruida Zelle de son vrai nom, était une danseuse et une aventurière hollandaise qui fut convaincue d'espionnage pour le compte de l'Allemagne et fut fusillée en 1917. J'ai été quelque peu surprise de voir son portrait, grandeur nature, accroché au mur d'un des salons de l'hôtel!

Une autre danseuse, Russe cette fois et très célèbre, fut Anna Pavlova qui prit froid lors d'un déraillement de train entre Anvers et La Haye et qui mourut à l'hôtel des Indes en 1931.

La troisième fut la grande artiste du music-hall français, Joséphine Baker, Américaine d'origine. Elle fit sensation en logeant à l'Hôtel des Indes avec... son singe. Quand elle fit retenir deux chambres, la réception crut que c'était pour un ami. Mais non, c'était pour le singe qui se prélassait dans des draps blancs, scrupuleusement changés tous les jours!



photo Monique Nuytemans

Gâteries de la table

À l'hôtel des Indes, on trouve toutes les qualités d'un grand établissement de classe: un personnel trié sur le volet, un bar qui ressemble à un pub anglais, une salle à manger de style très français.

On y mange évidement d'excellents mets. En cette fin octobre, le gibier était à l'honneur: du pâté de lièvre pour entrée, du faisan à la crème comme plat principal, arrosé d'un Châteauneuf-du-Pape, et un onctueux sorbet au dessert.

Vinrent ensuite les «mignardises» que l'on retrouvent sur toutes les bonnes tables européennes et canadiennes. Elles accompagnent en général le café et sont souvent des pralines à la crème fraîche ou enrobées de massepain. Un péché pour la ligne.

La rotonde de l'hôtel est de toute beauté. On y accède par un majestueux escalier tout de rouge tapissé. Nombreuses sont les chambres où, de leurs fenêtres, on bénéficie d'une vue plongeante sur les toits rouges de La Haye, ses nombreux clochers et son ciel menaçant qui, en cette sombre journée d'automne, me rappela les chefs d'oeuvre de Jacob Van Ruysdael et de Hendrik Willem Mesdag.

LE GROUPE COURTIERS VOYAGES
COURTIERS VOYAGES
Détenteur d'un permis du Québec
ASSURANCE VOYAGE
Pour la Floride
Spécial lève-tôt
APPELEZ MAINTENANT
Taux en vigueur jusqu'au 15 sept. 97
VENEZ RENCONTRER FRANCE PAQUETTE POUR DES TAUX COMPÉTITIFS
L'agence sera fermée du 25 au 30 août 97
380 St-Jacques, Granby (angle St-Charles Sud) 372-7821
L142636

GROUPE HIVER 98
avec Yvette Drouin Ménard
ACAPULCO
23 janvier 98
2 semaines
Qualton Club
tout inclus
1 579 $
Départ de Granby inclus
375-1747
VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC
90, rue Drummond, Granby
AMERICAN EXPRESS Agences de voyages
Représentant
Détenteur d'un permis du Québec
L142485

Carlson Wagonlit Travel
Enfin!
des croisières accompagnées en français au départ de la
République Dominicaine!
à partir de seulement
1469$ cad
Toutes taxes et vols inclus!
Et presque tout est inclus!
Vols aller retour de Montréal
Hébergement et repas gastronomiques
spectacles étincelants - 5 ports d'escales
et beaucoup plus encore...!
Ce programme exclusif débute le 25 oct. '97 avec un départ tous les samedis jusqu'au 25 avr. '98. Prix par pers. occ. dbl., pour le départ du 25 oct. 97 cat. 1. Sujet à la disponibilité et aux conditions de Vac. Air Transat et de Carnival.
Programme opéré par
vacances air Transat
Carnival
Votre Style de Plaisir!
Prolongez votre séjour en République Dominicaine!
Plus de 4 100 bureaux dans 138 pays
Composez sans frais le 1-800-CARLSON ou
Cowansville
Domaine du Parc
175, rue Principale
Tél: 263-9990
Granby
157, rue Principale
Tél: 372-3624
Carlson Wagonlit Travel
L142980

Pour que conserves et confitures soient réussies

André Duchesne
GRANBY

Rien ne peut égaler le goût des confitures et des conserves maison, surtout quand ces aliments sont le fruit de notre propre labeur. Mais pour que ces produits soient délicieux et restent frais, on doit suivre quelques règles destinées à leur conservation.

Inutile d'insister sur l'importance et le rôle crucial que joue la stérilisation dans le processus de mise en conserves des aliments cuisinés. Rappelons cependant l'essentiel des étapes à suivre.

Selon l'acidité des aliments, la procédure varie légèrement.

La compagnie Bernardin, qui se spécialise dans la fabrication de produits destinés à la mise en conserves, rappelle que pour les aliments plus acides tels les tomates, les confitures, les gelés ou les marmelades aux fruits, la stérilisation des bocaux se fait dans une marmite d'eau bouillante.

Pour les tomates toutefois, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) estime que les tomates ne sont pas toujours suffisamment acides et qu'en conséquence, il est préférable d'y ajouter de l'acide citrique ou du jus de citron reconstitué.

Dans son livre «Délices en conserve» publié aux Éditions de l'Homme, la journaliste et auteure Anne Gardon indique sa préférence pour la stérilisation des bocaux au four, à une température de 190 degrés Celsius (375 degrés F) pendant 15 minutes.

Cette méthode, aussi efficace que la stérilisation dans l'eau bouillante, permet de laisser libre un élément de la cuisinière et évite de plonger la cuisine dans un bain de vapeur. Toutefois, Mme Gardon stérilise séparément les couvercles et les bagues de vissage dans l'eau bouillante durant 10 minutes.



Moins acides: à 240 degrés F

Les récipients qui recevront de la nourriture moins acide comme tous les légumes, les viandes et le lait devront être stérilisés à une température de 240 degrés F, donc au-dessus du point d'ébullition de l'eau. Cette méthode a pour but d'éliminer tous risques de botulisme, une forme d'intoxication alimentaire qui peut s'avérer grave.

C'est donc dire que dans ces cas, il faut absolument utiliser l'autoclave, un presto si vous préférez. Si vous désirez une protection supplémentaire contre le botulisme, faites bouillir vos conserves d'aliments peu acides avant la consommation.

Quel que soit le type de conserves que vous faites, il n'est pas recommandé de procéder à la stérilisation des bocaux dans le lave-vaisselle. Et, n'utilisez que des bocaux fabriqués spécifiquement pour la mise en conserves (les pots Mason par exemple).

En altitude

Que l'on soit à Granby, Montréal ou Cowansville, la stérilisation des bocaux se fera de la même manière, durant le même temps. Mais si un jour l'envie vous prend de «popoter» et que vous êtes à quelques milliers de pieds d'altitude, le temps de stérilisation devra être prolongé.

Plus l'altitude est élevée et plus la pression s'élève aussi. Résultat, le point d'ébullition de l'eau s'abaisse au-dessous de 100 degrés C et il faut faire bouillir ses bocaux plus longtemps.

Un dernier conseil, inspectez minutieusement vos conserves avant la consommation. Celles qui dégagent une odeur, une couleur ou une saveur suspecte ou dont le couvercle est bombé doivent être impitoyablement jetées. Pour de meilleurs résultats, conservez-les dans un endroit sec, à une température normale et à l'abri de la lumière.



Les conserves et confitures seront délicieuses si on suit scrupuleusement les étapes de stérilisation.

Le Théâtre de la Dame de Cœur
présente
Maître Chat.
de Marie-Renée Charest
en collaboration avec Richard Blackburn
Une aventure très très très
haute en couleurs où la réalité bascule dans la fiction.
Spectacle pour tous
24 juin au 23 août (mardi au samedi)
Rés.: (514) 549-5828
Juin & juillet 21 h / août 20 h 30
Rabais familial les mardis et jeudis.
Forfaits souper-théâtre avec ou sans hébergement.
À Upton en Montérégie
(Sortie 147 de l'autoroute 20, près de St-Hyacinthe.)
L142109

RESTAURANT Di Carlo
Un restaurant à choisir!
Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne
EN PLUS : Steaks, veau et fruits de mer
MENUS COMPLETS POUR TOUS LES GOÛTS
Grand choix de tables d'hôte
TOUS LES MIDIS ET SOIRS
Salle à manger et plusieurs sections disponibles
28 Dufferin, Granby 375-0577
À deux pas du théâtre Palace
L142438

Aménagement intérieur
Rose et Violette



Josée Lussier et Lise Robert
Pour un décor de rêve
245 Denison Est
Granby 360-0853
L142828

Report au câble

TORONTO (PC) — Le lancement de sept nouvelles chaînes de télévision a encore été reporté, cette fois du 26 septembre au vendredi 17 octobre. «Il faut du temps aux diffuseurs et aux compagnies de câble pour s'entendre sur un plan de mise en marché», a indiqué Jan Innes, de Rogers Câble. Il faut notamment régler la question des tarifs demandés aux abonnés. Les chaines History, celle d'information en continu de CTV, Comedy Channel, Teletoon, Space Imagination, Home & Garden et Outdoor Life sont touchées par la décision. Le lancement était d'abord planifié pour le lundi 8 septembre, comme au Québec, avant d'être reporté une première fois.

Ne m'appelez pas King

MEMPHIS (AP) — Selon son compagnon guitariste Scotty Moore, le surnom de King ne plaisait pas à Elvis Presley. Le rocker n'engueulait personne pour ce petit mot idolâtre mais il tenait à reprendre les journalistes qui l'employaient dans leurs écrits. Presley disait alors qu'il n'y a qu'un seul King, régnant dans les cieux, se souvient Scotty Moore. Avec son ami D. J. Fontana, Moore lance le disque «All King's Men» ainsi que le livre «That's All Right Elvis». Par ailleurs, en Floride, un éditeur spécialisé dans les arts martiaux a acheté des uniformes de karaté déjà portés par Elvis. John Graden a payé plus de 10 000 $ pour ces reliques dans lesquelles l'idole a sué.

Souvenir de JFK

NEW YORK (AP) — Une Suédoise raconte avoir été la maîtresse de John Kennedy, à l'été de 1953 sur la Côte d'Azur, quelques semaines avant que ce sénateur du Massachusetts épouse Jacqueline Bouvier. Gunilla von Post avait alors 21 ans, soit 15 de moins que le futur président. «Je l'aimais et il m'aimait. Mais rien à faire, il avait une autre destinée et moi aussi d'ailleurs», a indiqué au réseau ABC la Scandinave, qui publie un livre sur ces amours anciennes.

Nouvelle série pour enfants

TORONTO (PC) — Le trio d'amuseurs Sharon, Lois & Bram prépare une nouvelle série de 26 épisodes pour jeune public, «Skinnamarink TV», à l'horaire du réseau CBC à compter d'octobre. L'émission d'une demi-heure parodie en musique la journée type d'une chaîne de télévision, de la gymnastique matinale au film de minuit en passant par les recettes de cuisine, les comédies et nouvelles sans oublier la réclame. La dernière production pour le petit écran des trois artistes pédagogues, également auteurs de disques pour enfants, remonte à 1988 et s'intitulait «The Elephant Show».

RESTAURANT Ô CORNET et LE TRAITEUR DE L'ESTRIE
1498 Principale, Granby
SALLE PRIVÉE et SALLE DE RÉCEPTION GRATUITES (jusqu'à 250 pers.)
MÉCHOUI À VOLONTÉ PORC ET BOEUF
Tous les vendredis et samedis soirs dès 17 h
• Buffet déjeuner
• Dîner • Souper
• Menu du jour
• Service de traiteur
• Écran géant
RABAIS POUR ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS
777-3033
L142873

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
EN SPECTACLE
JULIAN GARCIA
«Le chanteur du soleil»
9 et 23 août
5330 FOSTER, WATERLOO 539-2299
L142904

L'Aubergade
MAINTENANT OUVERT LES LUNDIS
• midi et soir •
Table d'hôte à partir de
MIDI 9,50 $
SOIR 19,50 $
Nous serons dorénavant fermé le dimanche
RÉSERVATIONS
777-5797
53 Drummond, Granby
L142899

Maintenant RÉOUVERT
le St-AMBROISE RESTAURANT PUB
Nouveau décor
Toujours la même ambiance

Spéciaux du midi
Lundi, mardi, mercredi
Soupe, buffet à salades, assiette principale et dessert
à partir de 5,95$

Buffet complet du midi
Jeudi et vendredi
5,95$

Brunch du dimanche
servi entre 10 h et 14 h
6,95$

Tous les jours à partir de 16 h

Lundi Super Hamburger frites «SPÉCIAL» tout garni 2,99 $

Mardi
Pizza pepperoni fromage 2,99 $
Pizza SUPRÊME 3,99 $

Mercredi
Spaghetti ou linguini sauce à la viande 2,99 $

Jeudi
Pizza, spaghetti, lasagne, linguini
1/2 prix sur le prix régulier

4 à 7 du lundi au vendredi
Deux «mugs» (10 oz) 3,50 $

Vendredi (16 h à 20 h)
Spécial combo 4,99 $
pizza 7 po pepperoni fromage combo
Frites ou César ou spag. ou linguini

Samedi
Assiette GÉANTE de fruits de mer, ou côte de boeuf au jus 13 oz incluant soupe, salade et dessert 11,95 $

Dimanche
Côte de boeuf au jus 12 oz
Soupe, salade et dessert inclus
10,95 $
Pizza 7 po pepperoni fromage combo
Frites, César, spag. ou linguini
5,99 $

Venez essayer nos mets italiens, plus élaborés et plus raffinés
791 Principale, Granby 777-3511
L142935

Partout au Québec... pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Le restaurant Chez TONY
est heureux de vous inviter à sa table
Toujours inclus:
• Service avec notre personnel jovial (sourire inclus)
• Restaurant familial par excellence (menu pour enfant)
• Choix varié et table d'hôte tous les jours (table d'hôte du midi au soir)
• Même propriétaire depuis 1964 (la famille Ouellette)
Ce mois-ci :
Table d'hôte
Entrée : Soupe du jour ou Croûte forestière
Plat principal :
1- Suprême de volaille parmigiana
2- Linguini sauce marinière
3- Tournedos sauce au poivre
Dessert : Gâteau à l'érable Boule de neige avec coulis aux fraises
Les frères Ouellette vous souhaitent la bienvenue
soit à Granby au restaurant Chez Tony 301 Principale 378-7422
ou à l'Auberge Days Inn de Cowansville classée ***** route 139 263-7331
L142786

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux
Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est. Plus de dimanche intitulée:
SOYEZ PRÊTS À ÉPARGNER !
Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.
Demandez votre carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE
70 Simonds Nord
Granby
378-9884
L143040

Contraceptif pour hommes

MONTRÉAL
Presse canadienne

Si on avait mené autant de recherches sur le système reproducteur mâle que sur celui de la femme, lequel est plus complexe que celui de l'homme, nous aurions aujourd'hui une «pilule» masculine, avoue la Montréalaise Sylvie Breton, professeure à la Harvard Medical School de Boston et qui, depuis trois ans, travaille à l'unité rénale du Massachusetts General Hospital.

Mais voilà que de nouvelles découvertes pourraient bien faire passer du mythe à la réalité la sacro-sainte «pilule pour Roger». Pourquoi? Parce que contrairement aux années passées, elles n'affectent en rien la virilité de monsieur...

C'est que le testicule a deux grandes fonctions: d'une part, celle de produire des spermatozoïdes et, d'autre part, des hormones. La grande difficulté des chercheurs jusqu'à maintenant était donc de toucher à la première fonction sans affecter les hormones. Dès que ces dernières sont concernées, désir et érection ont de grandes chances d'être perturbés.

Or, les dernières recherches ne modifient nullement la fonction hormonale de l'homme. Tous les espoirs sont donc permis. Les études en question se sont toutes concentrées sur un endroit précis de l'anatomie masculine: son épididyme, un long tube vers lequel les spermatozoïdes sont acheminés. Ils y sont maintenus en état de dormance et y vivent leur maturation finale.

Absorbée sous forme de comprimé, de vaccin ou de vaccin oral (une pilule par an, par exemple), la contraception mâle risque de prendre une nouvelle envolée.

Voici donc, en résumé, les résultats des expériences effectuées par trois groupes de chercheurs québécois: une enzyme aide à la sécrétion d'acides essentiels pour maintenir un pH acide à l'intérieur de l'épididyme. Ainsi, les spermatozoïdes demeurent en état de dormance, ce qui leur permet une maturation adéquate. Par exemple: la formation de la queue du spermatozoïde est complétée dans l'épididiyme. Au moment de l'éjaculation, le fluide prostatique ramène le pH de l'épididyme à un niveau neutre et c'est à ce moment que le spermatozoïde s'active pour atteindre l'ovule.

Solution contraceptive: «Si nous réussissons à épuiser le spermatozoïde pendant sa maturation dans l'épididyme, avant même qu'il n'en sorte, l'homme pourrait devenir infertile de façon réversible», proposent les chercheurs. En d'autres mots, en neutralisant le milieu dans lequel dorment les spermatozoïdes, ces derniers se mettraient à bouger et ils s'épuiseraient avant même de sortir de l'épididyme.

Il reste à trouver la solution permettant de toucher exclusivement l'enzyme en question. L'ennui est que cette enzyme se retrouve également dans les os et les reins.

HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Du romantisme, de la loyauté et beaucoup de mouvement dans votre vie sentimentale. La personne qui vous aime sera un peu fantasque, pleine d'imprévus. Les promesses qui vous seront faites seront tenues.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Les comparaisons sont toujours boiteuses. Ne confiez pas votre secret. Vous prouvez votre gratitude. On ne frappe pas un adversaire renversé. N'imitez pas la girouette. Une personne tente de vous supplanter.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Le décor change subitement. Vous vous étonnez de plus en plus. Croyez ce que l'on vous dit. Chaque mot a sa signification. On se tait quand on n'est pas au courant. Ne désobligez personne. Évitez tout excès impulsif.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous faites un heureux détour. Un bourbillon vous accapare. Vous vous illusionnez sur un point. Soyez à l'écoute. Il n'est jamais trop tard pour agir. Prenez l'avis qu'on vous donne. Un ami vous appelle.

BALANCE ♎ du 23 sept au 23 oct.

Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirerez profit, même pécuniairement.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

L'amour vous promet des joies profondes, une belle entente, une exaltation et une complicité heureuse. Vous serez heureux et vous le devrez sans doute à une personne.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vos proches risquent d'être envahissant; ne vous croyez pas obligé de faire leurs quatre volontés. Une personne âgée essaiera de vous imposer des idées dépassées; ayez la sagesse.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Mettez de la bonne volonté pour trouver un terrain d'entente avec l'être qui vous aime car les influences astrales ne seront guère favorables à tout ce qui touche les sentiments.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous changerez d'avis un peu trop souvent au gré de la personne qui vous aime. Cela vous empêchera de réaliser certains projets. Les contacts amicaux vous apporteront de bons résultats.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

On aura recours à votre caractère inventif et original pour régler certains problèmes sentimentaux. Vous agirez avec une étonnante rapidité. La personne qui vous aime admirera votre intelligence et votre bonne volonté.

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: SE LA COULER DOUCE

allongé	défi	geste	paix	sieste
	délice		paresse	soleil
balade	détendu	heureux	parti	sortir
bateau	détente		pause	souper
beau	dormi	imprévu	plage	
belle	douce	isolé	plaire	trêve
bien			plaisant	
bref	escale	lent	plaisir	vie
	escapade	libre	présent	vivre
calme	excursion	lire		voyage
cavale		loisir	rencontre	
chalet	fête		repas	
cher	fier	magie	répit	
congé			repos	

Solution du problème précédent: mendicité

B	P	F	X	E	D	A	L	A	B	E	L	L	E	E
I	B	L	I	B	R	E	T	E	F	A	G	R	G	S
E	E	G	A	E	D	O	R	M	I	S	T	N	I	E
N	A	T	P	G	R	O	S	L	E	N	O	E	O	X
M	U	I	N	I	E	O	U	A	O	L	S	P	A	C
P	T	R	T	E	L	A	H	C	L	T	O	P	E	U
A	L	R	P	E	T	E	N	A	E	O	N	S	V	R
U	O	A	I	A	U	E	D	V	L	T	E	E	I	S
S	D	L	I	R	R	E	D	A	M	O	R	S	L	I
E	E	N	E	S	S	T	D	L	P	P	I	E	N	O
R	T	U	E	S	A	O	I	E	M	A	L	S	V	N
I	X	S	E	T	P	N	U	I	L	A	C	I	I	E
A	P	R	E	S	E	N	T	P	C	I	V	S	F	R
L	A	I	A	G	R	D	D	S	E	R	C	H	E	R
P	V	O	Y	A	G	E	E	F	E	R	B	E	D	E

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1 - Très maigre - À un jeu, montant des enjeux.
2 - Se trompera (s').
3 - C'est une étoffe - Frêne du sud de l'Europe.
4 - Récipients servant au transport des matières fécales - Grand arbre de l'Inde.
5 - Rôderai.
6 - Tua un animal pour l'offrir en sacrifice à une divinité - Greffa.
7 - Lapées - Affront.
8 - Qui arrive après - Adj. poss.
9 - Pesée - Renard bleu.
10 - «Allez», en latin - Brigandage - Pente d'une colline.
11 - Métal précieux - Vesse - Sisymbre.
12 - Paralysera.

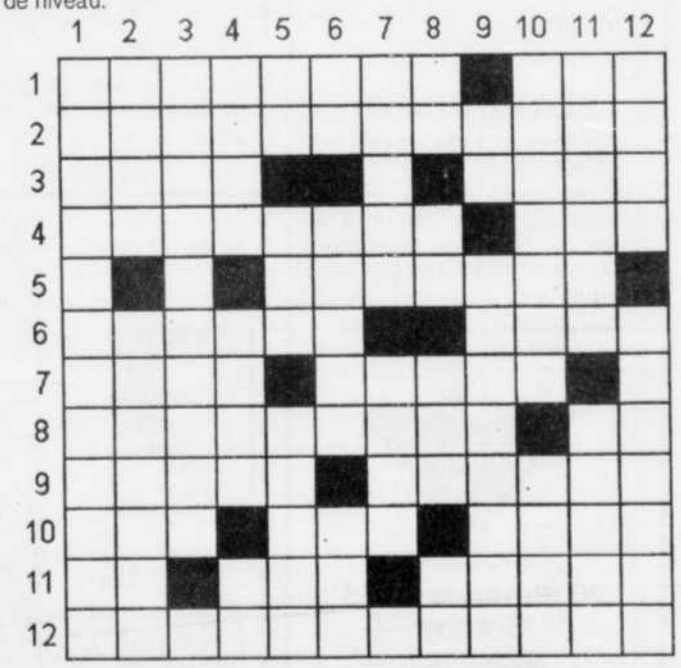
VERTICALEMENT

1 - Répartition.
2 - Patron des orfèvres - Né d'un Noir et d'une Blanche.
3 - Appareil qui sert à mesurer la pente d'un terrain.
4 - Conspuée - Dernier roi d'Israël - Platine.
5 - Champion - Pareil - Laisser aller son imagination.
6 - Bidonné - Vendu - Retira.
7 - Inscrire - Calot (arg.).
8 - De là - Sélénium - Non habillés - Six.
9 - Drame lyrique japonais - Racontés, exposés.
10 - De la Perse (f.) - Ferblanc.
11 - Embellissait - Instrument de musique indien.
12 - Anc. monnaie chinoise - Mettra de niveau.

SOLUTION DU PROBLEME NO 79

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	U	V	A	G	E	O	N	■	C	L
2	A	C	T	I	V	E	R	■	I	T	O	U
3	I	R	I	S	E	■	O	V	A	I	R	E
4	M	I	L	■	R	I	D	O	I	R	■	T
5	I	M	I	T	E	R	A	I	S	■	T	T
6	R	O	S	E	■	R	■	R	E	L	I	E
7	I	N	E	R	T	I	E	■	R	I	A	■
8	■	I	R	R	E	G	U	L	I	E	R	E
9	R	E	■	E	L	U	■	A	E	R	E	R
10	A	■	M	U	L	E	T	S	■	N	■	S
11	S	B	I	R	E	■	E	S	P	E	C	E
12	A	A	R	■	S	U	R	E	T	■	U	S

NO 80



cinéma

Paranoïa, quand tu nous tiens

L'utilisation en contre-emploi de Mel Gibson est un échec

Collaboration spéciale
GRANBY

Ce n'est pas un secret pour personne, la paranoïa est à la mode. Après avoir connu son heure de gloire dans les années 50 et 60, avec des films tels que *Invasion of the Body Snatchers* (Don Siegel), *The Manchurian Candidate* (John Frankenheimer) et la série *Les Envahisseurs*, il n'y a certes pas à douter la paranoïa est omniprésente et se donne même en spectacle.



YVES RIVARD

En effet, grâce aux efforts conjugués des *X-files*, qui nous exposent, petit à petit, toutes les ficelles d'une vaste opération de camouflage au sujet de l'existence d'extraterrestres, et de films tels que *JFK*, *The Arrival*, *Independance Day*, *Stuart Heinlein's Puppet Masters* et *The Firm*; tout le monde semble d'accord sur un point, les gouvernements nous cachent des choses. Et ce n'est pas nécessairement leurs comptes de dépenses...



Une scène tirée du site Internet du vrai Jerry Fletcher, chauffeur de taxi à New York.

C'est donc dans cette veine que s'inscrit *Complot mortel* (v.f. de *The Conspiracy Theory*), une production qui entend alimenter les théories les plus loufoques et se nourrir de dollars des gens crédules ou curieux de connaître l'existence d'hypothèses expliquant certains événements. Le film arrive certes à point, mais, sera-t-il à la hauteur des attentes du public maintenant expert en la matière?

Complot mortel est une grande déception

Complot mortel suit donc les frasques et péripéties de Jerry Fletcher (Mel Gibson), un chauffeur de taxi sympathique, mais solitaire, qui affiche un nombre record de tics et de manies de toutes sortes. Alors qu'il promène ses clients, Jerry a l'habitude de les entretenir sur diverses conspirations qui vont de l'eau traitée au fluor jusqu'à la réelle explication sur l'origine de la guerre du Vietnam.

Mais comble de malchance, Jerry publie un jour, à l'intérieur de son minuscule pamphlet spécialisé, une théorie qui s'avère vraie. De là, les événements violents se bousculent et Jerry cherche l'aide d'Alice Sutton (Julia Roberts), une avocate réputée dont le père magistrat a été assassiné.

Ensemble, ils tenteront de savoir quelle théorie s'avère juste, tout en échappant si possible au FBI, à la CIA et aux griffes du Dr. Jonas (Patrick Stewart), un mystérieux personnage aux méthodes très radicales qui semble savoir des choses sur le passé de Jerry.

Si ce scénario traitant d'idées farfelues, de ouï-dires télescopés et de théories paranoïaques arrive juste à point, question de saisir l'air du temps, encore faut-il que sa transposition à l'écran s'avère, elle, plausible et bien ficelée. Sinon, on s'y perd. Comme c'est le cas ici.

Pourtant réalisé par un vétéran hollywoodien, soit Richard Donner (*Superman, Radio Flyer, Ladyhawke*) Complot Mortel n'arrive pas à instaurer un réel climat de peur ou de terreur, l'ensemble tournant très vite à une simple chasse à l'homme vue et revue maintes fois.

Par contre, le film bénéficie d'une belle photographie, particulièrement évidente dans la scène d'ouverture où le générique est présenté sur les surfaces réfléchissantes de la voiture, créant une espèce de mélange entre les génériques de *Taxi Driver* et de *Casino*, tous deux de Martin Scorsese.

Il faut dire en terminant, que l'utilisation en contre-emploi de Mel Gibson (c'est-à-dire ici dans un rôle comique) est un échec et, par conséquent, n'aide en rien cette production où Julia Roberts nous ressert en réchauffé quelques moments tirés de ses rôles précédents, dont plusieurs qu'on jurerait sortis tout droit de l'*Affaire Pélican*. Pour résumer en deux mots: grande déception. Cinéma Fleur de Lys. 13 ans et +. Pour horaire: 776-6908.





Mel Gibson, Julia Roberts et Patrick Stewart se partagent la vedette dans *Complot mortel*.

AUVENTS MASKOUTAINS
3e GÉNÉRATION Inc.
Prenez le temps de nous consulter...
GRANBY 375-6687
Jacques Bérard, à votre service!
L143298

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY
INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 15 AU 21 AOÛT 1997
COMPLOT MORTEL(13+) GIBSON / ROBERTS
TOUS LES JOURS: 1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:30
CONTACT V.F. (G) JODIE FOSTER
TOUS LES JOURS: 4:30 - 9:15
GEORGES DE LA JUNGLE (G) B. FRASER
TOUS LES JOURS :1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
DÉTECTIVES ( ) S. STALLONE
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
AIR FORCE ONE V.F. (13+) H. FORD
TOUS LES JOURS: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
SPAWN V.F. (13+) MARTIN SHEEN
TOUS LES JOURS: 2:00 - 7:15

SYLVESTER STALLONE
DÉTECTIVES
V.F. DE COPLAND

HARRISON FORD
"C'EST CELUI QUE VOUS ATTENDIEZ!"
-GOOD MORNING AMERICA, Joel Siegel
AIR FORCE ONE
version française

GIBSON ROBERTS
13 ANS +
COMPLOT MORTEL
V.F DE CONSPIRACY THEORY
MATINÉES TOUS LES JOURS AVANT 18h ADM. GÉN. $4.50

Tous les jours à 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30 et 7 h 30
MON AMI WILLY 3 LE SAUVETAGE
G

ESPACE INFINI TERREUR INFINIE
EVENT HORIZON
VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs à 7 h 15 et 9 h 15
16 ANS +

CINEMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE : 378-7614
Tous les jours à 1 h et 5 h
DE STEVEN SPIELBERG
LE MONDE PERDU
JURASSIC PARK
13 ANS +
Tous les jours à 3 h 15
JIM CARREY
MENTEUR MENTEUR
TRAVOLTA/CAGE
DOUBLE/IDENTITÉ
13 ANS +
Tous les soirs à 9 h 15

Tous les jours à 1 h, 3 h, 5 h et 7 h
BEAUTÉS SAUVAGES
G

Tous les soirs à 9 h
"LA COMÉDIE LA PLUS DRÔLE DE L'ANNÉE!"
RIEN À PERDRE
G
L142361

PETITES ANNONCES

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,* composez 375-8888 * avant 16 h. pour publication le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronnée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 *(lundi au vendredi)*

201 PROPRIETES A VENDRE

ATTENTION PROPRIÉTAIRES! Achèterais maison dans canton ou à quelques minutes de Granby. Bon terrain, secteur paisible, avec garage ou remise. Préférence maison de campagne, entre 60,000$ et 80,000$. 777-1222

AU 435 MC DONALD 29X42, 3 c.c., 2 s.b., pl. bois franc, foyer, thermopompe, poêle comb. lente, commercial, 24,000 pi.ca, remise 8x12. 372-6090

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE Dunham, à proximité de Cowansville, bungalow sur 1½ acre boisé, 3 c.c., 1½ s. de bain + 2 c.c. au sous-sol, salle de jeu, abri d'auto, piscine hors-terre, chauffage central, électrique et bois, taxes municipales 858$, prix demandé 85,000$. 295-2660

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE à Cowansville, sur le bord du lac Davignon, près de l'hôpital, charmante grande maison centenaire, style Loyaliste avec foyer en brique. Rénovations récentes, sur un magnifique terrain de 47,543 pi.ca. Splendides couchers de soleil de la plage; la campagne en ville. Prix demandé 159,000$ négociable. 514-263-2790

A WATERLOO ancienne maison, 2 cuisines + 2 s. de bains, grand terrain, bel endroit, 75,000$ (514) 539-0721

BELLE MAISON style anglais, rue Elgin, 2 étages, 24x36, 4 c.c., foyer, bois franc, bien décorée, cell: 777-6118 ou 372-8424

BRIGHAM, bord de l'eau, maison de 4 ans à vendre, 62,000$. Inf. 263-5974



105 LOGEMENTS **VENDUS** EN 1997

Yves Forand

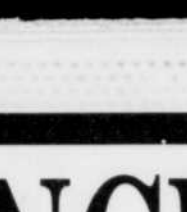
375-1621 **378-4120**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C409517

les immeubles CLAUDE BEAULAC

Mon but: **Votre satisfaction!**





CLAUDE BEAULAC? Un as en calcul, il nous a aidés à faire de bon choix.

«Claude nous a accompagnés dans toutes nos démarches financières afin d'acquérir un immeuble à revenu pour une retraite éventuelle. C'est un «as» en calcul. Il a vérifié la rentabilité et nous a donc aidés à faire de bons choix.» **Myrèse et Aldéric Stewart**

CLIENT SATISFAIT

DUPLEX

NOUVEAU sur le marché!

ST-ALPHONSE Cons. 1988, 2 X 31/2, abri et garage, vue sur lac privé. **92 000$**

15 LOGEMENTS



Prendrait un ÉCHANGE

GRANBY Secteur lac Boivin. 7 X 51/2 & 8 X 41/2. Échange avec propriété de 150/200 000$.



NOUVEAU prix

REPRISE

MARIEVILLE Propriété récente dans quartier jeune, 2 chambres, système d'alarme. ~~87 500$~~ **86 000$**

410753

courtier immobilier agréé **375-4676**



GABRIELLE TRUDEAU

Vous pouvez lui faire confiance

Profitez des 2 garanties

À votre service depuis 1981

378-8461

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

201-C409505

REPRISE DE FINANCE

Maison à vendre 901 Du Pont, St-Césaire

Aucune offre raisonnable refusée

(514) **372-6601**

201-C414615

Pour tout projet de construction n'hésitez pas à venir me rencontrer

(Plus de 150 maisons construites) LES CONSTRUCTIONS



Sylvain Rivard Inc.

ENTREPRENEUR

Maison modèle à visiter au 848 Caron, Granby (face à la rue Gince)

776-2676

201-C407394

CLAUDE FOURNIER



POUR VOUS... Ne pense plus à ton pain d'hier, il est déjà rassis. Ne pense pas à celui de demain, il n'est pas encore cuit, mange celui d'aujourd'hui car il est frais.

La Capitale Claude Fournier courtier Courtier immobilier agréé

378-8461

201C414524



MICHEL MAILHOT

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

La Capitale

378-8461



Rue Elgin : Duplex avec garage double, rénové avec beaucoup de cachet. Superbe aménagement sur terrain 27 000 pi.ca. très privé.



Rue Phoenix : 4 logis rénové au complet. Revenus de 15 240 $ annuel. Très bon investissement.

201-C414628

Francine Légaré 378-4120



Service 7 jours

Le service d'abord et avant tout!

RE/MAX Professionnel F.L. inc.

Maurice Bernier

La Capitale

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

378-8461



OCCASION UNIQUE... Immeuble de 6 logements, 4 x 4½ pces avec bois franc et 2 x 2½ pces. Très bonne rentabilité... Secteur de l'hôpital de Granby.



DUPLEX en bonne condition 2 x 4½ pces, situé sur la rue Foch. Propriétaire occupant plus un revenu de 375$/mois... **POUR MOINS DE 89,500$**

201-C409528

Irène Bergeron François Robert

Agents immobiliers affiliés

La Capitale, vendu ! La Capitale, vendu !

378-8461

407787

Lorraine Francoeur 378-8461



La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé

Centre de santé réputé sur un vaste domaine paisible. Piscine intérieure, plusieurs salles multi-fonctionnelles. Salles à manger pour 30 personnes, 9 chambres avec s.d.b.

Cottage original chaleureux et confortable, sur plus d'un acre de terrain paysager. Vue sur montagnes, 2 c.c., 3 foyers, garage double. Secteur paisible au coeur d'une région touristique réputée.

Maison à revenus 5 logis, zonage commercial. Beaucoup de potentiel, intérieur très agréable, vastes pièces, boiseries. Idéale pour professionnels. Secteur stratégique. **En bas de l'évaluation.**

6 X 4½ en brique, construction solide, grand terrain, près des services. **Endroit tranquille.**

Cottage ancestral, brique, rénovation de qualité supérieure, bois franc, foyer, armoires en chêne, piscine. **49 000 $** pour cette coquette et confortable maison.

Bromont: celle que vous recherchez. Maison 36x46 pi, 3 c.c., bois franc, armoires chêne, grand garage, 67 000 pi.ca. A proximité de tout. Vue sur montagne. Possibilité d'écurie. Petite érablière. **Seulement 89 000 $.**

Dunham: haut de gamme, 5 c.c., bois franc, armoires en chêne, foyer, garage, terrain 1 acre, construction 1996. Intérieur luxueux. **En bas du prix de construction.**

201-C409545

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000$. Info : 514-641-3202

BROMONT II, 27 DION, maison à vendre ou à louer avec option d'achat pour 1 an. 6½ au bord de la rivière, bois franc, foyer, syst. d'alarme, lave-vaiss. 375-0323

BUNGALOW brique, 3 c.c., s-sol fini, quartier tranquille de Cowansville, prix 79,000$. 263-5653

RÉSIDENTIEL



#1018 UN BIJOU DE MAISON, dans un beau quartier du Canton de Granby. Cette résidence comporte 3 chambres, bois franc, armoires mélamine blanches, salle familiale au sous-sol et des fenêtres à battants partout. Un très beau plan de maison. **Voyez et achetez.**



#1015 BELLE GRANDE RÉSIDENCE, avec de grandes pièces, foyer en pierre, plaque chauffante, four encastré, terrain avec arbres fruitiers et jardin. **UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.**



#1036 SUPERBE JUMELÉ, secteur Lac Boivin, 23'x34' avec magnifique verrière, 4 chambres, foyer, puits de lumière, thermopompe, air climatisé. Terrain de 4,900 pi.ca. **UN ENDROIT DE RÊVE ET UN MODE DE VIE D'AUJOURD'HUI.**

AUBAINE

#1050 PETITS BUDGETS OU 2e RÉSIDENCE, au lac Brome, accès au lac, 8 pièces, 3 chambres. Évaluation mun. 86,700$. **PRIX DEMANDÉ: 46,900$. HÂTEZ-VOUS!**

IMM. À LOGEMENTS

#2000 IMMEUBLE de 4 logements, tout brique, (2x4.5 x 2.3.5) pour 99,000$. Rapporte 15,540$. **IL FAUT VISITER!**

#2001 GRANBY, BÂTISSE COMMERCIALE, de 10 locaux commerciaux et 8 bachelors loués. Très bien situé pour les commerces. Prix en bas de l'évaluation. **ON DEMANDE 6.2X les revenus.**

COMMERCES

#3002 COMMERCE, resto-cantine: incluant bâtisse et les équipements. Très intéressant et de bons revenus. **INFORMEZ-VOUS!**

#3014 COMMERCE DE LOCATION DE FILMS VIDÉO, requiert peu d'investissements **INFORMEZ-VOUS!**

70 Propriétés vendues en 1997

BÂTISSES COMMERCIALES

#3004 BÂTISSE INSTALLÉE pur réparations de camions. Services relatifs au pétrole, etc. A vendre **pour moins que l'évaluation municipale.**

#3008 Bâtisse commerciale, de 7,582 pi.ca. de surface. **UN INVESTISSEMENT SANS TRACAS!!**

#3010 BROMONT, ZONAGE COMMERCIAL, dans un secteur très achalandé, idéal pour tout genre de commerce, terrain de 50,560 pi.ca. bâtisse de 29x40. A voir avant d'acheter. **Téléphonez pour plus d'informations.**



#3013 PRIX SACRIFICE, BROMONT, près de sortie d'autoroute, bonne bâtisse commerciale de 3,100 pi.ca. + 2,700 pi.ca. au sous-sol.

#3011, BÂTISSE COMMERCIALE, 11,535 pi.ca. + s.sol de même dimension, 3 quais de déchargement, élévateur. **EXCELLENT ACHAT!**

DIVERS

INDUSTRIEL

#4000 GRANBY, BÂTISSE INDUSTRIELLE de 7,000 pi.ca. au sol + bureaux en mezzanine. Hauteur libre 18', située dans un **secteur stratégique** pour l'industrie.

TERRAINS

#5002 A L'ORÉE DU BOIS, superbe terrain de 30 acres, zoné agricole **avec droit de construction.**

#5006 TERRAIN COMMERCIAL 33,000 PI.CA. idéal pour commerce de détails ou services réparation ou ventes autos. Atelier débossage, entreposage, etc...

#5005 SECTEUR SETLAKWE beau terrain de 20,245 pi.ca. Pas besoin de remplissage, terrain élevé par rapport à la rue. Un bon début pour votre maison. **PRIX RÉDUIT À 16,900$.**

FERMETTE



#6001 FERMETTE DE 13 ARPENTS avec grande maison de pierre, garage double pour aussi peu que 149,000$. **A VISITER SANS FAUTE.**

A LOUER

#7002 BEAU LOCAL DE 600 À 1,300 PI.CA. À LOUER dans un secteur résidentiel. Idéal pour commerce de quartier tels que: coiffeur, chiropraticien, comptable, médecin, etc. **UN EMPLACEMENT DE CHOIX!**

201c409530



Pierre Bellefleur Vend...

103 propriétés vendues en 1996

RE/MAX
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
378•4120
201 C414515

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT 11: Direct sur le golf, rue très privée, 4 c.c., beaucoup de soleil, de fleurs et d'arbres, prix demandé: 79,000$.

BROMONT 11: Superbe résidence direct sur la rivière, 3 c.c., foyer, plancher bois franc, terrain privé, arbres. Possibilité d'échange ou de B.P.V. ou loué avec option d'achat.

SUZANNE BALGÉ
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120

CANADIANA HAUT DE GAMME CHARME ET ESPACE EN ABONDANCE

Serre 4-saisons, Spa et salle d'exercises, 2 foyers en pierre, 13 pièces sur trois étages. Garage double en pierre séparé de la maison. Site fantastique avec vue panoramique des montagnes. Piste cyclable Bromont tout près. Libre pour occupation des maintenant. (Taxes basses de Shefford). A trois km de la lumière de circulation de Bromont. A voir au 13 chemin Bell, Shefford.

UNE MAISON POUR SE LA COULER DOUCE DANS CETTE MERVEILLEUSE RÉGION DE L'ESTRIE. Offerte à 215,000$. Contactez Peter au: 514-242-2656

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW TOUT BRIQUE 54x30, incluant garage, terrain 100x100, libre imm., très bonne qualité, 529 Chénier à Granby.
Info : 372-4492

CANTON DE GRANBY, adresse civique 1183 Grande Ligne: maison de brique avec garage double, 4 c.c., salon, cuisine et cuisinette, 2 s.b., chambre froide 11x12 et salle de séjour, situé sur 1.5 acres, chauffage bi-énergie. Prix: 92,500$. Pour info: (514) 379-9040, 375-4022 ou 266-0670

CANTON DE GRANBY maison, 3 c.c., sur beau terrain, arbres matures, 45,000$.
ST-DOMINIQUE: maison 5 c.c., sous-sol fini, plusieurs bâtiments, 95,000$.
CANTON DE GRANBY: 3 logis + garage mécanique, sur 100 arpents boisés, rapporte 1,400$ par mois, 199,000$.
VALCOURT: 102 arpents boisés, rivière, chalet de chasse, permis bâtir, 70,000$.
CANTON D'ORFORD: érablière, 3,000 entailles, 87 arpents, cabane non équipée, chalet 2 c.c. hivernisé et retiré. 125,000$.

Benoit De Grady, agent affilié, 777-0897
Les immeubles Granby, courtier

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE SHEFFORD: maison et garage tout brique 26x49, style canadien, 4 c.c. spacieuses, 2 s.bain, s-sol fini avec salle de séjour, terrain 33,000 pi.ca., asp. central, piscine 24 pi., 128,500$ ou **À LOUER** 650$ par mois. 375-1655

TRANS-ACTION

MISSISQUOI ENR.
courtier immobilier agréé
Domaine du Parc Cowansville
263-8912



1. **STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: A qui la chance? Prix réduit à 22 500 $** pour vente rapide. Chalet meublé, installation au gaz, sans service, terrain privé boisé.



2. **COWANSVILLE:** rue Sud, endroit stratégique, bâtisse commerciale. Occuper un local et louer les deux autres. **Vendeur motivé.**



3. **BROMONT II (ADAMSVILLE):** Cantine avec places assises à l'intérieur, four à pizza, terrasse, grand stationnement + logis à l'arrière. **Le tout en excellente condition.**

4. **DANS LA RÉGION,** propriété commerciale + résidence, utilisée pour la vente et réparation de bicyclettes, accessoires de jardin, **sur route très achalandée.**

5. **COWANSVILLE:** papeterie située au Domaine du Parc, bon potentiel. **Idéal pour couple!**

CHRISTIANE BARIL
Agent immobilier agréé
Rés: **243-0292**

MARCEL PAQUETTE
Agent immobilier agréé
Rés: **263-1056**

201C409536

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE



GAÉTAN LAMBERT
Agent immobilier agréé
777-3418
378-8461
La Capitale Granby Inc. courtier immobilier agréé

VISITE LIBRE
dimanche 17 août 97
de 14 h à 16 h
au 891 Caron, Granby
Bungalow 4 c.c., très propre, avec piscine, très bon secteur. À voir!

Disponible 7 jours/7

NOUVEAU: cottage style québécois, 3 c.c., foyer au salon, écurie, éloignée de la route, super de beau petit domaine à voir. Super achat.

BUNG. 3 C.C. + 2 [VENDU] fini, plus garage, sur grand terrain à

CHALET HIVERNISÉ , sur grand terrain, pas de voisin, près des services, au bas prix, 24,900$.

BUNG. 5½ PIÈCES , sur grand terrain, pas de voisin, près services, au bas prix de 44,900$.

COTTAGE 7½ , 4 c.c., très éclairé, toiture, portes et fenêtres changées plus garage isolé, cour asphalte, 64,900$.

COTTAGE 9 PIÈCES, avec vue panoramique plus 3 garages, sur grand terrain campagne, 64,900$.

CANTINE RESTAURANT 12 places de stationnement, 22 places assis plus tout l'équipement sur location, 64,000$.

BUNG. 6 PIÈCES, très éclairé, grandes pièces, beaucoup de rangement, piscine et grand terrain.

BUNG. 8 PIÈCES, 4 c.c., grandes pièces, tout rénové, grand terrain plus garage chauffé, près des services, 74,900$.

COTTAGE EN VILLE , 6 pièces, très grandes, plancher bois franc, fenêtres neuves, très bon secteur, libre immédiatement, seulement, 74,500$.

BUNG. 4½ , armoires mélamine, beaucoup d'inclus, plus sous-sol, 2 garages, éloigné de la route. Faut vendre. 79,900$.

COTTAGE 6½ avec galerie sur 2 faces, salle de bain et de toilette refaites à neuf, 9 acres de terrain boisé et garage neuf à 84,900$.

BUNG. 8 PIÈCES, armoires bois pâle, très éclairé, face sud, 5 c.c., sortie sous-sol extérieur plus garage et cour asphalte, 89,900$.

BUNG. 7½ pièces, état neuf, sous-sol fini, armoires neuves, salle de bain plus salle de toilette, bon prix. Faut voir.

FERMETTE SUR 5 ACRES , petite érablière et plantation plus bung. 5½, très propre, plus garage, 89,500$.

BUNG. 9 PIÈCES, tout brique, armoires neuves en bois, 5 c.c., grande fenêtre, cour asphalte plus garage et vue panoramique à 94,900$.

COTTAGE 5½ , très grandes pièces avec garage commercial, beaucoup de rangement, à 99,900$. Faut vendre.

BUNG. 6½ PIÈCES, armoires bois franc, sous-sol fini, 3 c.c., plus garage double, cour asphalte, grand terrain, secteur tranquille. Faites une offre.

FERMETTE SUR 5 ACRES, de terrain, cottage en pierre des champs, intérieur ayant beaucoup de cachet plus écurie et garage isolé, vue panoramique. À voir.

FERMETTE SUR 5 ACRES avec cottage extérieur et toiture refaite, grandes pièces, 4 c.c. plus écurie neuve 7 boxes à chevaux, pâturage, bon secteur, très bon prix. Faut voir.

FERMETTE 30 ACRES de terrain plus cottage 6 pièces, 3 c.c., rénové, plus bâtiment de ferme 130x32, 2 étages, fosse 12x65.

BUNG. 8 PIÈCES, 5 c.c., beaucoup de boiserie, extérieur tout brique plus garage, sur grand terrain commercial et entrepôt de 3000 pc isolé, chauffé, faut voir.

RESTO BAR PLUS RÉSIDENCE FINIE sur 3 étages, 2 salles de réception et très bonne vue, à très bon prix.

GARAGE COMMERCIAL , 2 portes, mécanique, soudure, sur 1762 pc de planche, plus peinture, sur grande route. Faut voir.

201-c409547

IMPORTANT
JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES POUR CLIENTS SÉRIEUX, CONTACTEZ-MOI,
GAÉTAN LAMBERT 777-3418 OU 378-8461



Jean-Claude Veilleux
378-8461
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

148 - Rang Papineau, St-Paul : Petite maison 22 x 32 avec 2 c.c., garage, remise, terrain de 18 247 pi.ca. Prix demandé de 53 000 $ négociable.

161 - Rougemont, rue Principale : Grande maison 7 c.c. incluant logis de 4½ pièces. Idéal pour Bed & Breakfast ou autre.

184 - 125 Principale, St-Paul : Usine, entrepôt et maison récemment rénovés plus logis 4½. L'atelier est idéal pour fabriquer des boîtes de pommes ou autre.

185 - 145 Principale, St-Paul : Bungalow 4 c.c. et atelier 28 x 40 avec entrée 550 amp. servant à la fabrication d'armoires ou autres. Passage de la maison à l'atelier. Prix plus que raisonnable.

188 - Rang Papineau, St-Paul : Grand bungalow 26 x 48 avec 4 c.c., sous-sol fini, piscine avec grand patio, garage, terrain de 26 250 pi.ca. Prix en bas de l'évaluation.

207 - 32 Mirabel, Canton Shefford (Prix révisé) : Bungalow 24 x 42, 3 c.c. sur le même plancher, combustion lente, patio 14 x 16, piscine, grande entrée pavée.

212 - 1230 chemin Grande Ligne, St-Paul : Grande maison 3 c.c.,m garage double, terrain de 27 000 pi.ca. Faites une offre.

213 - Maison mobile 3 c.c., pour aussi peu que 15 000 $. Cabanon 9 x 15 et beaucoup d'inclus.

125- Boutique d'accessoires électriques au centre-ville de Granby. Bonne clientèle et bon chiffre d'affaires.

219 - Dépanneur avec station d'essence plus maison avec local commercial à Cowansville.

221 - 146 Josée à Rougemont : Belle maison, construction fin 94, plancher en frêne, remise, coût d'électricité très minime. Elle est superbe.

224 - 640 Forand, Canton Granby : Bungalow 26 x 36, 3 c.c., sous-sol fini, garage 16 x 26, remise 12 x 12, piscine avec grand patio, terrain 150 x 134.

227 - Belle vieille maison centenaire avec grange 36 x 72 très propre, terre de 102 acres avec plantation d'arbres et permis de foresterie, au 740, 5e rang, Ste-Anne-de-la-Rochelle.

233 - Bungalow 1990, 2 c.c., remise, parc derrière la maison. Idéal pour jeune couple avec enfants.

236 - Garage et entrepôt au 10, rte 137 Canton Granby. Garage 39 x 40 à 2 portes et autre 21.5 x 32 à 1 porte et entrepôt de 40 x 60. Actuellement bon locataire avec bail. Pour plus de détails, contactez Jean-Claude Veilleux au 378-8461.

201 C409524

16

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON à 5 min. des Galeries, maison 28x42, tout brique + garage, 3 c.c., gr. terrain, vue magnifique, taxes minimes. Propriété impeccable. 372-1752

201 PROPRIETES A VENDRE

ÉCHANGERAIS jolie maison dans village Rougemont pour maison de campagne. Possibilité de vendre ou louer. 469-2643

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON GRANBY: 20 Argenteuil, 1985, 28x43, tout brique, 2 c.c., terrain boisé, près de l'école. 102,500$.

1429, RANG 10 OUEST: avec garage, piscine creusée, 2 + 2 c.c., plancher bois franc, armoires en chêne, 117,000$.

VILLA FORTIER: 1982, canadienne, 4 c.c., foyer, thermopompe, nouveau prix: 129,000$.

RÉAL LABRIE, RE/MAX Professionnel, 378-4120

201 PROPRIETES A VENDRE

COWANSVILLE : Coin tranquille, bungalow rénové: toit, planchers, fenêtres, armoires. S-sol fini: salle de séjour, avec 2 c.c. et s. bain, asp. central, poêle comb. lente. Info : 263-6424

DUPLEX: grand 4½ avec salon double; + 3½,3 s. bains, s-sol fini, aspirateur central, piscine intérieure, 482 Desjardins Sud, face au parc Pelletier, 130,000$ négociable.

378-3525 ou 372-9777

201 PROPRIETES A VENDRE

CETTE MAISON est idéale pour foyer d'accueil-garderie-salon de coiffure ou 2 logis: 5 c.c., 2 salons, 2 s. de bain. Grand terrain privé, 40-42 Langlois, Granby

****

BAS PRIX 82,500$! Grand 5½ pces. Entrée ext. pour s-sol, abri d'auto, garage. Terrain 30,000 p.c. au 166 Concorde, Canton Granby

****

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! Canton Granby, superbe 5 pces, plancher en érable. Elle est impeccable. Faites vite!

Claire Beaulac
378-4325 ou 378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



André Bélanger
378-4120
Pour un service personnalisé

Re/Max Professionnel inc. courtier immobilier agréé



De chics modèles de jumelés de style victorien, dans le secteur haute-ville. Venez voir le jumelé modèle au 516 Providence. Projet clé en main. **Faut voir! (Promotion d'automne)**



St-Alphonse: bung. constr. récente, très propre avec beaucoup d'inclus, au 143 Poulin.

****

Canton Granby: maison avec garage double, idéal pour entreposage, au 93, 9e Rang.

Jumelé luxueux, unique, très propre, foyer, mezzanine. **A voir au plus tôt!**

201-C409541

du Service au MAX



NICOLE GAMACHE
777-4550
RE/MAX professionnel N.G. inc.



CT SHEFFORD: près du ski Mont Shefford, modulaire 3 c.c., décor chaleureux. **VUE MAGNIFIQUE, terr. 16,146 p.c. Prix 69,000$.**



CT GRANBY: Près de l'école, secteur jeune, construction de qualité, décoré par professionnel, b.f., 3 cc même plancher + 1 s/sol, remise, grand terrain boisé. **Occasion à saisir!!**



CT SHEFFORD: jolie maison modulaire rénovée, avec beaucoup de cachet, 2 acres boisés d'arbres matures, grand garage, à 15 min. de Granby. **Seulement 79,900$. Faites une offre!**



ST-PAUL: Fermette 27 arpents, écurie, entrepôt, cabane à sucre. **Maison en pierre d'Hemmingford,** 4 cc, 2 s/bain, garage double. Le tout entouré d'un paysage magnifique. **Prendrait échange...**

201C409533

ROYAL ACTION
courtier immobilier agréé



UN HAVRE DE PAIX, sur le flanc du mont Shefford, borné par un joli ruisseau, à 4 km de l'autoroûte 10, 3 c.c., foyer au salon, piscine h.t. Qualité et charme, **seulement 139 000 $.**

Appelez
Gillian Lortie
Royal Action inc. courtier imm. agréé
534-2012 201C409537



Tony Van Doorn

POUR UN SERVICE À VOTRE MESURE
378-0469



Luce Laverrière

Pour un service encore plus personnalisé, nous vous offrons la recherche de propriétés par ordinateur...
C'EST FANTASTIQUE !

4 C.C.



Superbe cottage, pièces sur pièces, unique en son genre. C'est à voir.

ACHAT DE CHOIX



3 c.c. et foyer. Soyez chez vous pour 400$ par mois.

ACHAT DE CHOIX



Chemin St-Paul: Idéal pour vendeur de voiture.

360$ PAR MOIS



Condo grand 5½, seulement 47,000$. Échange pour maison avec garage.

PRIX REVISE



Entrepôt commercial, dans le Canton, 65,000$ négo. Règlement de succession.

SUCCESSION



St-Césaire: cottage 2+1 c.c. et un grand garage. Seulement 55,000$ négo.

BON PRIX



2x3½ très propre, seulement 59,900$.

MAISON NEUVE



Granby: Superbe maison neuve, 2+1 c.c. Seulement 85,000$ tout inclus.

ACHAT DE CHOIX



Superbe duplex haute-ville, 2x5½, très bon locataire.

TRANSFERT



Très grande maison: impeccable avec très beau terrain, 3 c.c. et 2 sbd. Secteur jeune.

DUPLEX



Face à l'école St-André, 5½ et 4½. C'est à voir.

FENETRES CHANGEES



Maison tout brique, bois franc, 3 c.c., près de l'école St-Joseph.

URGENT !!!
Besoin 2-3-4-6 logis pour clients qualifiés

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé 201-C409527

NOMINATION CHEZ RE/MAX

UN AUTRE AGENT SE JOINT À L'ÉQUIPE RE/MAX POUR VOUS OFFRIR UN RÉsultat MAXImum



Francine Légaré
Bur: 378-4120

3 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR!

* GRANBY:	1050 Principale	378-4120
* COWANSVILLE:	421-2 Rivière	266-6125
* BROMONT:	109, boul. Bromont	534-3136

Pour des résultats rapides choisissez

RE/MAX



L'équipe par excellence,
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

201-C409522

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉE



GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN

Offrez-vous la meilleure VISIBILITÉ!

378-4120

nous, on l'annonce votre maison!



2 x 6½ rénové 1994,toit, fenêtre, galerie, plancher bois franc. Logis disponible pour le propriétaire.



Waterloo: grand cottage 5 c.c., terrain 14,362 p.c., pour bricoleur. Prix: 59,000$.



Waterloo: superbe maison centenaire, 5 c.c., grand salon, b.f., foyer, garage 19x40, portes doubles. Faut voir!



Granby: 2 x 5½ pièces, constr. 1989, toujours loué, services payés au complet.



Granby: 12 logis hors-sol. Plan ouvert, vue sur la ville. Aucun vacant, pas de mois gratuit. Prix réduit.



A deux pas de l'hôpital, 4 c.c., cuisine moderne, bois franc, bain thérapeutique, très ensoleillé. Une visite s'impose!



Waterloo, superbe résidence, très propre, grand salon vitré de 14x20, système d'alarme. Superbe terrain paysager de 120x122, avec piscine creusée, 89,000$ négo.



Waterloo, sur terrain privé, 3 c.c., bois franc au salon, super propre, 69,900$ demandé.



Canton Shefford: impeccable, 4 c.c., foyer, plancher bois franc, bain tourbillon, grand terrain avec ruisseau, à 5 minutes du ski et golf.



Waterloo: tout brique 4 c.c., bois franc, garage 16x28, beau terrain de 18,000 p.c., avec piscine.



Waterloo: transfert. Évaluation 80,800$. Tout brique, arbres matures, 3 c.c., foyer. Pour seulement 74,900$.



A 2 pas du centre-ville et piste cyclable, condo 3 pièces pour personne seule, seulement 48,900$.

201-C409543

201 PROPRIETES A VENDRE

CONSTRUCTION NEUVE soit semi-détaché, maison en ville ou dans le canton, à partir de 79,500$.
IDÉAL POUR UN DÉBUT, maison de 3 c.c., terrain de 6 acres boisés, avec étang, St-Alphonse, 72,000$.
TOUTE FRAICHEMENT REPEINTE, grande maison de 7 pièces, foyer, bain tourbillon, armoires mélamine, taxes minimes, au 8 Grande Ligne, Ange-Gardien. Occupation rapide.
34 ARVIDA près de l'école des Cantons, bungalow de 2 c.c., possibilité de 3, plancher bois franc, terrain garni d'arbres fruitiers.
NOUVEAU, CT. SHEFFORD; rue Isabelle, bungalow 3 c.c., armoires n. bois, sous-sol semi-fini, 88,000$.
BROMONT: vue sur le golf et montagne, maison 3 c.c., foyer, garage, piscine, grand vivoir, 119,000$.
MAISON DE PRESTIGE de 4 c.c., foyer, piscine, garage, lac naturel, terrain de tennis, terrain de 4 acres pouvant être subdivisé. Peut prendre échange.

IRÈNE COURTEMANCHE
LUCIE BELLEFLEUR
776-5266
Les Immeubles Granby inc.

CONSTRUCTION 92 5½ avec bois franc, + garage isolé, grand terrain, faites-la refléter à votre goût et à votre personnalité. Prix très compétitif sur le marché
PETIT BUNGALOW tout brique, en ville, 4½ avec bois franc, grand terrain avec très belle vue sur la ville, un chez soi pas cher.
BUNGALOW rue Bouchard, avec garage et abri d'auto, rénové, avec salon de coiffure au sous-sol, pour commerce à la maison, ex: salon de coiffure
CLIENT SÉRIEUX cherche propriété à louer avec option d'achat, près de la ville, avec 3 ou 4 c.c., jusqu'à 80,000$ et un grand terrain .

IMM. IMPÉRIAL, COURTIER IMM. AGRÉÉ
Micheline Brouillette
Rés.: 777-2564 Bur.: 375-4435

GRANBY: cottage 5 c.c., 3 s. de bains, terrain paysager avec fontaine, piscine; plaque Jenn-Air, four encastré. Demandez une visite.
GRANBY, 230 Bérard: secteur des Galeries, cottage 3 c.c., pl. bois franc, garage, piscine, 77,000$.
ROXTON POND: bungalow tout brique avec garage. Prendrais échange duplex à Granby.
ROXTON POND: 4 propriétés au bord de l'eau.
RENAUD BÉLIVEAU, 378-4120, Re/Max professionnel inc.

GRANBY: 6 logis, 4½ pces, se paie tout seul, grand terrain. Prix 128,000$ nég. C'est 12,000$ de moins que l'évaluation.

COTTAGE, constr. 1987, 7½ acres de terrain, chemin Milton, plantation pins et sapins. Occupation rapide. Prix dans les 90,000$

GRANBY: Int. plaisant, bung. tout brique, 5 c.c., foyer au salon, très grandes pièces, piscine creusée sur un vaste terrain clôturé et privé. Faites une offre. 'ON DOIT VENDRE'.

TERRAIN 54,630 PI.CA., prêt à bâtir, beaucoup de gros pins, matures, beau voisinage, situé rue du Tayaut, près du rang Bergeron. Prix 23,000$ nég.

CANTON GRANBY: magnifique cottage très moderne, à aire ouverte, 3+1 c.c., foyer, bain tourbillon, balcon à la c.c.m., garage. Secteur Setlakwe.

GRANBY: Grand bungalow rue Denison avec bureau + 1 logis loué à 510$/mois comme revenu. Propriété éclairée, grandes pièces, tout brique, foyer.

CHALET, 4 saisons, secteur Notre-Dame des Bois- lac à truite,, beau terrain, place de choix pour la chasse, à 90 min. de Granby. Prix demandé 34,500$

RUE ALEXANDRA joli bung., tout brique, planchers b.f., armoires en érable blanchi, s.sol fini, super propre, dans les 80,000$

JEAN-ROCH MICHAUD,
La Capitale Granby Inc.
378-8461

JOLI BUNGALOW 2+1 c.c., bois franc, s-sol fini, comb. lente, piscine, terrain boisé, paisible, 35 Jodoin, Granby. 375-5629

MAISON 14x64 grand patio 14x16, remise 12x12, avec garde-robe cèdre, 2 c.c., armoires chêne, recouvrement plancher refait à neuf. Terrain loué 8,000 pi. ca. face au Mont Shefford. Propriétaire motivé, 37,000$. 375-5659

MAISON 28x30; aussi maison neuve de style Privilège et plusieurs terrains. Demandez Jean-Guy Benoit 375-2823

MAISON À VENDRE par le prop., à Roxton Pond, bungalow 1996, 3 c.c., 2 s. de bain, 2 salons, toit cathédrale, terrain 16,000 p.c., prix 71,500$. 378-3847
GRANDE MAISON de 2,000 pi.ca. + garage, atelier, piscine hors-terre, terrain 44,000 pi.ca. 81,500$. 378-3847

NOUVEAU pas de prop., Terrasse Bellevue, rue des Cygnes (Canton). Bung. tout brique, 28x40, abri d'auto, 3+2 c.c., cuisine rénovée, plancher b.f. partout, très éclairée, s.sol fini, cour asphaltée, piscine hors-terre, remise sur gr. terrain paysagé + clôturé avec cèdres de 10', près de toutes les commodités. Sur rendez-vs: 378-0063

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Terrasse Bellevue, québécoise 7½ pces, planchers bois franc, 3 c.c., foyer, terrain 27,392 p.c., arbres matures, piscine. Agents s'abstenir. Prix en bas de l'évaluation. 378-7655

*** ATTENTION ***

200- **GRANBY:** condo 3 c.c., décoré avec goût, endroit tranquille. **Prix demandé 47,000$.** Frais de condo minimes.

321- **CANTON:** bungalow 3 + 1 c.c., bois franc à la grandeur, combustion lente, abri d'auto, piscine h.t., arbres matures. **Prix demandé 89,500$ négociable.**

323- **SHEFFORD:** vaste propriété tout brique, 4 c.c. sur le même palier, 2 salles d'eau, cuisine moderne neuve, bois franc, 2 cheminées, foyer et comb. lente, garage. Super terrain avec arbres matures. **IMPECCABLE.**

326- **CANTON:** maison mobile de 3 c.c., sur terrain loué dans un très bon secteur. Boisé à l'avant. **38,000$.**

327- **CANTON:** super cottage moderne, 3 c.c., bois franc, salle à dîner fermée, salon et vivoir, foyer, toit cathédrale, garage. Grand terrain. **UNIQUE.**

328- **ROXTON POND:** chalet hivernisé, 2 c.c., 100 pi de façade directement sur le lac, loué présentement. EN EXCELLENTE CONDITION. Prix demandé **79,000$ négociable.**

336- **GRANBY:** bungalow récent très moderne, grande cuisine, armoires blanches stratifiées, comptoir, salle de bain moderne, sous-sol fini, super terrain boisé de 32,000 pi.ca., avec très beau ruisseau. TRANSFERT. **Baisse de prix.**

338- **CANTON:** vaste cottage en pierre de 5 c.c., rénové en partie, 2 salles d'eau, garage triple. **TRÈS BAS PRIX.** Transfert.

Claude Fournier
378-8461
La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
201-C409532

PAR LE PROPRIÉTAIRE duplex sur la rue Long, rénové en 1996, grand terrain, rapporte 10,980$ par an, prix 91,000$. 378-3847

ROXTON POND, Domaine des Légendes, maison neuve avec accès à la plage privée, grand terrain boisé, prêt immédiatement. 372-9284



Hé! Appelez mon père, vous verrez comment il opère!

*** URGENT ***



Maison mobile sur son propre terrain, 4 cac, piscine, toiture neuve. Prix en bas de l'évaluation, **42,500$.** Faites vite.

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Reprise de finance



Site commercial sur rue Dufferin, face à Gémo Meubles. Appelez-moi. **Vous serez surpris!**



Bung. 86, 3 cac, bois franc, s-sol fini, sortie ext. pour s-sol. Garage 20x24. (Superbe terrain avec arbres matures).

- **Triplex avec grand terrain** + 3 garages. Excellent pour proprio occupant.
- **Cottage 3 cac,** avec toit cath. 18'. Superbe terrain boisé de 40,000 pc



Yves Paquette
Bureau **378-4120**
Résidence **378-9940**
201C409538

NOUVEAU, très grand bung., sous-sol amén., abri, garage atelier, terrain env. 200x160, situé entre Granby et Roxton Pond.

LOCAL À LOUER 1500 pc, immeuble 1997. Rue Brignon, libre maintenant. Idéal pour salon d'esthétique, de bronzage, etc. **69 000 $** Bung. tout brique, rénov. récentes. Grand terrain, belle vue.

NOUVEAU A quelques minutes de la 10, terrain de 17 acres, boisé. Cottage 3 c.c. **Superbe vue.**

MAISON DE CAMPAGNE située à Roxton Pond, 23 acres, boisé, étang. Idéale pour les amants de la nature.

TRANSFERT TERRASSE BELLEVUE, bung. 3 c.c., sous-sol aménagé, abri, piscine...

NOUVEAU PRIX, URGENT DE VENDRE, cottage, 3 c.c., s-sol aména. bois franc, thermp., comb. lente, garage et plus.

OCCASION... duplex, 6½ et 5½, seulement 47,000$. Rapporte 6,600$/an.

Agent immobilier affilié
La Capitale Granby inc.
201C410752

CHOINIÈRE 378-8461 GUYLAINE

201 PROPRIETES A VENDRE

Recherche local à louer ou à acheter
Route 112 Granby?
GR. Can. des Ducs 20 brique 3 C.C. garage
GR. Can. Daniel 43 pierre Garage double
Gr. Delorme 637 3 c.c. libre imm.
Granby Caron 782 Bung. piscine 1997
Granby Paré 142 cottage âgé bien situé
également terrain-duplex et plus

ACHETER-VENDRE-ÉCHANGER
Consultation sur ordinateur 378-1254
Murielle Poulin attend votre appel
Remax professionnel ctr. agréé 378-4120

SECTEUR HAUTE-VILLE cottage rénové 8½ pièces, 5 min. école et hôpital, garage, syst. alarme. 375-3459

*****ST-ALPHONSE*****
101 CREUSET QUÉBECOISE 89,900$
115 GILBERT TRANSFERT 81,900$
*****DUPLEX*****
114 CAROLINE ST-ALPHONSE
*****GRANBY*****
359 ROY, PRIX RÉDUIT SOUS L'ÉVALUATION
RUE MOUNTAIN VICTORIENNE
*****FERMETTE*****
110 RANG 5 ROXTON POND, 47 ACRES
*****CONDOS*****
UN CHEZ-SOI BIEN À SOI POUR LE PRIX D'UN LOYER
*****TERRAIN*****
15 CH. BÉTHEL STE-CHRISTINE, 6 ACRES, 8,000$
LYNE MONGEAU
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier imm. agréé
378-4120

201 PROPRIETES A VENDRE

*****SHEFFORD*****
SUPER MODERNE, plafond de 10 pi. cathédrale, 1994, dans la nature, terrain 1.5 ac., boisé, 1+2 chambres, bain tourbillon, grand patio.

******DUNHAM******
Maison-chalet 4 saisons, 2 chambres, en montagne avec vue sur lac Selby, et Mont Pinacle, pour vente rapide à 39,000$

******CANTON GRANBY******
Bungalow avec abrie-auto, 2 chambres, cuisine en chêne, bien éclairée, terrain 32,400 pi. ca.

GRANBY
Tout brique, 3+3 ch., 11 pièces, 1,550 p.c. sur terrain de 13,000 p.c. + un atelier-garage de 1200 p.c. et un bureau de 830 p.c. ÉCHANGE CONSIDÉRÉE

GRANBY
Secteur hôpital, superbe résidence sur deux étages, 4 chambres plus bureau, foyer, piscine creusée, et toutes les options pour le grand confort, qualité supérieure.

GRANBY
Près des Galeries, 3 cac., tout brique, combustion lente, salon, abri d'auto, aubaine à 74,000$ **MARCEL GUINDON, 378-4120**
Re/Max Professionnel Inc. ctr

SHEFFORD : cottage ancien rénové, avec cachet, près du golf, 1 acre avec terrassement exceptionnel, 2 c.c., garage, 75,000$. 539-3829

STE-CÉCILE DE MILTON, maison à vendre ou à louer, au 689 chemin Bélair, libre maintenant. Inf: Diane ou Roger, 378-0959

201 PROPRIETES A VENDRE

★ **DOMAINE DE PRESTIGE** ★
3 c.c., 2 s.b., 1 s. d'eau, 2 salons, piscine int., 3 garages, terrain 114,000 pc. aménagé. Prix 325,000$ nég.
JACQUES BÉLIVEAU, 776-5266
Immeuble Granby Inc.

ST-ALPHONSE GRANBY

Prix réduit: place paisible, paysage super, en face d'un lac, maison 8 pièces très éclairée, avec grand terrain d'environ 1 acre; garage isolée 31x31x12' de haut, 4 c.c., pl. bois franc partout. Possibilité d'une 2e salle de bain au s-sol; salle familiale avec comb. lente. A 5 min. de Granby et 1 km de la sortie 68 autoroute 10.

68,000$ NÉGOCIABLE

Maison unifamiliale: salon, cuisinette, salle à manger, asp. central, combustion lente au s-sol + 4e c.c., garde-robe de cèdre, secteur tranquille, entre Granby et Roxton Pond.

68,000$ NÉGOCIABLE

Ville de Granby: maison unifamiliale, 3 c.c., s-sol avec sortie ext., chauff. à l'huile/bi-énergie, cuisine rénovée et couvre-plancher 3 ans, près des services avec belle vue sur la ville et la montagne St-Paul.

COTTAGE, 58,000 NÉG.

rénové en grande partie, balayeuse centrale, avec garage porte élect., entrée asphaltée. A Granby.

MINI-FERME

Petit domaine Canton Shefford, 70,000 pi. de terrain, grande maison 28x54 et 16x45, planchers bois franc et céramique, avec garage, piscine 24' avec superbe aménagement paysager. Aussi écurie 22x24, droit acquis pour garder chevaux.

STYLE CONTEMPORAIN

Canton Shefford: Toit cathédrale salon et c.c. 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. Prendrais échange contre fermette, garage ou immeuble à revenus.

Pour INFO: RÉAL CÔTÉ
776-5266 ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby courtier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-CÉSAIRE: vaste cottage, 4 + 2 c.c., 2 foyers, garage, grand terrain, 30,000$ sous l'évaluation.
FRANÇOIS POTVIN, La Capitale Granby, 378-8461, 375-1439

TERRASSE BELLEVUE sans intermédiaire, maison située au 51 de la Promenade, 2 c.c., salon double avec foyer, plancher bois franc, terrain double. ACHETEUR SÉRIEUX SEULEMENT! 372-2867

AU DOMAINE ACROTÈRE

Directement du contracteur, construction neuve, maison unifamiliale, salon, cuisine, salle à manger, 1 salle d'eau, 2 s..b., 3 c.c., abri d'auto, garage, terrain 25,000 pi. environ. 378-3472, 375-7055

---

501 LÉGER: Cottage 4 c.c., 2 s. bain, garage.**Construction supérieure**, piscine creusée. Terrain privé!**Prix réduit.**
CANTON GRANBY: Superbe bung.**tout brique**, 3 c.c. même plancher, **tout bois franc**, comb. lente, terrain privé, **absolument impeccable**, secteur nouvelle école.
VALCOURT: terrain 77,000 pi ca. **Vue impeccable!** 3 c.c. couverture neuve. Idéal 1er acheteur. Dans les 60,000. Faites une offre! A quelques minutes de Bombardier.
GRANBY: bung. 2+1 c.c., **s-sol fini, 2 s. de bain très propre** . On demande **seulement 79,500$** pour vente rapide.
JEAN BRUNELLE
PAULINE GIGUÈRE
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

ATTENTION ! Reprise de caisse, 5 logis.
YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

BLOC DE 7 LOGIS situé à l'angle des rues York et Paré. 378-9578

DUPLEX, CENTRE-VILLE: 2 x 4½, avec garage, extérieur rénové, 64,500$.
RÉAL LABRIE, RE/MAX Professionnel, 378-4120

GRANBY: DUPLEX constr. 96, 2 grands 5½, rev. annuel: 15,900$, peu de comptant. 539-3220

GRANBY: 2 logis + 2 commerces, tous loués, 85,000$, incluant toiture neuve.
GRANBY: 2 x 5½, rénové en partie, 64,500$.
STE-ANNE DE LA ROCHELLE: 4 x 4½, 54,500$, quelques rénovations faites.
FRANÇOIS POTVIN, La Capitale Granby, 378-8461, 375-1439

POUR 4½X LES REVENUS: Eval. mun. 125,000$. Revenu 21,000$.**Tout offre raisonnable acceptée.. 378-0210**

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 12 logements de 4½ pces, const. 1987, tout brique, très bien entretenu. Clientèle âgée. Baux validés jusqu'au 30-06-98. Revenu annuel de 22% et plus. Inf.: 777-7873

REPRISE, FARNHAM: 2 commerces, + 8 app. revenus potentiels 36,876$. Éval. mun. 169,300$. Prix 79,500$.
Faites une offre !
Réjean Lessard Celico ctr 1-800-265-0570

201 PROPRIETES A VENDRE

Huguette Brosseau
Agent immobilier affilié



378-8461
La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



Vue sur le lac Boivin, 70,000 p.c., terrain boisé, construction récente, grandes pièces fonctionnelles, 4 c.c., foyer et poêle décoratif dans sa salle familiale et la dinette, bois franc, sous-sol aménagé. **Prix réduit.**



Bord de l'eau Lac St-François: 2 c.c., hivernisé, grandes pièces rénovées, directement sur le lac, quai en forme de "L", excellent pour la baignade et les sports.

201C409534



MICHEL TURGEON
378-6066
378-8085
Le Permanent Estrie
courtier immobilier agréé



Bung. 3 c.c., propriété impeccable, centre-ville de Granby. Rénové, garage. 82,900$. Faut vendre!



Bung. 2+1 c.c., propriété impeccable, près du Parc Industriel. Sous-sol fini, cuisine ouverte, beaucoup d'armoires, salle de bain rénové.



Mes propriétaires terminent à peine de me rénover, qu'ils doivent me vendre. Bromont 2 c.c., combustion lente, à 2 maisons du lac et accès à ce dernier, quatre saisons, possibilité d'échange avec terrain.

201-(409579

GROUPE LARO ALTA INC.

INFORMATION: Tél: Montréal (514) 447-8869
Pagette: 800-463-9311 poste 8667

LE PROJET RÉSIDENTIEL INTÉGRÉ LARO ALTA

Village de Roxton Pond

TERRAINS À VENDRE

ENCORE QUELQUES-UNS DE DISPONIBLES AU BORD DE L'EAU
FAITES VITE

- Un projet unique en son genre pour le respect de la nature et de l'environnement
- Rentabilisez votre investissement à court terme avec l'achat d'un terrain chez nous.
- 3 zones distinctes avec plan urbanistique pour répondre à une clientèle particulière et exigeante.
- Attraits particuliers: Espaces verts privés, accès au lac Roxton, petite marina privée, proximité d'une écurie pour chevaux accessible pour les résidents du projet.
- Tout cela à 50 minutes de Montréal et Sherbrooke, 30 minutes de St-Hyacinthe et à 10 minutes de Granby.
- Prenez le temps de venir nous rencontrer sur place pour constater.

... UNE FAÇON TOUTE NOUVELLE DE VOIR LE JOUR...

201C409531

201 PROPRIETES A VENDRE



Rose Bogo
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Style Loyaliste: Constr. 1997, garantie APCHQ et GPL, TPS ET TVQ payés, incl. cert. localisation, pl. bois franc, 3 c.c. + 1 bureau. Superbe cuis. moderne, très grandes pièces, le tout sur 1.2 acres, vue, près golf et ski, 5 min. de Granby et Bromont. **Prix très abordable.**



Granby: luxueuse et fonctionnelle, pl bois franc, 5½ pces, fen. PVC int/ext. cuisine et bain modernes, constr. exceptionnelle, **vendeur motivé.** A voir absolument.



Dans les 60,000$, elles sont rares. Toiture, portes fenêtres, armoires de cuisine récemment changées, grand 4½ pces + s. sol et garages, pl. bois franc, impeccable. **Le prix d'un loyer.**



Cottage: 4 c.c., p. bois franc, toiture, revêtement ext. et entrée électr. neufs, endroit tranquille, cul de sac, **dans les 60,000$.** Super achat.



Nouveau sur le marché, bung. 6 c.c., 2 sdb, poss. d'en faire un duplex, endroit paisible, superbe vue sur montagne. Dans les 60,000$. **Absolument à voir.**



De l'espace, de l'espace... 10 pces avec un logis de 3½ pces, rapp. 240$/mois, foyer, garage. Absolument impeccable, terrain boisé, près des services. **Excellent prix pour vendre.**

201C409540

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

12 LOGIS: 6 X 5½, 6 X 3½, hors-terre. Revenu 50,000$/annuel. Bons locataires. Logis tous loués.
4 LOGIS près de l'hôpital, 1 x 5½, 3 x 3½, entièrement rénové.
DUPLEX commercial, super achat pour votre commerce, logis loué 500$/m, et 500$ pour le commerce.
IRÈNE COURTEMANCHE
LUCIE BELLEFLEUR
776-5266
Les Immeubles Granby inc.

6 LOGIS EN BRIQUE
Constr. 89 très propres, tous loués. Revenu: 30,600$. À vendre autour du prix de l'évaluation municipale.
DUPLEX RUE ST-CHARLES
Très grand terrain paysagé, 79,000$ nég.
Pour INFO: RÉAL CÔTÉ
776-5266 ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby courtier agréé

203 PROPRIETES DESIREES

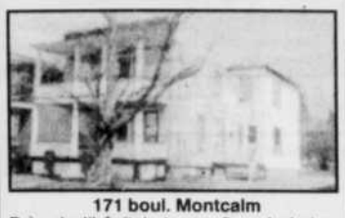
ACHETEUR bloc app. de 8 à 12 logements, situé à Granby au centre-ville Inf. Léonard Parent 534-4747

205 OUVERT AUX VISITEURS

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR, joli bungalow situé au 848 Caron, Granby, tous les dimanches de 14 h à 16 h

205 OUVERT AUX VISITEURS

Visite libre ce dimanche de 14 h à 16 h



171 boul. Montcalm
Près de l'hôpital, 4 c.c., 2 s. de bains, décoration récente, 82,800$. **NOUS SOMMES VRAIMENT VENDEURS).**
VOTRE HÔTESSE:
ANNE OUELLET
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
205-C409548

Visite libre
Dimanche 17 août 1997



406 Stanley, Roxton Pond
Prix réduit, cottage 3 c.c., garage simple et double. Libre immédiatement. Faites une offre.
Votre hôtesse:
Yvette Ross
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
205C409542

Visite libre
ce dimanche de 14 h à 16 h
BELLE MAISON NEUVE



758 Terrebonne (près du 9e rg O.)
Canton de Granby
Très joli modèle vaste et **super ensoleillé,** constr. de **qualité** et finition **soignée,** bois franc, échangeur d'air, terrain aménagé, boisé.
UN BIJOU À VOIR!
Votre hôte:
Claude Roy, 378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
205-C409549

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE Maison mobile Paramount, 14x58, sur terrain de 21,000 pi.ca. 48,000$ nég. 777-7030

CANTON SHEFFORD: terrain loué, arbres matures, 14x68 rénovée, stores, lustres, comb. lente, grand patio, libre imm. Prix réduit pour vente rapide. Colette, 539-4343 ou 539-0945, 539-1475 (répondeur)

FONTAINEBLEAU, no 425, belle maison mobile, 3 c.c., très bien rénovée, abordable, faut voir ! 776-7304

MAISON MOBILE 14x60, à déménager; jupette isolée, et 2 galeries avec rampes en aluminium incluses. 514-793-2753

MAISON MODULAIRE 1988 14x70, au prix de l' éval.: 38,500$, négociable. 3 c.c., paysager. Cause: transfert. 372-5722

16 x 60 incluant le terrain, de 400$ à 500$/mois. Inf: 378-9578 ou 372-4539

3 MAISONS MODULAIRES NABCO en démonstration, avec terrain 8.000 pi.ca., 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. 375-3253

À WARDEN, MAISON MOBILE sur fondation 14x68, s.sol fini, refait à neuf int. et ext., bal. centrale, échangeur d'air, syst. d'alarme, comb. lente, grand patio neuf, terrain 268x200, 65,000$ nég.
Inf: 539-2072, Pauline

208 TERRAINS A VENDRE

A GRANBY, MULTI-RÉSIDENTIEL Infra payés à 100%; 15,000 à 210,000 pi.ca., près des Galeries. Info : 777-4873

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000$, taxe et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Noranda, Canton. 777-8688 ou 375-8931 ou 375-2691

208 TERRAINS A VENDRE

BROMONT : rue Stanstead, 150 pi de façade, boisé, avec tous les services, 30,000$ nég. 1-819-843-4377

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON SHEFFORD près du parc Yamaska et Ranch Massawipi, 5 min. de Granby. Évalué à 11,800$. MEILLEUR OFFRE! 372-5380, 776-3049 (paget)

208 TERRAINS A VENDRE

DUNHAM 4 beaux terrains boisés, bornés par petite rivière. Subvention de taxes municipales, financement disponible. Inf: 295-2141.

GRANBY terrain 65 x 114 avec ou sans maison qui a été endommagée par incendie. 687 Denison Ouest. 375-5583

** **HAUTE VILLE**: secteur recherché, terrain 55x130, prêt à construire.
ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

ROUE DU ROY, rue Bergeron, terrains 32,000 pi.ca. et +, à partir de 9,500$, situés à 5 minutes des parcs industriels Bromont et Granby. Après 16h: 375-3208

ROUTE 112, TERRAIN commercial, 43,000 pi., prix 17,000$.
CHEMIN GRANDE LIGNE: 99,500 pi.ca., boisé, sur le bord de la rivière, 33,000$.
CANTON GRANBY: rue Tétro, boisé, 12,000$ nég.
RÉAL LABRIE, RE/MAX Professionnel, 378-4120

LAC ROXTON

Le Domaine des Légendes
Prêts à construire



- Terrains en bordure du lac entièrement desservis à partir de : **47 450 $** incluant les services
- Terrains boisés avec plage communautaire à partir de : **14 950 $**

Inf : Jean-Guy Marquis
777-9232

*Prix valides pour une durée limitée 208-C409513

PIERRE Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



BUNGALOWS • COTTAGES



Rue Léger: Grande maison chaleureuse aux pièces vastes, ouvertes, remplies de lumière, terrain avec boisé.



St-Paul: À flanc de montagne, isolement et tranquillité, lumière et espace. **Un bungalow de haute qualité avec revenu additionnel.**



Charmant bungalow à Stukely avec cachet, terrain de plus de 60 000 pi. ca. **Prix demandé: 49,000$**



Canton: cottage récent, bois franc, 3 c.c., 2 salons, sous-sol fini, piscine, terrain aménagé avec goût.



En région: Pour ceux qui recherchent espace, style et charme d'un petit village, 5 c.c., bois franc, foyer. **Construction 96.**



Canton de Shefford: bungalow avec belle vue, lumière, espace, qualité de finition, ½ sous-sol plein de potentiel.



Cottage campagnard dans petit village des Cantons de l'Est. À liquider rapidement Rénovations complètes récentes.



Brigham: bord de l'eau, grand terrain avec chalet et maison mobile. **Prix demandé: 35,000$**

IMMEUBLES À REVENUS



Granby: centre-ville, 6 logis + espace commercial. Revenus de 31 080$. Prix en bas de 6 fois les revenus. **Terrain pouvant recevoir un 8 logis supplémentai-**



Granby: secteur parc industriel, 6x4 ½, tout brique, contr. 1968 **(Revenus 25 320$.**



3 logis remis à jour complet, zonage commercial. **Autofinancement,** garanti sur le prix d'achat

BÂTISSES COMMERCIALES



Avec 9 chambres, piscine intérieure, environnement pastorale et champêtre. **Entre les monts Pinacle et Sutton.**



Professionnels: bâtisse idéale pour vos bureaux et votre clinique! **Secteur de choix, 2,500 pi. ca**



Boul. Boivin: bâtisse commerciale avec possibilité de revenus de 2 loters. Rénové avec goût et qualité. **Très bon stationnement.**



Cottage commercial au centre-ville de Granby, **Prix demandé: 59, 500$**



Tabagie: chiffre d'affaires 750,000$. Au centre des affaires, excellent achalandage, ancienneté reconnue.



Essence et mécanique: avec loyer pour propriétaire, bannière réputée, visibilité très forte. Avec dépanneur à développer. **Cause de vente: maladie**

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 • 8 4 6 1

207C409546

16

205 OUVERT AUX VISITEURS

Portes ouvertes tous les dimanches de 13 h 30 à 16 h

LE ROYAL BROMONT

pour y vivre... pour y jouer

DES OFFRES INCROYABLES!!!

OCCUPATION IMMÉDIATE



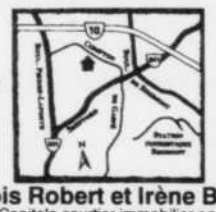


Prix de départ: **129 000T$**

RÉDUIT À : 89 000 $

+ passe de saison pour le golf
+ Rabais de taxes sur le bâtiment de
100% 1re année
100 % 2e année
50% 3e année

135 de la Couronne
(Angle Compton)
Bromont



Prix de départ : **169 000 $**

RÉDUIT À : 139 000 $

+ passe de saison pour le golf

Vos hôtes: François Robert et Irène Bergeron 378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé 205C409523

208 TERRAINS A VENDRE

RUE FRÉCHETTE: terrain de 173 x 201.
RUE VIMY, placement terrain, pas de service, 12,000$.
IRÈNE COURTEMANCHE
LUCIE BELLEFLEUR
776-5266
Les Immeubles Granby inc.

SECTEUR MONTPLAISANT rue David, 180' X 100', boisé, coin tranquille, prix en bas de l'évaluation! 372-4631

TERRAINS AVEC POSSIBILITÉ DE BÂTIR NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, 10 acres de terrain, dans le Canton de Shefford, au Domaine Supérieur, avec ancienne érablière, secteur très bon pour la chasse.
TERRAINS rue Poulin, dans un secteur calme et paisible, près de la ville et du chemin Ostiguy, avec piste cyclable, Domaine Supérieur
IMM. IMPÉRIAL COURTIER AGRÉÉ
Micheline Brouillette
Rés.: 777-2564 ou Bur. 375-4435

TERRAINS À VENDRE, servitude incluse pour maison modulaire récente, largeur de 16 pi., au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. Inf: 375-3253

TERRAINS À VENDRE, servitude incluse pour maison modulaire récente, largeur de 16 pi., au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. Inf: 375-3253

TERRAIN RÉSIDENTIEL avec toutes les infrastructures payées, environ 60 x 125, situé au 286 Mailloux, Granby. 378-3173

TERRAIN RÉSIDENTIEL: prêt à construire, rue Lansdowne, de 10,000 pieds carrés, près du lac Boivin et piste cyclable.
A TRÈS BON PRIX: 2 terrains résidentiels de 10,900 p.c. chaque, dans canton, rue Bois de Boulogne.
HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Granby inc.

TERRAIN pouvant construire maison jumelé, service d'infrastructure payé. Au 31 Bélair, 29,900$.
Michel Désilets, 378-4120
Re/Max professionnel ctr imm agréé

297 SIMONDS S, (secteur Galeries), 70x90 bien situé. 635 Ste-Rose, 60x230 (multi-fam.) pour 2 à 9 logis. 375-7735

50 ACRES, largeur 447', profondeur 1 mile, 2 façades, 4e et 5e Rang, voisin du golf Le Rocher à Roxton Sud. S'adresser au 776-6050 Agents s'abstenir

209 TERRES-FERMES A VENDRE

**** DUNHAM**: 40 acres, partie boisée, maison, grange, garage. 97,500$. **OPPORTUNITÉ RARE.**
**** CANTON SHEFFORD**: 19 acres boisé + cottage impeccable, en retrait de la route, 115,000$. **EXCELLENT ACHAT.**
**** BRIGHAM**: **200 ACRES** longeant route 139, grange, maison en retrait, vendeur motivé.
ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

STE-BRIGIDE: à 1 km autoroute 10, fermette 7.6 arpents, cottage brique 5 c.c., étable 30x112, peut garder chevaux; prix 104,500$.
AUSSI 72 ACRES à St-Armand.
Info: C. Vaillancourt, Acces Imm.
514-358-4775

209 TERRES-FERMES A VENDRE

FERME-ST-JOACHIM
220 acres, en opération pour 700 cochons, 40 vaches, limousins, sangliers et chevreuils, ruisseau sur la terre, résidence 3 ch. avec piscine creusée.

ANGE-GARDIEN
3 acres en opération, poulailler et grange pour veaux ou chevaux avec résidence et garage. **MARCEL GUINDON, 378-4120**
Re/Max Professionnel Inc. ctr

TOUT LE CHARME DE LA CAMPAGNE! Vous avez des chevaux à loger! Vous aimez les oiseaux, les chevreuils et la nature. Une fermette de 96 acres et une superbe maison pour vous. Téléphonez à
Claire Beaulac
378-4325 ou 378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

210 COMMERCES A VENDRE

BOUTIQUE FLEUR CADEAU
À COWANSVILLE
Boutique champêtre et romantique, dans résidence centenaire, pignon sur rue Principale, 8 ans d'expansion grâce à l'ambiance chaleureuse, l'élégance et l'harmonie du décor et de l'emplacement.
263-5387, Chantal

CONCESSION DE RESTO-BAR TERRASSE Très beau site, clientèle établie. Peu d'investissement requis! Prix réduit. 534-0843

KIOSQUE DE VENTE et transformation, situé route 112, St-Paul D'Abbotsford, sur terrain commercial, 185 x 200', constr. 3 ans, bât. 28 x 40, style rustique, peut être opéré à l'année. 1-514-379-2050 ou 1-514-379-5114

KNOWLTON magasin de cadeaux et variétés, loto, établi depuis 1979, location centrale, 243-5945

ST-ALPHONSE DE GRANBY: GARAGE tout équipé, bon chiffre d'affaires. Après 19h au 263-5617

 # 3014 UN EMPLOI POUR VOUS, commerce de location de films vidéo requiert peu d'investissement. Informez-vous!
 # 3000 BROMONT COMMERCE D'ÉTÉ très agréable à opérer, équipements inclus, prix demandé 45,000$ seulement.
 # 3001 BED & BREAKFAST, 6 chambres, 10 pces, très bien équipé et situé. Excellent achat. Bon prix!
 # 3002 COMMERCE resto-cantine incluant bâtisse et les équipements. Très intéressant et de bons revenus. Soyez votre patron! Prix réduit...
 # 3017 COMMERCE de réparations de véhicules de tous genres avec bonne bâtisse constr. en 1988, 2 portes de garage (10'x9') + (12'x9'). Voici l'occasion pour vous d'opérer votre commerce avec très bons équipements et des revenus intéressants.
 # 3016 GARAGE pour vente d'essence (bannière reconnue) et réparation d'autos, avec bâtisse et équipement inclus. À voir sans faute! Contactez
Pierre Bellefleur, agent imm. agréé,378-4120 RE/MAX professionnel inc., Court. imm. agréé

210 COMMERCES A VENDRE

LAVE-AUTO À LA MAIN
à vendre avec clientèle, Granby, centre-ville. 777-7026

SALON DE COIFFURE bien situé centre-ville, espaces pour 2 coiffeuses, existant depuis 5 ans. Toute offre raisonnable acceptée. Nathalie, 531-0479

212 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON DE CAMPAGNE style unique, avec sous-bois, sur une propriété de 20 acres, très bien située avec vue exceptionnelle, terrain placé pour recevoir un golf 9 trous. Possibilité multiple. 514-297-0007

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET À VENDRE TENTES-ROULOTTES Bonair avec frigo, Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

ROULOTTE avec Florida Room, remise, balançoire, foyer ext. avec bois, le tout 3,000$. Si intéressé 1-819-569-4745

ROULOTTE Corsair 1968, à vendre, 800$. 514-532-4345

SIERRA 1992, 33 pi., remise, 16,500$, peut vendre séparément, Camping Tropicana, route 112, 370-10e Avenue.

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1982, B850, 6 places, très propre, poêle, glacière, chauffe-rette, 1,950$. 375-9624

TENTE-ROULOTTE Palomino, 6 places, toile neuve 3 ans, prix demandé: 1,350$ nég. 777-1522

TENTE-ROULOTTE Bonair BA800 classique 1995, 6 places, 2 poêles au gaz, réfrigérateur électr. 1 coffre arrière + 1 auvent. 514-375-3063 le soir après 18 h

TENTE-ROULOTTE Bonair 1985, 6 places, avec auvent, prix 2,500$. 378-6814

1 AUVENT À ROULEAU 16' pour roulotte, 1 an d'usure. 378-4765

214 BATISSES COMMERCIALES

MAISON ET GARAGE sur terrain zoné résidentiel et commercial, idéal pour commerce avec résidence adjacente. 372-6820

RUE ST-JACQUES édifice à bureau à vendre ou à louer, 2750 p.c. ou partager la location. Bien situé coin de rue. Un atout de plus pour localiser votre entreprise! HUGUETTE BROSSEAU, La Capitale Courtier Imm., 378-8461

 # 3015 UN LOCAL COMMERCIAL ET VOTRE LOGEMENT SUR PLACE sur une rue à très grande circulation, terrain de 57,000 pi, idéal pour vendeur d'autos ou fast-food. Échangerais maison ou imm. à revenu Granby ou Sherbrooke,
 # 3009 GRANBY BÂTISSE COMMERCIALE , zonage industriel B, terrain 15,384 pi ca, bâtisse 22x33. Idéal pour commerce de gros ou entrepreneurs divers. Pour 34,900$.
 # 3004 GRANDE BÂTISSE de 6,235 pi ca pour réparations de camions, services relatifs au pétrole, etc. À vendre pour 155,000$ de moins que l'évaluation municipale.
 # 3007 BÂTISSE COMMERCIALE local de 35x43 et en haut 1x4½ et 1x2½ pces loués. Garage 15x26. Prix 117,000$. Il faut visiter.
 # 3011 GRANDE BÂTISSE COMMERCIALE 11,535 pi ca + s.sol de même dimension, 3 quais de déchargement + élévateur. Excellent achat!
 # 3010 BÂTISSE COMMERCIALE, endroit stratégique à Bromont, près Autoroute. Très achalandé toute l'année. Terrain 50,560 pi ca, bâtisse 29x40. Informez-vous!
 # 3016 BÂTISSE ZONAGE COMMERCIAL ET INDUSTRIEL, endroit stratégique à Bromont, près Autoroute. Très achalandé toute l'année. Terrain 50,560 pi ca, bâtisse 29x40. Informez-vous!

Contactez **Pierre Bellefleur**, agent imm. agréé au 378-4120 RE/MAX professionnel inc., Court. imm. agréé

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 4½ PCES, béton, rénové, foyer, près du lac Boivin. Info : 372-9022 ou Mtl (514) 353-9107

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

BELLE PROPRIÉTÉ située au bord du lac de Roxton Pond, 10 pièces, 3 s. bains. Aubaine! 514-239-8955

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

CHERCHE colocataire, maison de campagne, 6½ pces, près du village Roxton Pond. 777-3486 ou 375-7562

CHERCHE COLOCATAIRE pour partager 4½, à Granby. 534-1170

GRAND 5½ à partager avec homme sobre, maison spacieuse, poss. de jardinage, 275$/mois. 777-3397 ou 776-6929

239 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT 7 Mercier, app 5, à louer à l'année, 500$/mois, coquet 5½ semi-meublé, accès piste de ski et vélo montagne, libre 1er sept. 514-365-2597, 514-756-0908

GRAND 3½ luxueux, - lave-vais. inclus, s. de bain de rêve, beaucoup de rangement, 450$/mois, libre 1er sept. 776-7339

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE beau grand 5½, chauffé, éclairé, eau chaude, pour personne aimant la tranquillité, excellent pour retraité ou couple seul. Références requises. 534-5177

COWANSVILLE: BEAU ET GRAND 3½ meublé, chauffé, éclairé, pour personne tranquille et propre, avec références. 534-5177

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA3½, 335$ à 370$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAAAA 3½ MEUBLÉ et RÉNOVÉ: planchers marqueterie, près Galeries, très tranquille, idéal pers. seule. 375-4676

AAAA- 2½ à louer, immeuble récent, centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, disponibles juillet. 372-3184

AAA- TOUT FOURNI + CÂBLE: 1½- 260$ à 310$; 2½- NEUF: 365$ à 385$. Aussi 3½: 345$ à 410$ DELUXE (avec buanderie) 445$ à 495$. Inf: 378-4121

APPARTEMENT 2½
meublé, chauffé, éclairé, avec salle de lavage et remise extérieure, libre imm., au 1161 Cowie, Canton Granby. 777-7565

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, piscine ext., 385$/mois, libre imm., au 125 St-Michel. Inf: 777-1474

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, triplex rue Bourgeois, sans bail, 325$/mois. 375-3824

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, situé au 162 St-Hubert, références demandées, 295$/mois. 378-6217

AU CENTRE-VILLE 35 Court, 3e étage, 3½ semi-meublé, eau chaude fournie, libre imm., 260$/mois, pour pers. 30 ans +. 372-5186

A LOUER, 3½-4½-5½, rue Pinard, endroit tranquille, bien éclairé, moderne, près de tous les services, libres en mai. 776-3280

A PRIX INTÉRESSANT: 3½ meublé, près de l'école l'Envolée et des Galeries. 777-7245

A SOUS-LOUER 4½, au 1er étage, prix 335$ au lieu de 380$, frais peint. Faut faire vite. 375-7268 ou 360-8181

BACHELOR meublé, s.-sol, endroit tranquille, idéal pr travailleur, références demandées, prix raisonnable 372-3532

BROMONT face au golf, 3½, à 10 min. d'IBM, dans maison privée, non meublé. Appelez après 17 h 534-0287

CENTRE-VILLE, APP. 3½ semi-meublé, chauffé, 335$, libre immédiatement, au 62 St-Charles Nord. 372-5880 ou 372-9726

CENTRE-VILLE près bureau de poste, 3½ semi-meublés modernes, entièrement rénovés, chauffés, éclairés, câble vision et stores inclus, lav.-séch. gratuites, superbes. Pag: 1-888-231-3805. Aussi **LOFT À LOUER,** chauffé, éclairé, 2,100 pi.ca.

CENTRE-VILLE: 2½, immeuble neuf, balcon, porte-patio, meublé à 345$; semi-meublé à 325$. 372-9319 ou 372-6523

GRANBY: 3½ meublé, chauffé, très propre, 385$/mois; CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, services tout compris, libre immédiatement, 225$/mois, 29 Viger près Galeries. 378-6138

GRANDS 2½ ET 3½ meublés, chauffés, éclairés, situés près des Galeries, libres imm. ou sept. Info : 372-0557

GRAND 3½ meublé et chauffé, situé dans bungalow. 378-6225

GRAND 3½ peinture et ménage faits, inst. lav. séch. 1er étage dans un 4 logis, meublé ou non, au 547 Cowie, libre, 375-2893

LAC BOIVIN Cedar, 2½-3½ meub. luxueusement, c.c. fermées, buand., rangement, stat. 2 autos, 300-375. 539-1385

PRÈS CÉGEP 3½, 4½ semi-meublé ou meublé, lav. séch. inclus, stat., 143-1 et 145 St-Georges. Cell. Granby 531-1812

SECTEUR ELGIN, 3½ meub. moderne, eau ch., inson., locker, buand., stat., asp., patio, paisible; 2½ meub., chauffé, eau ch., stat., 305$ et +, près Cégep. 375-7735

2½ libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, salle de lavage, très bon secteur. Stationnement compris. Inf: 372-9735

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 365$/mois. Et 3½ meublé, chauffé, éclairé, 380$. Au 575 Duvernay, app. 19, Granby.

2½ SEMI-MEUBLÉ chauffé, éclairé, très propre, stationnement compris, libre immédiatement au 367 Cowie, 290$/mois. 539-0654

3½, 345$, meublé, chauffé, éclairé, très propre, centre-ville, libre imm., 311 Principale, Granby. 378-7422

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, stationnement, près des Galeries, 355$/mois, libre août et sept. Inf: 378-0619

242 MAISON A LOUER REGION

AU 118 MANON, ST-ALPHONSE DE GRANBY, 375$/mois, libre imm. 375-4384

BROMONT maison à louer, rue paisible, 3 c.c., 600$/mois, avec piscine, libre début oct. 534-0477

LAC BROME: cottage, vue et accès au lac, garage, terrasse, foyer, 3 c.c., 2 s. bains, libre 1er juillet, 700$/mois. Pas d'animaux. 514-676-0572 ou 243-0375

ST-ALPHONSE maison sur fermette: 5½, garage, 550$/mois, électr. fournie, libre 1er sept. 777-1677 Pagette: 360-7749

ST-ALPHONSE: bungalow 2½ ans, 5½ pces, grand terrain boisé, sous-sol semi-fini, libre imm., 378-0580

ST-CÉSAIRE: maison de campagne à louer ou à vendre, bord de l'eau, piscine, grand terrain, libre 1er septembre; aussi remorque à vendre. 293-4492

SUPERBE GRANDE MAISON à louer, loft, toit cathédrale, bain tourbillon, très grand terrain, près du golf de Cowansville, 850$/mois. Tél. 266-5999 Demandez Alain

243 MAISON A LOUER GRANBY

BAS DE DUPLEX 5½ + salle de lavage et cave, grande galerie, stationnement pour 2 autos, stores inclus, près du Cégep et Wal-Mart, 395$. 776-7745 ou 378-4446

ST-ALPHONSE Maison à louer, 8 pièces, grand garage, située au 178 rang Parent, 400$/mois, libre 1er sept. 776-1319 (après 17h)

465 IRWIN, 3 cc, 1½ s. bain, s-sol fini, piscine creusée, terrain 9,100 pi.ca., 695$, (option d'achat), 378-4121

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA Vous cherchez un grand 4½ frais peinturé et tapis lavés, aux 61 Leroux et 339 Massé. Il y en a un qui vous attend. Locataire avec bonne référence. 378-1922 ou 776-6842

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
3½, 4½ Libre imm., frais peinturé. Sans frais de Granby: 266-0327

AAAAAAAAA GRAND 4½ À GRANBY
Bal. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

*** * aaaaaaaaaaa * ***
LOGEMENTS 3½-4½-5½ modernes libre imm., semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries 467 Fournier, 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAA- 4½-5½-3½, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Locataire avec bonnes références. 375-1621

À LOUER
2½ 3½ 4½
FAUT VOIR !
CHOISISSEZ VOTRE PROMOTION
- SERVICES INCLUS -
Conciergerie • Salle de lavage • Stationnement
Insonorisation • Grand terrain • Paisible
Qualité • Prix
777-0229
244 C4 4686

BROMONT
Près des Centres d'achats
• Fraîchement peint
• Ménage fait au complet
PISCINE
3½ - 4½
Bureau de location 9, rue Sherbrooke Bromont 11 h à 19 h tous les jours 534-3629
244C409502

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
4½, 335$ à 350$
5½, 375$ à 395$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
531-1881
776-7567

AAAAAAAAAA AU LAC BOIVIN, 4½ demi sous-sol, porte-patio, 345$, super propre et super tranquille. 2½, 260$, M.CH.E. Inf: 375-1439, cell.: 770-0887

AAAAAAAAAAAAAAAAA
Bloc récent
Très beau 4½, bien décoré, très éclairé
peinture et couvre-planchers neufs
libre immédiatement, rue Massé
Offre spéciale, à voir absolument
378-5510 (bureau semaine) ou
soir et w.e.: 378-7283 ou 378-5586

AAAAAAAAAAAAAAAAAA
3½ MEUBLÉ près des Galeries, libre imm., 285$/mois. 372-9324

AAAAAAAAA- SECT. GALERIES: concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain. 4½ au 1er, libre immédiatement. 469-4256 ou 776-7989 (répondeur)

AAAAAAA PRÈS DES GALERIES gr. 4½ remise int. et ext. asp. central, intercom; CENTRE-VILLE, gr. 3½, inst. lav.séch., près de tout, 2e étage, 372-0659, 777-0730, Cell. 776-4797

AAAAA BEAU 4½, 1er juillet, 1 mois gratuit, beaucoup de rangement, près des Galeries. 777-1368

AAAAA 4½ ou 5½, secteur Galeries, pl. marqueterie, intercom, 1er étage, idéal pour pers. seule ou couple retraité. 375-4676

AAAA- RUE LAURENT, TRÈS GRAND 4½ MODERNE, STYLE CONDO. Libres imm. 3½ meublé, semi-meublé ou non rue Fournier 777-3516, 777-9608

AAAA- 4½-5½ SECTEUR DU LAC: planchers marqueterie, intercom, bain sauna, frais peint, 1er, 2e ou 3e étage. 375-4676

AAAA POUR 50 ANS ET PLUS, centre-ville, 66 St-Charles Sud, très tranquille, bien ensoleillé, 3½ avec ascenseur, à partir de 355$. Libre imm. 777-0244, 372-1636

A LOUER
GRANDS 4½ - 5½
Au 101 et 89 Pinard
Avec remise int. et ext.
A proximité du
centre commercial
Concierge sur place
375-9559
244-C414580

4½ - 5½
RÉCENTS
Incluant stores horizontaux et micro-ondes, très beaux logements repeints à neuf de style condo. Plancher de béton, rangement int., système intercom, stationnement.
378-8855
776-0309
244c414527

BROMONT
CONDO SUPER DE LUXE
4½
Décoration professionnelle
- Meubles neufs comprenant:
- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse/sécheuse
- Lave-vaisselle
- Micro-ondes
- Télécouleur 29 po
- Aspirateur central

2 mobiliers de chambre + mobiliers de cuisine et salon
PISCINE EXTÉRIEURE
Sous conditions et références
Informations:
534-3629
244-C409503

AAAA 4½-5½, promotion spéciale **2 mois gratuits sur bail de 2 ans.** Eau chaude fournie, secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- PRÈS DES GALERIES rue Belcourt, grand 4½, frais peint. Inf: 263-7956, 378-4427

AAA LOCATION SEMAINE, MOIS. Grands 2½, 3½, 4½ et 5½, meublés, chauffés, éclairés ou non. Pour gens tranquilles avec références. Pas de chiens S.V.P. Secteur J.H. Leclerc. 375-7426

AAPRÈS DES GALERIES secteur tranquille, très beau 4½, frais peint, grandes pièces, chauffé, eau chaude fournie, 375-6811

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 1½ à 5½, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraités, câble, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022

AOÛT-SEPT. GRANDS 3½-4½, (sixplex récent), remise, inst. lav.-séch. l-vaiss., patio, stores, repeints, ensoleillé. 375-7735

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA
4½, choisissez la couleur de vos tapis.
2 gr. c.c., balcon 10x8, à partir de 500$
Près des Galeries. Info : 777-4873

ATTENTION, PRÈS DU CENTRE-VILLE, grand 4½ au 1er étage, frais peint, balcon, 2 stationnements compris, tranquille. Libre imm. Mois d'août gratuit. 372-9735

ATTRAYANT 756 DEMERS: grand 5½ au 2e étage, frais peint, tapis lavés, pl. de béton, références demandées. 378-4416

AUBAINE
Beau grand 3½, frais peint, 3e étage, garde-robe walk-in, endroit tranquille, poss. semi-meublé, disponible immédiatement, sept. 326 Massé, 372-2944, 263-7243

AUBAINE! 5½ très propre, libre imm., mois gratuit, eau chaude fournie, 84 Wellington, lac Boivin. 469-1045, 375-4418

AUBAINE, PARC INDUSTRIEL
Au 22 Fernandel, Piste cyclable: **4½ rez-de-chaussée: 375$; 4½ avec foyer au 2e et 3e, 385$;** insonorisés, intercom, remises int./ext., inst. lave-vaiss. stationnement, bel environnement Info: Cell. 531-1582, 777-7204

AU 1er ÉTAGE: 4½, repeint, au 311 Denison Ouest, app. 2, libre imm. 372-6851 ou 776-7893

AU 104 PINARD: 5½ au 3e étage, frais peint, tapis nettoyés, libre imm. (août gratuit). Prix très compétitifs. Bonnes références. 378-3173

AU 104 PINARD grand 4½ près de L'Envolée et Galeries, tranquillité, libre 1er sept. Cause: départ. Prix réduit. 375-3981

AU 151 LEROUX, grand 4½, 1er étage, remise int., intercom, asp. central, libre imm. **1 MOIS GRATUIT.** Info: 378-2777

AU 174 BOURGEOIS: 3½ à 250$; 4½ à 325$; libres imm. Manon Simard, 776-1146

AU 281-285 ST-CHARLES S, gr. 4½, 3½ meublés, remise ext., près piste cyclable, libres imm. ou oct. Mois gratuit. 378-4486

AU 309 MASSÉ: pour août, 3½ au 3e étage, 5½ au 2e étage; armoires blanches en mélamine, comptoir-lunch, moquette, intercom, inst. lav.-séch., stationnement avec prise. 777-7524

AU 330 SIMONDS SUD LOGIS 3½-4½, très propres, meublés ou non meublés, asp. central, libres imméd. Références demandées. 378-2257 ou 242-1026 Mance.

BROMONT
Très grands 3½-4½
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré
11, rue Champlain
références demandées
534-1167
244-C414528

IMMEUBLE RÉCENT
Oasis de paix
Secteur résidentiel
Balançoire
A 5 minutes des Galeries
Concierge sur place
Avant de renouveler votre bail, venez visiter nos logements.
3 ½ / 370 $ - 4 ½ / 410 $
1 MOIS GRATUIT
763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203
244-C414526

AU 368 DORCHESTER 4½ très propre, tranquille, grand rangement, près piste cyclable, libre imm. 379-5549

AU 58 DUBÉ 3½, duplex, spacieux, paisible, balcon ensoleillé, foyer, asp., rangement s-sol, libre. 372-0549

A LOUER
DAUPHIN
125 SIMONDS NORD, FACE AU SUPER C
50 ANS ET PLUS
IMMEUBLE NEUF DISPONIBLE IMM.
3½ ET 4½, 550$ À 700$/MOIS
VISITE SUR RENDEZ-VOUS.
372-0382 ou 777-3228
ou concierge app. 108

COMPLEXE ST-JACQUES
50 ANS ET +. EDIFICE 355, libres imm., 4½ aux 1er et 6e, 595$ et 650$/mois.
Concierge: app. 101
RÉSIDENCE 345:
chambres avec services, et salle de bain privée, à partir de 790$.
PAVILLON 335: suite et chambres, avec tous les services. Adaptés pour fauteuil roulant. Prix à partir de 865$/ms, câble inclus.
VILLA 325: nouveau concept, chambres avec services, à partir 750$. Disponibles juste chambres à compter de 550$
Salle à manger ouverte de 7h à 19h tous les jours.
Inf.: 777-3228

PRINCESSE
340 DENISON EST, GRANBY. 50 ans et + Libres immédiatement, grand 4½ au 2e étage côté sud, et au dernier étage sur façade, 595$/ms Immeuble incombustible, ascenseur, chute à déchet, chapelle, salle communautaire, sauna, piscine int., s. à manger. CHAMBRES ET PENSION disponibles et aussi CHAMBRES seulement à 350$/ms.
Concierge: app. 206

IMMÉDIATEMENT
Grands 4½ modernes aux 219-227-235-243 B. Fortin, 714-718 La Volière, 931-937-943 Caron, Gestion Du Coteau, Concierge dans chaque immeuble. Prix de 350$ à 450$ par mois. Haut de duplex 4½, au 695 Caron. RENSEIGNEMENT OU RENDEZ-VOUS.
372-0382

A LOUER, 3½ pour personne de 40 ans et +, 2e étage, rénové, bois franc, tuiles, céramiques, chauffé, éclairé, 26 Court, libre imm., 365$. Pour visiter, 378-5413. après 16 h

A LOUER GRAND 4½, libre imm.; **aussi 4½ libre 1er sept.** propre, tranquille. 777-9663, pag: 777-5009

A LOUER 3½-4½-5½
RUE JEAN-TALON
Près des Galeries FACE À SUPER C
Inf. 375-4995

A SOUS-LOUER 4½, beau et grand, endroit tranquille, près du lac Boivin, libre imm., 380$/mois. 372-8740

A SOUS-LOUER 4½, 405$/mois ou à partager, au 230 Denison Ouest. Avec références. 360-0548

A ST-ALPHONSE 114 Caroline, 3 ½ eau chaude fournie, idéal pour personne seule. 777-3991

BAS DE DUPLEX 5½ spacieux, 173 St-Jean Baptiste. Répartis sur 2 étages: garage, 4 c.c., 2 s.bain, 2 salons, 2 foyers, nombreux rangements, idéal pour bureau d'affaires ou pensionnaire. Aussi 5½ régulier, avec foyer au 169 St-Jean Baptiste. Inf: 375-0791

BEAUX GRANDS 3¼ & 4¼ dans immeuble récent. Frais repeints. Armoires mélamine. Espace de rangement. Près des services. 776-8453 ou 375-5943

BEAU 4½ à sous-louer, coin rue Bouchard et Bourget. Inf. 776-2201

CENTRE-VILLE : 3½, très propres, rénovés, inst. lav.-séch., libres 1er juillet. 378-7598 ou 378-7133.

CENTRE-VILLE 4 PCES, près de tout, très tranquille, idéal pour personne seule, 285$ par mois. Après 18 h, 777-3011

ÉCOLE DES ADULTES, polyvalente J.H Leclerc, eau chaude fournie, stat., faciles à chauffer, aux 1140 Simonds Sud, 3½ à 275$; 4½ à 325$. (514) 772-5707 (frais virés)

CONDO gr. 3½ luxueux, lave-vais. inclus, s. de bain de rêve, beaucoup de rangement, 450$/mois, libre 1er sept. 777-7339

COOPÉRATIVE LA VOLIERE
Beau grand 3½ moderne, 330$, 1er étage, libre 1er juillet. Inf: 777-3266

DANS UN TRIPLEX grand 4½, sur 2 planchers, lib. 1er sept. 776-3487

DANS UN 6 LOGIS: pour personne aimant la tranquillité, demi sous-sol, grand 3½ très propre, libre imm., 260$/mois. Michel Mailhot, 372-8317

DENISON O: - Au 243: 4½-5½.
- Au 244: 3½-4½, chauffés, eau ch.
- Au 476: 2½, meub. chauf. écl.
- **Au 39 MOUNTAIN:** 3½, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.
- **157 DRUMMOND:** 3½ meublé et câble.
- **Au 100 B. BOIVIN** 3½-4½, béton.
Inf: 372-6150

ENDROIT TRANQUILLE, 4½ chauffé, eau chaude, rénové, stat. inclus, 400$/mois. 777-7801 ou pagette: 1-888-606-3414

GRANDS 3½-4½-5½
Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!.**
INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRANDS 4½, libres imm., porte-patio, balcon, très propres, peinture refaite, 1er et 2e étages, rue Bourgeois et rue Groulx, 375-8486

GRANDS 4½-3½ Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRANDS 5½-4½-3½ rénovés, libres imm., **1 mois gratuit,** piscine, parc, asp. central, tranquillité, bons services, concierge sur place. 372-8152

GRAND 3½ au 63 Pinard, libre immédiatement, syst. intercom. 372-2249 ou 776-3280 (après 17h)

GRAND 3½ peinture et ménage faits, inst. lav. séch. 1er étage dans un 4 logis, meublé ou non, au 547 Cowie, libre, 375-2893

GRAND 3½ tranquille, secteur haute-ville, 280$ chauffé, avec les entrées. 776-2095

GRAND 3½ & 1x4½ eau chaude fournie, rénovés, centre-ville, à 2 pas du Cégep; **GRAND 7½** bois f., chauf. eau ch. fournie, centre-ville, près Cégep, idéal pr bureau 375-3565 et 777-7450, 777-5787 soir

GRAND 3½ à louer pour 1er sept., près du Wal-Mart. 372-2872 ou 375-5904

GRAND 4½, chauffage, eau chaude fournie, 340$/mois, libre 1er sept., rue Place de Touraine. 378-8690, M. Lacasse; ou 375-7998, Christiane.

GRAND 4½ chauffé au centre-ville, libre 1er octobre, 365$/mois. Inf: 777-0363 après 15h30.

GRAND 4½ dans un bas avec solarium, remise et sous-sol, près de tous les services, pour personnes âgées, ménage fait à neuf, 350$ par mois, libre imm. 378-1032

GRAND 4½ dans un 6 logements, stationnement 2 véhicules, cabanon extérieur, libre immédiatement, 378-9444, 372-9154

GRAND 4½ PCES dans 6 logis, endroit paisible, remise ext., 2 stat., libre 1er sept ou oct., 340$/mois. 378-0328 ou 375-4620

GRAND 5½ dans 6 logements, ½ s-sol, 345$/mois, libre imm., près des écoles, stat., 80 boul. Fortin. Avec réf. 375-9530

GRAND 5½ libre imm., situé au 123, boul. Fortin, 400$/mois. 375-9273

GRAND 5½ à louer, plancher b.f., dans un haut, libre 1er sept. ou oct., 435$/mois. 375-9354 ou 375-4029

HAUTE VILLE
PROMOTION SPÉCIALE
4½ moderne, bien éclairé, endroit tranquille, près de tous les services. **Offert à 425$ / mois + 1 mois gratuit + bail de 15 mois.** 372-9082

HAUT DE DUPLEX 5½ au 259 St-André ouest, 425$/mois, 372-9730

HAUT DE DUPLEX 5½, rue Douville, plancher bois franc et murs frais peints, pour personne tranquille, 450$/mois, libre imm., 375-2468

HAUT DE DUPLEX beau grand 5½ avec deux balcons, cour et entrée privée, patio, remise ext., pour couple 40 ans et plus, libre imm., tranquille. 378-7790

IMMÉDIATEMENT OU SEPT. haute-ville, 3½ meublé, eau chaude, remise, lav.séch., prise auto ext., tranquille, 385$/mois. 372-2851, 514-658-3774

LIBRES, GRANDS 3½ frais peints, réduits à 295$, meublés ou semi. 166 Bourgeois. 375-7205 ou 372-2722

LIBRE IMM., GRAND 5½ bien éclairé, au 207, boul. Fortin, plancher béton, système d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté. 776-6399

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT TRANQUILLITÉ,
(insonorisation), 3½ et 4½,
parc intérieur, piscine.
Qualité, prix, service.
La visite vaut le déplacement.
777-5818, 777-0229

LOGIS AU 117 ROBINSON NORD, 3 c.c., salle à dîner, 2 salons, patio extérieur, 645$ par mois. Inf. 378-0738

LOGIS 4½, au 2e et 3e étages, dans un 6 logements, 380$/mois, aux 81 et 150 Leroux, libres imm. 372-2656

LOGIS 5½ 458 Denison, face église, avec garage, 450$/mois. 378-4283, Michel

PARC INDUSTRIEL, 1180 SIMONDS S
5½ au 2e étage, insonorisé, remises int.-ext., prise stat., inst. lave-vaiss., conciergerie, endroit paisible, **420$/mois, un mois gratuit.** Info: Cell. 531-1582 et 777-7204

PRÈS WAL-MART 4½ dans duplex, idéal personnes âgées. Libre maintenant. 777-1713

RUE ST-MICHEL 4½, 1er plancher, piscine ext., bien insonorisé, 485$/mois. Inf: 777-1474

SECTEUR LAC BOIVIN 201 rue Allan, 4½, libre immédiatement. MOIS GRATUITS pour bail à long terme. Info : 777-5967 ou 372-6607

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., 2 s. de bain, frais peint, libre imm. 777-3674

SOUS-LOCATION, GRAND 4½, près parc industriel, libre 1er octobre, 1 mois gratuit. 375-9575

ST-PAUL, ROUTE 112, CHEMIN St-Césaire, grand logement 4½, haut de duplex, balcon extérieur 10x20 pi., logis repeint au complet. Libre immédiatement, 400$ par mois. 379-5322

TRÈS BEAU ET GRAND 4½ au 1er étage, rue Massé, libre imm., non chauffé. 776-5980 ou 372-5974

TRÈS GRAND 5½ dans duplex, 450$/mois, libre pour septembre, près du Wal-Mart. 378-0938 ou 539-4961

URGENT, URGENT!
Grand semi-détaché à sous-louer, 2 étages + sous-sol fini, 3+1 c.c., 2 s. de bain, bois franc, quartier récent, 650$ par mois négociable. 372-3189 laissez message.

1½, 2½ situés à proximité de tout, meublés moderne, asp. centr., intercom, remise 375-6495

1 MOIS GRATUIT, 4½, demi sous-sol dans 6 logis, 436 Reynolds, rénové, face à un parc. 330$/mois. 378-1109

1 MOIS GRATUIT
Grand 4½ frais peint, eau chaude fournie, corde à linge. Inf. 776-6761, 375-4842

3½-5½ POUR JUILLET, meublés ou non. Près parc ind. et des Galeries. François: 372-0557, Gilles: 378-6968

379 FOURNIER,. APP.310 grand 4½, ascenseur, espace de rangement int., tapis, céramique, libre 1er SEPT. Répondeur ou tél. 372-4727 777-2647 372-8662

3½ dans le haut d'un duplex rénové, libre immédiatement. 378-5187

3½ HAUT et BAS, au 40-1 et 42 Laval Nord; 4½ haut, rue Reynolds; 4½ bas, rue Ste-Marie. Cell. 776-8838

3½ meublé ou non, 4½, 5½, libre imm. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

3½ NON MEUBLÉ bien éclairé, planchers bois de franc, au 3e, près du Cégep, 295$/mois. 372-7185 ou 534-4126

3½ semi-meublé, eau chaude, 1er étage, p-patio, balcon, buanderie, libre sept., 330$/mois 372-7699

4½, RUE DESJARDINS, libre 1er juillet; 5½, rue Laval, libre 1er juillet. Inf. 378-5066 ou 375-5064

4½ A LOUER avec porte-patio et balcon, balayeuse centrale, près des Galeries. Libre imm. ou 1er nov. 378-5365

4½ CENTRE-VILLE remise, stat., 372-4198

4½ chauffés, eau chaude, propres, calmes, rue Principale, 325$ et plus. 539-2947, 514-849-2798

4½ dans un 6 logis, frais peint, face au parc, 504 Fournier, libre immédiatement. 378-2201

4½ près centre-ville, électr. non comprise, grand balcon, stat. déneigé, libre imm., 350$/mois. 375-6466

4½ rue Fournier, très propre, intercom, asp. centr., 340$/mois, libre imm. 776-6881 ou 375-1648

4½ SITUÉ AU 385 ST-JEAN, entrée privée, près de tous les services, imm. tranquille, références demandées, 345$/mois 378-6217

4½ TRÈS PROPRE, près école St-André, libre imm., 415$/mois. 378-2692 ou 378-2829

4½ à louer immédiatement, au 325 rue Langlois, app. 3, 372-0664

5¼, 2e étage, près de tous les services, grande galerie vitrée, libre immédiatement. 106 St-Charles Sud. 372-6511

5½ dans un bas de duplex, cour, demi sous-sol, 450$. Tél. 372-6346

5½ 5e Rang de Milton, Roxton Pond, libre immédiatement, 400$ par mois. 777-3433

9, RUE FERNANDEL 4½, libre immédiatement, grandes pièces, frais peint, très propre, remise ext., 315$ eau chaude fournie. Inf: 1-514-772-5120, pag.: 360-7540

À LOUER BEAU 4½, près du centre-ville, 2e étage, très bien situé, libre imm. 378-5167 ou 372-6370

245 LOGIS A LOUER REGION

ADAMSVILLE: 5½ libre 1er sept., 315$/mois. 514-548-2391

16

245 LOGIS A LOUER REGION

A BROMONT: LOIN DU CHEMIN DE FER, 4½ inson., vue sur montagne, pl. céram., tapis, 375$. 3½ s-m. 300$. 539-3220

A DUNHAM: 6½ à la campagne, grand terrain, 3 c.c., 2 patios, foyer, pl. bois franc, toit cathédrale, semi-meublé ou non. Libre immédiatement. 595$/mois.
Et à DUNHAM: 1½ meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, 265$/mois, libre 1er oct.
Info: 295-2141

A WATERLOO, LIBRE IMM.

A) 66 Taylor: grand 4½, 330$/mois.
B) 64-1 Taylor: bachelor, éclairé, chauffé, 225$/mois. 1 MOIS GRATUIT. 243-0729, 242-2282

BROMONT: bord du lac, vue panoramique, très grand 3½ rénové genre loft, poêle comb., chauffé, éclairé, 550$. 266-2152

BROMONT: excellente location, rue Shefford, spacieux logement 5½ avec possibilité d'un local commercial à l'étage inférieur (1,000 pi.ca.). Rés: 534-3095; bur: ou 534-2401

BROMONT: SPÉCIAL POUR BAIL 1997
À partir de 325$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4½ modernes, station., asp. central, concierge. Libres imm. 534-3242

BROMONT: Spacieux, luxueux 4½, très design, insonorisé, foyer, bay window, terrasse, vue montagne, 2 remises, concierge. 777-0682 ou 534-3346

BROMONT: 4½ meublé, près du centre commercial et de l'école, libre imm.
Info : 534-2972 ou 263-5303

BROMONT : PETIT 5½ meublé, avec foyer, situé près des pentes, libre imm.
Info : 776-1734 (répondeur)

COWANSVILLE, 3½-4½-5½

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345$/mois.
Inf.: 266-0369

COWANSVILLE, 87 James, 5½, 4½, modernes, intercom, inst. lav. séch. espace de rangement dans chaque logement, balcon en ciment, endroit tranquille, pour personnes de 50 ans et plus de préférence. Inf. 263-8141

COWANSVILLE: 4½ chauffé, eau chaude, câble, 380$/mois. Inf: 263-5899 concierge ou 1-514-248-4242

COWANSVILLE, 5½ dans un 6 récent, poss. conciergerie, intercom, libre imm. 372-0634, 375-3495, 372-8457

GRAND 3½ À SOUS-LOUER à Waterloo, pour inf. 539-4038

LA SEIGNEURIE DE L'ANGE-GARDIEN
1x4½, 3e étage, très propre, couleur de tapis ou couvre-plancher à votre choix, (420$/mois). Aussi 1x3½ meublé, 1e étage, très propre, (362$/mois), près autoroute 10. Inf: 469-2204

ROXTON-POND sous-sol, logement neuf, 3½ semi-meublé, bord de l'eau, personne autonome, responsable seulement. Références. 777-1625

ROXTON POND 4½ dans duplex 275$/mois, patio ext., intime. 1 mois gratuit. 776-7639

SHERBROOKE : ÉTUDIANTS, super spécial, grands 4½ chauffés, eau chaude, vue superbe, près de tous les services, propres et modernes, beaucoup de rangement, buanderie et concierge sur place, stat. Prix concurrentiels négociables sur place, 335 Place des Jonquilles.
(819) 564-1577 pagette (819) 573-1695

STE-CÉCILE DE MILTON: 5½,dans un bas, libre le 1er oct., endroit tranquille, 375-5064, 375-5628

ST-ALPHONSE
GRAND 7½, libre immédiatement.
Inf: 375-2792 ou 777-4417

ST-PAUL sous-sol, 3½ neuf, jamais habité, meublé, asp. central, poêle à bois, laveuse-sécheuse, rang Papineau, St-Paul, 350$/mois. 379-2114 ou 379-5730

ST-PIE 4½, mois d'août gratuit, libre imm., endroit tranquille, plancher béton, parqueterie, propre, imm. récent, remise au s.sol 772-2777 en tout temps ou 469-1099 entre 18 h et 19 h

WATERLOO, BEAU 6½, centre-ville, voisin pharmacie, centre médical, 3 chambres fermées, moderne, propre, tranquille. 550$.
Inf. 539-1832

WATERLOO, grand 3½ tranquille, frais peint et rénové, semi-meublé ou non, à partir de 240$. Inf: 378-0210

WATERLOO, 2½ meublé, chauffé, éclairé, 300$ par mois, libre immédiatement. 2x4½, 375$ par mois, près de école secondaire et piste cyclable, 372-0664

WATERLOO, GRAND 4½ frais peint, dans 4 logis, endroit paisible, libre immédiatement, 305$ par mois. Inf: 776-3487

WATERLOO: centre-ville, 1½, 2½ dans un bas, chauffé, meublé, éclairé, avec grande cour; 3½ dans un bas, grand terrain avec hangar, libre imm. Prix réduit
A WARDEN, village, libre en décembre, 5½ avec garage, cave, combustion lente, électricité et bois. Prix réduit. 539-2094

WATERLOO : RUE ST-PATRICK 3½ à 250$, 4½ à 325$, neufs, entrée lav.-séch. Libres imm. 539-4147

247 LOCAUX A LOUER

AU 312 PRINCIPALE 400 et 700 pi.ca. et +, pour tous genres de commerces ou entreposage, etc. 290$/mois et +. 378-1596

AU 331 PRINCIPALE, 2e étage, 2,200 pi.ca., 4.64$ / pi.ca., coin de rue, beaucoup de fenêtres. 375-1621 ou 375-4246

A GRANBY: IDÉAL POUR RESTAURANT. Édifice moderne et achalandé, vastes stationnements, bien situé (754 St-Jacques, actuellement occupé par Monsieur Pizza). Mois gratuits. 418-877-0769

BROMONT, 725 SHEFFORD, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise.
1 MOIS GRATUIT. Inf. 263-7124

BÂTISSE 9,800 p.c. et moins, située au coeur du centre-ville de Granby. 372-8366, poste 25, 777-0900 (soir)

BUREAU PROFESSIONNEL privé dans/ou au-dessus Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby. 250$/ms. 375-2442

COWANSVILLE, 3,000 p.c. au s-sol, idéal pour entrepôt et 600 p.c. au rez-de-chaussée pour bureau. Prix réduit. 263-7124

LOCALidéal pour salon de coiffure, près du Cégep au 299 St-Jacques, Granby. Inf. 375-0202, ou 1-819-843-6668

LOCAL COMMERCIAL À LOUER
Avec ou sans bureau, espaces disponibles variant de 500 à 10,000 pi.ca., situé dans le secteur St-Jude à Granby. En plus, 1 espace d'entreposage disponible de 25x50 pi.,avec porte de 12x14 pi. hauteur.
Très beau bureau d'affaires à louer avec climatisation, poss. de 1,200 à 1,800 pi.ca., libre le 1er août.
Inf: jour: 378-5212, soir: 375-4874

LOCAL COMMERCIAL 1,500 pi.ca., à côté grand salon coiffure, très achalandé, idéal studio bronzage ou esthétique. 372-6357

LOCAL 1,200 pi.ca., au 3e étage, très bien situé, angle St-Charles et St-Jacques. 372-6511

LOCAL 1,400 PI CA incluant entrée 600 volts, gicleur, porte de garage 10x12', possibilité de faire petit bureau. Libre imm. 378-1927

LOCAL 560' CARRÉ au rez-de-chaussée, angle St-Hubert et boul. Leclerc ouest, 372-5858 ou 378-5855, Jacques

LOCAL 600 pi.ca., 2 portes de garage 7x9, incluant 1,200 p.c., de bureau;
Local 1,500 p.c., porte 9x12, 600 p.c. de bureau. Plusieurs possibilités. Idéal pour entreprise. 378-1402

LOCAL 800 pi.ca., sur 2 étages, constr. neuve, parc industriel, rue Edouard, possibilité de 2,200 pi.ca. 378-4098

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

 # 7000 LOCAL DE 1,500 PI CA, à louer, secteur stratégique à très très grand achalandage.
 # 7001 ESPACES À LOUER de 3,000 pi ca jusqu'à 22,000 pi ca; 3 quais de déchargement, 1 élévateur, DE GRANDS ESPACES À UN PETIT PRIX... Contactez
Pierre Bellefleur, agent imm. agréé au 378-4120 RE/MAX professionnel inc., Court. imm. agréé

247 LOCAUX A LOUER

Locaux à louer
Ouverture prochaine Centre-Multi-Santé
Locaux pour professionnels dans les domaines de la santé ou beauté.
Prix très avantageux
Information
Julye Bourdages
266-6006
247C410751

LOCAUX INDUSTRIELS À LOUER
Local de 7400 pi. ca.
portes de 12' x 14' et de 8' x 10'
incluant 1800 pi. ca. de bureaux
Au 201 Laval
Peut être subdivisé
Libre 1er mai

Local de 1400 pi. ca
porte de 10' x 12'
Au 474 Ste-Marie
Libre 1er juillet

Idéal pour petite entreprise
414529
378-1927

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES
20$ par jour, 65$ par semaine
240$ par mois
Pour réservation, Mme Gévry: 375-1018

BONJOUR, à 2 pas du WalMart et Cégep, vous trouverez des chambres avec accès à tous les services de la maison 378-9365

CHAMBRES NEUVES 12x25, avec s. de bain individuelles, câble, lav.-séch. inclus
Info : 378-4347

CHAMBRES À LOUER libre immédiatement, avec salle de bain et cuisine privée, tout compris, non-fumeur(se), travailleur(se), étudiant(e). 378-3827

CHAMBRE avec entrée privée, salon, cuisinette, porte-patio, près des Galeries. 378-3134

CHAMBRE meublée, chauffée, propre, tranquille, pour travailleur(euse), près du parc industriel, libre 24 août. 378-6857

CHAMBRE située au 164 Robinson Sud, avec cuisine, salon, pour personnes tranquilles seulement. 770-0240 ou 375-0096

GRANDE CHAMBRE COMPRENANT: Téléphone, T.V., réfrigérateur, four micro-ondes et radio. Coin Bergeron et Pierre-Laporte. Inf. 372-5057 ou 777-6414

NOUVEAU, CHAMBRES (2), spacieuses, entrée privée, tout confort, près de l'hôpital pour travailleur(euse) ou personne seule. 378-3903, 378-6161

PRÈS DU CÉGEP À GRANBY, pour fille ou dame non-fumeuse seulement, 150$ par mois. 514-378-9898 répondeur.

SITUÉ CENTRE-VILLE
meublé, chauffé, éclairé
libre imm. 777-4004

4½ À PARTAGER boul. Fortin, piste cyclable à l'arrière, travailleur(se), étudiant(e), prix à discuter! 777-2789, Alexandre

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

A BRIGHAM, ENTREPÔT à louer, 40x45, isolé, 263-3893

CENTRE-VILLE 600 et 4,000 pi.ca., peut se subdiviser, puits d'auto, pour tous genres de commerces. Libre imm. 378-1596

ENTREPÔT-GARAGE 20x40, avec bureau, toilette, + pit pour mécanique, au 1120 Roberval, (plusieurs possibilités). 372-9083

RUE ASSOMPTION espace à louer, idéal pour meubles, 8'x16', 60$/mois, 378-9365 **RUE JOHNSON** petit garage, idéal pour moto, 30$/mois, 378-6508

À LOUER grange 30x80 plus entrepôt 30x30, situé au Camping Mon Repos 293-6318

256 BUREAUX A LOUER

ESPACE 850 PI.CA. +ou- bâtisse récente bien située, endroit achalandé, 4 vitrines, chauffé/ climatisé/électr., grand stat. AUSSI local s-sol, à bas prix. 375-7735

ESPACE À BUREAU à louer, pour professionnels, 195$/mois, coin St-Charles & St-Jacques, possibilité de partage des services communs. 378-5000

ESPACE À PARTAGER: pour clinique ou bureau, situé au 356 Principale, à partir de 225$ par mois. 378-8642

GRAND 7½ au 2e, bois f., rénové, chauffé, eau ch. fournie, centre-ville, près Cégep, 375-3565 et 777-7450, 777-5787 soir

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Info: 372-3450

RECHERCHE PROFESSIONNEL! 900 pi.ca. au rez-de-chaussée. Près de tous les services. Angle St-Charles et St-Jacques. Possibilité de services communs: salle d'attente et réceptionniste. 372-6511

257 DEMANDE A LOUER

JEUNE COUPLE désire louer un chalet paisible à prix abordable, dans la région de Granby, pour septembre et octobre. Jacques, 378-5348

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CHERCHE CO-VOITURAGE pour Cégep Trois-Rivières, fin de sem., Tél.:266-1950 ou 538-3736

CHERCHE transport entre Granby et Montréal, à partir de septembre, 4 jours semaine le matin. 375-2304

262 MEUBLES A VENDRE

LIT 39" avec bureau 3 tiroirs + matelas, couleur noire, 100$. Causeuse moderne, 1 an d'usure, 200$. Divan 3 places et chaise, couleur vieux rose, 150$. Cage à oiseaux, 10$. 372-2706

MOBILIER DE CHAMBRE en frêne, lit double, 7 morceaux. **Fait par un ébéniste.** 266-0663

TABLE DE CUISINE ronde, en mélamine, blanche, munie d'un panneau de rallonge, 4 chaises en tissu gris et blanc, valeur 600$, pour 300$. 776-1896, répondeur

263 PERDU

PERDU
COCKATIEL GRIS, le vendredi 15 août.
Récompense. 777-6034

PETITE CHIENNE perdue rues Dorchester et St-Charles près piste cyclable, répond au nom de Ginger, poids 7-8 lb, brun pâle, mini-doberman. Récompense promise. Tél: SPA: 378-6006 ou 1-800-676-5474, ou 603-472-8072 Conrad ou Thérèse Longval

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Shishtzu, Lhassa Apso et Labrador blond. Inf: 375-8760

ACHÈTERAIS cheval docile, dressé à la selle et attelage, entre 1,000 et 1,400 lb. (514) 297-4670

ADORABLES PETITS CHATONS
de 2 mois, **À DONNER.**
Chantal ou Thomas 372-5506

ADORABLES CHIOTS en spécial Lhassa Apso, épagneuls et Boston Terrier. 372-8108, 372-1730

BERGER BELGE Groenandale mâle, 1 an, pure sang, enregistré, 500$. 532-2759

BOUVIER BERNOIS chiots pur-sang, sont utilisés par Mira, lignée championne, 375-0598, 360-7130

BULL DOG AMÉRICAIN mâle de 3 mois, bringé et blanc, vacciné. 776-1734 (répondeur)

**CANICHE, 150$;** Yorkshire, 350$; Bichon, 300$; Boston, 300$.
ANIMALERIE LE CAMÉLÉON, 777-7929

CHATONS PERSANS Brown Tabby, noirs, Silver, 8 semaines, vaccinés, enregistrés. 372-8423

CHATONS À DONNER: gris, blanc, et noir, âgés de 7 semaines. 375-3779 ou 372-1311

CHATONS À DONNER, 2 noirs, 4 tigrés, poils court, 372-8590

CHEVAUX QUARTER HORSE enregistrés, descendance reconnue, pouliches, jument, hongre, 6 mois, 2 ans, 3 ans et 10 ans. Santé garantie. 263-0884

CHIEN À VENDRE Doberman, mâle, noir et feu, 2 ans, dressé obéissance et protection. 378-4614

CHIOTS BERGER ALLEMAND pure race à vendre. Chèvre naine. Tracteur Rider 8 forces. (514) 297-1234

CHIOTS BOXER pure race, non-enregistrés, queue et ergots coupés, vermifugés. 185$ ferme. 539-4911

CHIOTS BOXER 7 semaines, vermifugés, 150$. 2 femelles Huski 100$ chaque. 375-7431

CHIOTS croisés, 2 mois, à donner, mère très douce. 514-539-4270

CHIOTS Golden Retriever, pure race, vaccinés à vendre, 8 sem., 175$/chac. 293-7711 ou 293-7994

CHIOTS Golden Retriever: 1 mâle et 1 femelle, âgés de 10 semaines. Belle lignée pure race, vaccinés et vermifugés, 250$. Tél.: 266-0902. Aussi chatons à donner.

CHIOTS LABRADOR blonds et noirs, pure sang, 534-2245

CHIOTS LABRADORS à vendre, très doux avec les enfants, de 75$ à 150$. 534-4185

CHIOTS LABRADOR BLONDS, Berger Allemand, Golden, vaccinés, vermifugés. Info : 379-9710

CHIOTS Lassa Apso, 1 mâle né le 31 mars, vacciné, avec cage, 150$ 379-9508

CHIOTS Schnauzer miniatures, vaccinés, vermifugés, nés le 12 juillet 97, femelle noire, 1 mâle et 3 femelles sel et poivre. 266-0446, répondeur.

JUMENT PONEY de 35 po, très douce et affectueuse, domptée selle et voiture. Prix demandé: 450$. 776-7447

MÂTIN DE NAPLES chiots à vendre, très rare, vaccinés, vermifugés. 776-6676, 375-7105

PERSAN CRÈME mâle 2½ ans, opéré, dégriffé aux 4 pattes, rasé coupe lion, 190$ négo. PERSAN Chinchilla femelle 5 ans, opérée, 150$ négo. 375-9322

PETIT ÉLEVAGE DE SHIHTZU à vendre (5 femelles), cause: abandon d'élevage. 378-9082

PUG CARLIN femelle âgée de 8 semaines, vaccinée. Manon, 469-5148

ROTTWEILLER 2 ANS, obéissant, propre, doux, 140 lb, 100$ ferme. 777-6767

SERINS MÂLES ET FEMELLES
à vendre, bronze et rouge. 293-6386

TOYOTA COROLLA 93 familiale, 4x4, man., 375-7431

VENEZ RÉSERVER votre chiot de 4 semaines, boxer, breiger, félin ou blanc, 150$. 777-0796

1 FEMELLE CANICHE environ 5 ans, propre, douce avec les enfants 50$ nég. Aussi recherche petite remorque pour transporter auto 777-0130

2 CHEVAUX CANADIENS noirs, 1 mâle, 1 femelle, enregistrés, 2 ans. 293-5917

2 PONEYS presque identiques, 52" hauteur. 539-0113

À DONNER Chien Labrador de 7 mois; À VENDRE: 1 pouliche 1 an, 1 poulin de 2 ans. 793-4176

266 ARTICLES DE SPORT

TABLE DE PING PONG 2 Kayak avec pagaie et jupette; Roller Blade Tack H300 neuf. 372-2192 ou 531-0814

267 ORDINATEURS

ANDRÉ CLOUÂTRE INFORMATIQUE
114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991
*****$ 1,599 $*****
PENTIUM-166 MMX INTEL
Carte maîtresse QDI 512 k
Ventilateur à billes
Mini-médium tour
Mémoire 32 megs EDO
Lecteur 1.44
Carte graphique 2 megs
Disque dur 2.1 Western Digital
Sound Blaster AWE 64
CD ROM 16 X
FAX Modem 33,6 Supra
Hauts-parleurs 80 watts
Moniteur KTX 15"
Clavier étendu TURBO
Souris Mitsumi et Tapis
30 jours PROLOGNET GRATUIT

DATA COM
Ordinateurs neufs et composantes
317 Racine
Inf: 375-1996, 360-0246
Financement sur place
Pentium 166: 1,225$
http://wwwprolognet.qc.ca/datacorn

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
VENTE et RÉPARATION
A votre service depuis plus de 5 ans.
Vendeur autorisé INTEL d'origine
Vendeur autorisé Microsoft Académique

OPC
18, rue Long, Granby
1 Démonstrateur Pentium 120 Intel, 1349$, régulier 1419$
P166+ IBM, 1,329$
P200+ IBM, 1,349$
Pentium 120 Intel, 1,369$
Pentium 150 Intel, 1,389$
Pentium 166 Intel, 1,449$
Pentium 200 Intel, 1,549$
Pentium 166 MMX Intel, 1,459$
Pentium 200 MMX Intel, 1,619$
Pentium 200 MMX AMD, 1,549$
Pentium 233 MMX Intel, 1,819$
Pentium 233 MMX AMD, 1,689$
Pentium 233 MMX Cyrix, 1,719$
Ces ordinateurs Pentium sont équipés de : 16 MO mémoire, DD 1.7 gig, lecteur 1.44, carte vidéo 1 MO, CD-ROM 18X, carte de son, haut-parleur, moniteur SVGA 14 po, modem 33.6, clavier et souris.
Information 375-3825

ORDINATEURS USAGÉS 2x Labtop: 1x IBM Thinkpad Pentium 133 couleur 24 megs mémoire disque dur 1 gig, multimédias, beaucoup de logiciels, 1,9??$; Compact Armada 4100, 16 megs mémoire, disque dur 800, Pentium 100 couleur, multimédias, beaucoup de logiciels, 14??$. AUSSI IBM PS1, 386, plusieurs logiciels, 3??$. Clone 486, 33, full tower, 4??$. 486, 33, 8 megs, couleur, slim line, CDrom 16X, 5??$.
Info : 372-4060 Clément.

ORDINATEUR 3865X, 2 kb, lecteur 3½, 5¼, carte VGA et EGA, 250$, Lotus, Word perfect, modem Windows. Moniteur EGA couleur avec carte, 135$. Moniteur monochrome avec carte, 50$. Imprimante Roland PR1212A, 75$. 776-1318

ORDI. PENTIUM 133 1.2 GIG, écran couleur, modem 33.6 + logiciels, 1,300$ 777-0195

PARFAIT POUR ÉTUDIANT: 486 DX33, 16 megs, CD Rom, 500 megs de mémoire, modem 14.4, Windows 95, Office 97, Internet, + nombreux jeux. 650$. 539-1307

PENTIUM 200 MMX 32 megs, EDO, cartes vidéos 2 megs, son 16 bits, cd rom 16x, 2.1 jig, écran 15" digital, haut-parleur 120 watts, modem 33.6. Garantie 1,695$. Autres systèmes disponibles. 514-773-0847

P166+ 486 DX66 Multi Média et logiciel 776-0267 ou 531-1089

SITECOM 14 St-Joseph, Granby (514) 776-1311. SPÉCIAL VACANCES: du 15 au 31 août, branchement internet gratuit. Faites l'essai de l'internet à domicile gratuitement: 25 hres/2 semaines, installation comprise (faite au 14 St-Joseph).

SITECOM 14 St-Joseph, Granby (514) 776-1311. Du 11 au 31 août 1997. Spécial Café Internet. Gratuit de 10:00 à 18:00, pour les personnes de 50 ans +

UNE TRENTAINE DE LOGICIELS, dont certain encore scellés, valeur 3,500$ pour 350$. 514-534-4515

486 DX4-100 tout équipé, prix 800$.
Pierre au 531-1200

268 PISCINE

PISCINE 21 PIEDS, moteur, filtre et accessoires, 550$. 378-5580

269 BATEAUX

A VENDRE CANOT de marque Quessy et Old Town ainsi que kayak de marque Dimension, neufs ou usagés. Rabais de 100$ à 200$ sur ces embarcations. Lawrenceville nouveaux pédalos à vendre 535-6393

BATEAU Bayliner 19', 140 HP. "inboard", OMC, inclus: remorque avec mags, 2 hélices, skis, "trip", sonore, radio a.m. f.m./cassette, très propre, prix demandé 8,200$. 372-5380, 776-3049 (paget)

269 BÂTEAUX

BATEAU GLASTRON 16 pi. inboard, moteur Volvo 130 hp, 4 cyl, très bonne condition, remorque roues tandem, 4,850$; chalet 4½, clapboard vinyle, grande galerie, remise, arbres matures, bord d'un grand lac, aubaine. 539-1655

BATEAU KMV 2000 1987, Cuddy Cabine, moteur 4.3 L, tout équipé, avec remorque, 14,000$ nég. 263-4089

BATEAU 14½', moteur Chrysler 45 forces, remorque incluse, très bon état, 2,400$. 357-4088

MOTEUR HORS BORD Mercury, 25 hp, très bonne condition, choix de contrôle par câbles ou poignée directe. Jour; 378-5510, soir: 243-6200

RINKER FIESTA VEE 235 1992, 5 L, Mercruiser, toit camper neuf, hélice acier inox., aft cabine, douche arrière, toilette, lavabo, 24,900$. 372-9319 ou 776-0533

SEA DOO XP 1997, (nouveau modèle), avec remorque et toile, 8,900$ nég. 819-564-3224

SUNRAY PRELUDE 90, 5.7L, open deck, 21', prof., toiles, trailer 4 roues, frein, super propre. 16,800$ nég. 534-1561

270 VENTE DE GARAGE

AA GROSSE VENTE DE GARAGE plusieurs familles, au 43 Gouin, près de la rue Groulx, samedi et dimanche, 16-17 août.

ASSOCIATION DES PARENTS UNIQUES DE LA HAUTE-YAMASKA fait une vente de financement le 16 août, de 8 h à 16 h, au 1345 Principale, Granby (stat. mini-golf expert). Si pluie, remis au lendemain.

AU 258 FRÉCHETTE GRANBY, samedi seul., 16 août. Articles divers, jouets, caméra 35MM, plantes, artisanat, literie, etc.

AU 262 RUE BRIGNON sam. et dim. les 16 et 17 août, 2 familles, articles divers.

AU 289 SAVAGE, les 16-17 août. Causeuse, articles et jouets pour bébé, vélo 18 vit., etc. Beau temps, mauvais temps.

AU 328 LAURIER, GRANBY
le samedi seulement, 16 août

AU 456 ST-CHARLES SUD, les sam. et dim., 16 et 17 août, dès 7h. Premiers arrivés, premiers servis.

AU 466 FRECHETTE de tout pour tous. Antiquités, cartes de sport + épinglettes, beau temps mauvais temps. 16 et 17 août

AU 83 CENTRE 1 journée seulement, samedi le 16 août, de 8h à 16h, surtout des accessoires de cuisine, décoration etc.

AU 86 BOUL. DE LA MAIRIE, les 16 et 17 août, dès 8h: remorque, lit d'eau, ventilateur, jouets, fourrures, bicycle stat, etc.

A ROXTON POND, samedi 16 août. Balayeuse, meubles, livres, articles de bébé, vêtements de fille, 3X et moins, au 2187 avenue du Lac Ouest.

BELLE VENTE DE GARAGE les 16 et 17 août, au 350 boul. LECLERC OUEST, GRANBY, dès 7 h 30 a.m. ORDINATEUR, four micro ondes, dactylo, skis, antenne TV et tour, fourrures, disques, livres et beaucoup d'autres articles... VENEZ VOIR!

GRANDE VENTE DE GARAGE au 775 Cowie, les sam. et dim. 16 et 17 août.

GRANDE VENTE DE GARAGE: plusieurs familles, sam. et dim., 16 et 17 août, à l'Érablière Délice d'Antan, 193 Route 222, à Valcourt. Ex: 1,000 longs-jeux environ, inst. de musique. De tout pour tous.

SUPERBE VENTE GARAGE 65, Toulouse les 16 et 17 août, beaucoup de matériel pour étudiant qui veut prendre un app. et autres articles divers.

SUPER GROSSE VENTE DE GARAGE, au 540 St-Hubert, coin boul. Bouchard, les 15, 16 et 17 août, de 7h à 20h.

SUPER VENTE DE GARAGE, 16-17 août, plusieurs familles. Vaisselle, jouets, linge, meubles, etc. Au 160 Laurent, Granby.

SUPER VENTE DE GARAGE multifamiliale, les 16 et 17 août, au 563 Richelieu (arrière Agropur), à partir de 7h.

SUPER VENTE DE GARAGE au 877 Principale, Roxton Pond, les 16 et 17 août, 6 familles, 15 bibliothèques mélamine neuves; trailer Tandem; presse, drille 5 vit., 2 ordinateurs; jouets little Tikes; 200 tapis neufs; lit 39" avec matelas; antiquités; vidéo VHS, et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer!

SUPER VENTE DE GARAGE sam. 16 et dim. 17 août au 645 St-Jacques, Granby.

SUPER VENTE DE GARAGE, 651 rue Québec, Roxton Pond, samedi et dim. 16 et 17 août.

VENTE DE GARAGE 16 et 17 août, au 109 rue Lebrun, Waterloo, beau temps, mauvais temps. Beaucoup de nouveaux stocks.

VENTE DE GARAGE à l'intérieur au 351 ch. des Côtes à Waterloo; il y a de tout pour vous beaucoup de neuf à moitié prix, acc. de s. bain, peinture et vernis, outils électr. et manuels pour bricoleur, tel que banc de scie, génératrice, boîte à onglet, passe-partout, toupie avec ou sans banc, scie à chaîne. Venez me rencontrer les 16 et 17 août. Inf. 539-3489

VENTE DE GARAGE les 16 et 17 août. Beaucoup de linge pour fille 0-2 ans, articles de bébé: bassinnette, poussette, etc. Au 278 St-Jean-Baptiste coin St-Jacques

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE 3 familles, au 666 Fréchette, Canton, les 16 et 17 août.

VENTE DE GARAGE sam. 16 août de 8 h à 16 h au 252 Allen, Waterloo. Si pluie, remis au 23 août.

VENTE DE GARAGE: sortez vos 0.25$. Beaucoup d'articles entre 0.25$ et 2$, le samedi seulement 16 août, au 586 Monty, canton de Granby.

VENTE DE GARAGE CAUSE DÉMÉNAGEMENT AU 166 GARDNER, ROXTON FALLS samedi et dimanche, les 16 et 17 août, de 11h a.m. à 16h p.m.

VENTE DE GARAGE, les 16 et 17 août au 1508 boul. Bouchard, près du Parc Yamaska

VENTE DE GARAGE les sam. et dim., 16 et 17 août, de 8 h à 17 h, au 623 Fréchette, Canton de Granby.

VENTE DE GARAGE au 689 Terrebonne (canton), samedi 16 août. Jouets, vêtements, bibelots, vaisselle, articles et linge de bébé, douillettes, etc.

VENTE DE GARAGE samedi le 16 août seulement au 391 Irwin.

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

ACHETONS ET VENDONS
ÉLECTROMÉNAGERS ET MEUBLES.
776-5211

AAA MOTORISÉ 1978 28', très propre, parfaite condition, tout équipé, accepterais échange ou construire une petite toiture, ou 6,500$, 788 Dufferin face Rôtisserie Granby. M. Frigo, 372-2313

AAA 400 APPAREILS ELECTRO RECYCLÉS rafraîchis, garantis, fiables, laveuse 135$; poêle 65$; congélateur 115$; aussi 2 étages de meubles antiques, art déco, modernes, bois massifs, matelas-box très propre, T.V. etc. visa, mise de côté. P.S. ACHETONS DE TOUT, BRISÉ OU NON, NOUS RECYCLONS. M. FRIGO. ELECTRO MEUBLES 788 DUFFERIN, face Rôtisserie Granby, 372-2313 P.S. ENTREPÔT À LOUER, 65'X65'

ACHETONS
CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AMATEURS DE VIN MAISON
Capsules de plastique, étiquettes à moitié prix, fauteuils, armoires en métal, 1 matelas soufflé, hamac sur pied, outils de jardin, chaises de parterre, chaises longues en résine avec coussins; fanal Coleman, 2 plinthes électriques 750 Watts, 240 volts, 39", arrosoir de jardin, chaufferettes 120 volts et 1 à 240 volts. 378-6620

AMEUBLEMENT DE BUREAU complet **PAS CHER**: 1 bureau en U, 1 chaise capt., 2 chaises de salle d'attente, 1 filière vert., 4 tiroirs, comme neuf, 3 mois d'usure. 375-2422

271 DIVERS A VENDRE

ANTIQUITÉS poêle à bois, secrétaire, tables, armoire, mob. chambre, chaises, lampes, etc. Aussi congélateur, lave-vaiss., machine à tricoter, meuble de T.V. etc. 266-7734

ARMOIRES DE CUISINE plaqué chêne, très propres. Aussi NICHE À CHIEN isolée, démontable pour nettoyage. 372-0281

ARMOIRES de cuisine en merisier, 2,000$; glissoire pour piscine, 300$; banc tubulaire de comptoir, 3 pour 150$; tondeuse électr. neuve, 12 AMP 100$. 263-8704

ARTICLES À BON PRIX: tracteur 11 forces, tondeuse électr. bar capitonné avec banc, 10 vit. femme, bicyclette fille, linge (fille 0-8 ans) et (garçon 0-3 ans). 375-5838

ATTENTION! 4 PNEUS PIRELLI P6000, cote H, 225/60R16, seulement 8,000 km, comme neuf, très bon prix. 378-8080

ATTENTION ATTENTION!
NOUVELLE ADMINISTRATION
Marché aux Puces
Vous avez de la marchandise de toutes sortes. Nous sommes acheteurs et nous payons comptant. Grand choix de bicyclettes de montagne. Service rapide et courtois. Il y a toujours nos encans tous les mardis soir, 18h30. Venez voir le nouveau confort de notre salle d'encan et beaucoup d'autres améliorations déjà faites. VENTE - ACHAT - ÉCHANGE - DIVORCE - FAILLITE - SUCCESSION. Disponibles pour tous genres d'encans en salle ou à votre domicile. Inf: Jean-Guy 378-1217, situé au 1276 Principale, voisin Automobile Mazda. Venez visitez notre salle de montre de meubles neufs et usagés.

ATTENTION CHASSEURS
Remington 742/30-06 semi; sac couchage 5 ÉTOILE WOOD - une 22 Bolt Action; 2 mini trails Honda City 70; Evinrude 6 HP et 33 HP, "trailer" tandem 18 pi.; bateau, canot toile. Info: 243-6448



LÉGUMES
Pour vos besoins en qualité et fraîcheur nous vous offrons :
- Betteraves
- Brocoli
- Carottes
- Concombres
- Cornichons
- Maïs sucré
- Navet
- Oignons
- Piments
- Poireaux
- Pommes de terre (au champ)
- Pommes
- Salade
- Courges
- TOMATES, etc.

Nous vous attendons, venez :
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224
271-C414722

$ $ $ $

AUBAINES: **table de billard** 40x73x30 avec acc. 75$; **SEGA** Genesis 2 cass. 4 manettes, 70$; **mobilier de cuisine** rectangulaire 75$; **cage d'animaux,** en broche blanche, fond en plastique, 39x21x18, 2 portes sur le dessus, 30$. 378-0704

BASE POUR ÎLOT DE CUISINE 48 x 36, grande armoire 37x84½x12½, une planche de 16x84½. Le tout en mélamine stratifiée blanche, rayée chêne. Fenêtre thermos coulissante neuve, 2 vitres, 31½x39 3/8. 375-2380

BIBLIOTHÈQUES, QTÉ: 12, chêne, 48x36; classeurs 8, 3 tir. lat. blancs 150$ ch., (1) 4 tir., 225$; (1) vert. 4 tir. 135$ ch. 4 bur. d'ordinateur, 60$ ch. 1 évier, frigo, poêle, (3 ds 1); penderie sur roues 100$; Table à dessin 38x60, règle, 175$; 12 tables blanches à cafétéria 42" diam.; 3 refroidisseurs d'eau (chaude & froide), avec bouteille, 4 fontaines commerciales. Patère en bois; chaise secrétaire à pistons. 539-2254

BLOUSONS moto comme neufs, homme (40), 150$; femme (9 ans), 200$, non négociables. 776-1442

BOULES DE PÉTANQUE, bicyclettes 10 et 15 vitesses avec ailes; cage à perruches; table de ping-pong 5x9, 375-3327

CARRIOLE ORBY, 2 places, pour enfants, en bonne condition, 275$. 375-0205

CÈDRES POUR HAIES. Possibilité de faire planter. Garantis, livraison gratuite. 293-0019

CELLULAIRE PORTATIF Nokia, avec accessoires complet, 6 mois d'usure, 200$. 776-4030

CERCEAUX MAGNÉTIQUES de marque Genesis, pour tout problème musculaire, à vendre. 514-772-5569

CHALOUPE aluminium, 12', moteur Mercury 4 hp, 400$. Balançoire de bébé, Graco, 20$. BMX fille, 25$. 266-0842

CHAPITEAUX, chaises, tables.
Location pour toutes occasions.
777-0233 ou 266-5828

CHASSIS thermos, 5 pi ca; lit 54 po neuf avec base et tête de lit en laiton; 777-2143

CLÔTURE CARRELÉE en broche pour chèvres ou moutons, gros rouleau d'environ 350', 150$. **CONTOUR de PISCINE** 75' long X 4'haut, valeur 600$, pour 225$.
MOTEUR de Suzuki Samurai 1985, 550$. 293-3587

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR Whirlpool, amande, très propre. Aussi four micro-ondes Panasonic amande. Le tout pour 600$. 372-9466

DÉBROUSSAILLEUSE télescopique, 7,800$. Chèvre à moteur, 375$. Pépine Case 580, 9,500$; moulange NH 354, 750$; tarière à piquet, 750$; Râteau New H. 56, 850$. Charrues 2 rangs et 3 rangs; niveleuse 6', 250$. Pièces pour tracteur et machinerie, Outils et beaucoup d'autres articles. **RECHERCHE TRACTEUR de ferme pour pièces ou en marche.** 293-5086

DÉCAPAGE DE MAISON. Produit enlevant facilement le noir du bois ainsi que vernis et teinture. Appliquer et laver à l'eau. Biodégradable. 514-539-3919 ou 539-0437

ENCAN STUKELY SUD

Achat, vente, consignation marchandise antique, et toute marchandise divers à vendre. Tous les samedis soirs, début de l'encan à 19h.

2179 route 112, Stukely Sud
514-297-4041 (encan)
514-291-3582, (rés.), Raymond

ENSEMBLE POUR BÉBÉ comprend bassinette, draps, matelas, chaise haute, bain, poussette, jouets, siège d'auto, siège portable, prix 300$. 293-7267, soir.

ENS. DE SALON COIFFURE 2 places, complet, inclus: chaises hydrauliques (2), tables de travail (2), meuble de réception, armoire à produits, 4 chaises d'attente, 2 mannes à linges, 1 démonstrateur à produits, 1 séchoir avec chaise, lavabo avec chaise, 1 démonstrateur de maquillage (Trucco de Sébastien) sur roulettes, en forme de Juke Box. 531-0479

EXERCISEUR: marcheur 1996, laissé à moitié prix, garantie 2 ans. 776-7927

FOUR ENCASTRÉ Kelvinator, porte noire, 6 ans d'usure, 250$. 378-7576

IDÉALES POUR ÉTUDIANTS 2 belles causeuses, couleur vieux rose. Prix à discuter. Aussi dactylo électronique. 372-3687

JEUX GAME GEAR avec étui, 4 cassettes, (Sonic 2, Shinobi II, Spot, "land of illusion", prix 125$; Game Boy et adapteur Super game boy, 6 cassettes; Ninja Turtles, métroid, Super Mario land 2 super mario land, double dragon, F1 race, 125$. 372-1688

KAWASAKI ELIMINATOR ZL600 1986, A1, toile, 30,000 km, 2,250$, 4 mags, Volks + 4 Yokohama, 185-60R14. Comme neuf! 395$; 4 roues Volks-Honda + 4 Toyo Observe (hiver), 325$ le tout nég. 266-5451

LAVEUSE-SÉCHEUSE usagées GE, blanches, en bonne condition, prix 250$. 777-4518

LAVEUSE ET SÉCHEUSE Westinghouse, couleur beige, en bonne condition, 10 ans d'usure. 372-9021

LAVEUSE ET SÉCHEUSE, 250$; réfrigérateur 3 portes, 300$. Poêle, 125$, tous de couleur amande. 293-0019

LAVEUSE & SÉCHEUSE Inglis, couleur amande, parfaite condition, 300$. Overlock domestique, Elna-lock 5 fils, payé 1,000$, pour 500$. Bicycle fille, roues 16", 6 vit. "Norco", 50$. Bicycle 20" fille, 18 vit., 50$. 776-6969

LA PUCE
LA PUCE
LA PUCE

ACHAT - VENTE - CONSIGNE
518 St-Jacques, tél. 360-0912

POINTE ST-JACQUES

À VENDRE SPAGHETTI À VOLONTÉ

Les mercredis et dimanches soirs

2 99$

Réservations : 372-2511

L142928

Vous invite à cueillir vos bleuets tous les jours de 8h30 à 19h30 du lundi au dimanche

**Bleuets cueillis disponibles au kiosque*

Présentez ce coupon et obtenez 10¢ de rabais la livre:

1,40$/lb

La Colline aux Bleuets

Prix autocueillette sans coupon:1,50$/lb

Récolte abondante

2259 Beattie, Dunham, téléphone : 514-295-2546

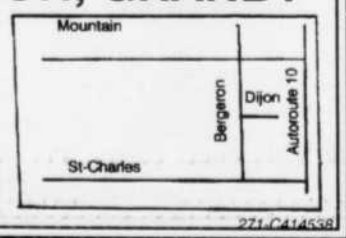
* Valide uniquement pour l'autocueillette, l'offre se termine le 24 août 1997

271-C414738

BLEUETIÈRE GAÉTAN MARQUIS
711 DIJON, GRANBY

- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis

372-7321



271-C414538

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, solidement garantis. Laveuses et sécheuses à partir de 249$, laveuses à partir de 175$; sécheuses à partir de 75$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby
Département: usagé, 372-6224

LÉGUMES FRAIS DU JOUR

Mais sucré, tomates de champs, rouges et roses; pommes de terre, carottes, betteraves, miel nouveau en vrac.
A cueillir: concombres 1$/dz, fèves 25¢/lb.

AU CHAMPÊTRE
prop. Alexis Morin, 379-5217

LIQUIDATION de produits saisonniers!
Nous payons la TPS sur tout achat de bois traité et produits de ciment, ainsi que sur tout achat de 1,000$ et plus.
Vérifiez nos bas prix! Matériaux imparfaits... prix parfaits! En vigueur du 9 au 22 août 1997. Matériaux À Bas Prix St-Hyacinthe 514-799-1970

LIT D'EAU QUEEN anti-vague, enveloppe neuve, 200$ nég.; 1 ventilateur à 5 palmes, 6' diam., en laiton, 60$. 378-3222

LIT GIGOGNE, piscine hors terre 24'; 1 causeuse; chaises, lave-vaisselle usagé; congélateur ouvert. 372-1046

L'EAU DISTILLÉE est recommandée par les médecins afin de prévenir l'hypertension. Distillateur Dura-Steel en stanless comme neuf. Valeur à neuf: 1,600$ laisserais pour 400$. Tél. 777-2196

MOBILIERS SALLE À DÎNER et chambre à coucher Shermag, en chêne essuyé noir, 4 ans d'usure, payés 5,500$, sacrifiés à 2,200$. Faut voir. 534-1806

MOBILIER DE CUISINE tubulaire 372-8090

MOBILIER de salle à dîner 'Giard', 6 chaises, table 40x54, s'étire à 96 po; bahut vaisselier très propre. 372-6228

MOBILIER DE CUISINE avec bahut, stratifié, noir et blanc. 375-4995 ou laissez message sur répondeur.

MOBILIER DE CUISINE, style colonial, avec vaisselier, comme neuf; aussi machine à écrire électrique Brother neuve. 372-4759

MOBILIER DE SALON, 150$; mob. cuisine, 50$; divan-lit, 15$; "box stove"(truie), 120$; machine à ramer York, 100$; vélo Peugeot 10 vit., 60$; plusieurs articles style vente de garage. Bureaux secrétaires, 35$. 375-9624

MODULES EN PIN (pour boutique), caisse enrg., 3x cabines essayage mélamine, porte miroir, 2 bustes hommes, micro-ondes + bal. inventaire vêtements hommes.
Info : 469-1577 jour, (469-2718) soir

MONNAIE ET TIMBRES
et accessoires
Vente - Achat - Évaluation (Échange)
Info : 776-6031

NOUVELLE ARRIVAGE ! Vieille perche de cèdre antique, directement du Bas du Fleuve, pour clôture rustique, 12 pi de long. Info : Michel jour: 379-5909.
Soir et fin de sem. (514) 658-3559

N'OUBLIEZ PAS L'ENCAN du 16 août à 12 h au 611 chemin Beaudry, Granby Canton. Et aussi nous achetons de tout. 776-1982 ou 375-9872

OLDSMOBILE Ninety Eight 1987; mini laveuse et sécheuse, Nintendo, Super Nintendo, Game Boy, Game Gear et cassettes. 375-8783

PHOTOCOPIEUR ZEROX caisse enregistreuse, étiqueteuse, bureau de travail; comptoir de vente. 469-3703

BIJOUX
Me déplace pour acheter
OR ET DIAMANTS
Meilleurs prix
André 375-5559
271-C409515

POINTE ST-JACQUES

À VENDRE BUFFET DU SAMEDI SOIR

Comprenant : soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café.

5 95 $* p.p.

* Payez le 1er repas au prix régulier de 12,50 $ et obtenez le second à 5,95 $.

RÉSERVATIONS
372-2511

L142929

PATINS À GLACE 'Tacks Kevlar' 750, gr. 5 junior, comme neufs, 90$ et des 'Vacutacks' 752, gr. 7½, 150$; aussi équipement d'hockey pour enfants. 777-2552

PÊCHE A L'ÉTANG

Canne et appâts fournis.
305 Rte 137, Ste-Cécile Milton. 378-2811

PHOTOCOPIEUR MITA 500, avec papier et poudre, 100$. 372-2593

PNEUS USAGÉS

ACHAT - VENTE - INSTALLATION
Plus de 2000 paires.
Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

POÊLES À COMBUSTION LENTE directement du fabricant, à partir de 295$. Porte de fonte, vitrée, tuyaux, cheminée, (poêle à l'anthracite) disponible) Jour: (514) 798-2686 Soir: (514) 445-9280

POÊLE, réfrigérateur, mobilier de salon, mobilier de cuisine, mobilier de chambre, tous neufs d'avril 1997. A bon prix. 375-4384

POÊLE et lave-vaiss. blanc, G.E. 1994; tondeuse électr. 17", 93 (coupe, déchiquette, ramasse); ventilateur 30" (avec luminaire); siège d'enfant pour vélo (très sécuritaire). 372-3796

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR Inglis, couleur amande, très propres, prix à discuter. 372-8132

POÊLE et réfrigérateur "Frigidaire", coul. amande, 6 ans, 500$. 2 divans en cuir noir, modèle futuriste, 500$. Divan flip-flop, couleur terre, 250$. Tables de salon en bois (centre et coin), 15$. 777-2782 ou 378-4943

POÊLE MC Clary, blanc, comme neuf, 260$. **Chrysler Caravelle 1985,** 400$. 777-2432 après 16h

POMPE POUR PUITS ARTÉSIEN très bon état, avec tuyau et filage. 777-2379

PORTE DE GARAGE 7 X 9, à ressort, 4 sections, en bonne condition, 85$. 378-5054

POULETS DE GRAIN

1.65$/livre
777-3790

PRESSE HYDRAULIQUE 50 tonnes avec die en V de 6 po.; Mini-trail Honda CT-70. Moteurs électr. 1 et 1½ HP, 110, 220 V. Le tout en parfaite condition. 777-7125

ÉQUIPEMENT DE HOCKEY haut de gamme, à petit prix; **ARC JENNING** , machine extrême 96, tout équipé avec articles haut de gamme, valeur 1,250$ pour 725$; **4 MAGS CRAGGAR** d'aluminium poli, 14 po. avec pneus neufs 195-60-14 pour voiture japonaise, valeur 1,100$ pour 550$. Inf. 776-2206

RAMPES DE FER FORGÉ (9) environ 12' larg. x 42" haut., prix à discuter. 375-3511

REMORQUES 5x8 et 4x5, 280$ ch.; amplificateur de puissance, 440 watts, 425$; "tape cassette double", 60$; Harley Davidson 1000 cc, 1972, beau look, très propre, 6,200$; Dodge Colt 1989, rouge, 164,000 km, très propre, aucune rouille, 1,200$. Tout est négociable. Faites une offre. 548-5809

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 2 ans d'usure et cuisinière amande; Mob. de cuisine et de chambre; Bahut et vaisselier en érable; Réfrigérateur de bar 5 pi.cu.; bureau de chambre blanc; tables de salon; meuble à micro-ondes; 4 cordes de bois 100$; 263-3925

RÉFRIGÉRATEUR 19' amande, porte noire; trailer 3x6. "Body jack" 10 tonnes. Manteau cuir pour moto, gr. 15 ans. 378-2185

ROLLER BLADE pointure 6, 25$; maison de barbie, 4x4 pi. avec meubles, 85$; lit d'eau 42 po. 125$; table de billard et accessoires (marbre) 850$. **CAMION DODGE 1947**, prix à discuter; Piano Rossini, droit avec banc, 1930 environ; sac de golf pour dame, avec carrosse et bâtons, 150$; annexe à l'huile 25$; Bicyclette de montagne, 25$; bicyclette 10 vit. 75$; lit en brass, 36 po. avec sommier et matelas 250$; unité de réfrigération pour chambre froide 200$. 372-0002

SÉCHEUSE Moffat amande, élément neuf, fonctionne no 1, 75$. Balançoire extérieure d'enfant, 4 places, 25$. Marchette à roulettes & exerciseur Graco 2 en 1, 60$. Trotteur Ficher Price; Jouets int. & ext. Little Tikes. Siège d'auto 0-40 lb, 50$. ROLLBAR et Grill-bar pour Pick-Up métal noir, demande pour les deux 300$. 776-7759

SI VOUS DÉSIREZ PARTIR VOTRE PROPRE COMMERCE ou ajout à un commerce existant (tel que salon de coiffure et boutiques), (fermeture de boutique d'accessoires: bijoux, montres, bourses, etc.) Le tout à vendre à un prix très intéressant. 776-1875

TABLE DE BILLARD 4'x8', ardoise ¾"; toute offre raisonnable acceptée. Aussi chatons de 8 semaines à donner. Serge 372-3766

TABLE À MASSAGE ajustable, inclinable, Circu; espalier; paravent; lampe chauffante, hydrocollator et cafetière, 372-9232

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT!- Acheter vos BARDEAUX d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

TONDEUSE traction, sac arrière A1, coupe-herbe électrique avec extension. 372-2192 ou 531-0814

TOYOTA TERCEL 4X4, 1983. Tracteur à gazon John Deere, 12 hp. Remorque 6x8. Guitare électr. Yamaha, avec étui. Le tout en bon état et négociable. 378-9678

TRACTEUR BOLENS 16 hp, 2 cyl., hydrostatique, tondeuse 48 po, 1,950$. 293-5053, cell: 895-5963

TRACTEUR À GAZON MTD 18F, 44 po de coupe, très bonne condition, 1,200$ 266-4953

ÉTUDIANTS
Promotion: sarrau 19$ et+
Boutique d'uniforme JJ
712 Principale, Granby
378-0090

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT! Bahut + table ovale avec 6 chaises, en chêne. Déshumidificateur Kenmore; table de salon carrée en merisier; matelas neuf 39 po; congélateur 7 pi.cu.; rameur, très bonne condition. Demandez Pauline: 378-8770; répondeur, 375-0075

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info:
372-8245, 1-800-363-8367

VIDÉO 4 têtes, Memorex 75$; veste de chasse camouflage 65$; T-shirts des 'Chiefs', 3 modèles; cartes de hockey à l'unité ou série complète. Patins à roues alignées. 360-0664

* ENTRETIENS M.G.B. *
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99$ / PIÈCE (12x14)
DIVAN & FAUTEUIL 45$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée
au petit et au gros camion
André Lacoste Paysagiste Inc., 378-3444

★★★★★★★

FRUITS et LÉGUMES

Bleuets, framboises, pommes concombres, haricots, tomates piments, concombres mûres, etc.
(A cueillir ou déjà cueillis)
SOUS-PRODUITS MAISON
plus de 50 variétés
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rg Papineau, St-Paul d'Abbotsford
379-5277

★★★★★★★

LE RELAIS DE LA POMME

EST EN FÊTE
Notre maïs jaune super sucré est enfin arrivé. Super spécial de 2 jours seulement, samedi et dimanche, les 16 et 17 août.
12 ÉPIS POUR 1.49 $
On vous attend au:
1315 PRINCIPALE EST
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Francine et Gilbert Maynard, propr.

2 DIVAN-LITS
comme neuf! 469-5192

2 FENETRES de cave, 30$/chac.; 1 chalet 12x20 à déménager 800$; cellulaire Motorola main libre 100$; porte d'acier avec fenêtre décorative 34 po, 100$; 1 micro onde 40$; patins moulées pour femmes Bauer 45$; 1 bain en acrylique blanc 54 po 70$; pharmacie mélamine blanc porte en laquée 30$. Inf. 539-5318

2 LITS SIMPLES Colonial en érable, 50$; 1 orgue genre meuble, débutant, 20$; 1 bureau d'étudiant 25$. 378-0609

4 PNEUS D'HIVER Blizzak P205 70R15, montés sur roues pour Voyageur ou Caravan, prix 375$. 378-9569

4 ROUES Polaris 250X, 2 roues motrices, avec ou sans pelle à neige et chaînes. BOIS DE CHAUFFAGE, érable, à vendre. 293-7416

À BON PRIX! Lazy Boy en cuirette or, très bonne condition, 25$, à donner chaise rembourré berçante; 2 bicyclettes fille, 10 et 12 vitesses (1x 15$ et l'autre 5$). 514-772-5176, 772-2949 (s.v.p. appelez samedi et mercredi seulement)

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ SUTTON JCT
Ouvert tous les samedi et dimanche de 9h à 17h
Antiquités, artisanat et marché aux puces
Espace disponible intérieur et extérieur
1057 ch. Vallée (route 215), Sutton Jct
538-0336

273 MARCHÉ AUX PUCES

VENTE INTÉRIEURE
Les 15 et 16 AOÛT 1997, de 9h à 16h30
Nous vendons de tout ou presque: meubles et vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.
FONDATION GÉRARD BOSSÉ, 166 Cowie à Granby, (stat. Pointe St-Jacques)

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BEAUX BLOCS D'ÉRABLE SEC, 55$/corde livrée. 777-0119

BEAUX BOIS MÉLANGÉS secs 40$ la corde. Inf. 263-9385

BOIS DE CHAUFFAGE 80% érable sec, 52$ livré. Réservez dès maintenant. 372-1323

BOIS DE CHAUFFAGE sec en 16 po, par chargement de 3½ cordes, 100$ livré. 293-6431 laisser message (répondeur)

BOIS DE POMMIER no 2, 28$ la corde, non livré. 379-5287

BOIS FRANC MÉLANGÉ fendu, sec, 49$ / corde; bois mou et bois franc 42$ / corde; livraison 5 cordes et +. Léger supplément pour 5 cordes et moins.
Linda ou Roger 372-8084

BOIS FRANC mélangé: 48$/corde. Érable: 53$/corde. Rondins: 35$/corde. Cèdre d'allumage: 30$/corde. Livraison incluse.
Inf: 263-4070

BOIS FRANC mélangé, fendu, sec, 48$ la corde, livré. Rondins de bois franc mélangé, sec, 37$ la corde, livré. 539-0977

BOIS FRANC MÉLANGÉ fendu, sec, 49$ / corde; bois mou et bois franc 42$ / corde; livraison 5 cordes et +. Léger supplément pour 5 cordes et moins.
Linda ou Roger 372-8084

BOIS FRANC FENDU à vendre, 45$ la corde livré; bois mou 20$ la corde. 378-0694 Demandez Patrick

BOIS FRANC MÉLANGÉ, 45$ la corde, livré; bois de 4', bouleau, tremble, et plaine, 50$ la corde; aussi achèterais skis alpin débutants-intermédiaires. . 379-9230

POMMIER, 38$ la corde; tremble, 22$ la corde. Avec possibilité de livraison. 379-9825

281 MACHINES A COUDRE

COLERETTE Kansai spéciale pied Folder, à vendre, prix à discuter. 534-2857

MACHINE À COUDRE industrielle, Singer, prix à discuter! 360-1835 (paget)

MACHINE À COUDRE Union Spéciale, 4 aiguilles. Nous sommes disponibles pour tondre gazon et désherbage. 532-5737

MACHINE À COUDRE plain industrielle de marque Consew. 263-3960

MACHINE À COUDRE Person, pour cuir et attelage, avec beaucoup d'outils pour le cuir. 378-6814

282 VETEMENTS A VENDRE

VÊTEMENTS DE MATERNITÉ automne-hiver, grandeur 7/8 et 9/10 de marque Shirley K et Thyme (pantalons, jupes, blouses) à l'état neuf! 378-0749

283 ANTIQUITES A VENDRE

FERMETURE D'UN MAGASIN
D'antiquités, meubles décapés. Ouvert les 17 et 24 août. Au 184, rang St-Édouard, St-Liboire, (514) 793-2700

MOBILIER DE CHAMBRE style victorien, en acajou, parfaite condition. 532-2759

VENTE MEUBLES ANTIQUES 16 et 17 août, de 9 h à 17 h, au 2088 Bombardier, Marieville. Bureaux, chaises berçantes, vieilles malles (bombées), coffres et autres. 514-460-7509

WATERLOO! Manoir Parmelee, 700, rue Western, salles à manger, coffres, secrétaires, argenterie, etc. nombreux items trop longs à énumérer. Meilleurs prix dans la région. 539-2140

284 TERRE DE JARDINAGE

SPÉCIAL REMPLISSAGE de 35$ à 45$ / voyage de 10 roues. Terre à parterre 2e qualité, 85$ / voyage, 10 roues; petite quantité d'une tonne à 5 tonnes; terre, sable, gravier, pierre concassée, etc.
Linda ou Roger 372-8084

SPÉCIAL REMPLISSAGE de 35$ à 45$ / voyage de 10 roues. Terre à parterre 2e qualité, 85$ / voyage, 10 roues; petite quantité d'une tonne à 5 tonnes; terre, sable, gravier, pierre concassée, etc.
Linda ou Roger 372-8084

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
266-7734 ou 776-8834

ACHÈTERAIS coupe de bois, avec ou sans terrain. Aussi Voyage de bois en longueur à vendre. Courtier Forestier Roger 263-7744

ACHÈTERAIS chaloupe en aluminium, 12' ou 14', remorque, moteur, tracteur et articles de toutes sortes. 379-9508

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. 534-2414

URGENT BESOIN
D'équipements de hockey.
Inf: 777-3210

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR DE GUITARE marque Peavy, série 130 stéréo Chours, excellente condition, 325$ discutable. 266-4362

BATTERIE YAMAHA Concerto, 4 TAM, 4 cymb., équipement prof. pédale double, 2,500$; orgue Korg style Hammond B2, 1,300$. 379-5629

ORGUE TECHNICS SX-E8(L), 2 claviers, 12 pédales. Faites une offre. Venez l'essayer. 263-3466

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PLANCHER PRÉFINI 5 COUCHES, 2¼ chêne Grade B, 3.26$/p.c.; 2¼ Érable Mill Run, 3.79$/p.c., Céramilite ch. de bain 4x8, 11.95$. Rodons Inc. 263-0868, Livraison gratuite

PORTES ET FENÊTRES
Vente et installation
ESTIMATION GRATUITE!
Service de pliage d'aluminium (fabriquons fenêtre de cabanon)
2224 route 112, St-Paul d'Abbotsford
ENTR. J.R. THOMAS INC
514-379-5807

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!
Le plus grand choix d'hôtesses. Service 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure 100$ avant minuit. Nous engageons, très très payant. **375-8915**

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA
Services et qualité à bon prix
Nous engageons. **372-3576**

AGENCE D'ESCORTE 69
Jolies hôtesses d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE L'IMPULSION
Jolies demoiselles disponibles, nous recevons, nous engageons, très payant. 514-531-1422 (sans frais)

A1 A1 PLAYBOY'S A1 A1
SERVICE D'ESCORTES
LA CRÈME DES FILLES, C'EST ICI!
De très jolies hôtesses pour vous satisfaire.
Elles se déplacent et reçoivent à Granby, Sherbrooke, Drummondville.
Nous engageons. 100$/h. 514-372-4840

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AAA OPÉRATRICES possédant plain ou overlock pour préparation de vêtements de ski. Très bonne rémunération, travail à l'année. Communiquez au 539-0330 ou 776-2303 laissez message.

BARMAID À TEMPS PLEIN Envoyer votre C.V. à l'auberge Lakeview, 50 Victoria, Knowlton, J0E 1V0, à l'attention de Pierre Legault

BOUCHER-ASSISTANT-GÉRANT
demandé avec expérience, poste à temps plein, à Rougemont. Demandez Jean au 469-1818

CHAUFFEUR DE CAMION REMORQUE Canada, États Unis. Pour entrevue appelez Yvan Ménard au 777-8818

SPORTS BROMONT SKI-VÉLO
Vente-Location-Réparation

Magasin de sport spécialisé dans le ski et le vélo depuis 10 ans recherche
ASSISTANT GÉRANT
TECHNICIEN SKI-VÉLO
Bilingue, diplôme sec. V, minimum 1 an d'expérience dans la vente et la mécanique de vélo ou de ski. Dynamique avec la clientèle, responsable et motivé. Poste à temps plein à l'année, salaire compétitif.
Envoyez votre C.V. par télécopieur au
(514) 534-5858
301C414735

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS COMPTABLE
Poste temporaire (logiciel Dynacom). Pour une entreprise de transformation en phase d'implantation du logiciel Dynacom. Connaître à fond le logiciel afin d'en coordonner l'implantation et participer activement à sa mise à jour. Faire parvenir votre C.V. par la poste au 327 Décelles, Granby, J2G 7R1

CONCEPT ALIMENTAIRE
SOLLICITEUSES TÉLÉPHONIQUES
- Aimer et posséder l'art de communiquer; Capable d'organiser son déplacement; formation fournie; horaire 20 h/sem, 16h30 à 20h30; salaire à discuter.
Pour entrevue: 372-0288

CORPORATION LE JOINS-TOI
CRC LA MAISON
479 Principale
Granby QC J2G 2W9
Tél: 1-514-378-9924
Organisme communautaire s'occupant de la réinsertion sociale des ex-détenus est à la recherche: **CUISINIER OU CUISINIÈRE**
poste permanent
38 heures/semaine
Exigences requises:
1. Diplôme d'une école de cuisine reconnue par le ministère de l'éducation ou l'équivalent
2. Expérience d'au moins une année en cuisine
3. Bonne capacité de planification au niveau budget et tenue d'inventaire
4. Intérêt face au problème de réinsertion sociale des contrevenants adultes
5. Bonne capacité relationnelle
6. Maturité et bon jugement
Condition de travail selon la politique du personnel.
Salaire 17,075$ par année (9.28$ de l'heure)
Envoyer votre curriculum vitae pour le 29 août 1997.

COUPLE DEMANDÉ ou (2) personnes pour s'occuper d'une halte garderie située à Bromont. Exigences: valeurs chrétiennes et expérience dans la garde des enfants. Spacieux logement disponible. Rés: 534-3095; bur: ou 534-2401

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur plain et overlock, dans linge d'enfant. Demandez Nicole 375-9113

LES BONS VENDEURS ET VENDEUSES SONT RARES

Voilà pourquoi

Cellulaire Flamand inc.

Toujours parmi les 10 plus grands centres cellulaires au Québec et en Ontario

vous offre

- ☐ Une commission inégalée dans le marché
- ☐ Compte de dépenses
- ☐ Secrétaire, bureau, place d'affaires, formation et encadrement dynamique

Nous recrutons des représentants et représentantes autonomes avec expérience dans la vente possédant une voiture.

Veuillez contactez
Cédric Gaudette
776-4131
ou
laissez votre C.V. au
24 St-Antoine Sud, Granby
301-C414666

Nadeau · Lessard
conseillers en gestion

Notre client, une entreprise dynamique considérée comme chef de file dans son secteur d'activité et établie dans la région de Granby, est à la recherche d'un:

Acheteur

À ce titre, vous serez responsable de négocier verbalement et par écrit avec les fournisseurs. Vous devez donc être un fin diplomate et démontrer une habileté naturelle à développer des relations de partenariat. Vous serez également responsable d'établir les prix de ventes. Vous devez donc maîtriser les notions de coûts et prix de revient et possédez, à cet égard, un excellent sens des affaires.

Vous possédez un minimum de cinq ans d'expérience en tant qu'acheteur dans les secteurs industriels ou de la plomberie. Vous êtes familiarisé avec l'informatique en plus d'être bilingue. Enfin, vous êtes très méthodique et reconnu pour votre dynamisme et votre intégrité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 août 1997 **à Mme Lynn C. Thomas, 155, rue St-Jacques, bureau 403, Granby (Québec) J2G 9A7.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.
301C414713

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIÈRES demandées pour confection de linge d'enfants à domicile: pyjama de bébé, polo-jama. Daniele, 372-6400

COUTURIÈRES D'EXPÉRIENCE demandées pour coton ouaté, possédant overlock et plain. (A vendre overlock et 1 presse). Demandez Gilles ou Thérèse 372-8641

COUTURIÈRE demandée à la maison, sur plain et overlock, 2 aiguilles, dans le coton ouaté 372-0437

COUTURIÈRE à domicile demandée pour travail à l'année sur machine industrielle. Diane 266-1242

COUTURIÈRE demandée ayant overlock et le souci du détail, pour pyjama de bébé. 514-378-3718

COUTURIÈRE demandée à domicile, possédant plain et overlock, travail payant à l'année, dans vêtements d'enfant. Aussi besoin à l'usine. Inf. du lundi au vendredi entre 8 h et 17 h au 375-7141

CUISINIER(E)/SERVEUR(EUSE) demandé(e) à Frelighsburg, motivé(e), responsable et ayant de l'initiative. Pour rendez-vous: 298-5463, demandez Nicole Poisson

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e) pour travail soir et fin de semaine. Poste permanent. Téléphonez entre 9 h et 17 h au 293-8131

DAME fiable, dynamique et non-fumeuse pour garder garçon de 2 ans (4 à 5 jrs/sem.) et pouvant aller chercher fillette après l'école (Parkview). Superviser devoirs anglais et prép. souper. 375-0794 après 18 h.

CONSTRUCTIONS EDB INC.

Constructions EDB est un entrepreneur en construction industrielle de la région de Sherbrooke avec deux usines de transformation de métaux en pièces fabriquées. Nos produits principaux sont des réservoirs, des conduits, de la tuyauterie, de la mécanique de bâtiment et de la structure d'acier. Nous cherchons à combler les postes suivants:

Soudeurs

Les qualifications suivantes sont exigées pour les postes de soudeur:
- avoir suivi un cours de formation professionnelle en soudure;
- avoir de l'expérience en soudage sur la plaque d'acier et/ou la tuyauterie avec les procédés F.C.A.W. et S.M.A.W.

Assembleur-soudeurs

Les qualifications suivantes sont exigées pour les postes d'assembleur-soudeur:
- avoir 2 à 5 ans d'expérience à titre d'assembleur-soudeur;
- avoir de l'expérience dans la lecture de plans;
- avoir un bon sens des responsabilités;
- s'appliquer à faire du travail seul et de haute qualité.

Il s'agit de postes à temps régulier. Le salaire est à discuter et est établi selon les qualifications et l'expérience. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines
Constructions EDB Inc.
400, rue Laval
Bromptonville (Québec)
J0B 1H0
(819) 846-6477 poste 440
1-800-265-5436
301-C414721

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ENTREPRISE DE GRANBY recherche personnel de bureau ayant disponibilité les fin de semaines, pouvant faire de 15 à 25 hres. Exigences: bilinguisme, sec. 5, être à l'aise en informatique; capacité à gérer le stress et à travailler seul. Envoyer votre C.V. au C.P. 512, Granby, J2G 8E9

GARDIENNE-MÉNAGÈRE
à Bromont, horaire flexible, 2 jeunes enfants. 534-3638, Jean

LES SERVICES
KELLY

Les Services Kelly, chef de file en placement de personnel permanent et temporaire, est à la recherche de

SOUDEURS
POSTES TEMPORAIRES
GRANBY

EXIGENCES:
- Expérience ou formation en soudure
- Disponible pour travailler jour, soir ou nuit quart de travail non rotatif.

MACHINISTES-OUTILLEURS
POSTES PERMANENTS

EXIGENCES:
- Minimum de 5 ans d'expérience dans un poste similaire
- Connaissances de tour à commande numérique est un atout
- Être en mesure de lire des plans
- Très autonome
- Expérience en centre d'usinage est un atout

Ces postes sont permanents alors n'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations. Toutes les candidatures reçues seront traitées CONFIDENTIELLEMENT.
Si un de ces postes vous intéresse, veuillez contacter le
378-6371
dès 8h30 le lundi 18 août 1997.
301 C414721

EMPLOIS Compétences inc.

UN EMPLOI POUR VOUS!

Emplois Compétences inc., un organisme dédié à procurer de la main d'oeuvre à un réseau d'entreprises manufacturières et a contribuer à l'accroissement des compétences des travailleurs, a un urgent besoin de candidats pour des entreprises d'envergure situées à Granby et la région afin de combler plusieurs postes de:

Soudeur TIG/MIG
Mécanicien (avec Secondaire V ou l'équivalent)

Sont également disponibles des postes de:

Machiniste - Peintre/Carrossier-Technicien en génie mécanique
Travailleur de production
Secrétaire - Réceptionniste - Commis-comptable

Les conditions de travail varient en fonction des entreprises-clientes.
Si vous possédez les qualifications pour l'un ou l'autre de ces postes, communiquez avec **EMPLOIS COMPÉTENCES INC.** en téléphonant au (819) 566-4070 ou au 1-800-218-3250 ou en acheminant votre curriculum vitae par télécopieur au (819) 566-6484.

Vous pouvez également nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

EMPLOIS-COMPÉTENCES INC.
C.P. 100
GRANBY, QUÉBEC
J2G 8E4

Les emplois sont offerts tant aux hommes qu'aux femmes
301C414720

16

301 PERSONNEL DEMANDÉ

GARDIENNE demandée à domicile, non-fumeuse, pour poupon de 6 mois, du lundi au vendredi (8h à 18h), pouvant se véhiculer. 378-8011 après 18h

JE RECHERCHE PROFESSIONNELS qui veulent perdre des kilos et avoir un revenu selon vos aspirations, compagnie internationale cotée à la bourse. 375-2380

LAVEUR DE PORCHERIE temps plein, ouvrage très dur. Se présenter au 609 rang Séraphine, Ange-Gardien pour remplir demande d'emploi à compter du 18 août.

Boutiques Newport

recherche

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

Le ou la candidat devra posséder minimum 1 an d'expérience dans la chaussure, posséder une bonne connaissance du marché de détail, posséder du leadership, bonne communication, orienter vers l'excellence dans le service à la clientèle.

Faites parvenir votre C.V. avant le 20 août 1997 à :

Boutique Newport
40 Évangéline
Granby (Québec)
J2G 8K1

301-C414694

Les Centres Butters Savoy et Horizon, en collaboration avec le Centre hospitalier de soins longue durée Horace Boivin sont à la recherche d'une ou deux résidences d'accueil, **bilingue ou francophone,** résidant sur le territoire de Cowansville et desservies par le transport adapté, pouvant recevoir une ou deux personnes âgées.

- L'une des personnes âgées présente des problèmes de santé importante occasionnant de l'aide et de l'assistance au plan physique. Elle s'exprime mieux en français.
- L'autre manifeste des problèmes reliés à l'anxiété et est bilingue.
- Toutes deux, de personnalité attachante, participent à des activités offertes par le Centre de jour un après-midi par semaine.
- Les personnes intéressées doivent être en mesure d'offrir un milieu de vie sécurisant et stimulant.

Elles doivent offrir:

- une grande disponibilité physique et affective;
- accompagner les personnes dans leurs sorties;
- supporter et assister les personnes dans leurs activités de la vie quotidienne.

Les personnes désireuses de devenir résidence d'accueil peuvent communiquer avec

Nathalie Vincent
au (514) 263-3545, boite vocale 280

301-C414737

Nous sommes à la recherche d'un

TECHNICIEN INDUSTRIEL

avec au moins 1 an d'expérience en temps et mouvements, afin d'accroître tes connaissances. Connaissances avec temps prédéterminé, Lotus 1-2-3, Windows. Ce poste est offert pour une compagnie de St-Césaire en affaires depuis 50 ans dans le domaine du textile.

Faites parvenir votre C.V. à :

Alain Vigneault
Ballin inc.
2100, rue Union
Saint-Césaire (Québec)
J0L 1T0

301-C414718

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LES ROULOTTES JEAN LUSSIER LTÉE
Service à la clientèle

Les Roulottes Jean Lussier Ltée, leader dans la distribution de véhicules récréatifs, recherche une personne dynamique pour son département de service à la clientèle.

Fonctions:

Relevant du Vice-Président opération, vous devrez:

. Assurer une qualité d'accueil, tant physique que téléphonique, aux clients.
. Assurer la coordination entre le client externe et le client interne.
. Assurer une planification des activités de réparation.

Exigences:

. L'expérience du service à la clientèle est nécessaire
. Le bilinguisme est préférable
. Une base en préparation de cédule de travail
. Des aptitudes en gérance de personnel
. Une expertise en réparation de véhicules automobiles serait un atout

Si le défi de l'industrie du véhicule récréatif vous intéresse et que vous convenez aux exigences, vous êtes priés de faire parvenir votre résumé avant lundi, le 25 août 1997.

Les Roulottes Jean Lussier Ltée
A/S M. Claude N. Martin
1252, rue Principale
Granby, QC
J2G 8C8

P.S. Nous offrons des chances égales à tous.

LIVREUR (AIDE ENTREPÔT) Rougemont, temps plein 40 h/semaine. Qualifications: entregent, permis de conduire valide, et stabilité. Se présenter au 1050, Petite Caroline, Rougemont, entre 11h30 et 15h30

LUNETTERIE F. FARHAT

Dû à la grande augmentation continue de sa clientèle, le chef de fil dans l'optique est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) en vente. Cette personne doit être dynamique, déterminée et autonome.

F. Farhat, 846 Principale,
Granby, QC J2G-2Z2. Tél: 378-8877

Sur appel

recherche

CAISSIER(ÈRE)S

pour un remplacement dans les caisses populaires des régions de: Granby-St-Hyacinthe.

Qualifications:

Secondaire V;
DEC ou AEC un atout;
Expérience obligatoire au niveau des institutions financières.
Salaire concurrentiel

* Formation disponible pour personne ayant quitté le domaine financier depuis quelques années.

Faites-nous parvenir votre candidature le plus tôt possible:

Télécopieur:
(514) 932-8843
"SUR APPEL"
605, av. Atwater
Montréal (Québec)
H3J 2T8

301C414717

45 ANS et PLUS ? SANS EMPLOI ?

UNE SOLUTION :

- Bilan personnel
- Orientation et réorientation
- Outils de recherche d'emploi
- Support-suivi

ACCÈS EMPLOI
108, rue St-Jacques, Granby
(514) 378-2212
109, boul. Davignon, Cowansville
(514) 263-1350

Services gratuits
Ouvert aux prestataires de l'assurance-emploi, ou ayant touché de l'assurance-emploi dans les 3 dernières années (ou dans les 5 dernières années pour un congé de maternité ou parental).

Cette initiative est financée par

Développement des ressources humaines Canada

301-C414702

301 PERSONNEL DEMANDÉ

L'AGORA DE LA DANSE
est à la recherche d'un professeur de danse aérobie et "step" pour cours à temps partiel. Contactez:
Nancy ou Nathalie au 777-0710

MANOIR DES SABLES
requiert les services d'un(e)
DIRECTEUR(TRICE) DE LA RESTAURATION

.5 ans d'expérience
.Bilingue 5/5
.Supervision des opérations (salle à manger et banquet)
.Supervision du personnel
.Suivi des coûts de la nourriture
.Contrôle des bars et des achats

MAÎTRE D'HÔTEL

Envoyer C.V. à l'attention de
Diane F. Roy
Manoir des Sables
90, avenue des Jardins
Orford QC J1X 3W3
ou par télécopieur au 819-847-4311
ou le laisser à la réception de l'hôtel. Seules les personnes reçues en entrevue seront contactées. SVP ne pas téléphoner.

MASSOTHÉRAPEUTE 2 ans d'expérience minimum, membre de la Fédération des massothérapeutes du Québec. Expérience soin corporel, un atout, horaire variable, jour/soir/week-end. Temps plein/partiel. Envoyez c.v. au Centre de Santé Eastman, à l'attention de Catherine Beaulieu, 895, Chemin des Diligence, Eastman, JOE 1P0

MAXISSOINS
Nouvelle entreprise de soins à domicile recherche
infirmier(ère) diplômé(e) préposé aux bénéficiaires
Avec attestation, pour région Montréal-Rive Sud et Granby. Envoyez c.v. au : 7515, boul. Taschereau, bureau 113, Brossard J4Y 1A2, avant le 8 août 1997.

RÉCEPTIONNISTE-RÉPARTITEUR

(homme ou femme)
Poste permanent
Quart de travail de nuit
84 h en 2 semaines
1 fin de semaine de 3 jours sur 2
La personne recherchée doit être bilingue 4/5, habile avec le clavier, responsable, ponctuelle et avoir de la facilité à apprendre.

Communiquer avec Sylvie
du lundi au vendredi entre 7 h et 15 h
534-3280

301-C414719

Supra

Fabricant de formules d'affaires est présentement à la recherche de

PRESSIERS

Pour travail sur 3e équipe
Expérience en formules d'affaires indispensable
Salaire jusqu'à 20 $ / heure

Contactez
Marcel Guertin
777-1041, poste 24

Postes ouverts aux hommes et aux femmes

301-C414723

Charland No 1

concessionnaire Chevrolet Oldsmobile Cadillac est à la recherche d'un

TECHNICIEN MÉCANIQUE AUTOMOBILE

La personne recherchée doit :
- Posséder sa carte de compagnon
- Avoir des connaissances sur les moteurs et la transmission

Faites parvenir votre C.V. à :

Charland Chevrolet Oldsmobile
a/s M. Paul Balthazar
595, boul. Boivin
Granby (Québec)
J2G 2M1

301-C414710

301 PERSONNEL DEMANDÉ

MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS
Pour Jolie Campagne à Bromont
Vendeur(euse)-art floral.
Vente d'accessoires, arrangements floraux et décorations de Noël.

Pré-requis: Doit posséder connaissance et expérience en art floral, fleurs de soie et décors de Noël. Doit être disponible les samedis et les dimanches. Doit parler français et anglais. 40 heures/semaine. Salaire selon l'expérience. Prendre rendez-vous en téléphonant au 372-8366, poste 29.

N. BERNARD INC.
LE MAÎTRE DU PNEU
263-3455, 266-3000

Recherche mécanicien(ne) à Cowansville, avec expérience. Salaire selon compétence, demandez Robert, Normand.

PEINTURE GLIDDEN recherche commis à temps partiel, pour service à la clientèle, débrouillard(e), facilité avec le public serait un atout. Nous formerons le bon candidat(e). Se présenter au 417 Principale, Granby pour remplir une demande d'emploi. Bienvenue aux étudiant(es)

PERSONNEL DEMANDÉ pour sollicitation téléphonique. Heures de travail 16 h à 21 h, du lundi au vendredi. Possibilité de formation. Aucune vente à faire. Seulement pour prise de rendez-vous. Pour entrevue contactez 375-1848

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail temps plein et partiel, dans le domaine publicitaire. Aucune étude ou expérience requise. Salaire 12$ de l'heure. Pour entrevue contactez 375-1848

PERSONNEL EN TÉLÉMARKETING DEMANDÉ
372-3993 Guy ou Bernard

PORTIER ANIMATEUR DEMANDÉ pour le bar le Zipper, demandez Sacha ou Pierre au 514-773-5656

Entreprise jeune et dynamique spécialisée dans le machinage de précision est à la recherche d'un(e) candidat(e) ayant suivi le cours de machiniste de base (1800 heures).

Le(la) candidat(e) doit être en mesure d'opérer tours, fraiseuses, rectifieuses. Connaissance de la soudure serait un atout.
Salaire selon expérience.

Pour rendez-vous, contactez :
M. Yvon Alix
Les Ajustages Altech inc.
207 Miner
Cowansville (Québec) J2K 3Y5
(514) 266-4458 / 4459 (téléc)

301-C414695

COUTURIÈRE expérimentée

pour atelier de confection de rideaux

Faites parvenir votre C.V. à :
Casier 1203
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

C414725

Ouverture de poste

Agri-Ventes Brome Ltée est une entreprise manufacturière qui siège à Dunham et se spécialise dans la fabrication d'équipements porcin. Elle est présentement à la recherche d'un candidat pour combler le poste de **Soudeur - Assembleur - Concepteur de gabarit.**

Le candidat doit :

- Posséder 3 ans d'expérience en conception et fabrication de gabarits
- Savoir faire la lecture de plans
- Être autonome
- Avoir un excellent sens du travail en équipe
- Avoir une grande rapidité d'exécution

Toutes personnes désirant faire application à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de M. Denis Martin par la poste, par télécopieur ou en personne à l'adresse suivante:

Agri-Ventes Brome Ltée
2389 Route 202
Dunham QC J0E 1M0
(514) 266-5323
(514) 266-5708

Agri-Ventes Brome Ltée pratique l'équité dans l'emploi. La forme masculine ayant été utilisée afin d'alléger le texte.

C414703

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PROFESSEUR(E) D'ANGLAIS pour enfants 5-6 ans. Expérience, bilingue et aimant les enfants. INTER-KIDS ENR., 378-8143

RECHERCHE famille, près de l'école Assomption, qui accepterait dîneur 5 jours/semaine. Aussi mob. chambre de bébé à vendre. 372-6357

RECHERCHÉS POUR TRAVAIL sur équipement lourd: **MÉCANICIEN DIESEL** avec expérience, 18$ de l'heure; aussi **SOUDEUR** avec expérience, 13$ de l'heure. 266-5000 ou fax: 263-8896

SERVEUR(EUSE) demandé(e) vendredi soir, samedi soir, dimanche jour et soir, au Restaurant chez Camille, à Sutton. Se présenter au 3 rue Principale, Sutton, demandez Josée.

Les Services d'animation PRODUCTIONS CHOK

recherchent :

2 animateurs professionnels
2 D.J. professionnels

Pour entrevue, se présenter avec C.V. au 26, rue St-Joseph, Granby, lundi et mardi 18 et 19 août 1997 entre 10 h et 12 h ou entre 13 h et 17.

301-C414741

CHERCHEURS D'EMPLOI

Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 ou 5 dernières années (grossesse / parental) et étant sans revenus.

Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 77 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
25 août au 12 septembre 1997
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignements : (514) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi

Initiative financée par

Développement des ressources humaines Canada

301c414605

Étudiants! Adultes!

Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae



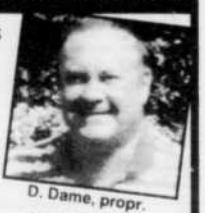
Nathalie Vachon, c.o. conseillère d'orientation

INSTITUT SOCRATE
776-7316

L142903

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS Granby ENR.
Service d'entretien ménager
Résidentiel
Professionnel
Personnel responsable entraîné et assuré



D. Dame, propr.

NOS SERVICES:
- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414

407903

302 TRAVAIL DEMANDÉ

PME - Vous avez besoin d'une secrétaire commis comptable, à temps partiel permanent. Pour tenue de livres, manuel ou **logiciel Avantage**. J'ai 15 ans d'expérience. Appelez-moi, Mado 378-9199

RECHERCHE EMPLOI permanent à titre de secrétaire. 7 années d'expérience dans le domaine de la construction. Logiciels: Excel, Word, Lotus, Wordperfect, et Windows 95. Sylvie, 378-1538

308 NOUS RECHERCHONS

JOUEURS DE HOCKEY demandés pour ligue amicale C-maison, 30 ans et +, régulier ou partiel, pour rens. après 18 h Jacques 375-7352

322 EDUCATION/ INSTRUCTION

ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G.
(Depuis maintenant 15 ans de pratique)
Tous les cours sont accrédités par l'O.N.Q. et déductibles d'impôt
COURS DISPONIBLES
-Nutrition
-Nutrition/Pathologie
-Massage suédois et énergétique
-Energie/Harmonie
-Iridologie
-Drainage lymphatique équilibré
-Relation d'être
-Les éléments et les plantes
-Anatomie/Physiologie/Pathologie
-Digito Électro/Ponçture
DEMANDEZ LE NOUVEAU FASCICULE 97-98
Tél. ou Téléc. 378-1763
1-800-653-1763
sans frais

ATELIER DE CRÉATIVITÉ pour enfants de 2 à 5 ans, 2 avant-midi ou 2 après-midi/semaine, débutant septembre, Mont Shefford. Inf. 378-7541

COURS DE MESSAGE HOLISTIQUE
Apprenez l'art du massage professionnel. Début des cours, le mardi 23 septembre. Pour inf: Suzanne Touchette au 378-9642

323 COURS

AAAAPPRENDRE L'ANGLAIS avec facilité. Cours imagé et pratique dans la conversation, reconnu et efficace; privé ou petits groupes; atmosphère détendu et agréable; évaluation. Adultes et adolescents, inscription: 40$. Primaire, inscription: 20$.
Inf.: Micheline Rousseau 378-8387

AAA ANGLAIS PARLÉ
'VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE'
approche unique, dynamique, personnalisé
COMPAGNIES-PARTICULIERS-ADOS
privé, semi-privé, petit groupe
SESSION AUTOMNE '97
Inscription/évaluation tôt, places limitées
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652

ANGLAIS
ADULTE, ENFANT.
Inscrivez-vous dès maintenant!
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.
372-2637

323 COURS

ANGLAIS
INTER-KIDS ENR.
Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 12 ans
-A Granby depuis 1988
-Les cours se donneront le jeudi de 18h15 à 20h, de sept. à fin avril
-Inf: Gary Brown, 378-8143

ANGLAIS INTENSIF cours individuel de conversation anglaise, pour professionnel(e)s, du lundi au vendredi (soirée). Nombre d'heure 20. Tarif 400$.
Inf. **F. Morris, 538-6505**

AUGMENTEZ VOTRE EMPLOYABILITÉ
Épilepsie Granby et région, 17 boul. Mountain offre des cours d'une durée de 45 h.
. Anglais de base
• Espagnol
• Informatique
• Français
Les places étant limitées, réservez tôt!OUV. DES BUREAUX: 8h30 à 16h30 du lun.au vend. Inf. Réal Gélineau, 378-8876

ÉCOLE DE CHANT CANTABILÉ
Chant populaire ou classique, cours personnalisés avec professeur compétent, dans un but sérieux ou pour vos loisirs. Ateliers vocaux. Demander Isabelle Côté au 777-3089

COURS DE PEINTURE sur bois. (514) 297-1234

*****COURS D'ANGLAIS*****
RE-OUVERTURE
L'ECOLE LINGUISTIQUE I.C.B.
Vous offre la session d'automne débutant le 8 sept. lundi et mercredi soir de 18h30 à 21h30. Session de 12 semaines, 72 hrs. Niveau débutant, intermédiaire, avancé: comprend théorie, pratique, conversation. Informez-vous:
IRENE CYMBALUK (514) 777-5402

COURS D'ESPAGNOL
Petits groupes, débutant, intermédiaire, conversation. Début des cours : septembre 1997. Info : Céline ou Jairo après 17 h 776-6760

FORMATION PROFESSIONNELLE
- Cuisine végétarienne: 23 août
- Phytothérapie, introduction: 8 sept.
- Réflexologie: 27 sept.
- Massage suédois: 3 sept.
CENTRE SANTÉ S.P., (514)-469-1330

323 COURS

COURS D'ESPAGNOL
COURS D'ANGLAIS
Espagnol commençant
MERCREDI, 3 SEPT. '97
10 semaines, 7 h p.m.
70 $, matériel inclus
Anglais commençant
MARDI, 9 SEPT. '97
10 semaines, 7 h p.m.
70 $, matériel inclus
9 ANS D'EXPÉRIENCE
2 diplômes de l'Université Salamanca, Espagne.
Jean-Claude Drolet, 372-2510
ou Dunkins Donuts, 378-8331

LA FLÛTE MUSICALE Enr.
Cours de flûte privés pour débutants et avancés. Professeure diplômée de l'Université Laval. Info: Cynthia ou Danièle, 375-2149 soir et fin sem; 372-6400 jour.

LES ATELIERS DE PAULINE
C'est le temps des inscriptions pour les cours de fine cuisine, pâtisserie, cuisine italienne et samedi-jeune.
Inf. Les Ateliers de Pauline, 378-7177

LES ATELIERS DE PAULINE
Cours de cuisine et repas. Les Chefs Gourmands du Bel Âge. Pour les 45 ans et plus.
Inf. Les Ateliers de Pauline, 378-7177

PEINTURE ET DESSIN POUR DÉBUTANTS-INTERMÉDIAIRES-LIBRE. Inscription, info: **ATELIER ANNA LABERGE, 776-6706**

PROFESSEUR qualifié (théorie, solfège, dictée) d'accordéon/piano, recherche étudiants sérieux. Gabriel 776-7511

324 SANTÉ

INFIRMIÈRE disponible pour soins à domicile. 375-9065

REIKI TRADITIONNEL avec JALAD
15 ans d'expérience, Niveaux 1 à maître
Équilibre - Paix - Force - Santé
Accessible à tous
Prochains cours 23-24 août, 13-14 sept.
(Jalad) Kivil Woodward 1-514-337-6460
Ginette 539-1543, Denise 539-2303

324 SANTÉ

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour traiter anxiété, dépression, solutionner problèmes et insatisfaction, améliorer relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.
Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

STRESS, DIFFICULTÉS DÉCISIONS, ESTIME DE SOI
Trouvez vos réponses par imagerie et le senti corporel. Approche concrète et dynamique. Diplômée universitaire bilingue. Membre Corp. P.M.D.Q. Reçus assurance.
Inf. Linda Leblanc, 360-0515 ou 293-3510

342 GARDERIES

BONJOUR ! Je garderais des enfants de tous âges, le jour, à temps plein ou partiel, ou les dîners. Avec reçu. Secteur St-Luc, 378-3647

GARDERAIS PETITS AMIS du lundi au vendredi, climat familial et éducatif. Viens te joindre à nous, on t'attend. 777-7866

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, 14 ans d'expérience, non-fumeuse. Activités int. et ext. supervisées, pour enfants 0-5 ans. Bienvenue aux dîneurs. Reçu d'impôt. Très bonne alimentation. Références sur demande. Secteur St-Eugène, Ste-Marie, Assomption. Francine, 378-3839

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL: enfants de tout âge, à temps plein, à Roxton Pond. 372-5875

JEUNE DAME garderait chez elle vos petites frimousses, du lundi au vendredi, secteur du Mont Sacré-Coeur, de jour ou de soir. 375-6127 Annie

JEUNE FEMME non-fumeuse et bilingue, garderait vos enfants à votre domicile, avec références. Chantal, 776-3782

JEUNE GRAND-MAMAN offre service de garderie, du lundi au vendredi, pour petits de 18 mois à 4 ans. Atmosphère familiale et chaleureuse. Beaucoup d'amour et de plaisir. Nicole, 372-1058

JEUNE MAMAN garderait enfants de tous âges, jour ou soir, secteur rue Pinard. 378-8808 Mélanie

342 GARDERIES

JE GARDERAIS enfants de 2 à 3 ans, chez moi, à temps plein ou partiel, secteur école St-André. 776-7759

J'OFFRE MES SERVICES pour garder vos petits bouts de choux, 10 ans d'expérience, près rue Forand, 378-8064

LA GARDERIE D'ELISE
(Milieu familial)
3 places disponibles en sept.
3½ ans d'expérience/bonnes références
226 Tadoussac, Canton Granby
Tél.: 372-0036

MAMAN GARDERAIT des enfants, temps plein ou partiel, prendrait dîneurs, école St-André ou St-Joseph. 372-7062

MAMAN GARDERAIT en milieu familial à mon domicile, enfants de jour, du lundi au vendredi, grande cour, rue Verdon près de Savage et Comeau. Non-fumeuse. 375-6890

NOUVEAU! Garderais enfants de 18 mois à 5 ans, de 7h30 à 17h30 du lundi au vendredi. 2 places disponibles. Nourriture saine, beaucoup d'activités. Rue Babin, secteur école St-Jean. Pour plus d'informations, 378-3077

PETITE GARDERIE en milieu familial, située à Bromont, près de l'école. Une place plein temps disponible. Quelques places disponibles après l'école. Contactez Didi au 534-0939

PRÉMATERNELLE BILINGUE AU JARDIN DES VIOLETTES
On apprend l'anglais à travers des jeux, chansons, comptines, histoires.
Inf: Sylvie Brodeur 777-7167, 777-4896

PRÉ-MATERNELLE SOURIMINI ouvre ses portes pour septembre. Nous prenons les inscriptions dès maintenant, pour enfants de 3-4 et 5 ans, en raison de une ou deux avant-midi/semaine. Inf. Guylaine ou Linda, 372-1102

ST-PAUL: Amis, jeux, bons soins... Tout ce dont vous cherchez pour votre enfant. 379-9067

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

Le plus grand et le plus beau choix de voitures d'occasion en région!



1992 CHEVROLET GÉO STORM*, bleue, 2 p., manuel, 97 000 km



1992 HONDA ACCORD EXR*, brune, 4 p., t. équipée



1989 MAZDA PICK-UP B 2200, noir, 2 p., manuel, avec cabine, 85 000 km



1997 FORD RANGER XL, rouge, 2 p., manuel, 14 000 km, garantie 3 ans ou 60 000 km.



1991 ACURA INTEGRA RS*, rouge, 2 p., aut., 117 000 km



1996 HONDA ACCORD EX, noire, 4 p., aut., t. équipée, 42 500 km, garantie jusqu'en janv. 2001 ou 100 000 km



1991 HONDA ACCORD EX*, blanche, 4 p., aut., t. équipée, 120 000 km



1993 HONDA CIVIC DX-SPORT, blanche, 2 p., 5 vit., 77 000 km, un seul prop., garantie jusqu'en mai 1998 ou 100 000 km



1993 CHEVROLET CAVALIER LS*, verte, 4 p., aut., 88 000 km



1990 HONDA CIVIC LX, grise, 4 p., 5 vit., vitres élect., 93 000 km, garantie 3mois ou 5 000 km



1994 HONDA CIVIC LX*, éd. spéciale, bleue, 4 p., aut., clim., 116 000 km



1994 HONDA ACCORD EX, sable, 4 p., t. équipée, 67 000 km, un seul prop., garantie jusqu'en août 1998 ou 100 000 km



Chagnon La maison du service HONDA
1711 Principale, Granby 378-9963

Venez faire une visite, on a du choix!

16

343 SERVICES DIVERS

aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa

SERVICE DE TOITURES
BARDEAUX D'ASPHALTE
ASPHALTE ET GRAVIER

Goudronnage de toitures et réparation de tous genres. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Prix compétitifs.
Michel Bolduc: 372-0439, 770-0042

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS
NACELLE de 40 pi
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
DE TOUTES SORTES:
Déboisement de terrain, taille de haies
etc. Ass. responsabilité complète.
Estimation gratuite
777-7565

A À Z RÉNOVATION
Agrandissement de tous genres, finition int./ext., pose de bardeaux d'asphalte, fenestration. Pierre Couture, 372-2209

BESOIN DE QUELQU'UN de confiance pour coupe d'arbres, j'ai beaucoup d'exp. en ce domaine. Je taille aussi vos arbres et vos haies. Je défriche les terrains à prix très compétitifs. Assurances. Alain 777-3702

CANTON DE SHEFFORD Belle propriété à vendre, avec piscine intérieure, garage double, avec 101 acre de terrain,**prix réduit pour vente rapide**. Inf. 539-3815

CHEMINÉE DE BRIQUE
ET PRÉFABRIQUÉE

Conduit de stainless pour cheminée endommagée VENTE-INSTALLATION-RÉPARATION,**Inf.: 514-549-2856**

COMPTABILITÉ informatisée pour entrepreneur, paye de construction, rapports TPS-TVQ. **SÉCRÉTARIAT:** composition, rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.
CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE
LOUISE LEMAY, 777-7158

COMPTABILITÉ
BRIGITTE THIBODEAU
Conseillère en tenue de livres
375-4076
Services offerts au P.M.E. de tout genre
- **Fin de mois, fin d'année, payes**
- **Rapports mensuels, annuels**
- **États financiers**
- **OUVERTURE de livres**
- **FORMATION manuelle, informatisée**

CURRICULUM VITAE
d'allure professionnelle et service de traitement de texte. Service rapide.
Contactez Diane au 378-0023

343 SERVICES DIVERS

ESTHÉTIQUE MOBILE, un service adapté à vos besoins. Partez votre propre commerce. Formation gratuite. Josée: 777-2784, fax: 777-6629

FEMME À LA MAISON, garderais chez moi vos enfants le jour et ferais manger à l'heure du midi vos enfants qui vont à l'école Assomption. Pour me rejoindre, communiquez avec moi au 378-7152

FERAIS MÉNAGE chez-vous dans région de Granby. Pour plus d'info. appelez au 776-6082 Annie

FERAIS MÉNAGE pour maison privée. Bon prix. Tél. 378-0782

FOUR BLÉ D'INDE
(chauffe-eau) À LOUER. 469-2827

G. BOYER, ENTREPRENEUR électricien autonome, membre Corporation des Maîtres électriciens, travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électr. Estimation gratuite. **777-0988**

HOMME À TOUT FAIRE, rénovation, menuiserie, peinture, démolition.
Demandez Yvan au 379-9561

HOMME À TOUT FAIRE, pour travaux résidentiels, peinture, menuiserie, etc. Honnête et consciencieux. Claude 378-8031

J'ENLÈVE LES SOUCHES
Estimation gratuite.
Appelez Richard: 378-2487

L'AVENIR dans les feuilles de thé, plus juste et plus précis. Aussi tour de 40 pi. avec rotor; 1 femelle carlin (pug), noire. 372-6716

MADAME, ATTENTION... Gentilhomme offre massage sentimental à votre domicile. Pour Eves seulement. 1er massage gratuit. 266-6193, Félix

MAÎTRE PEINTRE
POUR VOS MEUBLES
DÉCAPAGE--RÉPARATION--FINITION
Résidentiel - Commercial. Sans tx
Meubles antiques et modernes
30 ans d'expérience.
JEAN SABOURIN, 375-1134
NOUVELLE ADRESSE:
1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

INFO CANCER
Renseignement
Solution
375-4454
Il n'est jamais trop tôt pour prévenir
343C414734

343 SERVICES DIVERS

PÊCHE À LA TRUITE
Arc-en-ciel, 7 à 9 po, 1$/chac.
539-4878

PLANS DE MAISON
Nouvelles constructions ou rénovations
Dessins assistés par ordinateur, service professionnel, rapide, à prix compétitifs.
Design et Technologie Alie inc.
378-4560

PROPRE & PEINT
Peinture intérieure et extérieure
Spécialité industrielle
Info: 378-6764 François

PROTECTION D'ASPHALTE
SCELLANT EXPERT vous offre scellant en acrylique (sceller), bouche les fissures et les trous pour seulement .15¢ / pi.ca. Travail garanti 2 ans. Estimation gratuite.
Alain Roberge 777-9977

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés. Urgent besoin de vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 776-1313

RÉNOVATION ET ENTRETIEN DE RÉSIDENCE 25 ans d'expérience, travail garanti, honnête et consciencieux. Bromont, 534-1268, NORMAND

RÉPARATION DE TOUT GENRE: montres, horloges, bijoux. Prix compétitifs. Estimation, Inf: 375-2522, Jacques

SPÉCIALITÉS PROBLÈMES D'EAU FISSURES, DRAINAGE AUSSI POSE DE POTEAUX DE CORDE À LINGE
ATTENTION ! Spécialistes en élimination de problèmes d'eau causés par fissures, margelles, solage de blocs ou de pierre.
Drainages intérieurs - extérieurs garantis
Réparons aussi champs d'épuration et fosses septiques.
Mettons aussi maison mobile de niveau.
Cassage de ciment et asphalte.
Garantie de 6 à 10 transférable
Service d'appel 7/7

G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Entrepreneur licencié, membre A.P.C.H.Q.
ESTIMATION GRATUITE
378-4426

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L143541



Tél : 378-0911
SERVICE DE NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC enr.
Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds,
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
407938

Il est temps de faire...
- Réparer vos joints (pierre, brique)
- Vérifier la condition de votre cheminée

Une garantie de plus pour vos assurances
GUY BROQUET
40 années d'expérience
TRAVAIL GARANTI
777-0857
343-C414595

343 SERVICES DIVERS

VOS MEUBLES SONT JAUNIS PAR LE TEMPS OU VOUS N'AIMEZ PLUS LA COULEUR, QUE FAIRE?
Donnez leur de la chaleur et de la vie, par une bonne peinture ou teinture ou vernis de qualité. Appliquer professionnellement par un spécialiste de 30 ans d'expérience, Maître Peintre, pour vos meubles, pianos, armoires, escaliers, etc. SANS TAXE
JEAN SABOURIN, 375-1134
1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE «La vie à deux»
OUVERT 7 J/7, 9H À 21H
Sérieuse et discrète (+ 2 ans d'exp.), vous offre la possibilité de rencontrer l'âme-soeur ou de nouvelles amitiés. **Pour rens. Lise (819) 847-4556**

IMAGINEZ un(e) de vos ami(e)s vous présentant un(e) de ses ami(e)s. Il ou elle ne vous présenterait pas n'importe qui. Nous faisons de même. Aussi service à la clientèle gai et lesbienne. L'ÉQUILIBRE 777-0706

362 TRACTEURS

ACHÈTERAIS tracteurs de ferme de toutes sortes, peu importe l'état. Payons comptant. 293-2392

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf. 514-548-5549

TRACTEUR KUBOTA B6000, 4WD, diesel, avec charrue, souffleuse, herse et cabine, en bonne condition. 5,000$ à discuter. 263-3873

TRACTEUR OLIVER 1365, 4 roues motrices, 5,500 heures, 1973. TRACTEUR JOHN DEERE 1840, 2,500 heures, 1982. 535-6869

365 MOTOCYCLETTES

ACHETEUR DE VTT bonne ou mauvaise condition. Contactez Richard au 263-3047

KX250 89, mécanique A1, prix 1,200$ négociable. 378-0345

MOTOCROSS HONDA CR80 1994, acheté neuf en 1995, très peu servi, comme neuf, 2,200$ nég. 293-7377

MOTO 4 ROUES VTT, Polaris 250 trail boss, 1991, en bonne condition. Après 19h au 263-5617

TENTE-ROULOTTE pour moto, 1,500$. 266-4173

TU AS UNE MOTO RIDER JAPONAISE, nous formons un groupe pour faire des randonnées. Inf. de 11h à 14h, 375-4096, de 18h à 20h, 372-0144

VULCAN 1500, 1997, 3,000 km, avec 2,000$ d'équipement et chrome (flancs blancs, sacoches, etc.), vente rapide 13,400$. 777-3833, 776-7761

YAMAHA D.T. 50 1991, en bon état, pneu arrière neuf, peinture argent métallisée. 293-7453

YAMAHA WARRIOR 350cc, 1990, en très bonne condition, 2,750$. Pierre, 379-9106, répondeur.

4 ROUES YAMAHA WARRIOR 1994, 350 cc, 6 vit., 3,700$. 372-1107

368 CAMIONS

BRONCO II XL 1989, man. bonne condition, 3,900$ négociable. 266-2233

CAMION DODGE CUMMING moteur diesel, 1989, 350, 150,000 km, avec boîte d'animaux 535-6869

CAMION Dodge Cube Van 1980, moteur 318, 6 roues, pneus neufs, parfaite condition, 3,500$, 314 boul. Boivin, Granby, 375-6967

CAMION GMC SONOMA 1991, tout équipé, aut., A1, avec boîte Fibrobec, 105,000 km. 372-2215 après 19h.

CAMION S10, 1983, king cab, 800$ nég. 372-5605

CHEVROLET SUBURBAN Silverado 1993, 163,970 km, prix demandé 21,000$. 372-2805, 372-8793

CHEVY VAN 77 mags, radio cassette, CB, pour remonter, 950$ nég. Tondeuse avec siège 8 HP, 275$. 777-2925

DODGE DAKOTA Sport, Club Cab, 1990, 112,000 km, 5,600$ 263-5385

EQUIPEMENT DE déneigement Fisher pour Pick-Up, 1,500$. Roues blanches 15" pour S-10, 150$. 777-9489

FORD CUTAWAY 94, E350, diesel, boîte 16 pi., et rampe de chargement, 62,000 km, prix 22,900$. 378-0558, 469-2885

FORD 350 diesel, 7.3, 1993, avec boite d'aluminium 16', suspension à l'air avec ballon, buriné avec anti-démarreur, 125,000 km. 16,500$. 777-8667

GRAND CARAVANE SE 1992, gris, 7 pass., V6, 3.3, aut., air, 140,000 km, propre, garantie 1 an, listé 10,500$, prix 7,900$.

CUBE GMC 1989, aut., au gaz, boîte d'aluminium, 16 pi, pas d'inspection annuelle, 4,000$, financement possible.
Info: 777-6767

368 CAMIONS

GMC VAN 95, 6.5 diesel, allongée, air, 98,000 km, (1 proprio), 17,200$. 539-0803 ou 539-5442

PICK-UP FORD F150 4x4 1987, en très bon ordre, boîte de fibre, 4,500$.
378-2692 ou 378-2829

SAFARI 94, 44,000km, 8 pass., air, 200 hp, 2 chaufferettes, attache-remorque, comme neuf, etc. 17,900$ nég. 534-1561

VAN AÉROSTAR 92 4x4, allongé, t. équipé, moteur 4L, 110,000 km, très propre, prix: 8,200$ 539-4597

1984 TOYOTA diesel, problème avec ligne à essence. Prix 500$. 372-6589 le dimanche seulement.

370 AUTOS

AAA MOTORISÉ 1978 28', très propre, parfaite condition, tout équipé, accepterais échange ou construire une petite toiture, ou 6,500$, 788 Dufferin face Rôtisserie Granby. M. Frigo, 372-2313

ACURA 91, RS, rouge, 130,000 km, 2 portes, 4 pneus neufs, mags, 7,500$. Demandez Malo 375-9171

AUBAINE! NÉON 95, man., rouge, 93,000 km, 7,300$. **Urgent! Transfert en Europe.** 375-4055

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Finançons nous même AUTOS de 84 à 90, à versement mensuel. Inf. 776-3839

AUTOS DAN DUBOIS
1458 route 241
Waterloo
539-4683
95 LUMINA APV, équipée, garantie, vert.
94 INTREPID vert, 7ans/115 garantie
92 AÉROSPORT XL, V6, 7 pass., équipée
92 SATURN, 4 ptes, 5 vit., grise
92 SATURN 4 ptes, 5 vit. SL2 blanche
92 TOYOTA TERCEL 5 vit., vert, 4 portes,
91 SUNBIRD, 4 ptes, aut., 72,000km
91 SUNBIRD LE, 2 ptes, V6, noir
91 DYNASTY LE tout équipée
90 ACCORD EXR, 4 ptes, aut. équip.
90 COLT 200E, 5 vit., propre
89 SUNBIRD SE, bleue, équipée, 91 km.
89 CUTLASS, 2 ptes, V6, rouge
88 GRAND CARAVAN, V6, 7 places.
86 RANGER, 4 cyl., 5 vit. propre
85 FIERO, 4 cyl. 5 vit.

Lise Francoeur AUTO
VENTE - ACHAT - ÉCHANGE
707, boul. Leclerc Ouest, Granby
776-4030

94 SUBARU JUSTY, 4 x 4, aut.
94 TEMPO GL, 2 p
93 JETTA TURBO DIESEL, toit ouv., verte
93 GOLF TURBO DIESEL, rouge
93 HONDA CIVIC LX, 4 p, bas kilo.
93 SUZUKI SWIFT, 4 p, aut.
93 PONTIAC GRAN AM SE, 4 p, t. équi.
92 DODGE COLT 200 GT
92 HONDA CIVIC EX, 4 p, aut., «rosewood»
92 HONDA ACCORD LX, clim.
92 GEO METRO, grise, 5 vit.
91 PASSAT FAMILIALE, aut., t. équi.
91 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit.
91 EXCORT GT, noire, 5 vit.
91 PLYM. SUNDANCE, bleue, clim.
91 PONTIAC FIREFLY, 4 p, 5 vit.
91 DODGE CARAVAN ES, 7 pass.
90 JETTA, aut., 4 portes, blanche
90 SUZUKI SWIFT, rouge, aut.
90 HONDA CIVIC SI, 5 vit., blanche
89 SUZUKI SWIFT, 4 p, aut.
89 SUZUKI SIDEKICK, décapotable
88 VOLKS FOX GL, 4 portes
L142510

NETTOYAGE DE TAPIS PAR CAMION USINE
A.B. Horner inc.
Depuis 1947
TC.



Bryan Horner
35 ans d'expérience

Pour une qualité de nettoyage INCOMPARABLE, DEMANDEZ Bryan!
32 Lansdowne, Granby 375-0990
Le seul vrai expert certifié en Estrie
Membre ANPTQ: (Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec)

Nos services:
- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (tissus, cuir, soft-touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement antibactérien
- Protecteur antitache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

343-C409514

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.
Efficace et professionnel aucune comparaison possible



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

SPÉCIALITÉS :
- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinitre

Faisons aussi :
- Grand menage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bacterien
- Fongicide
- Nettoyage a l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos ***SPÉCIAUX*** *sur tous no services de nettoyage*

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

409512

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. AUSSI transférons auto particulier à particulier avec transit. Info : 776-8185

ACURA INTEGRA RS 94, 61,000 km, 13,900$ 372-1980

ACURA LS 1987
Or, prix demandé 2,000$. 372-3463

AUTO CADILLAC- de ville, 4 portes, 1981, 700$; taure Holstein vêlant sous peu. 372-1376

AUTO DENIS BORDUAS
379-9357, cell: 777-8409

2 HYUNDAI SCOUPE 1991: 1 man., 5 vit., toit ouvrant, radio cass., 110,000 km, 4,200$; 1 aut., radio cass., 78,000 km, très propre, bonne condition, 4,200$

FIERO GT 1985, V6 aut., vitres électr., toit ouvrant, 90,000 km, exc. condition, 3,100$

OLDSMOBILE DELTA 1988, 2 ptes, V6 aut., bonne condition, 2,900$

1 AUDI: 1989, 200 turbo;

BUICK SKYLARK 89, 6 cyl., aut., tout équipé, 3,800$.

PONTIAC Sunbird 88 4 ptes, 4 cyl, aut., 107,000 km, 2,600$.

TEMPO 90, 4 cyl, aut., air clim., très propre, 3,200$.

CHEVROLET Cavalier RS, 90, 2 portes, 6 cyl. 3.1, 5 vitesses, très propre, excellente condition, 4,100$.

A VENDRE SUBARU GL 1988. Après 17h30, 372-0010

BMW 318 I 1984, pour route ou pièces, faites une offre! 375-5133

AUTO

*** VÉHICULES * USAGÉS**

94 HYUNDAI EXCEL, 2 portes, 5 vit., bleue, 84 000 km	**5 900 $**
93 SWIFT, 3 portes, 5 vit., blanche, 110 000 km	**4 950 $**
92 DODGE COLT GT, 2 portes, aut., blanche, 85 000 km	**6 950 $**
92 EAGLE GTX, 4 portes, aut., clim., tout équi., blanche, 119 000 km	**6 850 $**
92 PONTIAC LEMAN, 2 portes, 5 vit., bleue, 135 000 km	**3 950 $**
92 SWIFT TOURING SEDAN, 5 vit., clim., 104 000 km	**6 250 $**
91 JETTA TURBO DIESEL, 5 vit., blanche, 146 000 km	**7 450 $**
91 MAZDA 323, 2 portes, aut., rouge, 100 500 km	**6 450 $**
90 PONTIAC BONNEVILLE LE, 4 portes, clim., tout équi., 130 000 km	**5 950 $**
90 SUNBIRD, 2 portes, aut., grise, 107 000 km	**4 950 $**
90 TOPAZ, 4 portes, aut., clim., 83 000 km	**4 800 $**
90 FIREFLY, décapotable, 5 vit., rouge, 86 000 km	**4 950 $**
90 MAZDA 626, 4 portes, 5 vit., grise, 155 000 km	**4 900 $**
90 MAZDA 626, 4 portes, 5 vit., grise, 155 000 km	**4 900 $**
88 MAZDA 626 LX, 4 portes, aut., toit ouv., grise, 143 000 km	**4 900 $**
88 ACURA LEGEND, 4 portes, aut., clim., toit ouv., tout équi., 110 000 km	**6 950 $**

ET beaucoup d'autres...
Toutes nos voitures sont en excellente condition et très propres.
À VOIR au 1612 Principale à Granby
Voisin de Granby Go-Kart
776-1115 ou 776-6585
L142790

370 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1993 NISSAN Sentra, 4 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1993 FORD Ranger, V6, 3 L, 5 vit.
1993 FORD Escort GT, 5 vit., bijou
1992 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut.
1992 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1992 SUZUKI SWIFT 4 p., 5 vit.
1992 PICK-UP S10, V6, king cab, aut. monté sport.
1992 PONTIAC Sunbird LE V6 3.1 4p. t-éq.
1991 CHEV. Cavalier Z24, V6 aut.
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 Plym. Voyager V6 3.3, 7 pass. longue
1991 NISSAN Axxess, 5 pass., man.
1990 VOLKS FOX, 2 p., 5 vit.
1990 GMC Jimmy, 4x4, V6, t. équipé
1990 MERCURY Topaz, 4 p, aut.
1990 FORD AÉROSTAR V6, 7 pass.
1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, V6,
1990 HYUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage.
1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.
1990 SUZUKI Swift 4 p. aut.
1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1989 FORD Taurus L V6, 4 ptes
1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, 5 vit.
1989 VAN FORD AÉROSTAR XL, 7 pass.
1989 FORD Escort LX, 4 ptes, aut.
1988 CHRYSLER Le Baron GTS, 2 p. aut.
1988 CHRYSLER Le Baron, décap., équipé
1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MAZDA 323, 2 p., 5 vit.
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1986 MAZDA 626, 4 p., 5 vit.
1986 CAMARO IROC-Z, T-top, 'full'
1986 MAZDA 323, 4 p. aut.,
1986 VOLKS. Audi Quattro, 4 ptes, 5 vit.
1985 FORD RANGER, 4 cyl., 5 vit.

OUVERT LE SAMEDI

CADILLAC SEDAN de Ville, 32V, Northstar 1997, équipement complet, gar. GM transférable, 9,500 km, comme neuve. S'adresser au 280 Reynolds, Granby

CAVALIER RS 93 55,000 km, 2 portes, 5 vit., en parfaite condition, bal, garantie, 1 seul propriétaire, 378-0058

CAVALIER RS 1989 moteur défectueux, voiture en bon état, 197,000 km, 5 vit., 777-8670 (après 18 h)

*** VÉHICULES * USAGÉS**

97 JETTA GL TURBO DIESEL, bleue, clim., 7 000 km	**19 695 $**
97 JETTA GL TURBO DIESEL, suède, clim., 14 500 km	**18 895 $**
96 GOLF CL, 2 p[illegible], verte, 13 000 km VENDUE	**14 700 $**
96 JETTA TURBO DIESEL, clim., toit ouv.	**SPÉCIAL 14 495 $**
96 GOLF GL, essence, 5 vit., clim., rég. de vit.	**15 995 $**
93 PONTIAC SUNBIRD, 5 vit., verte, 2 portes	**SPÉCIAL 6 995 $**
93 PASSAT TURBO DIESEL, rouge, 5 vit.	**9 495 $**
90 WESTFALIA WEEKENDER, essence, idéal pour camping	**15 495 $**
.87 AUDI 4000 S QUA[illegible]5 vit. VENDUE	**NE 2 495 $**

Granby Volkswagen
Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby
372-4763
L142509

370 AUTOS

CAVALIER RS 1988, 4 cyl., man., très propre, 117,000 km. 378-3762

CAVALIER Z24 1997, 6,000 km, rouge, 5 vit., vitres teintées, tout équipé, 17,000$. 372-7858 ou 777-5756

CELICA décap. GTS 85. **FIREBIRD** monté Trans Am GTA 89. ACHETEUR SÉRIEUX! nég. 375-4052 (après 16h30)

CHEVROLET CAVALIER 87 5 vitesses, manuelle, en parfaite condition, 1,600$. 372-6307

CHEVROLET CAVALIER 1986 aut., 4 portes, 2.0 litres, 140,000 km, 1,200$.
(514) 548-2453

CHEVROLET SPRINT 87 Turbo Intercooler, 2 ptes Hatch Back, très propre, très bonne méc., 160,000 km, 550$ 777-9645

CHRYSLER DYNASTY 1988, 4 ptes, 3 L, aut., vitres et sièges électriques, très propre. Prix à discuter. 539-4340

CORVETTE 1977 très propre, mécanique A1, jamais sorti l'hiver, demande 5,000$ ferme. 263-7161

CUTLASS Sierra 88, 4 p, Brougham, équipé A à Z, peinture neuve saumon, 155,000 km, bon état. Vrai bijou. 3,950$.777-6982

C'EST BIEN UNE AUTOMOBILE ET NON UNE VAN LUMINA couleur prune, toute équipée, 1996, hyper-propre, 20,000 km, garantie, faut voir. Prix à discuter 777-3085 ou 531-0393

DODGE DYNASTY 1990 130,000 km, 4 portes, tout équipé, air clim. 3,850$.**GEO METRO 90** aut., 3 portes, air clim. 3,150$ toute taxe incluse. ÉCHANGE ACCEPTÉE. 372-1572, 378-3065

deragon
DERAGON AUTO CITE INC.
FORD MERCURY LINCOLN

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

• **MUSTANG 91**	**4 995 $**
• **TOYOTA COROLLA 90**	**7 495 $**
• **SUZUKI SWIFT 92**	**7 495 $**
• **FORD ESCORT 95**	**10 995 $**
• **WINDSTAR GL 95**	**16 995 $**
• **PLYMOUTH VOYAGER 94**	**17 500 $**
• **DODGE CARAVAN 93**	**14 450 $**
• **FORD ESCORT 94**	**7 995 $**
• **LINCOLN CONTI 89**	**9 495 $**
• **MAZDA PICK-UP 94**	**13 495 $**

L142777

317 Principale
Cowansville 266-0101

370 AUTOS

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

★ LIQUIDATION ★
93 PICK-UP NISSAN king-cab, 4 cyl., 5 vit.
92 BUICK REGAL 2 p, V6, "full", 71km
92 MAZDA MPV aut., 93km, original, A1

★ 5,995$ ET -- ★
93 GEO METRO, 5 vit. 4 cyl. 4 ptes, 82km
92 SUZUKI Swift GT 5 vit., 4 cyl., 82km
92 Plymouth ACCLAIM 4 p, V6, "full", air
91 HONDA CIVIC DX 4 ptes, 4 cyl., 5 vit.

★ 4,995$ ET -- ★
91 NISSAN Sentra 4 p., 4 cyl., 5 vit.
91 DODGE Shadow 4 p., 4 cyl., aut.
89 CHEVY CORSICA CL V6, 4 p. 'full'
89 HONDA Civic DX 3 ptes, 4 cyl., aut.
83 CHEVY Suburban 4x4, avec pelle

★ 3,995$ ET -- ★
90 CHEVY Cavalier, 4 p., aut. 4 cyl. air.
90 CHEVY Cavalier, 4 p. aut. 4 cyl. air
90 MERCURY TOPAZ GS, aut. 4 p. 4 cyl. air
88 FORD TEMPO GLS 2 p., aut., 66,000km

★ 2,995$ ET -- ★
90 EAGLE VISTA 4 cyl., 4 p, 5 vit.
90 CHEVY SPRINT 3 p., 5 vit. aubaine!
89 DODGE SHADOW 4 p., 4 cyl. aut. air.
89 VOLKS JETTA 4 p., 5 vit., aubaine!
89 SUZUKI Swift 3 ptes, 4 cyl., 5 vit.
88 NISSAN Pulsar XE, 2 p, 4 cyl., 5 vit.
88 NISSAN Stanza XE, 4 p, 4 cyl., 5 vit.
87 FORD RANGER, p/up 4 cyl, 5 vit.
86 OLDS Firenza 4 p, 4 cyl., aut.

AUBAINES
87 HONDA Civic CRX 3 p, 4 cyl., 1,900$
86 PONTIAC Grand Am LE, 2 p, 1,900$
86 NISSAN Multi 4 cyl., aut., 1,500$
86 FORD Ranger diesel, 5 vit., 1,500$
85 CAVALIER fam., 4 cyl., 5 vit., 500$
85 NISSAN Micra 4 cyl., 3 p, 5 vit., 1,200$

777-6665

DODGE VAN CARAVAN 1986, 2.2 automatique, prix 1,800$ négociable. 777-2914, 375-0013 demandez Chantal

EAGLE SUMMIT 91, (Dodge Colt), blanc, 5 vit. manuelle, 112,000 km, 4 portes, 3,800$. 776-1966 ou 375-3088

FIERO GT 85, man. 5 vit., montée, méc. refaite, 4 mag, belle peinture, carrosserie A1. 372-9463

FIERO SE 1984 blanche, très propre, beaucoup de pièces neuves, 108,000 km, prix 1,150$. Inf. 375-2578, pagette: 360-1235

FIERO 2M4 1984, 108,000 km, tout équipé, bonne condition, prix 2,000$. 375-0110 après 18h

FIERO 84 4 cyl., 4 vit., 800$. Accepterais échange. 375-2967

FIREBIRD 83, V6, moteur neuf, 53,000 km, T-Top fumés, 1,100$ 263-4041

FORD PROBE SE 93, blanche, 90,000 km, tout équipé, femme proprio comme neuve! 10,750$. 514-297-4368, Chantal

FORD TEMPO 1986, bleue, 140,000 km, moteur 2.3 L, 400$. Inf. 375-7454 dimanche ou soirée.

GEO METRO 1992, 4 portes, aut., 4 cyl., 1,3 L, très propre. 375-6339 après 18h

GMC JIMMY SLE 1991, 4x4, noir, tout équipé, très bon état, 126,000 km, 9,000$. Inf. 375-6844

GOLF GTI rouge, 94, 68,000 km, man., 12,900$ 1-800-363-3781 Demandez Client 31993

GOLF GTi 1986, "look 92", mags BBS, 4,000$. **Aussi ACURA LS 1991,** noire, 169,000 km, tout équipé, 5,500$. Fred: 378-1660 avant 15h.

GRAND AM 1986 moteur V6, 3 litres, refait à neuf, blanc, tout équipé, très propre, demande 2,700$ nég. 378-4102

GRAND AM 93, 2 ptes, gris métallique, 116,000 km, V-6, 3.3 litres, A/C, portes et vitres électr., anti-démarreur inclus, 9,500$ nég. Cimon: 548-5844, sauf le samedi au 548-2848

GRAND CARAVANE LE 95, V6, 7 pass.
GRAND CARAVANE LE 92, V6, 7 pass.
CARAVANE LE 89, V6, 7 pass.
CARAVANE SE 88, V6, 7 pass.
Garage François Drolet, 378-5499

370 AUTOS

GRANBY NISSAN
378-9088

95 NISSAN Altima GXE aut., t. équipé
94 SENTRA XE, 2 portes, aut., 62,000 km
94 NISSAN camion 4x4, V6, man., king cab, boîte fibre, rouge
94 NISSAN Sentra XE, 2 ptes, man., vert émeraude
94 PLYMOUTH Acclaim, 4 ptes, aut., A/C, grise
93 MAZDA 626 Cronos, 4 ptes, aut., 68,000 km, blanche
92 HYUNDAI Sonata GL, 4 ptes, aut., bal. garantie
92 PONTIAC Sunbird 2 ptes, aut., aileron, A/C, turquoise
91 NISSAN Maxima GXE, tout équipée, comme neuve, V6
90 HUYNDAI EXCEL SLE, 4 p., aut., noire, aileron
90 Dodge Shadow, 4 ptes, man., rouge
90 HONDA Accord EXR, 2 ptes, noir, aut., tout équipée
90 CHEVROLET Sprint, 3 cyl., 5 ptes, aut., 63,000 km
90 PONTIAC Firefly, 3 cyl., 3 ptes, man., grise
90 NISSAN camion 4 cyl., 5 vit., vert
90 MERCURY Topaz, 4 p., aut., très propre
89 VOLKSWAGEN Jetta, 4 ptes, 5 vit., or
88 CHRYSLER Lebaron, 5 ptes, aut., tout équipée, 92,000 km
93 BOMBARDIER Seadoo XP650, impeccable, avec toile

HONDA ACCORD EX 1986, aut., à vendre pour pièces seulement, 375$ 548-2023 ou 548-2827

HONDA CIVIC LX 1993, 4 portes, manuelle, 81,000 km, vert pâle, très propre, antidémarreur, balance de garantie jusqu'au 27 fév. 98 Prix: 9,500$, 777-7516

HONDA CIVIC CX 91, gris, manuelle, 115,000 km, vitres teintées, j'ai toutes les factures, en très bonne condition, 5,300$. 372-2937

HYUNDAI EXCEL 1991, bon état, 200,000 km, 1,600$. 469-2791

HYUNDAI PONY 87, aut., 83,000 km, bonne condition, pneus neufs, batterie neuve, propre, 850$. 770-0252

HYUNDAI Stellar 1987, très propre, 121,451 km, un seul propriétaire, 1,500$. 469-3014

ISUZU IMPULSE 1991, 2 portes, bleu, bonne mécanique, accidenté à l'avant, prix 3,700$. 378-9377

ISUZU STYLUS 1991, 5 vit., 96,000 km, 4 ptes, rouge, avec aileron, pneus 4 saisons neufs avec mags, tout équipé avec air clim., 5,500$ nég. 375-9745

JEEP SAMURAÏ 1987
bonne mécanique, avec 4 pneus sur rims
Prix 1,300$. Info : 776-1700

JETTA 1986, manuelle, très bonne condition, 4 portes, 5 vitesses, 155,000 km, très bonne mécanique, toit ouvrant, 1,650$. 777-6982

JETTA 1994, 4 ptes, diesel, 5 vit., avec air, 8 roues, 140,000 km, très propre, 11,900$. 776-1699

J.P. AUTO ENR
1640 Jacques-Cartier Sud
Farnham, Qc
293-4904

96 AEROSTAR, 23,000 km,
95 EXPLORER LTD, 4x4, 31,000 km.
94 YJ WRANGLER RENEGADE, 5 vit. 4x4
94 TEMPO LX, aut., 53,000 km
94 DODGE COLT, 5 vit.
93 MAZDA 323, aut.
92 CARAVAN, 7 pass.,
92 PICK-UP F150, 4x4
92 SUNBIRD, aut.
89 JEEP CHEROKEE LTD

MAZDA PRECIDIA MX3 94, 62,500 km, man., mag, radio AM-FM 4 haut parleurs, syst. alarme, 11,000$ 777-2466

MAZDA 1986 DX, moteur 1.6, 4 cyl., automatique, peinture neuve, en excellente condition, 144,000 km. Très belle voiture! Très bon prix.
MAZDA 1988 LX, 323, 5 vit., rouge, très propre, mécanique A1. A Voir au 583 Principale, Granby. Très bon prix.

MAZDA 323, 1989, très propre, mécanique A1, freins neufs, 4 pneus neufs 4 saisons, 1,500$ nég. 777-9888

MAZDA 323 89 man., 3 portes, rouge-vin, très bonne condition, vitres teintées, toit ouvrant, 2,700$ nég. 777-3053, Maxime

LIQUIDATION DES MODÈLES 96-97

SUZUKI *FAITES UNE OFFRE!*
Kawasaki V'là le bon temps!
MOTOS • MOTOMARINES
Jusqu'à épuisement des stocks

FINANCEMENT 7,9% SUR APPROBATION DE CRÉDIT

L'EXCELLENCE EN ESTRIE
EXCEL MOTO SPORT INC.
GRANBY

474 Desjardins, Granby
(face au parc Pelletier)
776-7412

16

NISSAN 240 SX 91 LE noire, int. en cuir, A/C, vitres électr. et dém. à distance. Inf. Jocelyn 514-532-3170 ou 514-535-6622

NOUVEAU CONCEPT
CHEZ JEAN VERRIER AUTO
Pour un temps limité seul.
au 560 Dufferin
375-3633 et 777-0211
GRANDE VENTE AVANT
LA RENTRÉE DES CLASSES
PLUS
À L'ANNÉE, AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE.

1995 DODGE Colt GL, 2 p, 5 vit., 180$+ taxe (par mois)
1995 FORD CONTOUR GL 4 ptes, aut., air, 48,000 km
1993 ASUNA Sunfire aut. rouge, 192.49$+TX
1992 CUTLASS Suprême SL, décapotable, 68 km, blanc
1992 MERCURY Grand Marquis LS, charcoal, 95 km, réduit de 1,000$
1992 FORD Crown Victoria blanc, full, 95km, réduit de 1,000$
1992 MERCURY Tracer 4 p, 5 vit., A/C, 119.39$ + tx
1991 DODGE Colt 200E, 3 p, aut., 100 km, 135.69$ + tx
1991 JETTA turbo diesel, blanc, 100 km, 225.75$ + tx
1991 SONATA 4 p, aut., vert, très beau, 128.91$ + tx
1991 MERCURY Sable LS, full, blanc 175$ + tx
1990 BUICK LESABRE LTD, 4 p., ent. équipé, prix réduit, 1 seul prix 6,900$
1989 CADILLAC FLEETWOOD, 4 p. bleu, 125,000 km, 1000$ de rabais

PETIT PRIX
1992 LEMANS 2 p, man.,95.03$+ tx
1990 MAZDA 323 5 vit., rouge, 137 km, 125.84$ + tx
1989 TOYOTA Tercel 3 pt, 5 vit., 100 km, 125.84$ + tx
1989 DODGE Aries 4 p, aut., très propre, 2,900$
1989 BUICK Regal 2 ptes, full, comme neuf, 159.72$ + tx
1989 PONTIAC SUNBIRD SE, 2 ptes, 1 noire très propre, 159.95$ + tx
1988 HONDA Civic DX, 2 p, 5 vit., un prix 3,900$
1988 CORSICA CL V6, full, 125 km, un prix 3,900$
1985 FORD MUSTANG V6, aut., 1,950$

CAMIONS
1993 FORD F150 XL, 4x4, extra Cab, aut., ent. équipé
1992 ISUZU PICK-UP XS, extra-cab, 5 vit., blanc
1992 ISUZU Pick-Up XS extra cab, 5 vit., blanc
1991 FORD RANGER XLT, V6, aut., air clim., 103,000 km
1989 GMC S-10, boîte longue, V6, 4.3 L
1985 S-15 extra cab, V6, 5 vit., boîte fibre de verre

OUVERT
LE SAMEDI
DE 10 H À 16 H
ET PLUS DE 40 VÉHICULES EN INVENTAIRE

TOYOTA TERCEL SE 1990, 162,000 km, manuel, moteur refait à 123,000 km, prix 2,500$ nég. 776-6426 ou 776-5981, Eric

TRANSPORT SE 95 45,000 km, 3.1 litre, air climatisé, vitres teintées, 15,500$. Impeccable! 777-0524

VAN TOYOTA PREVIA 1992, tout équipée, 7 passagers, balance de garantie 1½ ans, kilométrage illimité, changement d'huile à vie, 15,000$ nég. 379-5421

VOLKSWAGEN JETTA 86, 4 ptes, man., 237,000 km, excellent état, 1,750$ 777-7805 après 16h30

VOLKSWAGEN FOX GTS 89, 5 vit., 2 ptes, rouge, mags, 3,000$. Faut vendre. 590-0011 avant 17 h ou 375-2682

VOLKS JETTA diesel 1987, 297,000 km, très propre, peinture neuve, 2,450$. Aussi **SEADOO 1992** Bombardier XP, remorque, toile, très peu utilisée, impeccable. 539-5015

VOYAGEUR 1990, 7 places, A/C, rég. de vit., Am-Fm cassette, volant ajustable, 64,000 km, très propre, 8,500$ négo. 777-3261

RELIANT 2 portes, 123,000 km, transmission au plancher, automatique, bonne condition, prix 1,250$. Aussi 5 roues chromées pour Pathinder (Nissan) avec pneus 235-75R15, 325$. 375-4045

RENAULT ALLIANCE 1985 manuel, 4 portes, méc. et carrosserie en bonne condition, 675$ nég. 360-1835 (paget)

RENAULT ALLIANCE 1985, 128,000 km, en très bonne condition, prix 850$. Inf: 375-3725

PRIX RÉDUIT
93 TOYOTA CAMRY LE, t.équip. aut. balance de garantie.
93 MERCEDES 190E 4 aut., tout équipée, bas millage, bal. de garantie.
93 HONDA CIVIC DX, 2 portes, aut.
93 FORD Aérostar XL, allongée, 6 aut. 7 pass. t.équipé
92 BUICK LESABRE 4 portes, aut., tout équipé
92 SUPER PICK-UP LADA, 4x4 man., 59,000 km
92 HONDA Prélude 2 p, aut.
91 HYUNDAY EXCEL 2 ptes, man., spec. 1,900$
91 VOLKS JETTA Turbo diesel, 4 ptes, man.
91 PLYMOUTH Voyageur 7 pass., auto. avec air.
91 PONTIAC Tempest V6 aut., avec air
91 BUICK Regal, 4 ptes, auto. bien équipée
90 JEEP YJ, 6 man. 4.2, 2 toits
90 CHEV. CAVALIER RS familiale, V6, aut.
90 FORD Probe 2 ptes, man., A/C
89 HONDA Accord LX, 2 p, man.
89 JEEP YJ 4X4 man.
89 HONDA CIVIC DX, 2 ptes, man.
89 PONTIAC GRAND PRIX, 6 aut., bien équipée
89 EAGLE VISTA, 2 portes, man.
89 CHRYSLER Dynasty, 6 aut.
88 FORD Mustang, 4 aut. bas millage
88 HONDA CIVIC CRX, 2 p. aut.,
88 OLDSMOBILE DELTA, 6 aut. bien équipée
87 MERC. SABLE fam. 6 aut. bien équip
87 DODGE Mini Ram, 4, aut.
86 CHRYSLER Newyorker, 4 p, aut. full
84 NISSAN STANZA, 4 p. aut.,
84 DODGE Caravan, 7 pass. aut.
80 FORD Pinto, 2 ptes, aut. modifiée, moteur 302 5 L.
79 CHEVROLET VAN, 8 aut., fini camper
77 DODGE Motorisé American Clipper, 21 pi, 6 places, auvent, air, 8 aut.
75 MG Convertible, man.,
BEL AUTOMOBILE
890 Dufferin, Granby
777-3433
Aussi plusieurs autres automobiles

PONTIAC GRAND AM 88, bien équipé, méc. en bonne condition, carrosserie à refaire, vendu tel quel, demandez Jean 777-1819

SATURN SL1 95 4 ptes aut., 69,000 km, garantie prolongée, 10,900$ 777-4360

SUBARU JUSTY 1988, 3 cylindres, 5 vitesses, 4 w.d., 2 portes, 950$. 776-7358

SUZUKI SAMURAÏ 4X4
1988, 2 toits, 5 vit. 92,000 km, peinture neuve, exc. condition, 3,450$. 777-6982

SUZUKI SWIFT SE 92, 4 portes, manuelle, très propre, 59,500 km, 7,800$. 375-9066

SUZUKI SWIFT 90 5 vit., 4 cyl., bonne condition, 1,850$. 375-8479, 531-1004

SWIFT GT 90, 120,000 km, jamais accidenté, bonne condition, femme propriétaire. 378-2392

TOYOTA CAMRY LE 1993, 115,000 km, 4 cyl., sièges électr., garantie prolongée 6 ans ou 180,000 km, très belle apparence. **Honda Accord LX 1988,** 185,000 km, 4 cyl., toit ouvrant, porte-bagages, très bon état. Particulier, 378-5183, Richard

TOYOTA COROLLA 84 5 vit., propre, 850$ 372-4069

TOYOTA MR2 1986, 160,000 km, rouge, 4 mags SM, excellente condition, 2,800$. 777-2493

TOYOTA PASEO 92, 16 val., toit, aileron, mag, méc. A1, 9,300$, 378-8723 fin sem. ou 378-3277 sem. demandez Simon

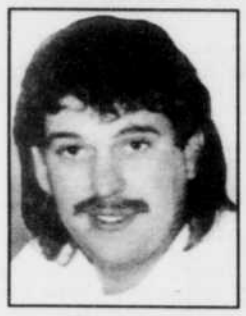
ATTENTION ! ATTENTION !
A NE PAS MANQUER
Superbe encan spécial
à l'encan Stukely Sud
le 23 août 1997
Début de l'encan à 13 heures jusqu'à la fermeture.
Dans l'après-midi seront vendus : VTT 4 roues avec remorque; tracteur à gazon; petit motorisé GM; petite wagonnette Plymouth Voyager 1985; beaucoup d'outils, armes à feu de chasse et articles de chasse et pêche; remorque plateforme 7x12; remorque à bateau; antiquités; pièces de collection; meubles; bibelots; jouets et divers.
Cantine sur les lieux.
Argent comptant ou 10% sur adjudication.
2179, route 112
Stukely Sud
(514) 297-4041 (encan)
(514) 291-3582 (rés.)

* * * * * * * * * * * * *

ATTENTION! ATTENTION!
SUPER VENTE ANNIVERSAIRE
ESCOMPTES SPÉCIAUX
CHANGEMENT D'HUILE POUR 1 AN
ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin à Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an/20,000 km ou 2 ans 40,000 km
CAMIONS 4X4
SUZUKI SIDEKICK 95, 5 vit. 4 ptes, toit rigide.
GEO TRACKER LSI 92, aut. décapotable.
CHEVROLET SILVERDO 97, 700 km.
, AUTOMOBILES
GEO METRO LSI 95, 4 p. auto. 42,000 km
OLDS. Cutlass Suprême 94, décapotable, bas millage, rouge, toit blanc.
OLDS SUPRÊME 94 SL noir 4 ptes t.équip.
MAZDA MX6 Mystère 93, 5 v., t. ouvrant.
NISSAN 240 SX 93, 5 vit., blanche.
INTREPID 93, vert forêt, t-équipé
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Équip.
BUICK REGAL CUSTOM 92, 4 ptes, aut., t. équipé
TOYOTA Corolla 92, aut. 4 ptes.
ESCORT 92, 2 p. man. 5 vit. rouge.
PONTIAC Grand Am 91, 4 ptes, aut.
CHRYSLER DAYTONA 91
DODGE SHADOW 90, 4 ptes, aut., bal. garantie 7 ans ou 115,000 km.
MERCURY TOPAZ 90, 4 ptes,
PLYMOUTH Acclaim 89, 4 ptes, auto. air.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
AUDI 5000 88, t. équipé, 4 ptes, aut.
STANZA 88, 5 vit. 4 ptes.
HONDA Civic 88, aut. 2 ptes.
MAZDA 323 88, 2 ptes, 5 vit.
OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes
BUICK Lesabre 87, 4 ptes, tout équipée
NISSAN Pulsar 87, man. 5 vit. t-top.
OLDS. CUTLASS Suprême 87, 2 p., aut.
OLDS. Cutlass Sierra 86, 4 ptes, tout équi.
CHRYSLER Le Baron GTS 86, 4 ptes, tout équipée.
PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut.
BUICK Park Avenue 85, 4 ptes, tout équi.
FORD ESCORT 84, 2 ptes, 5 vit.
MAZDA RX7, 82, 2 ptes, 5 vit., équipé
CADILLAC DE VILLE 81 Limousine, aut. tout équipée.
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée
* * * * * * * * * * * *
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400$
BIENVENUE À TOUS!
NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.
POUR VOUS SERVIR:
CHRISTINE ET GÉRARD
* * * * * * * * * * * * *

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
D.B.

2e anniversaire du décès de



M. Denys Clair
survenu le 18 août 1995

Cher fils,
Il est très pénible pour nous de ne plus te voir...
Notre consolation est de savoir que tu es partout et toujours là où nous sommes. Merci de veiller sur nous.
Nous t'aimons.
Tes parents

Une messe sera célébrée le samedi 16 août à 16 heures en l'église Immaculée-Conception.

412-C414732

En souvenir de



Mme Marguerite Carpentier
décédée le 20 juillet 1994
M. Arthur Carpentier
décédé le 29 janvier 1986

Nous n'aurions jamais cru que vous partiriez si vite loin de nous, que vous fermeriez les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais votre souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.
Vos enfants et vos petits-enfants.

412-C414681

REMERCIEMENTS

M. J. Amédée Laflamme et la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Jeannine Guertin Laflamme
survenu le 29 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414680

REMERCIEMENTS

Monique Bruneau Laliberté et ses enfants, Stéphanie (Denis Côté) et Frédérique (Philippe Lo Bianco) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Florand Laliberté
survenu le 15 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414707

REMERCIEMENTS

Monsieur Marcel Clément ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Marie-Berthe Boisvert Clément
survenu le 19 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414674

REMERCIEMENTS

La famille de Mlle Yolande Comeau désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mlle Yolande Comeau
survenu le 14 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

370 AUTOS

MÉCANIQUE 22$ L'HEURE
Mécanique générale de tout genre
Prix imbattables. Ouvrage garanti
27 rue Yvon à Granby 776-6458

MERCEDES 240-D 1979, man., très bonne mécanique, plancher à réparer. Prix 2,200$. 375-4993

MERCURY TRACER LS 1988, rouge, 180,000 km, aucune rouille, intérieur impeccable, mécanique A1, 8 pneus, radio-cassette, 2,750$. Alain 263-1303 entre 9 h et 17 h

MUSTANG LX 1992 5.0 L, noire, int. noir, 64,000 km, jamais sorti l'hiver, 10,500$. 514-346-2142 après 18 h

NISSAN PULSAR NX 88 5 vit., "T-TOP", anti démarreur, pneus neufs 4 saisons, aucune rouille, méc. A1, 128,000 km, comme neuve, femme proprio! 3,600$. Aussi lave-vaisselle Kelvinator encastré, 100$ nég. 266-1439, 360-8304 (paget)

370 AUTOS

NOVA 19864 ptes, automatique, gris souris, dame 63 ans propriétaire, 110,000 km, très bonne condition, aucune rouille, 2,850$. 777-6982

OLDSMOBILE CALAIS 1985 6 cyl., aut., 3L, mise au point faite, beaucoup de pièces neuves, femme prop., prix: 1,500$ nég. Demandez Sylvain au 776-7469 ou 460-7798

PONTIAC BONNEVILLE SSE 1988, très bonne condition. 776-7558

PONTIAC Grand Am SE 93, 2 ptes, V6, A/C, Mag, serrures électr., 96,000 km, bal. de gar. GM, 8,950$, condition impeccable 777-4970 ou 777-4417

GRANBY

AVIS PUBLIC

À TOUS LES INTÉRESSÉS

Prenez avis que, la Ville de Granby a vendu de gré à gré et à titre onéreux:

Bien(s) aliéné(s)	Date	Propriétaire(s)	Prix
Lot 630-334, CG - Rue Gemme	97.08.04	Mme Guylaine Maheu	26,000$
Lot 1 100 714, CQ - 111 rue Robinson Nord	97.08.04	Garderie le Grand Chapiteau inc., organisme sans but lucratif offrant des services de garde dans une garderie, au sens de la Loi sur les services de garde à l'enfance (L.R.Q. c. S-4.1)	$1

DONNÉ À GRANBY, Québec, en ce 12 août 1997.
Le greffier,
Me Michel Pinault

410-C414711

D

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de :

EXCAVATION TRANS-QUÉBEC 2000 INC.
22, chemin Milton, Granby, Québec

Les soumissions cachetées seront reçues au bureau du syndic, DRUKER & ASSOCIÉS INC., jusqu'a mercredi, le 20 août 1997, à 15 h 30, pour l'achat des biens suivants :

Lot no 1 : Mobilier et équipement de bureau : comprenant bureaux, fauteuils, filières, photocopieur, etc.

Lot no 2 : Équipement : comprenant lot d'outils, soudeuse, palan, compresseur, etc... Sujet à lien;

Lot no 3 : Matériel roulant comprenant :

- 3.1 **Tracteur Ford 9000,** 10 roues, 2 essieux, n/s W90FVBG5994;
- 3.2 **Dompeuse Ford 8000,** 10 roues, 2 essieux, n/s 1FDZW80U1GVA60207;
- 3.3 **Dompeuse Ford 8000,** 10 roues, 2 essieux, n/s 1FDZW80U8FVA67282;
- 3.4 **Cabine et capot** pour camion Ford 8000;
- 3.5 **Remorque 45 pieds,** 2 essieux, n/p RB54939;
- 3.6 **Plate-forme de 32 pieds,** 2 essieux, n/p V357807-2;
- 3.7 **Dompeuse-remorque, Trailmobile** 26 pieds, 2 essieux, n/p RL65811;
- 3.8 **Grattes pour déneigeuse Tenco** 12 pieds avec accessoires;
- 3.9 **Grattes pour déneigeuse** de 12 pieds avec accessoires;
- 3.10 **Pompe hydraulique avec** moteur Briggs and Straton, 5 HP;
- 3.11 **Capots** pour camion 10 roues;
- 3.12 **Lot de pièces** assorties pour camion.

Lot no 4 : Terrain et bâtisse commerciale sise au 22 chemin Milton, ayant une évaluation municipale de **$ 251,800,00;** Sujet à lien.

Les soumissions doivent être cachetées et porter sur l'enveloppe la mention:

"SOUMISSION : EXCAVATION TRANS-QUÉBEC 2000 INC."

2. Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au bureau du syndic, mercredi, le 20 août 1997 à 15 h 30.

3. Les lots nos. 1 à 4 pourront être inspectés au 22, chemin Milton, Granby, Québec, lundi, le 18 août 1997 entre 10 h 00 et 16 h 00.

4. Les termes et conditions se rapportant à la présente vente par soumissions font partie intégrante du présent appel d'offre. Ces termes et conditions seront disponibles lors de l'inspection des actifs et il incombe au soumissionnaire d'en obtenir copie.

DAVID A. DRUKER, B. Comm
Syndic

DRUKER & ASSOCIÉS INC.
SYNDIC
4333, RUE STE-CATHERINE OUEST, SUITE 420
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3Z 1P9
TÉLÉPHONE : (514) 935-8501

N602946

D

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de :

TRANSPORT R. AUCLAIR & FILS INC.
22, chemin Milton, Granby, Québec

Les soumissions cachetées seront reçues au bureau du syndic, DRUKER & ASSOCIÉS INC., jusqu'a mercredi, le 20 août 1997, à 16 h 00, pour l'achat des biens suivants :

Lot no 1 : **Terrain vacant** sis sur le Petit Rang Saint-Charles, désigné comme étant le lot P-202 de la Paroisse de St-Paul d'Abbotsford, ayant une valeur municipale de $56 900.00; Sujet à lien;

Lot no 2 : **Camion Ford F150 1996** Sujet à lien;

Lot no 3 : **CamionInternational 1979**

Lot no 4 : **Droits, titres et intérêts du syndic,** sans aucune garantie, sur un permis de transport en vrac (VR).

Les soumissions doivent être cachetées et porter sur l'enveloppe la mention:

"SOUMISSION : TRANSPORT R. AUCLAIR & FILS INC."

2. Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au bureau du syndic, mercredi, le 20 août 1997 à 16 h 00.

3. Les lots nos. 2 et 3 pourront être inspectés au 22, chemin Milton, Granby, Québec, lundi, le 18 août 1997 entre 10 h 00 et 16 h 00.

Les informations relatives aux lots 1 et 4 pourront être obtenues en communiquant avec M. Marc Savary du bureau du syndic, au (514) 935-8501 durant les heures normales d'affaires.

4. Les termes et conditions se rapportant à la présente vente par soumissions font partie intégrante du présent appel d'offre. Ces termes et conditions seront disponibles lors de l'inspection des actifs et il incombe au soumissionnaire d'en obtenir copie.

DAVID A. DRUKER, B. Comm
Syndic

DRUKER & ASSOCIÉS INC.
SYNDIC
4333, RUE STE-CATHERINE OUEST, SUITE 420
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3Z 1P9
TÉLÉPHONE : (514) 935-8501

N602947

Ville de Farnham

APPEL D'OFFRES

La ville de Farnham requiert des soumissions pour la fourniture des biens et services suivants :

Chaussées flexibles et pavage **97-10**

Les soumissions (dépôt 25 $ non remboursable) seront reçues jusqu'au **mercredi 3 septembre 1997 à 10 h** au 477, de l'Hôtel-de-Ville, Farnham (Québec) et seront ouvertes immédiatement après l'heure limite.

La ville mentionnée ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour toute information concernant cet appel d'offres, incluant documents et conditions de soumission, **appelez sans frais du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h,** en spécifiant le numéro de dossier.

Union des municipalités du Québec **1-800-256-7774**

N602962

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-05-000099-973
COUR SUPÉRIEURE

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE ROXTON FALLS
requérante
c.
DUTILLY & FRÈRES INC.
intimés
et
SAM LEVY & ASSOCIÉS INC.
syndic à la faillite
mis-en-cause
-et-
MICHEL DUTILLY
Mis-en-cause

AVIS PUBLIC
VENTE D'IMMEUBLE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

Le tribunal ayant autorisé la vente de l'immeuble ci-après décrit, celui-ci sera vendu aux enchères par le huissier Michel Bienvenue au bureau de l'officier de la publicité des droits de la Circonscription foncière de Shefford situé au 77, rue Principale à Granby, LE 2 SEPTEMBRE à 14h00 1997, au local 1.24.
Désignation des biens

-A-

Un emplacement sis et situé dans la municipalité du village de Roxton Falls, composé de ce qui suit:
1) Une partie du lot numéro DIX de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT QUARANTE-SEPT (ptie 547-10) du cadastre officiel du village de Roxton Falls, de la contenance de cent vingt-cinq pieds et neuf dixièmes (125,9') dans ses lignes Nord et Sud ou Sud-Est, de cent cinquante-sept pieds et deux dixièmes (157,2') dans sa ligne Est ou Nord-Est, et de cent soixante-huit pieds (168') dans sa ligne Ouest ou Sud-Ouest, formant une superficie de vingt mille cinq cent vingt et un pied carrés (20521,0'2) et borné comme suit: au Nord, par dudit lot 547-10 appartenant à le Service de l'Amélioration des terres de l'Est Inc.; vers le Sud ou Sud-Est, par une partie du lot 547 non subdivisée appartenant à Robert Monfils; vers l'Est ou le Nord-Est, par le lot 54711 du même cadastre appartenant à Bernard Dutilly; et vers l'Ouest ou Sud-Ouest, par une partie dudit lot 547-10 appartenant à Alice Laplante Ferland.
Sans bâtisse
2) Une partie du lot numéro ONZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT QUARANTE-SEPT (Ptie 547-11) du cadastre du village de Roxton Falls, division d'enregistrement de Shefford, décrite comme suit:
Commençant au coin Nord-Est du lot 547-11, ce point étant appelé le point de départ;
De là, vers le Sud, longeant la ligne divisoire des lots 547-14 et 547-11, assumant celle-ci comme ayant le gisement cent soixante-dix-huit degrés, vingt-six minutes et cinquante-trois secondes (178,34'53"), une distance de dix-neuf mètres et quatre-vingt-seize centièmes (19,96m);
De là vers le Sud-Ouest, longeant la ligne divisoire des lots 547-11 et 547-13, selon un gisement de deux cent vingt et un degrés, trente-quatre minutes et cinquante-trois secondes (221,34'53"), une distance de vingt-sept mètres et quarante-trois centièmes (27,43m);
De là, vers le Sud-Ouest, longeant la ligne divisoire des lots 547-11 et 547-12, une distance de vingt metres et quarante-deux centièmes (20,42m);
De là, vers le Nord-Ouest, selon un gisement de deux cent quatre-vingt-quinze degrés, quarante et une minutes et quarante-quatre secondes (295,41'44"), une distance de quatorze mètres et quatre-vingt-six centièmes (14,86m);
De là, vers l'Ouest, selon un gisement de deux cent soixante-deux degrés, cinquante-trois minutes et trois secondes (262,53'03"), une distance de trente-six mètres et vingt-cinq centièmes (36,25m);
De là vers le Nord, longeant la limite Ouest du lot 547-10, une distance de quarante-deux mètres et cinquante-trois centièmes (42,53m); de là, vers l'Est, longeant la limite Nord du lot 547-11, une distance de quatre-vingt-treize mètres et trente-neuf centièmes (93,39m) pour revenir au point de départ.
Ce terrain contenant trois mille cinq cent cinquante deux mètres carrés et cinq dixièmes (3 552,5m2) en superficie est bornée comme suit: vers le Nord et l'Ouest, par le lot 547-10 partie; vers l'Est, par le lot 547-14; vers le Sud-Est, par les lots 547-12 et 547-13; vers le Sud et le Sud-Ouest, par le résidu du lot 547-11.
Avec garage dessus construit.
Le tout porte l'adresse: 371, rue Notre-Dame, Roxton Falls, province de Québec J0H 1E0

-B-

Un immeuble connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels pour le cadastre du Village de Roxton-Falls comme étant le lot QUATORZE de la subdivision officielle, du lot originaire numéro CINQ CENT QUARANTE-SEPT (547-14)
Cet immeuble est situé dans la municipalité du Village de Roxton Falls.

-C-

Un immeuble connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels pour le cadastre du Village de Roxton Falls, comme étant:
1) Le lot numéro TRENTE-QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX CENT CINQUANTE (250-34);
2) Le lot numéro TRENTE-TROIS de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX CENT CINQUANTE (250-33);
3) Le lot numéro TRENTE-DEUX de la subdivison officielle du lot originaire numéro DEUX CENT CINQUANTE (250-32).
Le tout est situé dans la municipalité du Village de Roxton Falls sur la rue Ste-Marguerite.

-D-

Un immeuble connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels pur le cadastre du Canton d'Ely, comme étant:
1) Une partie du lot HUIT CENT QUATRE-VINGT-QUATRE (ptie 884), de forme triangulaire, contenant une superficie d'environ huit acres et cinquante et un centièmes (8,51 ac.), bornée ver le Nord, par une partie du lot 884 appartenant aussi à Les Carrières Granby Inc.; vers l'Ouest, par le chemin public Chemin Béthanie), vers le Sud, par le chemin public (route 222), sans bâtiment.
2) Une partie du lot HUIT CENT QUATRE-VINGT-CINQ (ptie 885), contenant une superficie d'environ vingt-deux acres et quarante-deux centièmes (22,42 ac.), bornée vers le Nord, par une partie du lot 885 (Denis Brisebois ou représentants) et par le lot 888-9; vers l'Est, par une partie du lot 885 (Ferme Favreau et Fils Inc. ou représentants) et une autre partie du lot 885 (Jacques Tériault ou représentants); vers le Sud, par une partie du lot 884 appartenant aussi à Les Carrières Granby Inc.; vers l'Ouest, par le chemin public (Chemin Béthanie). Sans bâtiment.

LA VENTE EST SUJETTE AUX CHARGES ET CONDITIONS SUIVANTES:

1. Les lots -A- et -b- seront vendus ensemble avec une mise à prix fixée à 40 000.00 $, le lot -C- sera vendu avec une mise à prix fixée à 9 000,00 $ et le lot -D- sera vendu avec une mise à prix fixée à 7 500,00 $.
2. La vente interviendra sans garantie et aux risques et périls de l'acquéreur;
3. Le nom du vendeur est Dutilly & Frères Inc., et le nom de la personne désignée pour faire la vente en son nom est Michel Bienvenue, huissier de Justice, ou tout autre associé de l'étude Bienvenue Patenaude & Associés;
4. Les intéressés pourront visiter les immeubles sur rendez-vous en contactant Michel Bienvenue au numéro de téléphone suivant : 514-378-1216, et ce jusqu'à la veille de la vente, soit le 1er septembre 1997
5. Que la dernière soumission acceptée au moment de la vente devra être accompagnée d'un chèque visé payable à l'ordre de la personne désignée pour faire la vente, ou encore d'un montant en argent comptant équivalant à au moins 20% du prix de ladite soumission.
6. Le transfert des droits de propriété des immeubles se fera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes applicables auront été payés en entier et l'acheteur devra payer en entier ledit bien et en prendre possession dans un délai de dix (10) jours de la date de la vente, et à défaut par l'adjudicateur de payer les sommes requises pour l'adjudication dans le délai ci-avant mentionné, DÉCLARE qu'il sera responsable de tous dommages, frais et pertes relativement à son défaut et PERMET la vente à la folle enchère;
7) La vente des immeubles hypothéqués, la préparation de l'état de collocation et la distribution du prix de vente se fera conformément aux articles 684 à 686, 688 à 694 et 712 à 723 du Code de procédure civile du Québec;
8) La personne désignée pour procéder à la vente est aussi désignée pour préparer l'état de collocation et pour distribuer le prix de vente;
9) La personne désignée pour procéder à la vente sera rémunérée selon le tarif prévu à la Loi sur les Huissiers de Justice (L.R.Q. c.H-4);
LE TOUT avec dépens contre l'intimée Dutilly & Frère Inc.

Michel Bienvenue, huissier

B&P 48
378-1216
1-800-403-3849
MICHEL BIENVENUE, huissier de justice
BIENVENUE, PATENAUDE & ASS.
135 St-Jacques
Granby (Quebec) J2G 9A7

410C414724

ENCAN
pour
Duval & Frères
(Jean-Marc & Jean-Charles Duval)
985, rang Ste-Marie
St-Sébastien, cté Iberville
Le vendredi 22 août 1997 à midi précis

SERA VENDU:
62 têtes d'animaux Holstein, comprenant: 61 vaches dont plusieurs fraîches, quelques-unes dues sous peu et les autres dues en tout temps de l'année; 1 taureau Holstein âgé de 18 mois, très bon reproducteur.
*Ces animaux sont stabilisation libre.
MACHINERIES:
Camion Ford 900, 10 roues et bons pneus avec réservoir à fumier Wic 3000 gals, à être vendu séparément;
Camion Step Van Chevrolet 1979, 6 cyl. 292, 4 vitesses, boîte fermée aluminium;
Tracteur à gazon White 12HP, 38 pces de coupe;
Presse MF 124; faucheuse-conditionneuse à disques New Idea 5212, 12 p., 2 ans d'usage; 2 faucheuse-conditionneuses dont une NH 495, 12p. et une Hesston PT-10; fourragère Inter 720 avec ramasseur d'andain et contrôle électr.; 3 voitures Dion 12 tonnes dont 2 refaites à neuf munies de boîte à ensilage Dion 3 rouleaux et toit; 2 souffleurs à silo dont un Inter 56 et un Dion Éléphant; Épandeur à fumier Patenaude 1500 gals; Agitateur à purin Patz, très propre; herse à finir 16p. sur roues; 2 charrues 3 et versoirs, att. 3 pts; salon de traite Boumatic double Six avec pompe, positionneur de vache, retrait auto VM2000, ordinateur 2045 avec imprimante, identificateur auto. (ID), 60 médaillons, 3 stations d'alimentation à 3 aliments, échantilloneur, compresseur Boumatic 10HP; Réservoir à lait Zéro 800 gals, lavage auto. avec récupérateur de chaleur, 2 silos dont un Coop 18 x 64 avec débouleur Val Métal suspendu et un 14 x 64 avec débouleur Patz 98B; débouleur Patz 98B, 18.; rouleuse Val Métal moteur 5HP avec vis flexible; 2 silos à moulée Brock avec vis et moteur; 4 convoyeurs à courroies Val Métal 11,30, 40 et 50p.; convoyeur soigneur Val Métal à courroies 90p.; taille-sabot; tableau de régie Coop; 1000 balles de foin 2e coupe; et d'autres articles trop long à énumérer.

Pour information: (514) 244-5771 Jean-Marc ou Jean-Charles 244-8856
Cause de l'encan: Abandon de l'industrie laitière
Condition: Comptant ou prêt de banque
Pour l'information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
encanteur bilingue
1274, rue Sud, Cowansville
(514) 266-0670
(514) 263-4480
Cell. (514) 531-0450
Téléc. (514) 263-8118
Agent de vente - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

400-C414676

Régie Intermunicipale d'Élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi

AVIS PUBLIC

Règlement 0397-
RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Avis public est, par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorière de la Régie Intermunicipale d'Élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi, que le conseil d'administration de la Régie a, le 12 août 1997, présenté un projet de règlement portant le numéro 0397, fixant le traitement des membres de la Régie Intermunicipale d'Élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi.
A cette même assemblée du 12 août 1997, un avis de motion relatif au règlement ci-haut mentionné a été donné conformément a la Loi. La rémunération et l'allocation de dépenses proposée sont les suivantes:

Président	
Rémunération par présence à une assemblée	**80 $**
Allocation de dépenses par présence à une assemblée	**40 $**
Administrateur	
Rémunération par présence à une assemblée	**40 $**
Allocation de dépenses par présence à une assemblée	**20 $**
Président d'une commission ou d'un comité formé par la Régie	
Rémunération additionnelle par présence à une assemblée	**40 $**
Allocation de dépenses par présence à une assemblée	**20 $**
Membre d'une commission ou d'un comité formé par la Régie	
Rémunération additionnelle par présence à une assemblée	**20 $**
Allocation de dépenses par présence à une assemblée	**10 $**

La rémunération proposée sera indexée pour chaque exercice financier, conformément à l'article 5 de la Loi sur le traitement des élus municipaux. Le règlement ci-haut mentionné aura un effet rétroactif au 1er janvier 1997.
Le règlement numéro 0397 sera adopté à la séance ordinaire qui se tiendra le 9 septembre 1997 à 16h30 à la Régie Intermunicipale d'Élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi, au 2500 rang St-Joseph, Cowansville.
DONNÉ À COWANSVILLE, CE 13e jour d'août mil neuf cent quatre vingt-dix-sept
Caroline Lasnier
Secrétaire-trésorière **410-C414727**

16

5e anniversaire
du décès de



Mme Auréa Chagnon
née Laplante
survenu le 13 août 1992

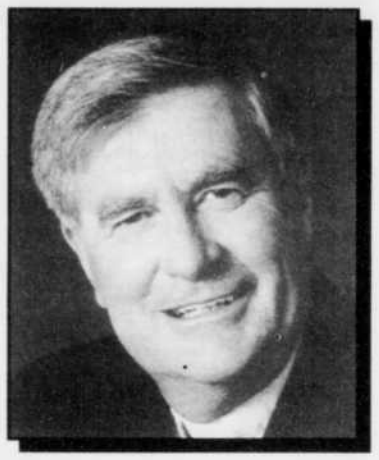
Chère maman, 5 années déjà se sont écoulées depuis que vous nous avez quittés pour un autre monde, mais votre présence est en nos coeurs comme si c'était hier. De là-haut, nous savons que vous veillez sur nous tous et continuez d'aider ceux qui vous le demandent à traverser certaines difficultés dans la vie. Nous continuerons toujours à vous aimer profondément.

Vos enfants et leurs familles.

Une messe sera célébrée le lundi 18 août 1997 à 19 heures en l'église St-Joseph de Granby.

412-C414739

On se souvient





2e anniversaire
du décès de

l'abbé Yvan Matton
survenu le 19 août 1995

Comme une source vive, la vie suit son cours, mais ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs.
Ton amour des autres, ta grande bonté, ta justice étaient de tes grandes qualités et reflétaient l'amour de Dieu et du prochain.
Un jour nous serons tous réunis dans ce merveilleux royaume de Dieu où il n'y a plus de larmes et de souffrances. Veille sur nous.

Tes amis de la paroisse St-Luc

Des messes anniversaires seront célébrées les 18 et 19 août à 9 heures en l'église St-Luc de Granby.

412-C414715

DÉCÈS



BENOIT
ST-JEAN
Mme Yvette

Au Centre Hospitalier de Granby, le 13 août 1997, à l'âge de 74 ans est décédée Mme Yvette St-Jean née Benoît épouse de feu Hector St-Jean demeurant à Bromont. **Les funérailles auront lieu le samedi 16 août 1997. Le convoi funèbre partira de la**

Résidence Funéraire Bromont Inc.
'Bessette & Fils'
682 Shefford, Bromont
Tél: 534-2779 Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, l'ouverture du salon sera à compter de 9 h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.
Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Roger (feu Janick Voyer) de Bromont; Nicole (Denis McDuff) de Brigham; Micheline (Marcel McDuff) de Mansonville; Francine (Yves Hamelin) de Mansonville; Yves et Denis de Bromont. Ses petits-enfants: Michel, Robert, Eric Mc Duff, Sylvain, Julie, Sébastien McDuff, Dominic, Olivier Hamelin et Patrick Tremblay; ainsi que cinq arrières-petits-enfants. Son frère Gilles (Lise Gilbert) de Longueuil. Sa belle-soeur Berthe Benoît de Montréal. Ses soeurs Gabrielle (René Bédard) de Montréal; Jeannine (feu Jacques Champagne) de Montréal; Claire (Lucien Pelletier) d'Iberville; Yolande (feu James Kierans) de Franklin; Lise (Vincent Clark) de St-Hubert. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Soeur Annette St-Jean de St-Hyacinthe; Alice Fournier de Granby; Thérèse St-Jean de Bromont; Jacques Duquette de Granby; Lucien et Michelle St-Jean de Granby; ainsi que ses neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines et ami(e)s.
(14-15-16)



HANNON
M. Jean-Denis

A Granby, le 14 août 1997, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Jean-Denis Hannon, conjoint de Mme Marie-Claire Meunier, demeurant à Granby. **La cérémonie funéraire sera célébrée le lundi, 18 août 1997, à 14 heures en la Chapelle du nouveau:**

Complexe funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
tél: 777-1414, fax: 777-0999

Les heures d'accueil seront dimanche de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture à 12h lundi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Funéraire Le Sieur.
Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, Marie-Claire; sa fille: Violette (Pierre-Yves Marcoux), de Montréal. Ses frères et soeurs: Mme Constance Lacroix, de Granby; Mme Valentine Hannon (Yvon Gingras), de Granby; M. et Mme Jacques Hannon (Jeanne Giroux), de Granby ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(15-16)

10e anniversaire



CHARBONNEAU-GAUMOND
Mme Laurette

Maman,
Tu t'es éteinte doucement nous laissant dans une douleur profonde. Nous gardons de toi le souvenir d'une épouse aimante et dévouée et la mémoire d'une mère qu'on chérit avec orgueil. Tu n'es plus là où tu étais mais tu es là où nous sommes et cela s'appelle le souvenir.
Au revoir avec tout notre amour.
Gratien, Myreille, Ronald et Sébastien.

Une messe sera célébrée le dimanche 17 août à 9 h 45 en l'église de St-Alphonse de Granby.

412-C414714

REMERCIEMENTS



Mme Thérèse Duval et ses enfants Jocelyne, Diane, Alain, René, Bertrand et Normand et leur conjoint désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Marc Duval
survenu le 26 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnel.

412-C414708

60, boul. Pie IX, Granby



Renseignez-vous sur nos services tout inclus

Chapelle	☑inclus
Salle de réception	☑inclus
Garderie	☑inclus
Crémation	☑inclus

Des services incomparables
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
777-1414

372C409507



MESSE
1er ANNIVERSAIRE

M. Laurent Lajoie
décédé le 9 juillet 1996

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.
La famille Lajoie.
Une messe sera célébrée le 17 août à 8 h 30 en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville.

412-C414600

DENTUROLOGISTE

Francis Avery d.d.
À votre service depuis 11 ans



FABRICATION ET RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES
sur rendez-vous

- Examen et estimation **GRATUITS**
- Réparation le même jour
- Service téléphonique 7 jours
- Service de financement disponible
- Bureau très facile d'accès

5, rue Comeau, bureau 4, Granby
(angle Dufferin)
777-3325

L143487

VASTE CHOIX – QUALITÉ – PRIX
MODÈLES RÉCENTS



C407942



INCINÉRATION
L'unique four crématoire à Granby
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes
Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.
Bessette & Fils

372-C407950

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	75	47	.615	—
Floride	69	50	.580	4½
New York	67	53	.558	7
Montréal	60	59	.504	13½
Philadelphie	42	75	.359	30½
SECTION CENTRALE				
Houston	65	56	.537	—
Pittsburgh	59	61	.492	5½
St. Louis	54	66	.450	10½
Cincinnati	52	67	.437	12
Chicago	49	73	.402	16½
SECTION OUEST				
San Francisco	68	54	.557	—
Los Angeles	66	55	.545	1½
San Diego	58	63	.479	9½
Colorado	57	64	.471	10½
MEILLEUR DEUXIÈME				
Floride	69	50	.580	—
New York	67	53	.558	2½
San Francisco	68	54	.557	2½
Los Angeles	66	55	.545	4
Houston	65	56	.537	5
Montréal	60	59	.504	9
Pittsburgh	59	61	.492	10½

Jeudi, 14 août
San Francisco 7 Chicago Cubs 3
Los Angeles 1 Montréal 0
San Diego 5 Cincinnati 4 (10 m)
N.Y. Mets 6 St. Louis 2
Vendredi, 15 août
Pitsburgh en Floride
Atlanta à St. Louis
Philadelphie à Houston
N.Y. Mets au Colorado
Cincinnati à Los Angeles
Cubs de Chicago à San Diego
Montréal à San Francisco
Samedi, 16 août
Atlanta à St. Louis, 13h15.
Philadelphie à Houston, 13h15.
Montréal à San Francisco, 16h05.
Pittsburgh en Floride, 19h05.
N.Y. Mets au Colorado, 20h05.
Cubs de Chicago à San Diego, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h35.
Dimanche, 17 août
Philadelphie à Houston, 14h35.
N.Y. Mets au Colorado, 15h05.
Cubs de Chicago à San Diego, 16h05.
Montréal à San Francisco, 16h05.
Pittsburgh en Floride, 16h35.
Atlanta à St. Louis, 20h05.
Cincinnati à Los Angeles, 20h05.
Lundi, 18 août
Pittsburgh en Floride, 19h05.
San Francisco à Philadelphie, 19h35.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn SD	111	444	69	170	.383
LWalker Col	116	435	106	164	.377
Piazza LA	113	407	71	142	.349
Lofton Atl	84	352	63	121	.344
Joyner SD	100	347	49	116	.334
MaGrace ChC	112	407	59	131	.322
Galarraga Col	114	450	87	144	.320
Alfonzo NYM	109	366	58	116	.317
Biggio Hou	121	477	107	151	.317
Blauser Atl	116	399	70	126	.316

Points — Biggio, Houston, 107; LWalker, Colorado, 106; Bonds, San Francisco, 88; Galarraga, Colorado, 87; Bagwell, Houston, 85; EcYoung, Colorado, 76; Mondesi, Los Angeles, 74.
Points produits — Galarraga, Colorado, 112; Bagwell, Houston, 105; Gwynn, San Diego, 98; LWalker, Colorado, 97; ChJones, Atlanta, 94; Kent, San Francisco, 93; Sosa, Chicago, 90.
Coups sûrs — Gwynn, San Diego, 170; LWalker, Colorado, 164; Biggio, Houston, 151; Galarraga, Colorado, 144; Mondesi, Los Angeles, 142; Piazza, Los Angeles, 142; ChJones, Atlanta, 141.
Doubles — **Grudzielanek, Montréal, 43**; Morandini, Philadelphie, 35; LWalker, Colorado, 35; **Lansing, Montréal, 34**; Bonilla, Floride, 34; Gwynn, San Diego, 34; ChJones, Atlanta, 31; Bagwell, Houston, 31; Biggio, Houston, 31.
Triples — DeShields, St. Louis, 11; WGuerrero, Los Angeles, 9; Womack, Pittsburgh, 9; Randa, Pittsburgh, 8; DSanders, Cincinnati, 7; Daulton, Floride, 7; Tucker, Atlanta, 6; EcYoung, Colorado, 6; McRae, New York, 6; LJohnson, Chicago, 6.
Circuits — LWalker, Colorado, 35; Bagwell, Houston, 33; Galarraga, Colorado, 31; Castilla, Colorado, 29; Bonds, San Francisco, 28; Piazza, Los Angeles, 26; Hundley, New York, 26; Sosa, Chicago, 26.
Buts volés — DSanders, Cincinnati, 55; Womack, Pittsburgh, 44; DeShields, St. Louis, 41; EcYoung, Colorado, 32; Henderson, San Diego, 29; QVeras, San Diego, 26; McCracken, Colorado, 25; Mondesi, Los Angeles, 25; LWalker, Colorado, 25; Dunston, Chicago, 25.
Lanceurs (14 décisions) — Neagle, Atlanta, 16-2, .889, 2.82; Kile, Houston, 16-3, .842, 2.31; GMaddux, Atlanta, 15-3, .833, 2.31; Estes, San Francisco, 15-4, .789, 2.98; JHamilton, San Diego, 10-4, .714, 4.16; **PJMartinez, Montréal, 14-6, .700, 1.70**; **Juden, Montréal, 11-5, .687, 4.22**.
Retraits — Schilling, Philadelphie, 232; **PJMartinez, Montréal, 219**; Nomo, Los Angeles, 177; Smoltz, Atlanta, 172; KJBrown, Floride, 164; AlBenes, St. Louis, 160; Kile, Houston, 158.
Victoires protégées — Beck, San Francisco, 33; Nen, Floride, 30; JoFranco, New York, 30; Hoffman, San Diego, 29; Wohlers, Atlanta, 28; ToWorrell, Los Angeles, 28; Eckersley, St. Louis, 28.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Baltimore	73	42	.635	—
New York	71	48	.597	4
Toronto	58	60	.492	16½
Boston	59	63	.484	17½
Detroit	56	64	.467	19½
SECTION CENTRALE				
Cleveland	61	56	.521	—
Chicago	58	60	.492	3½
Milwaukee	57	61	.483	4½
Minnesota	51	69	.425	11½
Kansas City	49	68	.419	12
SECTION OUEST				
Seattle	66	52	.559	—
Anaheim	67	53	.558	—
Texas	58	62	.483	9
Oakland	49	73	.402	19
MEILLEUR DEUXIÈME				
New York	71	48	.597	—
Seattle	66	52	.559	4½
Anaheim	67	53	.558	4½
Cleveland	61	56	.521	9
Toronto	58	60	.492	12½
Chicago	58	60	.492	12½

Jeudi, 14 août
Anaheim 5 Milwaukee 1
Boston 6 Minnesota 1
Cleveland 12 Detroit 1
N.Y. Yankees 10 Kansas City 5
Oakland 12 Chicago White Sox 5
Seattle à Baltimore (remis, panne élect.)
Vendredi, 15 août
Minnesota a Boston
Kansas City à Detroit
Toronto à Cleveland
Texas à N.Y. Yankees
Seattle à Baltimore
Anaheim à Milwaukee
Oakland à Chicago
Samedi, 16 août
Toronto à Cleveland, 13h05.
Texas à N.Y. Yankees, 13h05.
Seattle à Chicago, 16h05.
Minnesota à Boston, 17h05.
Kansas City à Detroit, 19h05.
Anaheim à Baltimore, 19h05.
Oakland à Milwaukee, 20h05.
Dimanche, 17 août
Kansas City à Detroit, 13h05.
Toronto à Cleveland, 13h05.
Minnesota à Boston, 13h05.
Anaheim à Baltimore, 13h35.
Texas à N.Y. Yankees, 13h35.
Seattle à Chicago, 14h05.
Oakland à Milwaukee, 14h05.
Lundi, 18 août
Toronto à Cleveland, 13h05.
Anaheim à Baltimore, 19h35.
Seattle à Chicago, 20h05.
Milwaukee au Texas, 20h35.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FThomas ChW	104	379	80	132	.348
Ramirez Cle	109	402	67	135	.336
WClark Tex	106	384	56	128	.333
O'Neill NYY	113	419	75	139	.332
MVaughn Bos	101	375	69	123	.328
Justice Cle	97	340	56	111	.326
Cora Sea	111	438	82	142	.324
EMartinez Sea	118	415	83	134	.323
Greer Tex	117	447	80	144	.322
BeWilliams NYY	89	346	74	111	.321

Points — Knoblauch, Minnesota, 93; Garciaparra, Boston, 92; Jeter, New York, 86; Griffey Jr, Seattle, 86; BLHunter, Detroit, 84; EMartinez, Seattle, 83; ToClark, Detroit, 82; Cora, Seattle, 82.
Points produits — TMartinez, New York, 113; Griffey Jr, Seattle, 108; FThomas, Chicago, 97; Salmon, Anaheim, 95; JuGonzalez, Texas, 93; O'Neill, New York, 92; ToClark, Detroit, 89.
Coups sûrs — Garciaparra, Boston, 158; Jeter, New York, 144; Greer, Texas, 144; IRodriguez, Texas, 142; Cora, Seattle, 142; GAnderson, Anaheim, 141; JhValentin, Boston, 139; O'Neill, New York, 139.
Doubles — JhValentin, Boston, 38; Cirillo, Milwaukee, 35; O'Neill, New York, 34; Cora, Seattle, 33; Garciaparra, Boston, 32; ARodriguez, Seattle, 32; Ramirez, Cleveland, 30; ByAnderson, Baltimore, 30.
Triples — Garciaparra, Boston, 9; Knoblauch, Minnesota, 9; Jeter, New York, 7; Alicea, Anaheim, 7; Damon, Kansas City, 6; Bumitz, Milwaukee, 6; Offerman, Kansas City, 6; Vizquel, Cleveland, 6; ByAnderson, Baltimore, 6.
Circuits — TMartinez, New York, 39; Griffey Jr, Seattle, 37; McGwire, Oakland, 34; Thome, Cleveland, 31; FThomas, Chicago, 28; JuGonzalez, Texas, 28; ToClark, Detroit, 27; Buhner, Seattle, 27.
Buts volés — BLHunter, Detroit, 61; **Nixon, Toronto, 47**; Knoblauch, Minnesota, 45; TGoodwin, Texas, 40; Vizquel, Cleveland, 33; Durham, Chicago, 25; ARodriguez, Seattle, 22.
Lanceurs (14 décisions) — RaJohnson, Seattle, 16-3, .842, 2.35; **Clemens, Toronto, 18-4, .818, 1.66**; Moyer, Seattle, 12-4, .750, 4.12; Erickson, Baltimore, 14-5, .737, 3.33; DWells, New York, 14-5, .737, 3.60; Mussina, Baltimore, 13-5, .722, 3.28; Blair, Detroit, 12-5, .706, 4.12.
Retraits — RaJohnson, Seattle, 243; **Clemens, Toronto, 215**; Cone, New York, 214; Mussina, Baltimore, 161; CFinley, Anaheim, 149; Fassero, Seattle, 145; Appier, Kansas City, 145.
Victoires protégées — MRivera, New York, 37; RaMyers, Baltimore, 34; RHernandez, Chicago, 27; Wetteland, Texas, 26; DoJones, Milwaukee, 24; ToJones, Detroit, 23; Taylor, Oakland, 21.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy
Andrews Shane	64	10	13	9	4	0	.203
Chavez Raul	6	0	0	0	0	0	.000
Fletcher Darrin	228	31	65	41	13	1	.285
Grudzielanek Mark	467	58	131	40	3	23	.281
Guerrero Vladimir	229	32	75	29	7	3	.328
Lansing Mike	422	69	123	50	15	10	.291
McGuire Ryan	107	13	28	11	3	0	.262
Obando Sherman	47	3	6	9	2	0	.128
Orsulak Joe	125	9	27	7	1	0	.216
Rodriguez Henry	408	50	101	74	24	3	.248
Santangelo F.P.	301	54	79	29	5	8	.262
Segui David	328	54	99	52	13	1	.302
Stankiewicz Andy	87	9	21	2	0	1	.241
Strange Doug	253	27	67	36	7	0	.265
Vidro Jose	60	5	16	4	0	1	.267
White Rondell	435	61	118	57	18	12	.271
Widger Chris	219	23	53	33	6	2	.242

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	MM
Bullinger Jim	6	12	0	136.1	72	71	5.68
Cormier Rhéal	0	1	0	1.1	1	1	33.75
Falteisek Steve	0	0	0	8.0	3	2	3.38
DeHart Rick	0	1	0	12.2	4	9	7.86
Hermanson D.	7	5	1	111.0	44	102	3.97
Johnson Mike	0	0	0	8.0	6	4	6.75
Kline Steve	0	0	0	5.2	1	7	4.82
Martinez Pedro	14	6	0	180.0	50	219	1.70
Perez Carlos	11	8	0	165.1	41	86	3.65
Stoll Everett	0	1	0	3.1	4	2	16.20
Telford A.	2	3	0	65.2	28	36	2.74
Urbina Ugueth	3	8	1	87.2	22	63	4.35
Valdes Marc	3	3	2	54.1	25	31	3.81
Veres Dave	2	3	1	58.0	23	44	2.95

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Atlanta (Maddux 15-3) à St. Louis (Morris 8-7), 13h15.
Philadelphie (Green 3-1) à Houston (Kile 16-3), 13h15.
Montréal (Hermanson 7-5) à San Francisco (Rapp 5-7), 16h05.
Pittsburgh (Cordova 8-6) en Floride (Saunders 3-3), 19h05.
N.Y. Mets (Harnisch 0-1) au Colorado (Bailey 9-8), 20h05.
Chicago Cubs (Foster 10-6) à San Diego (Hamilton 10-4), 22h05.
Cincinnati (Mercker 8-8) à Los Angeles (Park 11-6), 22h35.

LIGUE AMÉRICAINE
Toronto (Hentgen 13-7) à Cleveland (Juden 0-1), 13h05.
Texas (Oliver 9-10) à N.Y. Yankees (Pettitte 14-7), 13h05.
Seattle (Olivares 6-7 et Moyer 12-4) à Chicago White Sox (Drabek 9-7 et Sirotka 0-0), 2, 15h05.
Minnesota (Rodriguez 2-4) à Boston (Wakefield 6-14), 17h05.
Kansas City (Appier 6-10) à Detroit (Jarvis 0-2), 19h05.
Anaheim (Hill 6-9) à Baltimore (Krivda 1-0), 19h05.
Oakland (Wengert 5-9) à Milwaukee (Eldred 11-12), 20h05.

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy	Diff
Rochester (Orioles)	78	47	.621	—
Pawtucket (Red Sox)	70	55	.556	8
Scranton (Phillies)	58	66	.468	19½
Ottawa (Expos)	47	77	.382	29½
Syracuse (Blue Jays)	46	78	.374	30½
SECTION OUEST				
Norfolk (Mets)	69	56	.552	—
Columbus (Yankees)	68	57	.540	1
Charlotte (Marlins)	64	60	.516	4½
Toledo (Tigers)	64	60	.516	4½
Richmond (Braves)	58	66	.472	10

Jeudi, 14 août
Scranton-Wilkes Barre 5-7 Charlotte 4-7
Columbus 13 Richmond 3
Pawtucket 3 Ottawa 2
Rochester 3 Syracuse 2
Vendredi, 15 août
Charlotte à Scranton-Wilkes Barre
Columbus à Richmond
Norfolk à Toledo
Ottawa à Pawtucket
Rochester à Syracuse
Samedi, 16 août
Charlotte à Scranton-Wilkes Barre
Columbus à Richmond
Norfolk à Toledo
Rochester à Pawtucket
Syracuse à Ottawa
Dimanche, 17 août
Charlotte à Scranton-Wilkes Barre
Columbus à Richmond
Norfolk à Toledo
Rochester à Pawtucket
Syracuse à Ottawa

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Demi-finales, 4 de 7
Mercredi, 13 août
Victoriaville à **Granby** (remis, pluie)
Coaticook à Fleurimont (remis, pluie)
Vendredi, 15 août
Fleurimont vs Coaticook
(Fleurimont mène la série 2-1)
Dimanche, 17 août
Victoriaville à **Granby**, 19h30
(Granby mène la série 2-1)

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Première ronde
Mercredi, 13 août
Drummondville à Coaticook (remis)
Jeudi, 14 août
Granby 23 Windsor 2
Drummondville 0 Victoriaville 6
Samedi, 16 août
Windsor à Sherbrooke, 20h
Coaticook à Drummondville, 20h
Dimanche, 17 août
Victoriaville à Drummondville, 19h
Sherbrooke à Windsor, 19h30

SOCCER

LIGUE PROFESSIONNELLE A

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	V	D	V(f)	Bp	Bc	Pts
Hershey	25	16	8	1	48	28	49
Caroline	24	14	8	2	51	26	44
Richmond	24	12	12	0	31	31	36
Charleston	22	8	12	2	32	38	26
Raleigh	24	7	13	4	30	40	25
Jacksonville	24	4	19	1	23	61	13
SECTION NORD-EST							
Montréal	23	15	7	1	44	17	46
Toronto	23	12	9	2	35	29	38
Long Island	25	11	11	3	37	29	36
Rochester	22	10	12	0	41	40	30
Connecticut	24	6	14	4	22	38	22
Worcester	23	4	19	0	20	52	12

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

	G	W	L	SOW	GF	GA	Pts
N.-Orléans	23	12	8	3	40	31	39
Orlando	25	10	15	0	34	38	30
Milwaukee	22	9	11	2	25	27	29
Nashville	24	7	10	7	34	30	28
Minnesota	22	9	12	1	17	19	28
Atlanta	22	6	13	3	30	39	21
SECTION PACIFIQUE							
Seattle	23	14	7	2	36	14	44
Californie	24	13	10	1	35	31	40
Vancouver	24	13	10	1	45	24	40
Colorado	24	13	11	1	52	47	40
Orange County	22	8	13	1	31	48	25
El Paso	25	5	18	2	26	44	17

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une victoire en fusillade et aucun point pour une défaite.
Mercredi, 13 août
Long Island 1 Montréal 0
Jeudi, 14 août
Colorado 4 Minnesota 1
N.-Orléans 3 Nashville 2 (F)
Vendredi, 15 août
Charleston à Rochester
Toronto à Worcester
Milwaukee à Hershey
Orange County à Seattle
Samedi, 16 août
Charleston à Long Island
Montréal en Caroline
Richmond à Raleigh
Atlanta à Jacksonville
Minnesota à El Paso
Nashville à la N.-Orléans
Dimanche, 17 août
Worcester à Toronto
Milwaukee à Rochester
Orange County à Vancouver

LIGUE SENIOR DE GRANBY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Tournoi à la ronde

Équipe	G	P	N	PP	PC	PTS
Inouk	3	0	0	12	5	6
River Pub	2	1	0	11	4	4
Automateck	1	2	0	7	5	2
Blaney Infor.	0	3	0	4	20	0

Lundi, 11 août
River Pub 6 Blaney Infor. 1
Inouk 2 Automateck 0
Mercredi, 13 août
River Pub 4 Inouk 1
Automateck 5 Blaney 3

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

ELIMINATOIRES

Première ronde
Meilleur des deux matchs

Section Est

Vendredi, 15 août
New Jersey à Montréal
Ottawa à Orlando
Dimanche, 17 août
Ottawa à Orlando, 18h.
Lundi, 18 août
Montréal au New Jersey, 19h30.

SECTION OUEST

Mercredi, 13 août
Anaheim 7 Los Angeles 2
Vendredi, 15 août
San Jose à St. Louis
Samedi, 16 août
St. Louis à San Jose, 22h30.
Lundi, 18 août
Los Angeles à Anaheim, 22h30.

HOCKEY

ÉQUIPE SEMI-PROFESSIONNELLE DE GRANBY

CALENDRIER PRÉ-SAISON

Local

Vendredi, 5 septembre
Acton Vale vs Granby, 20h30
Vendredi, 12 septembre
Ste-Thérèse vs Granby, 20h30

Extérieur

Dimanche, 7 septembre
Granby vs Windsor, 19h40
Dimanche, 14 septembre
Granby vs Asbestos, 14h

CALENDRIER SAISON RÉGULIÈRE

Local

Vendredi, 19 septembre
Windsor vs Granby, 20h30
Samedi, 27 septembre
Iberville vs Granby, 20h
Samedi, 4 octobre
Jonquière vs Granby, 20h
Vendredi, 10 octobre
Acton Vale vs Granby, 20h30
Vendredi, 17 octobre
Lachute vs Granby, 20h30
Samedi, 25 octobre
Asbestos vs Granby, 20h
Samedi, 1er novembre
St-Gabriel vs Granby, 20h
Samedi, 8 novembre
Thetford Mines vs Granby, 20h
Vendredi, 14 novembre
Ste-Thérèse vs Granby, 20h30
Samedi, 22 novembre
Sorel vs Granby, 20h
Samedi, 6 décembre
Québec vs Granby, 20h
Dimanche, 28 décembre
Acton Vale vs Granby, 14h
Samedi, 3 janvier
Asbestos vs Granby, 20h
Vendredi, 9 janvier
Pont-Rouge vs Granby, 20h30
Mercredi, 21 janvier
Windsor vs Granby, 19h30
Vendredi, 23 janvier
Acton Vale vs Granby, 20h30
Vendredi, 30 janvier
Windsor vs Granby, 20h30
Samedi, 7 février
Rive-Sud/Lévis vs Granby, 20h
Mardi, 10 février
Asbestos vs Granby, 19h30

EXTÉRIEUR

Vendredi, 26 septembre
Granby vs Thetford Mines, 21h
Vendredi, 3 octobre
Granby vs Windsor, 21h
Samedi, 11 octobre
Granby vs Rive-Sud/Lévis, 20h30
Samedi, 18 octobre
Granby vs Acton Vale, 20h30
Vendredi, 24 octobre
Granby vs Québec, 21h
Vendredi, 31 octobre
Granby vs Asbestos, 21h
Dimanche, 9 novembre
Granby vs Acton Vale, 19h30
Vendredi, 21 novembre
Granby vs Iberville, 20h30
Vendredi, 28 novembre
Granby vs Windsor, 21h
Vendredi, 5 décembre
Granby vs Sorel, 20h
Vendredi, 12 décembre
Granby vs Windsor, 21h
Dimanche, 14 décembre
Granby vs Jonquière, 13h30
Vendredi, 19 décembre
Granby vs Asbestos, 21h
Samedi, 27 décembre
Granby vs Pont-Rouge, 20h30
Dimanche, 4 janvier
Granby vs Lachute, 19h
Dimanche, 11 janvier
Granby vs St-Gabriel, 15h
Samedi, 17 janvier
Granby vs Acton Vale, 20h30
Dimanche, 25 janvier
Granby vs Ste-Thérèse, 19h30
Samedi, 31 janvier
Granby vs Asbestos, 20h

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Partie d'hier non comprise

SECTION EST

Équipe	V	D	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	6	2	0	261	172	12
Montréal	4	3	0	165	212	8
Hamilton	1	6	0	150	200	2
Winnipeg	1	7	0	175	263	2
SECTION OUEST						
Edmonton	6	2	0	240	188	12
C.-B.	4	3	0	195	191	8
Saskatchewan	4	3	0	167	168	8
Calgary	4	4	0	230	189	8

Jeudi, 14 août
Toronto 38 Edmonton 14
Calgary 35 Winnipeg 24
Vendredi, 15 août
C.-B. à Saskatchewan
Samedi, 16 août
Hamilton à Montréal, 20h

LIGUE NATIONALE

Partie d'hier non comprise
Calendrier préparatoire

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
SECTION EST

Équipe	V	D	N	Pct.	PP	PC
N.Y. Jets	2	0	0	1.000	70	46
Miami	2	1	0	.666	59	53
Indianapolis	1	1	0	.500	37	39
N.-Angleterre	1	1	0	.500	19	17
Buffalo	1	2	0	.333	46	54
SECTION CENTRALE						
Pittsburgh	3	0	0	1.000	100	55
Jacksonville	2	0	0	1.000	61	25
Cincinnati	1	1	0	.500	43	43
Baltimore	0	2	0	.000	49	60
Tennessee	0	2	0	.000	24	39
SECTION OUEST						
San Diego	2	0	0	1.000	43	30
Denver	2	1	0	.667	73	61
Oakland	1	1	0	.500	58	64
Seattle	1	2	0	.333	77	55
Kansas City	1	2	0	.333	51	64

CONFÉRENCE NATIONALE
SECTION EST

Washington	2	0	0	1.000	38	20
N.Y. Giants	1	1	0	.500	37	58
Arizona	0	2	0	.000	6	46
Dallas	0	2	0	.000	37	50
Philadelphie	0	2	0	.000	43	73
SECTION CENTRALE						
Green Bay	3	0	0	1.000	64	27
Minnesota	2	1	0	.667	55	68
Detroit	1	1	0	.500	43	44
Chicago	1	2	0	.333	51	68
Tampa Bay	0	2	0	.000	20	37
SECTION OUEST						
N.-Orléans	2	0	0	1.000	47	24
Atlanta	1	1	0	.500	34	32
San Francisco	1	1	0	.500	34	37
St. Louis	1	1	0	.500	18	24
Caroline	0	3	0	.000	32	76

Jeudi, 14 août
Caroline 10 Kansas City 30
Vendredi, 15 août
St. Louis à Dallas
Samedi, 16 août
Buffalo vs Green Bay, 16h
N.-Orléans vs Oakland, 16h
Minnesota vs Cincinnati, 19h30
Washington vs Atlanta, 19h30
Miami vs Tampa Bay, 19h30
Tennessee vs San Diego, 20h
Jets New York vs Giants New York, 20h
Baltimore vs Philadelphie, 20h
Arizona vs Chicago, 20h
Indianapolis vs Seattle, 22h

16



Une crédibilité à acquérir

Les amateurs de hockey de Granby n'auront pas eu longtemps à faire leur deuil des Prédateurs puisque le 94 de Waterloo a décidé de transférer ses pénates à l'aréna Léonard-Grondin pour la saison 1997-1998.

Et ce déménagement est à peine fait que les dirigeants de l'équipe annoncent déjà leurs couleurs en promettent du hockey axé sur la robustesse.

Le problème est que leur premier coup d'éclat, soit la présence du footballeur Steve Charbonneau, est dans les faits un coup d'épée dans l'eau.

Ce n'est certes pas avec des 'sparages' de ce genre que la direction de la formation va se donner une bonne dose de crédibilité.

Il est beaucoup plus important d'offrir un bon spectacle sur la glace, et ce, de façon constante, ce qui n'a pas été le cas du 94 de Waterloo la saison dernière. Même si le prix d'entrée sera moins élevé qu'aux matchs des Prédateurs, il faut aussi tenir compte du fait que les athlètes doivent d'abord gagner leur vie et ne participent pas à des séances d'entraînement de façon aussi fréquente que les hockeyeurs du circuit Courteau.

Il serait très illusoire de penser que l'arrivée d'un club du circuit Deguise va faire courir les foules à l'aréna granbyen. La présence du Nova d'Acton Vale dans la même division constituera un attrait intéressant et la rivalité entre les deux clubs de la route 139 devrait être intense. La présence de plusieurs anciens porte-couleurs des Bisons et de quelques hockeyeurs des environs devrait aussi attirer l'attention.

Il demeure toutefois que pour nombre de Granbyens, la LHSPQ est un élément moins connu puisque les réflecteurs étaient surtout braqués sur les faits et gestes des Prédateurs.

Dans un tel contexte, plusieurs fervents de hockey vont possiblement regarder l'évolution de la situation avant d'encourager la nouvelle équipe. On peut donc penser qu'une assistance moyenne de 1000 spectateurs par match serait un objectif plausible.

Un dernier élément qui aura un impact sur les foules à Granby est le rendement de l'Eskimod de Cowansville. Cette équipe a connu sa part de problèmes depuis deux saisons et évoluait dans l'ombre des champions de la coupe Memorial.

La présence d'une nouvelle direction à la barre de l'Eskimod et de la LHJAAAQ pourrait influencer le choix des amateurs.

Waterloo prise d'assaut par les cracks du vélo

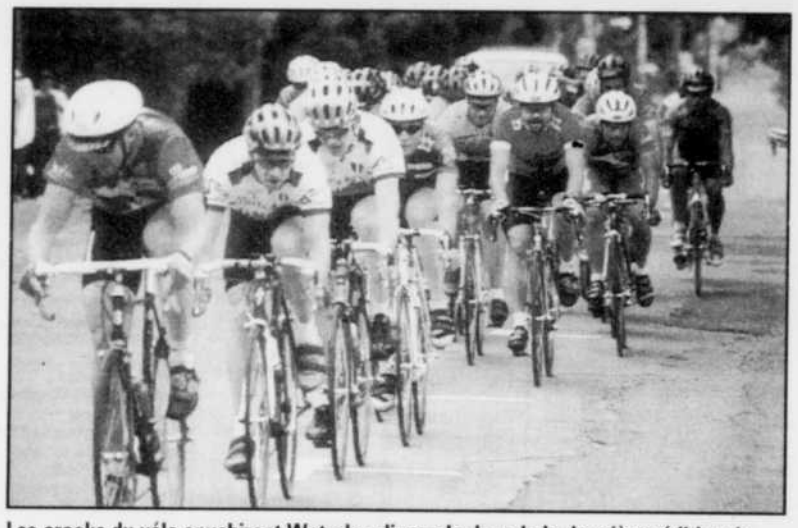
WATERLOO
FB

La ville de Waterloo vibrera au rythme du cyclisme demain avec la tenue de la deuxième édition du Grand Prix.

Plus de 250 coureurs représentant l'élite du vélo sont attendus à cette occasion puisque la compétition servira de finale de la Coupe du Québec chez les seniors et les juniors, et ce, tant dans la division masculine que dans la section féminine. Il s'agira aussi de la finale dans la division Super Prestige-Vétérans.

Ce critérium, dont l'organisateur est Bruno Chevrier, se déroulera sur un parcours d'une distance de 1.5km utilisant les rues de la Cour (départ devant l'hôtel de ville), Taylor, Eastern et St-Joseph.

Les coureurs seniors accompliront 40 tours pour une distance de 60km comparativement et le départ aura lieu à 15h15. Les crack du vélo au Québec seront alors de la partie dont Yannick Cojan (Espoirs-Laval), champions aux Mardis cyclistes de Lachine et Sylvain Beauchamp (Everfresh/Radio Energie), deuxième au classement après avoir dominé durant la majeure partie de la saison. Les Sébastien Morissette, Czeslaw Lukaszewickz (champion national sur route), Matt Anand (vainqueur du Memorial Richard-Michaud en mai) et Alexandre Lavallée seront aussi au nombre des concurrents dans cette prestigieuse catégorie, tout comme les Granbyens Pierre Chevrier et Samuel Thibodeau.


Les cracks du vélo envahiront Waterloo dimanche lors de la deuxième édition du Grand Prix cycliste. La compétition servira de Finale de la Coupe du Québec.

Autres catégories

Les coureurs seniors féminines de même que les juniors (hommes et femmes) auront à parcourir une distance de 50km (départ à 14h), tout comme les vétérans A (11h).

L'autre course au programme sera celle des vétérans B-C-D, sur une distance de 45km, avec un départ à 12h30.

Fait à noter, le Grand Prix cycliste de Waterloo marquera la fin des activités du Festival de vélo dans cette ville.

Plusieurs joueurs de la région à l'oeuvre

Le midget AAA à l'aréna Léonard-Grondin demain

Michel Tassé

GRANBY

Ceux qui n'ont jamais eu la chance de voir un match de hockey de calibre midget AAA en auront l'occasion, demain soir, à 19h, alors que les Gaulois de St-Hyacinthe et les Cantonniers de Magog disputeront une rencontre préparatoire à l'aréna Léonard-Grondin.

Les camps d'entraînement sont commencés depuis déjà quelques semaines dans la Ligue midget AAA et, pas plus tard que lundi, les équipes devront réduire leur personnel à 22 joueurs. Pour plusieurs, le match de demain se voudra donc très important.

«Il y en a qui vont jouer leur poste», a confirmé l'entraîneur des Gaulois, Simon Désautels.

Les joueurs de la région

Plusieurs joueurs de la région seront en uniforme demain soir. A moins de changements de dernière minute, il y en aura six du côté des Gaulois et deux chez les Cantonniers.

Chez les Maskoutains, il y aura les défenseurs Éric Jean et Samuel Bessette, les joueurs de centre Maxime Lévesque et Danny Corriveau ainsi que les ailiers gauches Marc-André Roy et Steve Senay, tous de Granby.

Chez les Magogois, il y aura les défenseurs Didier Bochatay, de St-Théodore, et l'ailier Jordan Trew, de Lac-Brome.

Deux autres joueurs de la région sont au camp d'entraînement des Cantonniers, soit le gardien Pierre-Luc Fiset, de Roxton Pound, et le défenseur Carl St-Pierre, de Brigham.

Tous ces joueurs sont des produits de la formation bantam de l'Avalanche de l'Estrie, à l'exception de Maxime Lévesque, qui a évolué avec les Vics bantam BB de Granby, de Pierre-Luc Fiset, qui a fait ses classes avec les Maroons midget BB de Waterloo, et de Didier Bochatay, 14 ans, qui arrive directement des rangs pee-wee AA de Drummondville.

Simon Désautels a eu de bons mots pour les patineurs en provenance de l'Avalanche bantam.

«Ce sont des joueurs réceptifs, des joueurs à qui on n'a pas besoin de répéter deux fois la même chose, a-t-il dit. Ils ont été bien dirigés, c'est clair.»

Désautels s'est ensuite attardé à Éric Jean et à Danny Corriveau.

«L'organisation mise beaucoup sur eux, a-t-il dit. Éric est doté d'un physique impressionnant (il fait environ 6'2" et 185 livres) et il lit très bien le jeu. Quant à Danny, c'est un leader-né.»

Une équipe jeune, une équipe vieille

Demain, le match opposera une équipe d'expansion à une des plus vieilles concessions de la Ligue midget AAA.

À St-Hyacinthe, les Gaulois ont l'intention d'être compétitifs dès leur première saison. À Magog, les Cantonniers entendent redorer leur blason.

«Nous serons jeunes, mais nous serons intéressants à regarder jouer, a dit Simon Désautels. J'aime la façon dont mes joueurs se comportent à l'entraînement.»

«Après avoir raté les séries éliminatoires trois fois, nous ne pouvons nous permettre d'échouer encore cette année, a enchaîné le nouveau directeur général des Cantonniers, Michel Filion. Il s'agit d'une saison extrêmement importante pour notre organisation.»

À noter finalement que le match se veut une activité de financement pour l'Avalanche de l'Estrie. Le coût des billets a été établi à 4 $.

Les Guerriers juniors bafouent Windsor 23-2

GRANBY

Les Guerriers juniors de Granby ont tonné pour 12 points en quatrième manche et neuf en cinquième en route vers une victoire facile de 23-2 aux dépens de Windsor.

Martin Plante a alloué quatre coups sûrs et deux points en cinq manches de travail pour être crédité de la victoire.

Les Guerriers, invaincus en deux matchs, affronteront Sherbrooke à ce dernier endroit lundi et accueilleront Windsor mardi, à 20, au stade Nap-Fontaine.

Simon Lussier a dirigé l'attaque des vainqueurs dans le triomphe aux dépens de Windsor avec trois coups en cinq présences au marbre, dont un double et un circuit, ce dernier avec avec les buts remplis, en plus de produire cinq points et d'en marquer trois.

Yannick Parent a produit quatre points et touché le marbre à trois reprises en vertu de trois coups sûrs, dont un circuit tandis que Pascal Duhamel a frappé en lieu sûr à trois occasions pour récolter quatre points produits et trois points comptés.

Benoit Désautels et Pascal Chagnon ont enfin produit deux points chacun.

SPORT AMATEUR



Granby reçoit Mississauga

La délégation de Mississauga, en Ontario, participant à un programme Sport-Échange avec une équipe de Granby, a été reçue à l'hôtel de ville. Les joueuses granbyennes se rendront en sol ontarien du 20 au 24 août. Cette activité est parrainée par les Loisirs Immaculée-Conception, un organisme qui célèbre son 35e anniversaire d'existence cette année. *photo Richard Chagnon*

Les hockeyeurs seniors sautent sur la glace

Michel Tassé

GRANBY

Le camp d'entraînement du club de hockey senior de Granby débute cet après-midi à l'aréna Léonard-Grondin.

L'entraîneur Mario Boutin s'attend à ce qu'une quarantaine de joueurs soit sur place. Il s'attend parce que, au hockey senior, on n'est jamais sûr de rien quand on parle de la présence des joueurs.

Boutin a souligné que le gardien Luc Bélanger ainsi que Roch Côté et Danny Duclos, qui ont joué avec le 94 la saison dernière, ne seront pas au rendez-vous.

«Luc va à nouveau tenter sa chance chez les professionnels. Roch, lui, va bientôt être échangé aux Papetiers de Windsor. Quant à Danny, il paraîtrait qu'il est trop occupé par son travail pour jouer au hockey cette saison.»

Boutin a aussi mentionné que la présence de Luc Boucher au camp d'entraînement est fort douteuse.

«Luc va probablement aller rejoindre son bon copain Pierre Cliche avec les Frontaliers de Coaticook.»

Boucher et Cliche ont presque toujours dirigé des équipes de hockey ensemble. On se souviendra entre autres de leur brève présence derrière le banc des Bisons il y a quelques années.

Les dirigeants du club de Granby tentent, par ailleurs, de convaincre le gardien Steve Averill d'effectuer un retour au jeu. Originaire de Granby, Averill, qui est au début de la trentaine, travaillerait actuellement à Montréal.

Les frères Daviault

Les amateurs de hockey de la région se demandent si les frères Daviault, qui habitent la région, vont oui ou non effectuer un retour au jeu.

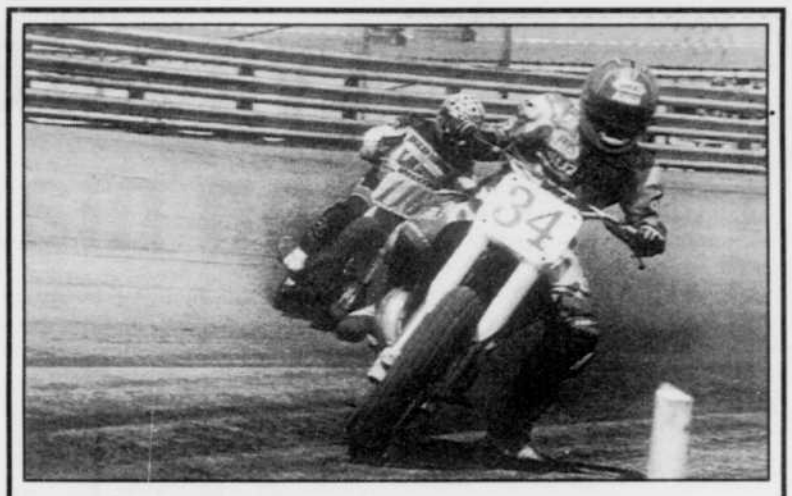
«On ne sait trop à quoi s'attendre, a dit Mario Boutin. On aimerait les voir revenir au hockey, mais on ne veut surtout pas les brusquer.»

Selon ce qu'on a appris, Alex Daviault, qui a joué avec les Bisons, sera à l'aréna Léonard-Grondin aujourd'hui.

Chose certaine, Steve Charbonneau, lui, n'y sera pas!

«Je n'ai rien à dire là-dessus», a lancé Boutin, qui n'a pas tellement apprécié le texte paru dans l'édition de jeudi de *La Voix de l'Est* au sujet de Charbonneau.

Notons enfin que le club de Granby disputera quatre matchs préparatoires, dont le premier est prévu pour le 5 septembre, à domicile, contre le Nova d'Acton Vale.



Lacombe fait bien sur la terre battue

Le jeune coureur granbyen Kevin Lacombe s'est bien débrouillé à ses débuts sur une piste de terre battue en décrochant la première place dans deux de ses quatre courses présentées à Québec et Trois-Rivières.

Lacombe a fini en tête en 250cc et 600cc à Québec pour ensuite obtenir le deuxième échelon dans les mêmes divisions à Trois-Rivières.

Il se préparera maintenant en vue de ses deux prochaines compétitions de motocyclette, soit sur la piste de l'Autodrome St-Eustache les 23 et 24 août et au circuit de Shannonville, en Ontario, à la fin du présent mois.

Autodrome Granby

Robert Bob Gatien
Promoteur
Bur. : 375-3055
Télécopieur : 375-5211

1268 Cowie, Granby

DIRT

Le complexe motorisé par excellence au Québec

Bourse et bonis : 75 000 $ - Vainqueur 12 000 $ (US)



4e SNAP-ON 200
** DIMANCHE - 17 AOÛT - 18 h **
(En cas de pluie, remis au lendemain 19 h)
Voyez les Hearn, Hoffman, Trombley, Johnson, McCreadie, Tremont, Decker, Horton, Cozze, Hoetzler et autres se mesurer aux Romano, Paine, Camara, Stone, Lafrance, Plante, Boisvert, Mathieu, Ranger, Hébert, Potvin, Brouillard, Poirier, Duffault, dans une épreuve de 200 tours.
L142472

Gestion Louise Lemay Inc.
Spécialisé secteur Construction
Membre APCHQ
- Comptabilité informatisée
- Secrétariat professionnel
- Payes de construction
- Formation sur logiciel Avantage

(514) 777-7158
Louise Lemay
Jean Chaurette, ing.
e-mail: geslouj@prolognet.qc.ca
www.prolognet.qc.ca/geslou/
L143418



LES TERRAINS D'AVENTURES PAINTBALL CITY Granby

Traverse du lac et attaque en bateau

NOTRE SPÉCIAL DE JUILLET
est prolongé jusqu'à la mi-août

5 nouveaux forfaits
- Village
- Tranchées
- 3 «speedballs»
- 1 forteresse sur île
- 7 terrains boisés (avec rivière)

Masque antibuée (garanti) inclus dans certains forfaits
Quantités limitées
L143168

1-888-889-CITY (2489)

HONDA

Super héroïne.

Poids léger et puissance sans pareille. Rien ne ressemble à une CBR®900RR.

CBR®900RR



- Moteur haute technologie de 919 cc à 16 soupapes et deux arbres à cames en tête pour plus de puissance que jamais pour la classe libre.
- Cadre léger et rigide en aluminium à deux longerons et paliers coulés à nervures larges du pivot du bras oscillant offrent rigidité torsionnelle exceptionnelle.
- Ne pesant que 148 livres, le moteur de la CBR900RR établit la norme en fait de poids léger allié à une grande puissance motrice.

HONDA

PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE, DES LUNETTES DE SÉCURITÉ ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS. RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT
Obéissez aux lois et toute autre mention non marquée du propriétaire. CBR est une marque déposée de Honda.

ATELIER Pierre Boulias MOTOSPORT

Route 104
West-Brome
263-6902
L143204

16

Lyne Bessette compte donner son maximum à Brandon

Fernand Bélanger
BROMONT

Lyne Bessette est fin prête à entreprendre sa participation aux épreuves de cyclisme aux Jeux du Canada après un camp de préparation de quatre jours au Centre national d'entraînement à Bromont.

«C'était mon objectif en début de saison de me rendre aux Jeux du Canada et maintenant que c'est fait, je vais donner mon maximum pour avoir de bons résultats à Brandon», souligne l'athlète âgée de 22 ans.

Et même si elle évolue surtout dans les épreuves sur route et sur piste au cours des deux premières saisons en cyclisme, Lyne Bessette est confiante de bien se débrouiller en vélo de montagne.

L'horaire des cyclistes comprendra en effet pour la première fois une course de vélo de montagne. Un contre-la-montre, un critérium et une course sur route seront précédemment à l'horaire à Brandon.

«Le camp d'entraînement a été une bonne occasion de se familiariser avec les autres membres de l'équipe et aussi de discuter de stratégie en vue des différentes courses», de signaler Lyne Bessette.

Outre Bessette, la délégation québécoise aux Jeux du Canada dans la section féminine comprendra Mélanie Dorion, une des meilleures sur la scène nationale du vélo de montagne, de même que Sophie St-Jacques, Mélanie Nadeau et Marie-Hélène Prémont.

Le Maskoutain Pascal Choquette, du club AVP Bromont, Alexandre Bernard, Martin Daviault, Charles Dionne et Martin Nuckle seront en lice dans la division masculine.

Autres compétitions

La prestation de Lyne Bessette aux Jeux du Canada constituera un des éléments d'une fin de saison bien remplie.

Elle sera en effet en action à une importante compétition internationale à la fin d'août à Killington, au Vermont, pour ensuite évoluer à la première édition du Grand Prix féminin du Canada dans différentes localités de la MRC Brome-Missisquoi, du 3 au 7 septembre.



Les membres de l'équipe féminine du Québec aux Jeux du Canada, dont Lyne Bessette (deuxième à partir de la gauche) ont peaufiné leur préparation pendant quatre jours à Bromont.

photo Michel St-Jean

Mathieu Parent vise un triplé doré

GRANBY
FB

L'athlétisme sera une des disciplines majeures du deuxième bloc aux Jeux du Canada et deux jeunes adeptes de la région de cette discipline évolueront à Brandon.

Le Granbyen Mathieu Parent prendra part à trois épreuves en fauteuil roulant tandis que Caroline Beaudry, de St-Pie, fera partie du groupe de concurrentes dans l'épreuve de 800m.

Et le moins que l'on puisse dire, c'est que Mathieu Parent a des objectifs très précis.

«Je fais trois courses et je veux trois médailles d'or. Si je réussis à égaler mes meilleurs temps en carrière, je vais atteindre mon objectif», fait valoir celui qui aura 20 ans en novembre.

Pour sa part, Caroline Beaudry vise une place en finale dans l'épreuve de 800m.

«Mon meilleur temps à vie est 2m16s et j'aimerais faire un chrono d'environ 2m14s aux Jeux du Canada», précise la porte-couleurs du club d'athlétisme de Sherbrooke. Elle participera également aux épreuves de qualifications du relais 4X400m.

Caroline Beaudry, qui entamera sa deuxième années d'études à l'Université de Sherbrooke (en éducation physique) à l'automne, est confiante de bien faire à Brandon, compte tenu de son rendement aux championnats canadiens d'athlétisme en juillet, en Colombie-Britannique.

La spécialiste des courses de demi-fond a alors obtenu son meilleur temps en carrière au 1500m avec un chrono de 4m39s.

Volley-ball

Il faut rappeler par ailleurs que trois athlètes de la région seront en lice en volley-ball à Brandon dans cette deuxième portion.

Il s'agit de la Waterloise Lyne Duranleau dans la division féminine de même que Mathieu Lagrandeur et Yannick Courtemanche de Granby.

L'horaire préliminaire du tournoi prévoit que l'équipe féminine du Québec disputera ses deux premiers duels le lundi 18 août contre le Nouveau-Brunswick et l'Ontario. Les clubs de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique feront face au Québec le 19 août tandis que les rondes éliminatoires auront lieu les 21 et 22 août.

Du côté masculin, le club québécois évoluera contre Terre-Neuve le dimanche 17 août, fera face au Manitoba le 18 pour ensuite disputer deux matchs contre l'Ile-du-Prince-Edouard et l'Alberta le 19 et compléter la ronde préliminaire face à la formation des Territoires du Nord-Ouest le 20.

Karine Legault se couvre d'or

Robert Laflamme
BRANDON, Manitoba
Presse canadienne

La nageuse Karine Legault a procuré une quatrième médaille à la délégation du Québec, une deuxième d'or, en gagnant l'épreuve du 800 m style libre, hier.

Pas mauvais pour une athlète qui a récemment envisagé ne pas participer aux Jeux du Canada.

«J'aurais voulu profiter d'un repos, mais j'ai finalement décidé de prendre part aux championnats canadiens et de venir ici par la suite. A partir de maintenant, je peux souffler un peu.»

Legault a mis la main sur une des dix médailles décrochées dans la piscine du Sportsplex. Le nageur handicapé Philippe Gagnon en a gagné deux en or.

Le Québec en a récolté deux d'or en voile, une d'or en tennis et une de bronze en basket-ball pour un total de 14, hier (6-4-4), et un grand total de 63 (20-29-14) après six jours.

Il en ajoutera une autre, aujourd'hui, grâce à l'équipe féminine de soccer qui est assurée de l'argent.

Au chapitre des points pour l'obtention du drapeau des Jeux, le Québec se retrouvera en troisième position après le premier bloc, derrière l'Ontario et la Colombie-Britannique.

Les autres médaillés d'hier en natation sont: David Allard (argent, quatre nage individuelle), Lucy Mae Smith (argent, 200 m brasse), Sébastien Guérard (bronze, 1500 m libre), Arianne Legendre (argent, 200 m quatre nages), Michel Bouliane (argent, 200 m brasse) et les relais féminin et masculin (bronze chacun au 400 m quatre nages).

En voile, Stéphanie Taylor a causé la surprise de la journée en profitant de la déconfiture de la meneuse lors de la 10e et dernière course de la compétition en dériveur solo (Europe).

«Je ne croyais pas du tout en mes chances de réussite, a-t-elle avoué. C'est d'autant plus satisfaisant de gagner dans de telles circonstances.»

Avant même la dernière course, Geneviève Côté était déjà assurée de la médaille d'or en planche en voile.

Le Québec a complété son razde-marée en tennis à Winnipeg où la rencontre finale a été présentée à l'intérieur en raison du mauvais temps qui sévissait à Brandon. Marie-Eve Pelletier et Charles-Antoine Sévigny ont poursuivi leur domination contre l'Ontario.



Philippe Gagnon, de Chicoutimi, a gagné deux médailles d'or, hier.

photo Presse canadienne

«C'aurait été un véritable désastre si nous n'avions pas gagné l'or ici», a dit l'entraîneur Daniel Cloutier.

Le contrat de Chris Gratton valable

TORONTO
Presse canadienne

Un arbitre de la Ligue nationale de hockey a déclaré, hier, que le contrat de cinq ans d'une valeur de 16.5 millions $ que les Flyers de Philadelphie ont offert au joueur autonome Chris Gratton était valable.

Cette décision invalide un échange conclu par la suite avec les Blackhawks de Chicago et fait que le Lightning de Tampa Bay — qui détient les droits du joueur de centre — a une semaine pour égaler l'offre des Flyers. Dans le cas contraire, le Lightning recevra une compensation de cinq choix au repêchage de la part des Flyers.

Les Flyers soutiennent toutefois que le ligue n'a pas encore déterminé à quel moment débute la période de sept jours.

La décision de l'arbitre John Sands révoque une transaction survenue entre le Lightning et les Blackhawks — un échange qui aurait impliqué Ethan Moreau, Steve Dubinsky et Keith Carney.

Le directeur général du Lightning, Phil Esposito, prétendait que la copie de l'offre acheminée à son bureau par télécopieur était illisible, ce qui lui laissait le champ libre afin d'échanger Gratton aux Hawks.

De son côté, Clarke soutenait que l'offre était légitime et qu'elle avait été faite avant l'échange avec les Blackhawks.

Plusieurs jeunes loups en lice

MAMARONECK, New York
Associated Press

Retenez votre souffle. Le sommet du classement provisoire au championnat de la PGA annonce une fin de semaine exceptionnelle, mais les golfeurs vont probablement souffrir encore un peu.

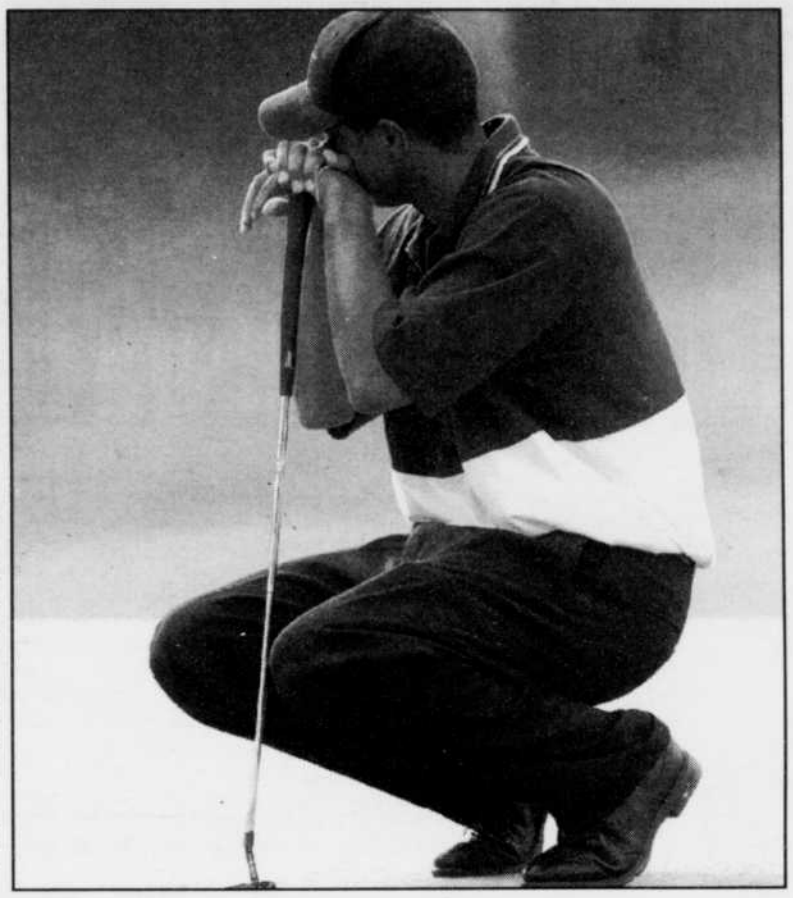
Les allées du club de golf Winged Foot semblaient plus étroites, hier, lors de la deuxième ronde de la quatrième étape du grand chelem de golf. L'herbe haute semblait plus longue que jamais, les fosses de sable plus grosses que d'ordinaire et les verts plus rapides que la veille.

Au terme de cette ronde ou tous ont eu l'impression que les golfeurs étaient autant de nageurs qui tentaient de maintenir leur tête hors de l'eau, Lee Janzen a pris les devants après avoir remis une carte de 67, un coup devant Davis Love III. Janzen totalise 136 coups après 36 trous de disputés.

Mais Janzen a aussi connu des ennuis, inscrivant des bogeys sur les deux derniers trous après avoir vu ses coups de départ se retrouver dans l'herbe longue.

«J'ai fait ma part d'erreurs, mais je suis en tête du classement», a noté le vainqueur de l'omnium des Etats-Unis en 1993.

Love, qui a commis un double bogey au 16e trou, est à 137 après sa ronde de 71. Sept golfeurs, dont Justin Leonard, Phil Mickelson et Fred Couples — suivent à 138. Quant à Tiger Woods, Greg Norman, Jim Furyk, Tom Lehman, John Daly, Payne Stewart et Tom Kite, ils sont à cinq coups ou moins du meneur.



Tiger Woods cache mal sa déception après avoir raté un birdie au 18e trou. Woods, pour une deuxième journée consécutive, a joué la normale.

photo Associated Press

Hier, les immenses fosses de sable semblaient avaler les balles frappées par les golfeurs et l'herbe haute déviait des coups à droite ou à gauche.

«C'est très difficile de jouer», a dit Daly après avoir joué 73 pour se retrouver à 139.

«Les verts sont fermes et les fanions sont placés dans des endroits difficiles, a-t-il ajouté. Je n'ai pas si mal joué. Mais tu ne peux pas viser directement vers la coupe.»

Seulement trois des 22 joueurs qui avaient fracassé la normale jeudi ont pu répéter leur exploit hier.

Leonard a démontré la même assurance que lors de son triomphe à l'omnium britannique le mois dernier. Il a visité six fosses, mais cinq fois il a sauvé sa normale pour remettre une carte de 70. . .soit la normale.

«Je suis très satisfait de voir que je tiens mon bout en raison de mes succès autour des verts», a dit Leonard.

Quant à Woods, il a encore joué la normale pour une deuxième journée de suite.

«Je n'ai pas vraiment raté de coup, a dit Woods, mais certains d'entre eux étaient mal dirigés.»

Ernie Els a perdu pied avec un 76 qui le laisse à 146.

Nick Faldo a joué 78 et il a raté la qualification pour les deux dernières rondes tout comme Fuzzy Zoeller, Steve Stricker, Jack Nicklaus et le champion en titre, Mark Brooks.

Brooks ne s'est pas qualifié pour les deux dernières rondes des quatre tournois du grand chelem cette année, une première dans l'histoire pour le lauréat de l'un des tournois majeurs l'année précédente.

Romano décroche son deuxième gain

GRANBY

Mike Romano a signé son deuxième gain de la saison lors de la course principale chez les véhicules modifiés, hier soir lors d'un programme régulier, perturbé et écourté par la pluie, à l'Autodrome Granby.



Mike Romano a pris les devants avec une dizaine de tours à faire en se faufilant devant Hugues Mercier. Alain Boisvert a menacé Romano à quelques occasions, mais sans pouvoir se hisser au premier rang.

Boisvert a même été devancé par le meneur au classement, Steve Paine, à l'avant-dernier tour de la course. Paine était parti de la 14e place.

Dave Camara, 10e au départ, a effectué une belle remontée pour s'amener en deuxième place, mais a été contraint à l'abandon à mi-chemin de la course.

La compétition a été retardée pendant près d'une heure en raison d'une pluie persistante. Les dirigeants de la piste ont informé les spectateurs de l'évolution de la situation à chaque quart d'heure pendant le délai et ont finalement opté pour la reprise des activités après des travaux sur la piste pendant une dizaine de minutes après la pluie.

Le retour des précipitations lors du cinquième tour de la finale des sportsman a cependant mis un terme à cette soirée de courses.

Qualifications

Marco Potvin et Mike Romano ont remporté les qualifications dans la catégorie des véhicules modifiés.

Potvin a terminé devant Claude Brouillard et Steve Poirier alors que Romano a eu le meilleur face à Mario Lajoie et Luke Plante.

Dans la division sportsman, Robin David a franchi le fil d'arrivée devant Mario Giguère et Martin Gagné dans l'une des qualifications tandis que Gerry Patenaude a terminé en tête dans l'autre, Alain Mathieu et Mario Moreau suivant dans l'ordre.

Daniel Bélanger a signé la victoire dans la course préliminaire des récents modèles en prenant la mesure de Stéphane Michaud et Raymond Robidoux.

La victoire chez les voitures de tourisme est allée à Jocelyn Cordeau, devant René Dubois et Gilles Ostiguy.

Les activités reprendront demain sur le circuit granbyen avec la présentation du Snap-On 200 dès 18h.

Alou voit Martinez gagner le Cy Young

Michel Lajeunesse

SAN FRANCISCO
Presse canadienne

Si Pedro Martinez faisait toujours partie des Dodgers de Los Angeles, il serait considéré comme le plus sérieux candidat au trophée Cy Young dans la Ligue nationale et de très loin.

Les Dodgers sont une des équipes qui font la promotion de leurs joueurs en ayant l'air de vouloir dire que le produit qu'ils vendent, c'est du baseball.

Les Expos, eux, ont une approche différente. Ils semblent se dire que s'ils placent leurs joueurs sur un piédestal, ils en viendront à coûter trop cher, trop rapidement et ils les perdront.

C'est peut-être là un mauvais calcul puisqu'ils les perdent de toute façon et, dans le cas qui nous intéresse, Martinez n'a peut-être même pas besoin d'une telle campagne.

Quoi qu'il en soit, Felipe Alou a lancé à sa façon en répondant aux questions des journalistes sa propre campagne dans le but de promouvoir la candidature de Martinez, hier, et certains arguments sont frappants.

Martinez domine toujours la Ligue nationale avec une moyenne de points mérités de 1,70, avec 11 matchs complets, quatre blanchissages (marque qu'il partage avec Carlos Perez et Darryl Kile). Les frappeurs adverses n'ont qu'une moyenne collective contre lui de .175. Il vient au deuxième rang derrière Curt Schilling avec 219 retraits sur des prises en ayant obtenu deux départs de moins.

«Je suis passablement confiant de voir Pedro Martinez remporter le trophée Cy Young dès cette année, a dit Felipe Alou, hier. Mais s'il ne réussit pas cette année, il le fera une autre année, puis une autre année.

«On pourra peut-être fermer les yeux sur ce qu'il a accompli, mais on ne pourra pas l'ignorer trop souvent.»

Mais Alou a voulu que les choses soient très claires. Il ne changera rien à sa façon de gérer pour permettre à Martinez de mériter une ou deux victoires de plus en fin de saison.

«Je ne joue pas à ces jeux-là a dit Alou. Je pense que sa santé et la santé de son bras sont des choses trop importantes pour prendre des risques en fin de saison. Il a lancé pendant tellement de manches, il a effectué tellement de tirs pour obtenir tous ces retraits sur des prises qu'il faut en tenir compte.

«Pedro a manqué deux départs en début de saison, mais dès son premier départ, il y est allé à fond de train. Il n'a jamais modéré son allure. Nous ne lui avons pas donné beaucoup de support en attaque. Mais qu'il perde ou qu'il gagne, il est toujours dans le match à se bagarrer jusqu'à la fin. Il n'a pas eu de match vraiment facile.»

Mercredi à Los Angeles, Alou a retiré Martinez du match après sept manches, même s'il n'avait accordé qu'un seul point.

«Je sais que ma décision lui a peut-être coûté un match complet, plusieurs retraits sur des prises et peut-être même une victoire et je lui en ai parlé.

SPORTS

Les résultats

PIRATES	FLORIDA MARLINS
5	6

BASEBALL
Ligue nationale
Atlanta 2 St-Louis 2 (10)
Philadelphie 5 Houston 1
New York 2 Colorado 3 (7e)
Montréal 0 San Francisco 1 (3e)
Ligue américaine
Minnesota 4 Boston 5 (10m)
Kansas City 5 Détroit 3
Toronto 4 Cleveland 5 (10m)
Texas 2 New York 5
Seattle 3 Baltimore 4
Seattle 8 Baltimore 3
Anaheim 5 Milwaukee 3 (8e)
Oakland 10 Chicago 4 (9e)
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Demi-finale 4 de 7
Fleurimont 7 Coaticook 4
(Fleurimont mène 3-1)

Au petit écran

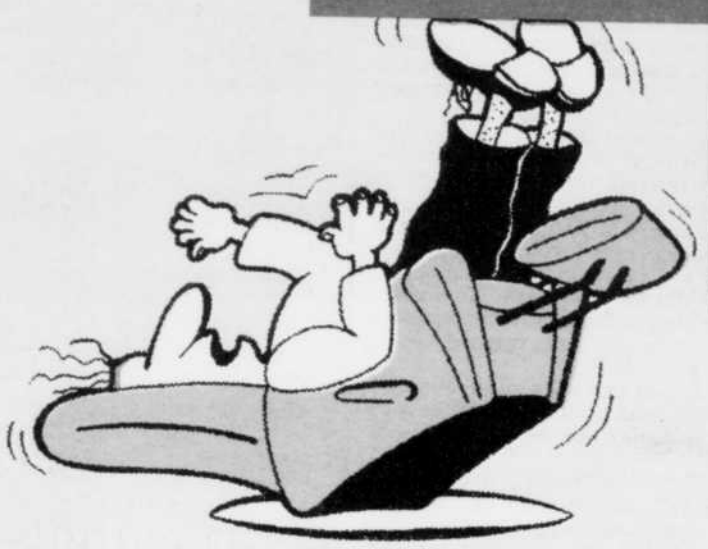
Samedi, 16 août
TENNIS
Omnium de tennis Du Maurier,
13h et 18h30, TQS
15h et 21h, CTV
GOLF
Championnat de la PGA, 13h30, CBS
JEUX DU CANADA
Septième jour de compétitions
13h30, RDS
BASEBALL
Ligue nationale
Montréal à San Francisco, 15h30, RDS
Dimanche, 17 août
GOLF
Championnat de la PGA
10h30, RDS
13h30, CBS
TENNIS
Omnium Du Maurier, 14h, TQS et CTV
AUTOMOBILE
Formule Indy Molson
15h30, RDS
JEUX DU CANADA
Huitième jour de compétition
17h30, RDS
GYMNASTIQUE
Championnat américain, 19h, NBC

À surveiller

Dimanche, 17 août
CYCLISME
Grand Prix cycliste de Waterloo, 11h
AUTOMOBILE
Snap-On, Autodrome Granby, 18h
HOCKEY
Ligue midget AAA
St-Hyacinthe vs Magog,
19h, Léonard-Grondin
BASEBALL
Ligue senior de l'Estrie
Victoriaville à Granby, 19h30

16

LA VENTE ANNUELLE EL RAN ...



C'EST RENVERSANT!

elran 30 ANS

Ne la manquez pas dès aujourd'hui!

Des rabais jusqu'à 50 % sur tous les mobiliers EL RAN



BERGÈRES INCLINABLES
en tissus
à partir de **495 $**

ENSEMBLE SOFA ET FAUTEUIL
1 148 $
(causeuse disponible en sus)





DU CONFORT À DES PRIX RENVERSANTS!

De plus,

COMMENCEZ À PAYER SEULEMENT EN 1998*

*Détails en magasin

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

OUVERT 7 JOURS

QUANTITÉS LIMITÉES

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

L143453